

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2003

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET (*)**

INHOUD

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	6
VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET	91
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (34.971/1/2/3/4)	145
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	178
TITEL I	
ALGEMENE BEPALING	178
TITEL II	
SOCIALE ZAKEN	179
Hoofdstuk 1	
Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheids- zorg	179

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2003

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME (*)**

SOMMAIRE

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	6
AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME	91
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (34.971/1/2/3/4)	145
PROJET DE LOI-PROGRAMME	178
TITRE I ^{er}	
DISPOSITION GÉNÉRALE	178
TITEL II	
AFFAIRES SOCIALES	179
Chapitre 1 ^{er}	
Centre fédéral d'expertise des soins de santé	179

(*) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft het wetsontwerp op 10 maart 2003 ingediend.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 10 mars 2003.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 10 maart 2003 door de Kamer ontvangen.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 10 mars 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

HA : Handelingen (Integraal Verslag)

BV : Beknopt Verslag

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

HA : Annales (Compte Rendu Intégral)

CRA : Compte Rendu Analytique

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : aff.generales@laChambre.be

Hoofdstuk 2		Chapitre 2	
Sociale identiteitskaart	179	Carte d'identité sociale	179
Hoofdstuk 3		Chapitre 3	
Kinderbijslag	181	Allocations familiales	181
Hoofdstuk 4		Chapitre 4	
Bijdragen sociale zekerheid	181	Cotisations sécurité sociale	181
Hoofdstuk 5		Chapitre 5	
Wijziging Riziv-wet	182	Modification de la loi INAMI	182
Hoofdstuk 6		Chapitre 6	
Wijziging organieke wet instellingen sociale zekerheid	185	Modification de la législation organique des ins- titutions de sécurité sociale	185
TITEL III		TITRE III	
MIDDENSTAND	193	CLASSES MOYENNES	193
Hoofdstuk 1		Chapitre 1 ^{er}	
Sociaal statuut van meewerkende echtgenoot	193	Statut social du conjoint aidant	193
Hoofdstuk 2		Chapitre 2	
Participatiefonds	195	Fonds de participation	195
TITEL IV		TITRE IV	
WERKGELEGENHEID	196	EMPLOI	196
Hoofdstuk 1		Chapitre 1 ^{er}	
Herstructurering van ondernemingen	196	Restructuration d'entreprises	196
Hoofdstuk 2		Chapitre 2	
Toekenning van wachtuitkeringen aan de genieters van een individuele beroepsopleiding in een onderneming	197	Octroi d'allocations d'attente aux bénéficiaires d'une formation professionnelle individuelle en entreprise	197
Hoofdstuk 3		Chapitre 3	
Betaald educatief verlof toegestaan aan werk- nemers van minstens 45 jaar oud en aan werk- nemers die betrokken zijn bij de sluiting van een onderneming	198	Congé-éducation payé aux travailleurs âgés de 45 ans au moins et aux travailleurs concer- nés par un fermeture d'entreprise	198
Hoofdstuk 4		Chapitre 4	
Uitvoering van het sociaal luik van de aanbe- velingen van de parlementaire onderzoeks- commissie over het faillissement van Sabena	199	Exécution du volet social des recommanda- tions de la commission d'enquête parlemen- taire sur la faillite de la Sabena	199
Hoofdstuk 5		Chapitre 5	
Werk en opleiding	201	Travail et formation	201
Hoofdstuk 6		Chapitre 6	
Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen	201	Agences locales pour l'emploi	201
Hoofdstuk 7		Chapitre 7	
Harmonisering en vereenvoudiging van de re- gelingen inzake verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen	202	Harmonisation et simplification des règles en matière de réductions des cotisations de sé- curité sociale	202
Hoofdstuk 8		Chapitre 8	
Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid	205	Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi	205

Hoofdstuk 9		Chapitre 9	
Wijziging aan de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003	205	Modification de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003	205
Hoofdstuk 10		Chapitre 10	
Pool van de Zeelieden ter koopvaardij	207	Pool des Marins de marine marchande	207
Hoofdstuk 11		Chapitre 11	
Oprichting van het Kringloopfonds	210	Création du Fonds de l'Economie sociale et durable	210
Hoofdstuk 12		Chapitre 12	
Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten — Sociale voorkeuren in overheidsopdrachten	213	Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services — Préférences sociales dans les marchés publics	213
TITEL V		TITRE V	
FINANCIËN	215	FINANCES	215
Hoofdstuk 1		Chapitre 1 ^{er}	
Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ter bevordering van de opvang van kinderen van minder dan 3 jaar	215	Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 pour promouvoir de l'accueil d'enfants de moins de 3 ans	215
Hoofdstuk 2		Chapitre 2	
Investerings in beveiliging	216	Investissements en sécurisation	216
Hoofdstuk 3		Chapitre 3	
Fiscaal voordeel — Maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid	217	Avantage fiscal — Mesures dans le cadre de la politique des grandes villes	217
Hoofdstuk 4		Chapitre 4	
Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds	219	Réduction d'impôts pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable	219
Hoofdstuk 5		Chapitre 5	
Collectieve beslissing over massaal bezwaarschrift	221	Décision collective sur des réclamations de masse	221
Hoofdstuk 6		Chapitre 6	
Wijziging Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen	222	Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus	222
Hoofdstuk 7		Chapitre 7	
Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Starterfonds ..	222	Réduction d'impôts pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starters	222
TITEL VI		TITRE VI	
BEGROTING	224	BUDGET	224
Hoofdstuk 1		Chapitre 1 ^{er}	
Begrotingsfonds voor het prefinancieren van uitgaven verbonden aan grote catastrofes	224	Fonds budgétaire pour préfinancer les dépenses liées aux grandes catastrophes	224
Hoofdstuk 2		Chapitre 2	
Nationale Loterij — Eenmalige monopolierente — Nationale Kas voor rampenschade	225	Loterie nationale — Rente de monopole unique — Caisse nationale des calamités	225

Hoofdstuk 3 CREDIBE	226	Chapitre 3 CREDIBE	226
TITELVI DIVERSE BEPALINGEN	227	TITEL VII DISPOSITIONS DIVERSES	227
Hoofdstuk 1 Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of ach- tergelaten tijdens de oorlog 1940-1945	227	Chapitre 1 ^{er} Modification de la loi du 20 décembre 2001 re- lative au dédommagement des membres de la Communauté juive de la Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945	227
Hoofdstuk 2 E-government	227	Chapitre 2 E-government	227
Hoofdstuk 3 Overdracht van een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset	229	Chapitre 3 Cession d'une partie du domaine public sis à Bierset	229
Hoofdstuk 4 Wijziging van de artikelen 578 en 581 van het Gerechtelijk Wetboek	229	Chapitre 4 Modification des articles 578 et 581 du Code judiciaire	229
Hoofdstuk 5 Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommis- sie	231	Chapitre 5 Contribution aux frais de la Commission Jeux de Hasard	231
Hoofdstuk 6 Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector	232	Chapitre 6 Modification de la loi du 17 janvier 2003 rela- tive au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	232
Hoofdstuk 7 Wijziging van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie	233	Chapitre 7 Modification de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement respon- sable	233
Hoofdstuk 8 Overdracht van goederen en personeel aan het Museum voor Midden Afrika	233	Chapitre 8 Transfert des biens et de personnel au Musée royal de l'Afrique centrale	233
Hoofdstuk 9 Administratief toezicht op de federale culturele instellingen	234	Chapitre 9 Contrôle administratif auprès des institutions culturelles fédérales	234
Hoofdstuk 10 Wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende de bloederivaten van menselijke oorsprong	236	Chapitre 10 Modification de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aus dérivés du sang d'origine hu- maine	236
Hoofdstuk 11 Verzameling van gegevens over de verplaat- singen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats	237	Chapitre 11 De la collecte de données concernant les dé- placements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail	237

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt dat het ontwerp van wet een aanpakregeling regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De Raad van State maakt hierbij twee opmerkingen.

Eenzijds stelt hij dat artikel 116 van het voorontwerp (aanrekening van schuldvorderingen van vorige jaren op de kredieten van het lopend jaar) impliciet de begroting wijzigt, en dus een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Het artikel werd echter uit het ontwerp gelicht.

Vervolgens wijst de Raad op het feit dat de artikelen 131 en 132 (de artikelen 129 en 130 geworden) wijzigingen aanbrengen aan de organisatie van hoven en rechtbanken, wat volgens de Raad met zich meebrengt dat deze artikelen onder de obligatoir bicamerale procedure vallen.

Hier kan tegen ingebracht worden dat beide artikelen niet de organisatie van de arbeidsrechtbank wijzigen, maar slechts een incidentele bevoegdheidswijziging betreffen en dus onder de optioneel bicamerale procedure vallen.

Hierbij kan verwezen worden naar de interpretatie die de toenmalige Regering (beslissing van de Ministerraad van 17 november 1995) heeft voorgesteld aan de Parlementaire Overlegcommissie (*Periodiek Verslag over de werkzaamheden van de parlementaire overlegcommissie gedurende de bijzondere zitting 1995 en de gewone zitting 1995-1996*, Parl. St., Kamer, 83/1-1995 (B.Z.), Senaat, 1-83/1-1995-1996), met name om onder « organisatie van hoven en rechtbanken » niet alleen de organisatie *sensu strictu* in de zin van de voorbereidende werken te verstaan, maar ook die bevoegdheidstoe wijzing of -verschuiving aan de hoven en rechtbanken die de organisatie en inrichting van de hoven en rechtbanken op een *structurele* manier beïnvloedt.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Mesdames, Messieurs,

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Le présent article dispose que le projet de loi régit une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Le Conseil d'État formule deux remarques à cet égard.

Tout d'abord, il précise que l'article 116 de l'avant-projet (imputation de créances d'années antérieures sur les crédits de l'année en cours) modifie le budget de manière implicite et régit dès lors une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

L'article a cependant été retiré du projet.

Ensuite, le Conseil signale que les articles 131 et 132 (devenus les articles 129 et 130) apportent des modifications à l'organisation des cours et tribunaux, ce qui, selon le Conseil, implique que ces articles relèvent de la procédure obligatoirement bicamérale.

On pourrait cependant objecter que ces deux articles ne modifient en rien l'organisation du tribunal du travail et ne concernent en fait qu'une modification accessoire de compétences. Ils relèvent dès lors de la procédure bicamérale optionnelle.

À cet effet, l'on peut se référer à l'interprétation proposée par le gouvernement de l'époque (décision du Conseil des ministres du 17 novembre 1995) devant la Commission parlementaire de concertation (*Rapport périodique sur les travaux de la commission parlementaire de concertation au cours de la session extraordinaire 1995 et de la session ordinaire 1995-1996*, Doc. parl., Chambre, 83/1-1995 (S.E.), Sénat, 1-83/1-1995-1996), à savoir, qu'il y a lieu d'entendre par les mots « organisation des cours et tribunaux » non seulement leur organisation au sens strict, dans le sens des travaux préparatoires, mais également l'attribution et le transfert de compétences aux cours et tribunaux, ayant un impact *structurel* sur l'organisation et l'aménagement de ceux-ci.

Als voorbeeld van een structurele bevoegdheidwijziging werd toen « de concentratie van alle huurgeschillen bij een bepaalde rechtbank » gegeven.

Incidentele bevoegdheidwijzigingen vallen niet onder het begrip « organisatie van hoven en rechtbanken », waarvan als voorbeeld werd gegeven « een wetgevend initiatief dat zijdelings een weerslag heeft op de bevoegdheden van de rechtbank van eerste aanleg ».

Beide artikelen wijzigen de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank op het vlak van de gelijkheid van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, toegang tot het arbeidsproces, enz., niet maar willen enkel maar de tekst ervan verbeteren door haar te vervangen door een tekst die de regels eerbiedigt die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

Artikel 17*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid (hierna genoemd : « Kruispuntbankwet »), vervangen bij artikel 199 van de programmawet (I) van 24 december 2002, bepaalt onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten bepaalde instanties zich kunnen verenigen met het oog op het verrichten van hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid. De mogelijkheid tot verenigen wordt meer bepaald geboden aan de openbare instellingen van sociale zekerheid, aan de fondsen voor bestaanszekerheid, aan de Kruispuntbank, aan de verenigingen van federale overheidsdiensten en federale publiekrechtelijke rechtspersonen en aan bepaalde overheidsdiensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen en bepaalde openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid die onder de gemeenschappen en gewesten ressorteren.

Het lijkt aangewezen om het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, opgericht bij de programmawet (I) van 24 december 2002, eveneens in staat te stellen om gebruik te maken van de ervaring en de *know how* die inmiddels in de socialezekerheidssector wer-

« La concentration de tous les litiges en matière de loyers auprès d'un tribunal déterminé » est alors citée comme exemple d'une modification structurelle en matière de compétences.

Les modifications accessoires de compétences ne relèvent pas de la notion d'« organisation des cours et tribunaux ». « L'initiative législative qui a des répercussions indirectes sur les compétences du tribunal de première instance » est citée à titre d'exemple.

Ces deux articles ne modifient pas la compétence du tribunal du travail au niveau de l'égalité entre hommes et femmes en matière de conditions de travail, d'accès à l'emploi, etc., mais ne visent qu'à améliorer le texte en le remplaçant par un autre qui respecte les règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'État, des communautés et des régions.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE I^{ER}

Centre fédéral d'expertise des soins de santé

L'article 17*bis* de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale (dénommée ci-après : « loi organique de la Banque-Carrefour »), remplacé par l'article 199 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, détermine sous quelles conditions et selon quelles modalités certaines instances peuvent s'associer pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information. Plus précisément, la possibilité de s'associer est offerte aux institutions publiques de sécurité sociale, aux fonds de sécurité d'existence, à la Banque-Carrefour, aux associations de services publics fédéraux et de personnes morales fédérales de droit public et à certains services publics des gouvernements des communautés et des régions et à certaines institutions publiques dotées de la personnalité civile qui relèvent des communautés et des régions.

Il paraît opportun d'également permettre au Centre fédéral d'expertise des soins de santé, créé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, d'utiliser l'expérience et le savoir-faire entre temps acquis dans le secteur de la sécurité sociale par l'association sans but

den opgebouwd door de vereniging zonder winstoogmerk SmalS-MvM, dit is de — tot nu toe enige — met toepassing van artikel 17bis van de Kruispuntbankwet opgerichte vereniging; dit zou de werking van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg ten goede komen.

Het voorliggend hoofdstuk voegt bijgevolg het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg toe aan de opsomming van instanties die zich kunnen verenigen met het oog op het verrichten van hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid. Dit was overigens reeds gebeurd bij artikel 297 van de programmawet (I) van 24 december 2002. Daar laatstgenoemd artikel echter in werking trad op de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (met name 31 december 2002) en het hogervermelde artikel 199 van de programmawet (I) van 24 december 2002, waarbij artikel 17bis van de Kruispuntbankwet volledig werd vervangen, pas later in werking trad — op de tiende dag na de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (met name 10 januari 2003) — golden de wijzigingen voorzien in artikel 297 slechts gedurende de (korte) periode tussen de twee vermelde data van inwerkingtreding.

Het opschrift van de in artikel 17bis, § 2, van de Kruispuntbankwet aangehaalde wet van 27 juni 1921 werd gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002. Het wetsontwerp voorziet terzake de aanpassing van artikel 17bis van de Kruispuntbankwet.

HOOFDSTUK 2

Sociale identiteitskaart

Art. 4 tot 8

Het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikels 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, vermeldt de basisprincipes die aan de grondslag liggen van de invoering van de sociale identiteitskaart.

Er worden verschillende aanpassingen aan dit koninklijk besluit voorgesteld : deze wijzigingen vinden plaats in de context van de vernieuwing op grote schaal van de SIS-kaarten die momenteel in omloop zijn (+ 10 miljoen).

lucratif SmalS-MvM qui — à ce jour — est la seule association créée en vertu de l'article 17bis de la loi organique de la Banque-Carrefour; ceci serait bénéfique pour le fonctionnement du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

Le présent chapitre ajoute par conséquent le Centre fédéral d'expertise des soins de santé à l'énumération des instances qui peuvent s'associer pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information. Ceci a par ailleurs déjà été réalisé par l'article 297 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Étant donné que ce dernier article est cependant entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* (à savoir le 31 décembre 2002) et que l'article 199 précité de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, qui a remplacé complètement l'article 17bis de la loi organique de la Banque-Carrefour, n'est entré en vigueur qu'ultérieurement — le dixième jour suivant sa publication au *Moniteur belge* (à savoir le 10 janvier 2003) — les modifications prévues à l'article 297 n'étaient valables que pendant la (courte) période comprise entre les deux dates d'entrée en vigueur mentionnées.

L'intitulé de la loi du 27 juin 1921 citée à l'article 17bis, § 2, de la loi organique de la Banque-Carrefour a été modifié par la loi du 2 mai 2002. Le projet de loi prévoit en la matière l'adaptation de l'article 17bis de la loi organique de la Banque-Carrefour.

CHAPITRE 2

Carte d'identité sociale

Art. 4 à 8

L'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, énonce les principes de base qui président à l'instauration de la carte d'identité sociale (appelée carte SIS).

Diverses adaptations sont proposées à cet arrêté royal : ces modifications se situent dans le cadre du renouvellement massif des cartes SIS actuellement en circulation (+ 10 millions). D'autre part, la plupart de ces

Van de andere kant strijft men met het merendeel van deze wijzigingen evenzeer een vereenvoudiging na van de situatie van de sociaal verzekerde en wil men elke dubbelzinnigheid vermijden.

Zodoende blijft de filosofie van het systeem dat elke sociaal verzekerde slechts in het bezit kan zijn van één enkele geldige SIS-kaart en de uitvoeringsbepalingen vermelden op dit vlak een aantal verplichtingen in hoofde van deze sociaal verzekerde (bijvoorbeeld : de verplichting de oude SIS-kaart in te leveren wanneer hem een nieuwe kaart werd verstrekt). Niettemin werd het principe van het unieke karakter van de SIS-kaart niet als dusdanig hernomen in bovenbedoeld koninklijk besluit van 18 december 1996. De reden van deze wijziging is aan de sociaal verzekerde het gebruik van zijn oude kaart toe te staan, gedurende een zekere, reglementair bepaalde periode, wanneer hij ten gevolge van een vergissing, niet in het bezit is van zijn nieuwe kaart.

Tevens zal de einddatum van de geldigheid van de SIS-kaart niet meer voorkomen in de visuele informatie op de kaart, teneinde in hoofde van de sociaal verzekerde elke verwarring te vermijden tussen enerzijds de geldigheidsperiode van de SIS-kaart en anderzijds de periode gedurende dewelke men recht heeft op geneeskundige verstrekkingen. De SIS-kaart zal nog steeds een geldigheidsduur hebben, maar de vervaldatum van deze geldigheidsperiode zal een elektronisch leesbaar gegeven worden.

Voortaan is er een sanctie voorzien voor het bedrieglijk gebruik van de beroepskaart : tot op heden voorzag artikel 8 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 een gelijkaardige sanctie enkel voor het bedrieglijk gebruik van de SIS-kaart zelf.

De overige aanpassingen zijn louter formeel, in die zin dat de verwijzingen naar de Belgische frank zijn weggelaten.

Artikel 8 bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze maatregelen op 1 mei 2003. Het voorziet eveneens dat de SIS-kaarten uitgegeven vóór deze datum geldig blijven tot aan het einde van hun geldigheidsperiode.

changements visent également à simplifier la situation pour l'assuré social et à éviter toute ambiguïté.

Ainsi, la philosophie du système reste que chaque assuré social ne peut être en possession que d'une seule carte SIS valide et les dispositions d'exécution énoncent à cet égard un certain nombre d'obligations dans le chef de ce même assuré social (exemple : obligation de restitution de l'ancienne carte SIS quand la nouvelle carte lui est donnée). Cependant, le principe de l'unicité de la carte SIS n'est plus repris comme tel dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 susvisé. La raison d'être de cette modification est de permettre à l'assuré social l'utilisation de son ancienne carte pendant une certaine période définie réglementairement, lorsque, par suite d'une erreur, l'assuré social se trouve privé de sa nouvelle carte.

De même, afin d'éviter toute confusion dans le chef de l'assuré social entre d'une part la période de validité de la carte SIS et d'autre part, la période d'octroi du droit aux soins de santé, la date d'expiration de la carte SIS ne figurera plus parmi les données lisibles à l'œil nu reprises sur cette carte. La carte SIS aura toujours une période de validité mais la date d'expiration de cette période sera une donnée lisible de manière électronique.

Une sanction est dorénavant prévue pour l'usage frauduleux de la carte professionnelle : jusqu'à présent, l'article 8 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 prévoit semblable sanction uniquement en cas d'usage frauduleux de la carte SIS elle-même.

Les autres adaptations sont purement formelles en ce sens que les références aux francs belges sont supprimés.

L'article 8 fixe la date d'entrée en vigueur de ces mesures au 1^{er} mai 2003. Il prévoit aussi que les cartes SIS éditées avant cette date restent en vigueur jusqu'à l'expiration de leur période de validité.

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Art. 9

Het betreft een louter technische aanpassing die gevolg geeft aan de nieuwe verjaringstermijn van vijf jaar, ingevoerd door de programmawet (I) van 24 december 2002 in het eerste lid van artikel 120 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Art. 10

Artikel 9 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003, datum van inwerkingtreding van de bepaling van de voormelde programmawet die de nieuwe verjaringstermijn van vijf jaar tot stand brengt.

HOOFDSTUK 4

Bijdragen sociale zekerheid

Bedoelde bepaling beoogt het bedrag dat voorzien is in artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen te wijzigen. Het bedrag van de vermindering van de persoonlijke bijdragen op basis van een kalenderjaar wordt gewijzigd, teneinde het bedrag van de vermindering toegekend op maandelijkse basis te kunnen verhogen.

Hiervoor wordt op dezelfde wijze tewerk gegaan als de wijziging die bij de wet van 12 augustus 2000 werd doorgevoerd. Uit reden van coherentie wordt bijgevolg niet ingegaan op de suggestie die de Raad van State in zijn advies formuleert.

Art. 11

Dit artikel wijzigt artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen in de zin dat het bedrag van 39 600 Belgische frank een bedrag van 1140,00 EUR vanaf het jaar 2003 wordt.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Art. 9

Il s'agit d'une adaptation purement technique faisant suite au nouveau délai de prescription de cinq ans introduit par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 à l'alinéa 1^{er} de l'article 120 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 10

L'article 9 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003, date d'entrée en vigueur de la disposition de la loi-programme précitée réalisant le nouveau délai de prescription de cinq ans.

CHAPITRE 4

Cotisations sécurité sociale

La disposition en question vise à modifier le montant qui est prévu à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire. Le montant correspondant à la somme des réductions des cotisations personnelles sur base d'une année civile est modifié, afin de pouvoir augmenter le montant de la réduction accordé sur base mensuelle.

À cet effet, il est procédé de la même manière que pour la modification qui a été effectuée par la loi du 12 août 2000. Par souci de cohérence, il n'est donc pas donné suite à la suggestion que le Conseil d'État formule dans son avis.

Art. 11

Cet article modifie l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, dans le sens où le montant de 39 600 BEF devient un montant de 1140,00 EUR à partir de l'année 2003.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de RIZIV-wet

Art. 13

De programmawet (I) van 24 december 2002 heeft een bijzondere bepaling voorzien ten voordele van de kinderen van jonger dan zestien jaar, in die zin dat de kosten met betrekking tot de enterale voeding via sonde of stomie in aanmerking genomen worden in het raam van de maximumfactuur.

Met dezelfde wet werd een aanpassing doorgevoerd aan artikel 25 van de wet betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging, namelijk de uitsluiting van de tenlasteneming van de kosten met betrekking tot de voeding door het Bijzonder Solidariteitsfonds. Deze uitsluiting, had tot doel dubbel gebruik qua terugbetaling of tegemoetkoming in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging te voorkomen.

Er was toen immers van uitgegaan dat er een sluitende tegemoetkomingsregeling voor dieetvoeding voor medisch gebruik zou bestaan.

Het technisch uitwerken van zo'n regeling vraagt echter meer tijd dan voorzien, zodat het uitsluiten van een tegemoetkoming voor dieetvoedingen voor medisch gebruik die aan alle andere voorwaarden van het Bijzonder Solidariteitsfonds beantwoorden uit dit Fonds, eventuele rechthebbenden die aan alle andere voorwaarden ervan beantwoorden in de kou zou laten staan.

Art. 14 tot 16

In het raam van de Interministeriële conferentie betreffende de personen met een handicap en de herziening van de nomenclatuur van de invalidenwagentjes is aan een Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en externe prothesen de opdracht gegeven voorstellen te doen met betrekking tot de modaliteiten inzake de vergoeding van die producten.

Tijdens de gedachtewisseling die op 27 januari in het Verzekeringscomité heeft plaatsgehad over een uitvoeringsbesluit betreffende de samenstelling van die vergoedingscommissie, is gebleken dat het noodzakelijk was de bevoegdheden van die vergoedingscommissie en van de Overeenkomstencommissie bandagisten-orthopedisten duidelijker te omschrijven.

Het is de bedoeling dat de wijzigingen die aan de artikelen 29ter, 35, § 2bis, en 38 van de gecoördineerde

CHAPITRE 5

Modification de la loi INAMI

Art. 13

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a pris une disposition particulière en faveur des enfants âgés de moins de seize ans en ce sens que les frais relatifs à l'alimentation entérale par sonde ou par stomie sont pris en considération dans le cadre du maximum à facturer.

Par la même loi, une adaptation a été apportée à l'article 25 de la loi relative aux soins de santé, à savoir l'exclusion d'une prise en charge des frais relatifs à l'alimentation par le Fonds spécial de solidarité. Cette exclusion avait pour objectif d'éviter le double emploi en matière de remboursement ou d'intervention dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé.

En effet, le législateur avait supposé qu'il existerait un régime d'intervention cohérent pour l'alimentation diététique à des fins médicales.

Toutefois, la mise au point technique d'un tel régime exigeant davantage de temps que prévu, l'exclusion du Fonds spécial de solidarité d'une intervention pour les aliments diététiques à des fins médicales qui répondent à toutes les autres conditions de ce Fonds, abandonnerait à leur sort d'éventuels bénéficiaires répondant à toutes les autres conditions prévues.

Art. 14 à 16

Dans le cadre de la Conférence interministérielle concernant les personnes handicapées et la révision de la nomenclature des voitures, une Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes s'est vu confier la mission de faire des propositions concernant les modalités de remboursement de ces produits.

Lors de la discussion au sein du Comité de l'assurance, le 27 janvier 2003, d'un arrêté d'exécution relatif à la composition de cette Commission de remboursement, il est apparu nécessaire de définir plus précisément les compétences respectives de cette commission de remboursement et celles de la commission de convention bandagistes-orthopédistes.

Les modifications apportées aux articles 29ter, 35, § 2bis, et 38 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 ont

wet worden aangebracht, de Koning machtigen de groepen van producten vast te stellen waarvoor de Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en externe prothesen bevoegd is. Die commissie zal eerst de nieuwe nomenclatuur van de invalidenwagentjes onderzoeken die op 1 oktober 2003 in werking treedt. Aangezien België in de Europese Commissie een procedure wegens schending van het gemeenschapsrecht boven het hoofd hangt, is het belangrijk dat de wetswijzigingen zo vlug mogelijk tot stand komen zodat de vergoedingscommissie met haar werkzaamheden kan beginnen.

Art. 17

Om het inzamelen van gegevens over de verstrekking en facturering van medische voeding en medische hulpmiddelen mogelijk te maken dient artikel 165, zevende lid en negende lid, aangepast te worden. Dit kadert in de gegevensinzameling van het farmanetproject met de facturatie op één spoor.

Omdat de honorariumstaten het identificatienummer van de apotheek vermeldt en niet het identificatienummer van de apotheker-titularis, wordt in de tekst apotheker vervangen door apotheek.

Tevens wordt dit artikel aangepast in functie van het advies van de Raad van State van 11 december 2002 (L.34.540/1) uitgebracht naar aanleiding van het ontwerp van besluit van uitvoering van dit wetsartikel. In dit advies werd gesteld dat de Koning niet over de machtiging beschikte om nog een regeling voor het verleden te treffen. Gezien het hier om een engagement gaat van de Regering ten aanzien van de apothekers dient deze bepaling onverwijld te worden aangepast.

Art. 18

Deze wijziging heeft betrekking op de inhouding van 3,55 % verricht op de pensioenen die vermeld staat bij de verzekeringsinkomsten in artikel 191 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

In het eerste lid, 7°, derde lid, van dit artikel is immers bepaald dat de inhouding niet tot gevolg mag hebben dat het totaal van de pensioenen of voordelen wordt verminderd tot een bedrag dat lager is dan het vastgestelde minimumbedrag.

Voorts zijn in de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen

pour objet de permettre au Roi de déterminer les groupes de produits qui relèveront de la compétence de la Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes; celle-ci se chargera tout d'abord de l'examen de la nouvelle nomenclature des voiturettes (prévue pour entrer en vigueur au 1^{er} octobre 2003). La Belgique étant dans ce dossier sous la menace d'une procédure d'infraction au niveau de la Commission européenne, il importe que ces modifications légales puissent intervenir le plus rapidement possible pour permettre à la Commission de remboursement d'entamer ses travaux.

Art. 17

Afin de permettre la collecte de données relatives à la fourniture et à la facturation d'aliments diététiques et de dispositifs médicaux, l'article 165, alinéas 7 et 9, doit être adapté. Cette adaptation s'inscrit dans le cadre de la collecte de données du projet Pharmanet avec la facturation sur piste unique.

Étant donné que les relevés d'honoraires mentionnent le numéro d'identification de la pharmacie et non le numéro d'identification du pharmacien-titulaire, le mot pharmacien est remplacé dans le texte par le mot pharmacie.

L'article précité est par ailleurs adapté en fonction de l'avis du Conseil d'État du 11 décembre 2002 (L.34.540/1) émis au sujet du projet d'arrêté d'exécution de cet article de loi. Cet avis stipule que le Roi n'était pas habilité à prendre des engagements pour le passé. Étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'un engagement pris par le gouvernement vis-à-vis des pharmaciens, cette disposition doit être adaptée immédiatement.

Art. 18

La présente modification concerne la retenue de 3,55 % sur les pensions, qui figure parmi les ressources de l'assurance énoncées à l'article 191 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

En effet, l'alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 3, de cet article prévoit que la retenue ne peut avoir pour effet de réduire le total des pensions ou avantages, à un montant inférieur au plancher qu'il fixe.

D'autre part, la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des tra-

herwaarderingen vastgesteld van het maandbedrag van sommige pensioenen vanaf 1 januari 2002 en 1 januari 2003.

Voor de samenhang en meer in het bijzonder om ervoor te zorgen dat die herwaarderingen niet worden opgeslorpt door de inhouding van 3,55 % voor een aantal gepensioneerden, is het belangrijk om de aandacht te vestigen op voornoemd minimumbedrag.

De wijziging van artikel 191, eerste lid, 7°, derde lid, beoogt het minimumbedrag onder hetwelk de inhouding niet mag toegepast worden, op te trekken om in overeenstemming te blijven met de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en zelfstandigen waarin opeenvolgende herwaarderingen van sommige pensioenen zijn voorzien.

Het is nuttig om de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in staat te stellen dit minimumbedrag te wijzigen bij eventuele latere herwaarderingen van sommige pensioenen.

Art. 19

De twee aanpassingen aangebracht door artikel 13 treden in werking op dezelfde datum als de wijziging aangebracht in de wet van 24 december 2002, hetzij respectievelijk 10 januari 2003 en 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de organieke wetgeving inzake de instellingen van sociale zekerheid

Krachtens artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg staat de Koning in voor het benoemen van de personen die zijn belast met het dagelijks beheer van de openbare instellingen van sociale zekerheid en hun eventuele adjuncten (artikel 9, eerste lid) en het bepalen van hun statuut (artikel 9, tweede lid).

Het vacant verklaren van de voor die personen bestemde betrekkingen geschiedt door het Beheerscomité (artikel 9, derde lid). Binnen vijftien dagen na de openverklaring van de betrekking wordt de vacature in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt (artikel 9, vierde lid). De kandidaturen moeten binnen twintig dagen na deze bekendmaking bij de voorzitter van het Beheerscomité toekomen (artikel 9, vijfde lid). Binnen een maand

vailleurs indépendants a prévu des revalorisations du montant mensuel de certaines pensions à partir du 1^{er} janvier 2002 et du 1^{er} janvier 2003.

Pour des raisons de cohérence et plus précisément, afin que ces revalorisations ne soient pas absorbées par la retenue de 3,55 % pour une série de pensionnés, il importe de relever le plancher précité.

La modification de l'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 3, vise à relever le plancher en-dessous duquel la retenue ne peut être appliquée afin de rester en concordance avec la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants qui a prévu des revalorisations successives de certaines de ces pensions.

Il est utile d'autoriser le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à modifier ce plancher lors d'éventuelles revalorisations ultérieures de certaines pensions.

Art. 19

Les deux adaptations apportées par l'article 13 entrent en vigueur à la même date que la modification apportée dans la loi du 24 décembre 2002, soit respectivement le 10 janvier 2003 et le 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 6

Modification de la législation organique des institutions de sécurité sociale

En vertu de l'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le Roi nomme les personnes chargées de la gestion journalière des institutions publiques de sécurité sociale et leurs adjoints éventuels (article 9, alinéa 1^{er}) et fixe leur statut (article 9, alinéa 2).

La vacance des emplois destinés à ces personnes est déclarée par le Comité de gestion (article 9, alinéa 3). Dans les quinze jours qui suivent la déclaration de vacance de l'emploi, celle-ci est publiée au *Moniteur belge* (article 9, alinéa 4). Les candidatures doivent parvenir dans les vingt jours de cette publication au président du Comité de gestion (article 9, alinéa 5). Dans le mois qui suit l'expiration de ce dernier délai, le Comité de gestion

na deze laatste termijn geeft het Beheerscomité aan de minister van wie de instelling afhangt zijn advies over de verschillende kandidaten (artikel 9, zesde lid).

Deze procedure tot aanstelling van de leidend ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid stemt evenwel niet overeen met het systeem voor de houders van managementfuncties van de « Copernicus »-hervorming, dat al in de federale overheidsdiensten werd ingevoerd bij het koninklijk besluit van 29 september 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en bij koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staf-functies in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde. Het lijkt aangewezen te voorzien in de mogelijkheid om het voormelde management-systeem uit te breiden tot de openbare instellingen van sociale zekerheid, rekening houdende met hun specifieke kenmerken.

Daarom wordt een nieuwe redactie van artikel 9 voorgesteld waarbij voorzien wordt in een aangepaste procedureregeling van toepassing op de persoon belast met het dagelijks beheer van de openbare instellingen van sociale zekerheid, dit zijn de instellingen die met toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, een bestuursovereenkomst hebben afgesloten met de federale overheid.

Inzonderheid gaat het om volgende instellingen :

- de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;
- de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
- de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden;
- de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;
- de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
- het Rijksinstituut voor ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
- de Hulpkas voor ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
- de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

donne au ministre dont dépend l'organisme, son avis sur les différents candidats (article 9, alinéa 6).

Cette procédure de désignation des fonctionnaires dirigeants des institutions publiques de sécurité sociale ne correspond toutefois pas au système pour les titulaires de fonctions de management de la réforme dite « Copernic », déjà mis en œuvre pour les services publics fédéraux par l'arrêté royal du 29 septembre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et par l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement. Il semble indiqué de prévoir la possibilité d'étendre le système de management mentionné ci-dessus aux institutions publiques de sécurité sociale, en tenant compte de leurs caractéristiques spécifiques.

Pour cette raison, une nouvelle rédaction de l'article 9 est proposée, qui prévoit une règle de procédure adaptée applicable à la personne chargée de la gestion journalière des institutions publiques de sécurité sociale, c'est-à-dire les institutions qui, en application de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmée par la loi du 12 décembre 1997, ont conclu un contrat d'administration avec l'autorité fédérale.

En particulier, il s'agit des institutions suivantes :

- la Banque-Carrefour de la sécurité sociale;
- l'Office national de sécurité sociale;
- la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;
- l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- l'Office national de l'emploi;
- l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- l'Office national des vacances annuelles;

- het Fonds voor Beroepsziekten;
- het Fonds voor Arbeidsongevallen;
- de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid.

De voormelde wet van 25 april 1963 werd ook van toepassing verklaard op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten middels de samengeordende wetten inzake kinderbijslag.

Voor een aantal van voormelde instellingen van sociale zekerheid wordt het statuut en de aanstelling van de persoon belast met het dagelijks bestuur niet enkel geregeld door de wet van 25 april 1963 maar tevens door andere wettelijke bepalingen. Het betreft onder andere de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (zie artikel 9 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag) en het Fonds voor de Beroepsziekten (zie artikel 13 van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten). Ook deze bepalingen worden aangepast doch enkel in de mate dat dit nodig is ter voorkoming van onverenigbaarheden met de wet van 25 april 1963, die onverkort van toepassing blijft.

De voormelde wet van 25 april 1963 is echter niet van toepassing op volgende openbare instellingen van sociale zekerheid :

- het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;
- de Rijksdienst voor pensioenen;
- de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

Voor die openbare instellingen van sociale zekerheid bestaan specifieke rechtsgronden tot regeling van het statuut en de aanstellingswijze van de persoon belast met het dagelijks bestuur en zijn adjunct. Deze worden in overeenstemming gebracht met de nieuwe redactie van artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg door de volgende artikelen opgenomen in deze programmawet. De aangebrachte wijzigingen worden evenwel tot een minimum beperkt; voor het overige wordt de eigenheid van elke regeling gehandhaafd.

De wijzigingen die worden voorgesteld werden voorgelegd aan het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen van sociale zekerheid.

- le Fonds des maladies professionnelles;
- le Fonds des accidents du travail;
- l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

La loi précitée du 23 avril 1963 est également déclarée applicable à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au moyen des lois coordonnées sur les allocations familiales.

Pour certaines des institutions de sécurité sociale précitées, le statut et la désignation de la personne chargée de la gestion journalière ne sont pas seulement réglés par la loi du 25 avril 1963 mais également par d'autres dispositions légales. Il s'agit entre autres de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (voir article 9 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales) et du Fonds des maladies professionnelles (voir article 13 des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles). Ces dispositions aussi sont adaptées, mais uniquement dans la mesure où l'adaptation s'impose en vue de prévenir des incompatibilités avec la loi du 25 avril 1963, qui reste intégralement d'application.

La loi précitée du 25 avril 1963 ne s'applique cependant pas aux institutions publiques de sécurité sociale suivantes :

- l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
- l'Office national des pensions;
- la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

Pour ces institutions publiques de sécurité sociale, il existe des fondements juridiques spécifiques réglant le statut et le mode de désignation de la personne chargée de la gestion journalière et de son adjoint. Ces fondements juridiques spécifiques sont mis en concordance avec la nouvelle rédaction de l'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale par les articles suivants insérés dans cette loi-programme. Les modifications apportées se limitent toutefois au minimum; pour le reste, le spécificité de chaque régime est maintenue.

Les modifications qui sont proposées ont été soumises au comité de gestion des institutions publiques de sécurité sociale concernées.

Wat de instellingen van openbaar nut betreft, die niet behoren tot de openbare instellingen van sociale zekerheid, bedoeld in artikel 2 van het hogervermelde koninklijk besluit van 3 april 1997, met name de Pool der Zeevlieden en de Kas der geneeskundige verzorging van de NMBS, blijft de huidige regeling betreffende de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct, ongewijzigd. Vermits deze instellingen niet over de mogelijkheid beschikken om met de Staat een bestuursovereenkomst af te sluiten, lijkt het niet aangewezen om voor hen het systeem voor de houders van managementfuncties in te voeren.

De tekst werd aangepast rekening houdend met het advies van de Raad van State. Aldus wordt ook voorzien in een wijziging van artikel 18, eerste lid, van de wet van 25 april 1963 en artikel 19 van het hogervermelde koninklijk besluit van 3 april 1997.

Ten slotte wordt erop gewezen dat het derde lid van het ontworpen artikel 9 afwijkt van het vorige lid, in die zin dat voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden in het midden wordt gelaten of er een adjunct moet worden aangesteld. Gelet op beperkte omvang van die instelling is de aanstelling van een adjunct inderdaad niet evident.

TITEL III

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Art. 41

De redactie van het bij de programmawet (I) van 24 december 2002 ingevoegde artikel *7bis* van het koninklijk besluit n^o 38 wordt hier volledig hernomen omdat op diverse plaatsen in het artikel wijzigingen werden aangebracht. Het betreft de hiernavolgende wijzigingen :

— na het eerste lid wordt een nieuw lid ingevoegd waarbij uitdrukkelijk de echtgenoten van zelfstandige bedrijfsleiders worden uitgesloten van het toepassingsgebied van het nieuwe statuut van de meewerkende echtgenoten. Deze bepaling ligt in het verlengde van de terzake geldende fiscale wetgeving die het voor deze personen onmogelijk maakt een meewerkinginkomen toe te kennen aan hun echtgenoot. Om redenen van coherentie tussen de fiscale en de sociale wetgeving was het noodzakelijk te verhinderen dat deze personen op so-

En ce qui concerne les organismes d'intérêt public, qui ne font pas partie des institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 2 de l'arrêté royal précité du 3 avril 1977, notamment le Pool des Marins et la Caisse des soins de santé de la SNCB, la réglementation actuelle concernant la personne chargée de la gestion journalière de l'organisme et son adjoint éventuel, reste inchangée. Puisque ces institutions ne disposent pas de la possibilité de conclure un contrat d'administration avec l'État, il ne semble pas indiqué d'instaurer pour elles le système des titulaires de fonctions de management.

Le texte a été adapté en tenant compte de l'avis du Conseil d'État. Il prévoit donc aussi une modification de l'article 18, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 avril 1963 et de l'article 19 de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997.

Enfin, il est signalé que le troisième alinéa de l'article 9 en projet s'écarte de l'alinéa précédent en ce sens que pour la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, la question de savoir s'il faut désigner un adjoint n'a pas été abordée. Vu l'importance limitée de cette institution, la désignation d'un adjoint n'est pas évidente.

TITRE III

Classes moyennes

CHAPITRE 1^{ER}

Statut social du conjoint aidant

Art. 41

La rédaction de l'article *7bis* inséré par la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002 de l'arrêté royal n^o 38, est reprise entièrement ici parce que des modifications ont été apportées en différents endroits de l'article. Il s'agit des modifications suivantes :

— insertion, après le premier alinéa, d'un nouvel alinéa excluant explicitement les conjoints des dirigeants d'entreprise indépendants du champ d'application du nouveau statut des conjoints aidants. Cette disposition s'inscrit dans la ligne de la législation fiscale en vigueur en la matière qui dispose que ces personnes n'ont pas la possibilité d'attribuer à leur conjoint un revenu fiscal d'aidant. Pour des raisons de cohérence entre les législations fiscale et sociale, il était indispensable d'empêcher que ces personnes soient, par contre, sur le plan

ciaal vlak wel zouden onderworpen zijn aan het specifieke statuut voor meewerkende echtgenoten;

— in het vierde lid dienden eveneens de bedrijfsleiders uitdrukkelijk te worden uitgesloten van het toepassingsgebied;

— in de tweede en derde paragraaf werd een technische correctie aan de terminologie aangebracht, (ziekten en invaliditeitsverzekering sectoren der uitkerings- en moederschapsverzekering).

De vierde paragraaf tenslotte werd opgeheven aangezien het niet aangewezen was om een bepaling betreffende de pensioenberekening in het koninklijk besluit n° 38 in te voegen.

Art. 42

Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat in bepaalde gevallen het bedrag van pensioenen die worden toegekend aan de zelfstandige en aan zijn meewerkende echtgenoot lager zou liggen dan het pensioen berekend aan het tarief « gezin » volgens de oude bepalingen.

Art. 43

Artikelen 41 en 42 zijn van kracht van bij de invoering van het statuut van de meewerkende echtgenoot en hebben dus uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 2

Participatiefonds

De oprichting en de ontwikkeling van zelfstandige ondernemingen en KMO's bevorderen maakt een belangrijke prioriteit uit voor de economische bloei van het land.

Verschillende recente opiniepeilingen tonen aan dat moeilijke toegang tot de financiering (asymmetrie van de informatie, kost van de verrichtingen enz.) één der belangrijkste obstakels blijft voor de verwezenlijking van deze doelstelling.

De zelfstandigen en de KMO's blijven geconfronteerd met specifieke problemen bij de toekenning van professionele leningen door de banken, wetend dat de toekenningskost voor een kleine lening verhoudingsgewijs hoger ligt dan voor een belangrijkere lening. Daarenboven vertegenwoordigen de ondernemingen in opstartfase uiteraard een groter risico, zodat hen zwaardere vereisten qua waarborgen en intrestlast worden opgelegd.

social, soumises au statut spécifique des conjoints aidants;

— au quatrième alinéa, il fallait également exclure explicitement les dirigeants d'entreprise du champ d'application;

— au deuxième et troisième paragraphe, une correction technique a été apportée à la terminologie, (l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité).

Enfin, le quatrième paragraphe a été supprimé parce qu'il n'était pas opportun qu'une disposition relative au calcul des pensions soit insérée dans l'arrêté royal n° 38.

Art. 42

Cette disposition a pour but d'éviter que, dans certains cas, le montant des pensions octroyées au travailleur indépendant et à son conjoint aidant ne soit inférieur à la pension calculée au taux « ménage » selon les anciennes dispositions.

Art. 43

Les articles 41 et 42 entrent en vigueur dès l'introduction du statut des conjoints aidants et produisent dès lors leurs effets dès le 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 2

Fonds de participation

Favoriser la création et le développement d'entreprises indépendantes et de PME constitue une priorité importante pour l'essor économique du pays.

Plusieurs enquêtes récentes montrent que la difficulté d'accès au financement (asymétrie de l'information, coût des transactions, etc.) reste l'un des principaux obstacles à la réalisation de cet objectif.

Les indépendants et les PME doivent faire face à des difficultés spécifiques dans l'octroi de prêts professionnels par les banques, sachant que les coûts d'octroi d'un prêt de faible montant sont relativement plus élevés que pour un prêt plus important. En outre, les entreprises en démarrage présentent naturellement un plus grand risque, de sorte que des exigences collatérales et des charges d'intérêt plus élevées leur sont imposées.

De steun van de openbare sector kan de mobilisering van externe privé-financiering bevorderen en op die manier de starters helpen te overleven gedurende de eerste moeilijke periode waarin de financieringsproblemen het meest acuut zijn. In deze context kan het Participatiefonds de rol van gangmaker vervullen.

De bedoeling is het Participatiefonds de mogelijkheid te geven een financieringsfiliaal op te richten « Startersfonds » genaamd. Dit filiaal zal fondsen ophalen bij het publiek, bij voorbeeld bij middel van obligatieleningen. Het Participatiefonds zal nadien een overdracht van likwiditeiten ten voordele van het Startersfonds uitvoeren voor een bedrag gelijk aan de aldus opgehaalde fondsen.

Deze actiemiddelen zullen ter beschikking van het Participatiefonds worden gesteld voor de financiering van bijkomende kredieten onder de vorm van leningen aan starters (instaplening en overdrachtlening) en van startleningen bestemd voor niet-werkende werkzoekenden die hun eigen activiteit willen opstarten. Een saldo van de beschikbare fondsen zal geplaatst worden. Dit mechanisme zal de terugbetaling van het ontleende kapitaal mogelijk maken én de betaling van een voor de betrokkenen aanvaardbare intrest, zelfs rekening gehouden met de structurele verliezen op de aan starters toegekende leningen.

Als objectief wordt een jaarlijkse enveloppe van 10 miljoen euro gedurende vijf jaar voor de instaplening en de overdrachtlening vooropgesteld, en van 3 miljoen euro per jaar gedurende vijf jaar voor de startlening.

Art. 44

Dit artikel geeft de mogelijkheid aan het Participatiefonds administratieve diensten te verlenen aan organismen die tot doel hebben de toegang van personen tot het beroepskrediet te vergemakkelijken.

Het voorziet de oprichting door het Participatiefonds van het financieringsfiliaal. Deze afzonderlijke rechtspersoon zal enkel tot doel hebben bijkomende middelen ter beschikking van het Participatiefonds te stellen voor de kredieten bestemd voor de zgn. starters volgens de definitie aangegeven in de wetsbepaling.

Art. 45

Dit artikel breidt het principe van dotaties uit naar het financieringsfiliaal.

Het breidt eveneens de leningsmogelijkheid met staatswaarborg uit naar het financieringsfiliaal.

Le soutien du secteur public peut servir à mobiliser des financements externes privés et aider ainsi les starters à survivre pendant la première période difficile où les problèmes de financement se posent avec le plus d'acuité. Dans ce contexte, le Fonds de Participation peut jouer un rôle moteur.

Il s'agit de donner au Fonds de participation la possibilité de se doter d'une filiale de financement dénommée « Fonds starters ». Ce dernier récoltera des fonds auprès du public, par exemple par le moyen d'emprunts obligataires. Un transfert de liquidités au « Fonds starters », d'un montant égal à celui ainsi récolté, sera ensuite effectué par le Fonds de participation.

Ces moyens d'actions seront mis à disposition du Fonds de participation pour le financement de crédits supplémentaires sous la forme de prêts aux starters (prêts création et transmission) et de prêts lancement destinés aux demandeurs d'emplois inoccupés désireux de créer leur propre emploi. Un solde du disponible fera l'objet de placements. Ce mécanisme permettra le remboursement du capital emprunté et le versement d'un intérêt acceptable pour les intéressés, même en tenant compte des pertes structurelles sur les prêts octroyés aux starters.

L'objectif visé est une enveloppe annuelle de 10 millions d'euros pendant cinq ans pour les prêts création et transmission, et de 3 millions d'euros par an pendant cinq ans pour le prêt lancement.

Art. 44

Cet article prévoit la possibilité pour le Fonds de Participation de fournir des services administratifs à des organismes ayant pour but de faciliter l'accès des personnes au crédit professionnel.

Il prévoit la création par le Fonds de Participation d'une filiale de financement. Cette personne morale séparée a uniquement pour but de pouvoir mettre à la disposition du Fonds des moyens supplémentaires qui sont destinés pour des prêts en faveur de « starters » conformément la définition de la disposition légale.

Art. 45

Cet article élargit le principe des dotations à la filiale de financement.

Il élargit également la possibilité d'emprunt avec la garantie de l'État en faveur de la filiale de financement.

Het specificceert dat het filiaal vooral zijn middelen halen via de uitgifte van obligatieleningen. De inschrijvers op de obligaties zullen genieten van een belastingvermindering zoals aangeven in Titel V Financiën.

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK I

Herstructurering van ondernemingen

Dit hoofdstuk beoogt aan de niet-naleving van bepaalde verplichtingen van de werkgever bij sluiting van een onderneming een bijkomende, financiële sanctie te verbinden, enerzijds, en het oprichten van een ondersteuningscel voor herstructurering van ondernemingen, anderzijds.

Artikel 70 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling bepaalt dat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na het voorafgaand advies van de Nationale Arbeidsraad, de terugbetaling van de door de federale regering toegekende overheidssteun kan worden opgelegd aan de werkgevers die tot collectief ontslag zijn overgegaan zonder daarbij de vier voorwaarden met betrekking tot de informatie- en raadplegingsprocedure, welke in artikel 66, § 1, tweede lid, van diezelfde wet worden geformuleerd, te hebben nageleefd.

Uit de voorbereidende werken van deze wet blijkt dat dit artikel onder andere tot doel heeft het fenomeen van de delokalisering tegen te gaan (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, 1269/002, blz. 4).

We moeten echter vaststellen dat de (bijkomende) financiële sanctie die op grond van artikel 70 kan worden opgelegd, zou gelden voor elk collectief ontslag waarbij de werkgever de vier voorwaarden van de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag niet of niet volledig heeft nageleefd, dus ook in die gevallen waarin het collectief ontslag plaatsvindt buiten het kader van een sluiting van een onderneming en/of volledig losstaat van een delokalisering van het bedrijf.

Bovendien is het zo dat delokalisering niet echt een probleem van collectief ontslag vormt doch veeleer een probleem van sluiting van ondernemingen betreft dat zich hoofdzakelijk voordoet bij grotere Belgische vestigingen van grote buitenlandse ondernemingen of multinationals. In de sluitingswetgeving wordt bepaald dat er sprake is

Il spécifie que cette filiale cherchera surtout ses moyens par le biais de l'émission des emprunts obligataires. Les souscripteurs des obligations bénéficieront de la réduction d'impôts comme stipulé dans les dispositions du Titre V Finances.

TITRE IV

Emploi

CHAPITRE I^{ER}

Restructuration d'entreprises

Le présent chapitre vise d'une part à imposer une sanction financière complémentaire en cas de non-respect par l'employeur des obligations d'information et de consultation prescrites en cas de fermeture d'une entreprise et d'autre part à instituer une cellule d'appui en cas de restructuration d'entreprises.

L'article 70 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi dispose que, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris après avis préalable du Conseil national du travail, le remboursement des aides publiques accordées par le gouvernement fédéral peut être imposé aux employeurs qui ont procédé à un licenciement collectif sans avoir respecté les quatre conditions relatives à la procédure d'information et de consultation formulée à l'article 66, § 1^{er}, alinéa 2, de cette même loi.

Il ressort, des travaux préparatoires de cette loi, que cet article, entre autre, a pour but de lutter contre le phénomène de la délocalisation (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, 1269/2, p.4).

Nous devons effectivement constater que la sanction financière (complémentaire) qui peut être imposée sur base de l'article 70, vaudrait pour chaque licenciement collectif pour lequel l'employeur n'a pas respecté les quatre conditions de procédure d'information et de consultation en matière de licenciement collectif, donc aussi pour les cas dans lesquels un licenciement collectif a lieu en dehors du cadre d'une fermeture d'entreprise et/ou d'une délocalisation de l'entreprise.

En outre, il est un fait que la délocalisation ne concerne pas réellement un problème de licenciement collectif mais bien plus un problème de fermeture d'entreprise qui survient principalement dans les plus grandes filiales belges des grandes entreprises étrangères ou multinationales. Dans la législation sur les fermetures, il

van een sluiting van de onderneming (of een afdeling ervan) wanneer de hoofdactiviteit van de onderneming (of de afdeling) definitief wordt stopgezet, waarbij het aantal tewerkgestelde werknemers wordt verminderd beneden het vierde (25 %) van het aantal werknemers dat gemiddeld was tewerkgesteld tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de stopzetting van de activiteit zich voordoet. Een delocalisering van een bedrijf komt daar meestal op neer en sluit dan ook beter aan bij de hypothese van de sluiting van een onderneming dan bij die van een collectief ontslag als dusdanig.

Men zou ervoor kunnen opteren om een regelgeving uit te werken waarbij « delocalisering » sluitend wordt omschrijven en wordt gesanctioneerd, doch dit fenomeen blijkt in de praktijk vaak moeilijk vast te stellen en aan te tonen. Bovendien zou een dergelijke regelgeving ongetwijfeld indruisen tegen de grondbeginselen van het Europees Recht wat de interne markt betreft (vrij verkeer van kapitaal, goederen, diensten en werknemers) en het strenge mededingingsbeleid dat op Europees niveau gevoerd wordt. Een dergelijke regelgeving zou tevens toekomstige investeerders in België kunnen afschrikken.

Daarom wordt ervoor gekozen de piste van het opleggen van een financiële sanctie bij het niet-naleven van de voorwaarden die gelden voor de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag te verlaten en te vervangen door het opleggen van een dergelijke sanctie in die gevallen waarin de werkgever, in het kader van een sluiting van de onderneming, de informatie- en raadplegingsverplichtingen die hij op grond van artikel 11 van CAO n° 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, heeft ten aanzien van de ondernemingsraad (dit is in beginsel voor al de ondernemingen die gewoonlijk tenminste 100 werknemers tewerkstellen), niet heeft nageleefd. Deze financiële sanctie, welke bestaat in de verplichte betaling van een welbepaald bedrag aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, wordt opgelegd naast de strafsanctie die de niet-naleving van die verplichtingen reeds op grond van andere wettelijke bepalingen met zich meebrengt.

Daarnaast wordt voorzien in de oprichting een gespecialiseerde cel binnen de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Administratie van de Individuele Arbeidsbetrekkingen, welke zal instaan voor alle informatie ten preventieve titel of juridische en technische ondersteuning bij herstructurering van ondernemingen.

Bovendien zouden positieve maatregelen moeten genomen worden om de wederindienstneming van werknemers die het slachtoffer zijn van een sluiting van onderneming, aan te moedigen.

est précisé qu'il est question d'une fermeture d'entreprise (ou d'une de ses divisions) lorsque l'activité principale de l'entreprise (ou de la division) est définitivement arrêtée et dans laquelle le nombre de travailleurs occupés a diminué en deçà d'un quart (25 %) du nombre de travailleurs qui étaient occupés en moyenne durant l'année civile qui précède l'année pendant laquelle l'activité a cessé. Une délocalisation d'une entreprise se présente plus souvent et correspond bien mieux à l'hypothèse d'une fermeture d'entreprise qu'à celle d'un licenciement collectif en tant que tel.

On pourrait opter pour élaborer une réglementation dans laquelle « délocalisation » est définie de manière restrictive et est sanctionnée, mais ce phénomène semble, en pratique, souvent difficile à déterminer et à établir. En outre, une telle réglementation irait assurément à l'encontre des principes du droit européen en ce qui concerne le marché intérieur (libre circulation des capitaux, des biens, services et travailleurs) et à la concurrence sévère qui est menée au niveau européen. Une telle réglementation pourrait aussi effrayer les futurs investisseurs en Belgique.

C'est pourquoi on a choisi d'abandonner la piste de l'astreinte d'une sanction financière en cas de non-respect des conditions qui s'appliquent pour la procédure d'information et de consultation en matière de licenciement collectif et de la remplacer par l'astreinte d'une telle sanction dans les cas où l'employeur qui, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise, n'a pas respecté ses obligations d'information et de consultation à l'égard du conseil d'entreprise (c'est-à-dire en principe pour toutes les entreprises qui occupent habituellement au moins 100 travailleurs), conformément à l'article 11 de la CCT n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du travail. Cette sanction financière qui consiste en le paiement d'un certain montant à l'Office national de Sécurité sociale, s'impose à côté de sanctions pénales qui, déjà sur base d'autres dispositions légales, se rapportent au non-respect de ces obligations.

En outre, il est prévu l'institution d'une cellule spécialisée au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, Administration des Relations individuelles de Travail, qui fournira toute information à titre préventif ou une aide juridique ou technique en cas de restructuration d'entreprises.

En outre, des mesures positives devraient être prises pour encourager la remise au travail de travailleurs victimes d'une fermeture d'entreprise.

Er moet in dit verband aan herinnerd worden dat een onderneming, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, en mits de toestemming van de Inspectie van de sociale wetten, tijdelijk haar werknemers ter beschikking kan stellen van gebruikers. Deze techniek zou als alternatief kunnen aangewend worden, voor een beperkte tijd, bij het ontslag van werknemers wier onderneming geconfronteerd wordt met een herstructurering.

Art. 46 tot 49

Artikel 46 beperkt het toepassingsgebied van deze afdeling tot de werkgevers en de werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden (algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 september 1972).

De financiële sanctie bestaat in een verplichte betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een welbepaald bedrag per werknemer.

Artikel 47 bepaalt dat wanneer een werkgever in het kader van de sluiting van een onderneming, in de zin van de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen, door de rechter veroordeeld wordt wegens het niet naleven van de hogervermelde informatie- en raadplegingsverplichtingen, diezelfde rechter de werkgever veroordeelt tot de betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een bedrag tussen 1 000 en 5 000 euro per werknemer die door de gesloten entiteit werd tewerkgesteld op het ogenblik van de beslissing tot sluiting.

De rechter moet het vonnis of het arrest in dat geval aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid meedelen.

Om rekening te houden met de bemerking van de Raad van State, meer in het bijzonder omtrent de overeenstemming van de nieuwe regeling met artikel 14.7. van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten, gesloten te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981, dat twee opeenvolgende veroordelingen voor dezelfde feiten verbiedt, wordt artikel 44, dat een veroordeling door de rechter na een veroordeling tot een administratieve geldboete door de bevoegde ambtenaar toeliet, geschrapt.

Il faut rappeler dans ce cadre qu'une entreprise peut, conformément à l'article 32 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs et moyennant l'autorisation de l'Inspection des lois sociales, mettre temporairement ses travailleurs à la disposition d'utilisateurs. Cette technique pourrait être utilisée comme alternative, pour une période limitée, au licenciement de travailleurs dont l'entreprise est confrontée à une restructuration.

Art. 46 à 49

L'article 46 limite le champ d'application de la présente section aux employeurs et aux travailleurs qui tombent dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise (rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 septembre 1972).

La sanction financière consiste en le paiement d'un certain montant par travailleur à l'Office national de Sécurité sociale.

L'article 47 prévoit que lorsqu'un employeur, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise, au sens de la législation relative aux fermetures d'entreprises, est condamné par le juge pour cause de non-respect des obligations d'information et de consultation précitée, il est condamné par ce même juge au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'un montant de 1 000 à 5 000 euros par travailleur occupé dans l'entité fermée au moment de la décision de fermeture.

Le juge doit, dans ce cas, communiquer le jugement ou l'arrêt à l'Office national de Sécurité sociale.

Pour tenir compte de l'observation du Conseil d'État, plus particulièrement sur la conformité du nouveau régime avec l'article 14.7. du Pacte international relatif aux droits civils et politiques fait à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981, qui interdit deux condamnations successives pour les mêmes faits, est supprimé l'article 44 qui permettait une condamnation par le juge après une condamnation à une amende administrative par le fonctionnaire compétent.

Artikel 47 is wel in overeenstemming met voornoemd artikel 14.7., aangezien de rechter in dit geval slechts een enkele uitspraak doet waarin de werkgever tot één strafrechtelijke geldboete en tot de betaling van een forfaitaire som ten gunste van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt veroordeeld.

Hierboven werd reeds aangegeven dat artikel 70 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling in de praktijk niet bruikbaar is en dat deze bepaling, gezien het feit dat een delokalisering beter bij de hypothese van de sluiting van een onderneming aansluit dan bij een collectief ontslag als dusdanig, in feite niet beantwoordt aan de doelstelling die haar in de voorbereidende werken van die wet gegeven werd, met name het fenomeen van de delokalisering tegen te gaan. Daarom wordt deze bepaling opgeheven door artikel 48.

Art. 50

Artikel 50 richt een gespecialiseerde cel op bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Administratie van de Individuele Arbeidsbetrekkingen, die voor alle nodige informatie ten preventieve titel en de nodige juridische en technische ondersteuning kan zorgen bij herstructurering van ondernemingen in de zoektocht naar de meest harmonieuze oplossing voor de sociale gevolgen van de herstructurering. De bevoegdheden van de cel blijven natuurlijk beperkt tot die aangelegenheden welke binnen de bevoegdheid van voornoemde federale overheidsdienst vallen.

Er werd geen rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State, want de oprichting van deze gespecialiseerde cel is niet strijdig met artikel 37 en met artikel 107, tweede lid, van de Grondwet. Deze cel bestaat inderdaad gewoon uit een reorganisatie van de bestaande administratieve diensten.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van wachttuitkeringen aan de genietters van een individuele beroepsopleiding in een onderneming

De maatregelen voor de individuele beroepsopleiding in een onderneming die toegepast worden door de gewesten of door de gemeenschappen, waarborgen een baan na afloop van de opleiding.

Bovendien klagen de ondernemingen vaak over het gebrek aan kwalificaties van de werkzoekenden.

L'article 47, lui, est conforme à cet article 14.7., car dans ce cas, le juge ne prend qu'une seule décision condamnant l'employeur à une amende pénale et au paiement d'une somme forfaitaire au profit de l'Office national de Sécurité sociale.

Il a déjà été indiqué que l'article 70 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi n'est pas utilisable en pratique et que, étant donné que la délocalisation correspond mieux à l'hypothèse de la fermeture d'entreprise qu'à un licenciement collectif en tant que tel, cette disposition, en fait, ne répond pas aux objectifs développés dans les travaux préparatoires de cette loi, à savoir lutter contre le phénomène de la délocalisation. C'est pourquoi cette disposition est abrogée par l'article 48.

Art. 50

L'article 50 institue une cellule spécialisée au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, Administration des Relations individuelles de Travail, afin de donner toute information utile à titre préventif et d'apporter le soutien juridique et technique nécessaire en cas de restructuration d'entreprises en vue de la recherche de la solution la plus harmonieuse aux suites sociales de la restructuration. Les compétences de cette cellule restent bien sûr limitées aux matières qui relèvent de la compétence du service public fédéral précité.

Il n'a pas été tenu compte de la remarque du Conseil d'État car l'institution de cette cellule spécialisée ne contrevient ni à l'article 37 ni à l'article 107, alinéa 2, de la Constitution. En effet, cette cellule consiste simplement en une réorganisation des services administratifs existants.

CHAPITRE 2

Octroi d'allocations d'attente aux bénéficiaires d'une formation professionnelle individuelle en entreprise

Les mesures de formation professionnelle individuelle en entreprise mises en œuvre par les régions ou les communautés offrent la garantie d'un emploi à l'issue de la formation.

En outre, les entreprises se plaignent souvent du manque de qualifications des demandeurs d'emploi.

Dit zijn twee redenen waarom de individuele opleiding in een onderneming aantrekkelijker moet worden gemaakt.

Er wordt bijgevolg voorgesteld dat de werkzoekenden die geen diploma van het hoger onderwijs hebben en die niet genieten van een werkloosheidsvergoeding, noch van een wachtuitkering, toch van een wachtuitkering kunnen genieten indien zij een opleiding in een onderneming volgen.

Op deze wijze zal er niet alleen meer interesse van deze werkzoekenden voor een opleiding in een onderneming komen, maar zullen de gewesten en de gemeenschappen ook meer middelen kunnen wijden aan dit type opleiding en zullen de kosten voor de werkgevers verminderen.

Het saldo dat beschikbaar is bij het Tewerkstellingsfonds zal vanaf 2004 gebruikt worden voor de financiering van de wachtuitkeringen aan de werkzoekenden voor wie de voorgestelde maatregel bedoeld is. Het beroep doen op het Tewerkstellingsfonds zal echter geen aanleiding geven tot de verhoging van de bijdrage van 0,10 %, die de werkgevers in 2003 en 2004 verschuldigd zijn.

Art. 51

Artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering, legt de voorwaarden vast waaraan moet worden voldaan om te kunnen genieten van wachtuitkeringen.

Sommige werkzoekenden voldoen niet aan deze voorwaarden.

Artikel 51 heeft tot doel om hen recht te geven op het voordeel van de wachtuitkeringen wanneer ze een individuele opleiding in een onderneming volgen, zonder dat ze een diploma van hoger onderwijs bezitten.

Er werd geen rekening gehouden met de aanbeveling van de Raad van State, volgens dewelke het de voorkeur geniet om af te wijken van artikel 36 van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991 door een reglementaire wijziging veeleer dan door een wettelijke. In verband met de leesbaarheid leek het inderdaad geschikter om via de wettelijke weg te gaan, aangezien er niet afgeweken wordt van de te vervullen voorwaarden om van de wachtuitkeringen te kunnen genieten, behalve in het ene precieze geval bij het genieten

Pour ces deux raisons, la formation professionnelle individuelle en entreprise doit être rendue plus attractive.

Par conséquent, il est proposé que les demandeurs d'emploi qui n'ont pas de diplôme de l'enseignement supérieur et qui ne bénéficient ni d'allocations de chômage, ni d'allocations d'attente puissent avoir accès aux allocations d'attente s'ils suivent une formation en entreprise.

De la sorte, non seulement l'intérêt de ces demandeurs d'emploi de suivre une formation en entreprise sera plus grand mais aussi les régions et les communautés pourront consacrer plus de moyens à ce type de formation et le coût supporté par les employeurs sera diminué.

Le solde disponible au Fonds pour l'emploi sera utilisé à partir de 2004 pour financer les allocations d'attente accordées aux demandeurs d'emploi visés par la mesure proposée. Toutefois, le recours au Fonds pour l'emploi ne donnera pas lieu à une augmentation de la cotisation de 0,10 % dont les employeurs sont redevables en 2003 et en 2004.

Art. 51

L'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage fixe les conditions à remplir pour bénéficier d'allocations d'attente.

Certains demandeurs d'emploi ne remplissent pas ces conditions.

L'article 51 a pour objet de leur donner droit au bénéfice des allocations d'attente lorsqu'ils suivent une formation professionnelle individuelle en entreprise sans avoir de diplôme de l'enseignement supérieur.

Il n'a pas été tenu compte de la recommandation du Conseil d'État selon laquelle il serait préférable de déroger à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité par une modification réglementaire plutôt que légale. En effet, dans un souci de lisibilité, il a semblé plus opportun de procéder par voie légale étant donné qu'il n'est dérogé aux conditions à remplir pour bénéficier d'allocations d'attente que dans le seul cas précis du bénéfice d'une formation professionnelle individuelle en entreprise de demandeurs d'emploi inoccupés qui

van een individuele beroepsopleiding in een onderneming van niet-werkende werkzoekenden die geen diploma van hoger onderwijs bezitten en die geen recht hebben op werkloosheidsvergoedingen.

Art. 52

Artikel 52 voegt een nieuwe opdracht toe bij het Tewerkstellingsfonds : de financiering van de wachtuitkeringen die toegestaan worden aan de werkzoekenden bedoeld bij artikel 51.

Art. 53

Artikel 53 heeft tot doel om vanaf 2004 het gebruik van het beschikbare saldo van het Tewerkstellingsfonds toe te laten voor de financiering van de wachtuitkeringen bedoeld bij artikel 51.

Art. 54

Artikel 54 heeft tot doel om vanaf 2004 aan het Tewerkstellingsfonds toe te laten om aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, die de wachtuitkeringen betaald, de nodige middelen te verstrekken.

HOOFDSTUK 3

Betaald educatief verlof toegestaan aan werknemers van minstens 45 jaar oud en aan werknemers die betrokken zijn bij de sluiting van een onderneming

Het loon dat in aanmerking genomen wordt voor het betaald educatief verlof is begrensd op 1 920 euro per maand.

Teneinde de opleiding te verhogen van de werknemers van minstens 45 jaar oud en van de werknemers die betrokken zijn bij de sluiting van een onderneming, heeft hoofdstuk 3 tot doel om de loongrens op te trekken van 1 920 naar 2 500 euro per maand, indien deze werknemers beroepsopleidingen volgen die recht geven op betaald educatief verlof.

Art. 56

Het eerste lid legt de twee categorieën werknemers vast, wiens loon, dat in aanmerking komt in het kader van het betaald educatief verlof, opgetrokken wordt naar een grens van 2 500 euro per maand in plaats van

ne possèdent pas de diplôme de l'enseignement supérieur et qui n'ont pas droit à des allocations de chômage.

Art. 52

L'article 52 ajoute une nouvelle mission au Fonds pour l'emploi : le financement des allocations d'attente accordées aux demandeurs d'emploi visés à l'article 51.

Art. 53

L'article 53 a pour objet de permettre à partir de 2004 l'utilisation du solde disponible au Fonds pour l'emploi pour financer les allocations d'attente visées à l'article 51.

Art. 54

L'article 54 a pour objet de permettre à partir de 2004 l'alimentation, par le Fonds pour l'emploi, de l'Office national de l'Emploi qui paye les allocations d'attente.

CHAPITRE 3

Congé-éducation payé accordé aux travailleurs âgés de 45 ans au moins et aux travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise

La rémunération prise en compte en matière de congé-éducation payé est limitée à 1 920 euros par mois.

Afin d'augmenter la formation des travailleurs âgés de 45 ans au moins et celle des travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise, le chapitre 3 a pour objet de porter le plafond de rémunération de 1 920 à 2 500 euros par mois si ces travailleurs suivent des formations professionnelles donnant droit au congé-éducation payé.

Art. 56

L'alinéa 1^{er} détermine les deux catégories de travailleurs dont la rémunération prise en compte dans le cadre du congé-éducation payé est portée à un plafond de 2 500 euros par mois au lieu de 1 920 euros par mois

1 920 euro per maand, wanneer zij een beroepsopleiding volgen. Er moet opgemerkt worden dat deze grens niet gewijzigd wordt wanneer er een algemene opleiding gevolgd wordt.

Het tweede lid geeft aan de Koning de macht om de nieuwe grens te wijzigen en om vast te stellen welke de beroepsopleidingen zijn die aanleiding zullen geven tot de toepassing van deze grens.

De aggregatiecommissie zal gevat worden om de beroepsopleidingen voor te stellen, die aan de Koning zullen toelaten om deze macht uit te oefenen.

HOOFDSTUK 4

Uitvoering van het sociaal luik van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie over het faillissement van Sabena

A) HULP VAN DE CURATOR AAN DE WERKNEMERS OM HET BEDRAG VAN HUN SCHULDVORDERING VAST TE STELLEN

Dit hoofdstuk betreft de wijze waarop men de curator die aangesteld is in het kader van een faillissement kan aansporen om hem ertoe te brengen actief en prioritair mee te werken aan de behandeling van de schuldvorderingen van de gefailleerde onderneming.

Het gaat erom de curator te dwingen om prioritair de schuldvorderingen in overweging te nemen die afkomstig zijn van de werknemers van de gefailleerde onderneming, daarbij steeds rekening houdend met de werking eigen aan de faillissementswet van 8 augustus 1997. Het is niet de bedoeling om tussen te komen bij de vereffening op zich van de schuldvordering in het voordeel van de werknemer, want dit is geregeld door de hypothekwet, die de rangorde vastlegt van de bevoorrechte en van de niet-bevoorrechte schuldeisers.

De faillissementswet voorziet in de eerste plaats dat de schuldeisers van de gefailleerde, waartoe zijn werknemers behoren, een aangifte van hun schuldvorderingen neerleggen. Het initiatief moet dus uitgaan van de werknemer, hiervan behoorlijk in kennis gesteld door de curator.

Een werknemer is echter geen gewone schuldeiser, want, in tegenstelling tot een leverancier die over private bescheiden beschikt, zoals een onbetaalde factuur, heeft hij niet de mogelijkheid om gemakkelijk het bedrag van zijn schuldvordering precies te schatten. Om het bedrag van die schuldvordering vast te stellen, moet de werknemer van een gefailleerde onderneming die niet

lorsqu'ils suivent une formation professionnelle. Il faut noter que le plafond n'est pas modifié en cas de suivi d'une formation générale.

L'alinéa 2 donne le pouvoir au Roi de modifier le nouveau plafond et de déterminer les formations professionnelles qui donneront lieu à l'application de ce plafond.

La commission d'agrément sera sollicitée afin de proposer les formations professionnelles qui permettront au Roi d'utiliser ce pouvoir.

CHAPITRE 4

Exécution du volet social des recommandations de la Commission d'enquête parlementaire sur la faillite de la Sabena

A) L'AIDE DU CURATEUR AUX TRAVAILLEURS POUR FIXER LE MONTANT DE LEUR CRÉANCE

Ce chapitre concerne la manière d'inciter le curateur désigné dans le cadre d'une faillite en vue de l'amener à collaborer activement et prioritairement au traitement des créances des travailleurs de l'entreprise faillie.

Il s'agit, tout en prenant en considération la mécanique propre de la loi sur les faillites du 8 août 1997, de contraindre le curateur à prendre en considération prioritairement les déclarations de créances qui lui parviennent de la part des travailleurs de la société faillie. Il ne s'agit pas d'agir sur la liquidation proprement dite de la créance au profit du travailleur, dès lors que cette question est réglée par la loi hypothécaire qui définit l'ordre des créances privilégiées et chirographaires.

La loi prévoit tout d'abord aux créanciers du failli, en ce compris les travailleurs de celui-ci, de produire à la faillite une déclaration de créance. L'initiative doit donc venir du travailleur, dûment avisé par les soins du curateur.

Un travailleur n'est cependant pas un créancier ordinaire en ce qu'il ne dispose pas, à l'instar d'un fournisseur disposant d'un titre privé tel qu'une facture impayée, de la possibilité de procéder aisément à l'estimation précise du montant de sa créance. Pour parvenir à déterminer le montant de celle-ci, le travailleur employé d'une société faillie devra, dès lors, s'il n'est pas affilié à un

bij een vakbond aangesloten is, dan een advocaat raadplegen en die vragen om zijn schuldvordering te evalueren.

Omgekeerd zal de curator, die in principe beschikt over de informatie, onder meer uit het personeelsregister en die contact heeft met het sociaal secretariaat van de gefailleerde, veel beter in staat zijn om vast te stellen of de schuldvordering aanvaardbaar is en om die vordering voor elke werknemer te begroten.

Vanuit deze overweging zou de curator, nadat hij de aangifte van schuldvordering heeft ontvangen van de betrokken werknemer en voor zover deze aanvaardbaar is in haar beginsel, aan de werknemer een voorstel doen van minimale provisionele schuldvordering, en dit voor de zitting bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen.

Vaststellen of de schuldvordering in haar beginsel aanvaardbaar is en de evaluatie van het voorstel van minimale provisionele vordering zal uiteraard onder controle gebeuren van de rechter-commissaris en van de rechtbank, dit teneinde te vermijden dat het voorstel systematisch zou beperkt worden tot de symbolische euro.

Behalve tegenstrijdige advies van de betrokken werknemer, wordt het voorstel tot vaststelling van het provisionele bedrag van de aanvaardbare schuldvordering — of het definitieve bedrag, indien het reeds op dat moment kon vastgelegd worden — aangenomen tijdens de zitting bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen. Over het eventuele saldo van de schuldvordering, waarover later zal worden beslist, zou daarna onderhandeld worden of, indien er geen akkoord met de curator kan worden bereikt, zou dit voorgelegd worden aan de rechtbank.

Deze techniek om gebruik te maken van het aanvaarden van provisionele schuldvorderingen bij een faillissement is op zich niet nieuw en wordt in de praktijk gebruikt. Het is echter niet voorzien in de wet en het is niet verplichtend, in het bijzonder niet voor de schuldvorderingen van de werknemers. Het op reglementaire wijze opnemen van deze voor de curator dwingende procedure wat de schuldvorderingen van de werknemers betreft, verhindert de curator natuurlijk niet om verder gebruik te maken van het provisioneel toelaten van elk ander type van schuldvordering.

De aanvaarding bindt echter de curator en de schuldeisers voor het bedrag dat aanvaard werd, voor wat de verdere afhandeling van de faillissementsprocedure betreft. Het volledig of provisioneel bedrag waarvoor de schuldvordering zal aanvaard zijn, zal echter de werk-

syndicat, consulter un avocat à qui il demandera d'évaluer sa créance.

À l'inverse, le curateur, qui dispose en principe des informations contenues notamment dans le registre du personnel et qui est en contact avec le secrétariat social du failli, sera beaucoup mieux à même de déterminer si la créance est admissible en son principe et de l'évaluer pour chacun des travailleurs.

Partant de cette considération, le curateur pourrait, une fois qu'il a reçu la déclaration de créance du travailleur concerné et pour autant que celle-ci soit admissible en son principe, soumettre à ce dernier une proposition d'évaluation minimale provisionnelle de sa créance avant la séance de clôture du procès-verbal de clôture de vérification des créances.

L'admissibilité de principe de la déclaration de créance et l'évaluation de la proposition minimale provisionnelle se fera, bien entendu, sous contrôle du juge-commissaire et du Tribunal, ceci afin d'éviter que la proposition ne se limite systématiquement à l'admission à hauteur de l'euro symbolique.

Sauf avis contraire du travailleur concerné, la proposition de détermination du montant de la créance admissible provisionnellement — ou le montant définitif de la créance s'il a pu être déterminé dès ce moment — serait entérinée lors de la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances. Le solde éventuel de la créance, à débattre ultérieurement, serait ensuite négocié ou la question soumise au tribunal à défaut de trouver un accord avec le curateur.

Cette technique d'admission provisionnelle de créances produites dans le cadre d'une faillite n'est pas, en soi, nouvelle et est utilisée dans la pratique. Elle n'est toutefois pas prévue dans la loi et n'est pas obligatoire, en particulier pour les créances des travailleurs. La mise en place de manière réglementaire de cette procédure contraignante pour le curateur en ce qui concerne les créances des travailleurs n'empêche bien entendu pas ce dernier de continuer d'user de la faculté d'admettre provisionnellement tout autre type de créances.

Pour le montant pour lequel elle est admise, l'admission lie le curateur et les créanciers pour la suite du déroulement de la procédure de faillite. Le montant total ou provisionnel à concurrence duquel la créance sera admise ne liera cependant pas le travailleur, ce dernier

nemer niet binden, aangezien deze laatste daarna nog over de mogelijkheid beschikt de toelaatbaarheid van zijn schuldvordering te verantwoorden voor een hoger bedrag.

Het deel van de schuldvordering dat betwist wordt zal, in overeenstemming met de procedure die vastgelegd werd betreffende de betwisting van de schuldvorderingen, terug naar de rechtbank van koophandel verwezen worden.

B) DE AANVULLENDE VERGOEDING VAN HET BRUGPENSIOEN ALS BEVOORRECHTE SCHULDVORDERING

Artikel 63 wijzigt de wetgeving die van toepassing op de voorrechten, zodat de aanvullende vergoedingen voor het brugpensioen opgenomen worden in de bevoorrechte schuldvorderingen, bedoeld in artikel 19, 3° *bis*, van de wet tot herziening van het hypothecair stelsel.

Het conventionele brugpensioen wordt inderdaad niet beschouwd als loon, dit in toepassing van artikel 2, *in fine*, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, en is zodoende niet het voorwerp bedoeld in artikel 19, 3° *bis*, van de hypotheekwet.

Deze aanvullende vergoeding bij brugpensioen zal niet veranderen van aard, maar zal, op hetzelfde niveau als de lonen, bij de bevoorrechte schuldvorderingen gevoegd worden.

Art. 58

Het doel van dit artikel is om aan de curator, toch minstens in het kader van faillissementen op bekentenis, toe te laten om dadelijk te beschikken over de inlichtingen die hem toelaten om het aantal werknemers vast en hun toestand in de onderneming vast te stellen. De individuele rekening van de betrokken werknemers is daarbij een bijzonder nuttig instrument.

Art. 59

Het doel van dit artikel is om de curatoren te verplichten om actief en prioritair mee te werken aan het opmaken van de schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde onderneming en dit volgens de regelingen voorzien bij de artikelen 67, tweede lid, en 68, eerste lid en vierde lid van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

disposant de la possibilité de justifier, par la suite, l'admission de sa créance pour un montant supérieur.

La partie contestée de la créance sera, suivant la procédure définie en ce qui concerne la contestation des créances, renvoyée devant le Tribunal de commerce.

B) L'AVANTAGE COMPLEMENTAIRE PREPENSION COMME CREANCE PRIVILEGIEE

L'article 63 modifie la législation applicable en matière de privilèges en manière telle que soient incluses dans les créances privilégiées visées par l'article 19, 3° *bis*, de la loi hypothécaire, les indemnités complémentaires de prépension.

La prépension conventionnelle n'est, en effet, pas considérée comme de la rémunération, ceci en application de l'article 2, *in fine*, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, et, à ce titre, n'est pas visée par l'article 19, 3° *bis*, de la loi hypothécaire.

Ce complément prépension ne changera pas de qualification, mais sera ajouté, au même niveau que les salaires, aux créances privilégiées.

Art. 58

L'objectif de cet article est de permettre au curateur, à tout le moins dans le cadre des faillites sur aveu, de disposer, d'emblée, des renseignements lui permettant d'appréhender le nombre de travailleurs et leur situation dans l'entreprise. Le compte individuel du travailleur est notamment un instrument utile pour l'établissement du montant de la créance.

Art. 59

Le but de cet article est d'obliger les curateurs de collaborer activement et prioritairement à l'établissement des déclarations de créances des travailleurs de l'entreprise faillie selon les modalités prévues aux articles 67, alinéa 2, et 68, alinéas 1^{er} et 4 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Art. 60

Dit artikel verplicht de curator om te reageren ten overstaande van elke werknemer die zich meldde als schuldeiser. Deze reactie bestaat ofwel uit een gemotiveerde beslissing waarom de werknemer door de curator niet als schuldeiser aanvaard wordt, ofwel, indien het beginsel dat hij schuldeiser is aanvaard wordt, een voorstel tot vaststelling van het totale of provisionele bedrag van de schuldvordering. Om toe te laten dat de werknemer over een minimale periode beschikt om het voorstel of het advies dat hem bezorgd werd door de curator te onderzoeken, moeten de drie dagen voor het afsluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen begrepen worden als drie werkbare dagen. Deze principiële aanvaarding, alsook de evaluatie van het minimale provisionele bedrag van de schuld, gebeurt natuurlijk onder toezicht van de rechter-commissaris, dit onder andere teneinde te vermijden dat het voorstel zich systematisch zou beperken tot de aanvaarding ter hoogte van de symbolische euro. Bovendien zal de curator de plicht hebben, onder toezicht van de rechter-commissaris, zijn beslissing te motiveren wanneer hij besluit tot de weigering van de schuldvordering in zijn principe.

Art. 61

Dit artikel bepaalt dat, behalve tegenstrijdig bericht van de betrokken werknemer, uiterlijk op de zitting bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, het totale of provisionele bedrag van de schuldvordering, zoals voorzien bij artikel 67, tweede lid, aanvaard is.

Art. 62

Dit artikel verplicht de curator om, zodra er een akkoord is over het totale of provisionele bedrag, het nodige te doen ten overstaande van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen, zodat dit Fonds de werknemer kan uitbetalen.

Art. 63

Dit artikel wijzigt de wetgeving die van toepassing is betreffende de voorrechten, zodanig dat de bijkomende vergoedingen voor het brugpensioen inbegrepen worden in de bevoorrechte schuldvorderingen, bedoeld bij artikel 19, 3^o bis, van de hypotheekwet. Er werd tegemoetgekomen aan de opmerking van de Raad van State, die terecht stelde dat het niet het bedrag van de aanvullende vergoeding is dat bij koninklijk besluit kan vastgesteld worden (dit wordt immers bij CAO gedaan),

Art. 60

Cet article oblige le curateur à réagir vis-à-vis de chaque travailleur qui s'est présenté comme créancier. Cette réaction consiste ou bien en une décision motivée de refus par le curateur du principe que le travailleur est créancier, ou bien, si le principe qu'il est créancier est accepté, en une proposition de détermination du montant total ou provisionnel de la créance due. Afin de permettre au travailleur de disposer d'un laps de temps minimum pour examiner la proposition ou l'avis qui lui est adressé par le curateur, les trois jours avant la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances s'entendent comme étant des jours ouvrables. L'admissibilité de principe et l'évaluation de la proposition minimale provisionnelle se fait, bien entendu, sous contrôle du Juge-commissaire, ceci afin d'éviter entre autres que la proposition ne se limite systématiquement à l'admission à hauteur de l'euro symbolique. En outre, le curateur a désormais l'obligation de motiver, sous contrôle du juge-commissaire également, sa décision de refus de la déclaration de créance en son principe.

Art. 61

Cet article stipule que, sauf avis contraire du travailleur concerné au plus tard à la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances, la proposition de détermination du montant total ou provisionnel de la créance telle que prévue à l'article 67, alinéa 2, est admise.

Art. 62

Cet article oblige le curateur, dès qu'il y a accord sur le montant total ou provisionnel, de faire le nécessaire vis-à-vis du Fonds de Fermeture d'entreprises, pour permettre à ce Fonds de faire le paiement au travailleur.

Art. 63

Cet article modifie la législation applicable en matière de privilèges en manière telle que soient incluses dans les créances privilégiées visées par l'article 19, 3^o bis, de la loi hypothécaire, les indemnités complémentaires de prépension. Le texte a été adapté à la remarque du Conseil d'État, qui, à juste titre, avait remarqué que ce n'est pas le montant de l'indemnité complémentaire qui peut être fixé par arrêté royal (cela relève de la convention collective de travail), mais bien les règles de calcul

maar wel de berekeningswijze van de bevoorrechte schuldvordering, waarbij rekening zal gehouden worden met het bedrag van de aanvullende vergoeding.

HOOFDSTUK 5

Werk en opleiding

Meer dan vijftien jaar na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986, heeft de overeenkomst Tewerkstelling-Opleiding nog steeds relatief veel succes, vooral omdat, sedert de inwerkingtreding van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, deze overeenkomst kan samengevoegd worden met een startbaanovereenkomst, teneinde de werkgevers toe te laten om hun verplichtingen op het vlak van de aanwervingen in het kader van de startbaanovereenkomst na te komen.

Het feit dat de jongeren die in het bezit zijn van een diploma hoger onderwijs van het korte type, van het lange type of van universitair niveau niet kunnen toegelaten worden tot de voordelen van het koninklijk besluit n° 495 zou echter een rem kunnen zetten op de toepassing en op de ontwikkeling van deze maatregel.

Anderzijds kan het steeds terugkerende tekort voor zekere beroepen, zoals productieingenieurs, vastgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, aanleiding zijn tot penaliserende maatregelen.

Het is bijgevolg noodzakelijk om een wijziging aan te brengen aan het koninklijk besluit n° 495, teneinde af te wijken van de diplomaverenissen voorzien bij artikel 3, § 1.

Art. 64

Artikel 64 heeft tot doel om toegang tot de overeenkomst tewerkstelling-opleiding te geven aan de houders van een diploma van hoger onderwijs, wanneer deze jongeren een overeenkomst afsluiten die hen de kwalificaties verschaft die vereist zijn voor het uitoefenen van een beroep waarvoor er een tekort aan arbeidskrachten is, dus een beroep met veel toekomstperspectieven.

De verwijzing naar de lijst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening waarborgt dat de overeenkomst tewerkstelling-opleiding uitzicht zal geven op een beroep met toekomstperspectieven. Deze lijst somt inderdaad de studierichtingen op die voorbereiden tot een beroep waarvoor er een schrijnend tekort aan arbeidskrachten is.

du montant de la créance privilégiée, pour lesquelles il sera tenu compte du montant de l'indemnité complémentaire.

CHAPITRE 5

Travail et formation

Plus de quinze ans après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986, la convention Emploi Formation continue à rencontrer un succès relativement important d'autant plus que depuis l'entrée en application de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, elle peut être jumelée avec une convention de premier emploi pour permettre aux employeurs de respecter leurs obligations en matière d'engagement dans le cadre de la convention de premier emploi.

Toutefois, le fait que les jeunes titulaires d'un diplôme d'enseignement supérieur de type court ou de type long ou d'un diplôme universitaire ne peuvent pas être admis au bénéfice de l'arrêté royal n° 495, risque de constituer un frein à l'application et au développement de cette mesure.

D'autre part, la pénurie récurrente constatée par l'Office national de l'Emploi, dans certaines professions telles qu'ingénieur de production est de nature à pénaliser les entreprises.

Par conséquent, il est nécessaire d'apporter une modification à l'arrêté royal n° 495 afin de déroger aux conditions de diplômes prévues à l'article 3, § 1^{er}.

Art. 64

L'article 64 a pour objet de permettre l'accès à la convention emploi-formation aux détenteurs de diplômes de l'enseignement supérieur lorsque ces jeunes concluent une convention leur donnant les qualifications requises pour exercer une profession à l'égard de laquelle on observe une pénurie de main-d'œuvre, c'est-à-dire une profession offrant de nombreux débouchés.

La référence à la liste de l'Office national de l'Emploi est la garantie que la convention emploi-formation conduira à une profession offrant des débouchés. En effet, cette liste reprend les études qui préparent à une profession pour laquelle il existe une pénurie significative de main-d'œuvre.

Art. 65

Artikel 64 heeft terugwerkende kracht tot 1 oktober 2001 om rekening te houden met een pilootexperiment bij de opleiding tot ingenieur die sedert die datum van start is gegaan en die past in het kader van de overeenkomst tewerkstelling-opleiding.

HOOFDSTUK 6

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Artikel 66 heeft tot doel een gepaste wettelijke basis te verlenen voor de terbeschikkingstelling van contractuele personeelsleden van de RVA aan de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

De agenten van het PWA worden door middel van een arbeidsovereenkomst in dienst genomen door de RVA, die instaat voor de betaling van het loon, de vakantieregeling en de betaling van de RSZ-bijdragen. Deze agenten oefenen hun activiteiten uit bij het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap dat moet beschouwd worden als een gebruiker.

Vanuit die optiek moet het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap de sociale wetgeving die van toepassing is op de werkplaats toepassen. Het gaat hier inzonderheid om de wetgeving inzake welzijn op het werk en de reglementering betreffende de arbeidsduur.

HOOFDSTUK 7

Harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen

Hoofdstuk 7 brengt een aantal technische verbeteringen aan aan de bepalingen inzake vereenvoudiging van de banenplannen zoals uitgewerkt in de programmawet (I) van 24 december 2002. De wijzigingen zijn ofwel louter procedurewijzigingen, rechtzettingen van juridische onduidelijkheden of aanpassingen van gebruikte begrippen.

Art. 67

Artikel 67 heeft tot doel de Koning toe te laten te bepalen welke gegevens noodzakelijk dienen vermeld te worden op de startbaankaart. Eveneens wordt § 3 van artikel 32 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid geschrapt om de vermindering voor deeltijdse leerplichtigen op te nemen in

Art. 65

L'article 64 rétroagit au 1^{er} octobre 2001 pour prendre en compte une expérience pilote de formation d'ingénieur en cours depuis cette date, très prometteuse en termes d'emplois et qui s'inscrit dans le cadre de la convention emploi-formation.

CHAPITRE 6

Agences locales pour l'emploi

L'article 66 a pour but d'établir une base légale adéquate permettant la mise d'agents contractuels de l'ONEm à la disposition des agences locales pour l'emploi.

Les agents de l'ALE sont engagés par le biais d'un contrat de travail par l'ONEm, qui est responsable du paiement du salaire, de la réglementation en matière de vacances annuelles et du paiement des cotisations ONSS. Ces agents exercent leurs activités auprès de l'agence locale pour l'emploi qui doit être considérée comme un utilisateur.

Dans cette optique, l'agence locale pour l'emploi doit appliquer la législation sociale qui est applicable au lieu de travail. Il s'agit dans ce cas notamment de la législation en matière de bien-être au travail et de la réglementation relative à la durée du travail.

CHAPITRE 7

Harmonisation et simplification des règles en matière de réductions des cotisations de sécurité sociale

Le chapitre 7 apporte un certain nombre d'améliorations techniques aux dispositions relatives à la simplification des plans d'aide à l'emploi, telles qu'élaborées dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Les modifications sont soit des modifications de procédure, soit des rectifications d'imprécisions juridiques ou encore des adaptations de notions utilisées.

Art. 67

L'article 67 a pour but de donner compétence au Roi de déterminer les données utiles qui doivent être mentionnées sur la carte de premier emploi. De plus, le § 3 de l'article 32 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est abrogé afin de reprendre la réduction pour les travailleurs soumis à l'obligation sco-

het vereenvoudigde verminderingssysteem voorzien in hoofdstuk 7 van titel IV van de Programmawet (I) van 24 december 2002.

Art. 68

Artikel 68 heeft tot doel de verminderingen der bijdragen voor werknemers die genieten van een activering van werkloosheidsuitkering of van financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor openbaar welzijn in te kaderen in de doelgroepvermindering voor langdurig werkzoekenden.

Art. 69

Artikel 69 heeft tot doel de definitie van jongere werknemers die in aanmerking komen voor de doelgroepvermindering voor jongeren aan te passen aan de definities in de artikelen 4 en 5 *bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969, zodat de doelgroepvermindering een zelfde toepassingsgebied vindt.

Art. 70

Artikel 70 heeft tot doel om de bestaande maatregelen tot toekenning van een vermindering der sociale zekerheidsbijdragen voor werknemers die genieten van een activatie van werkloosheidsuitkering of financiële tussenkomst van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, te schrappen ten einde hun in de doelgroepvermindering voor langdurig werkzoekenden te kunnen inschrijven.

Art. 71

Artikel 71 heeft tot doel te voorzien in een regeling die de werkgever toelaat na 1 januari 2004 van een doelgroepvermindering voor jongeren te genieten voor jongeren die hij reeds voor 1 januari 2004 tewerkstelde en daarbij het recht openen op een vermindering in het kader van het koninklijk besluit n° 495 op voorwaarde dat de werkgever een startbaanovereenkomst sluit met de jongere.

Art. 72

Artikel 72 heeft tot doel de verminderingen der socialezekerheidsbijdragen in het kader van activatie van werkloosheidsuitkering of financiële tussenkomst van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, vanaf

laire à temps partiel dans le système simplifié des réductions visé au Chapitre 7 du Titre IV de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

Art. 68

L'article 68 a pour but de faire rentrer dans le cadre de la réduction groupe cible chômeurs de longue durée les réductions de cotisations accordées aux travailleurs qui bénéficient d'une activation des allocations de chômage ou qui bénéficient d'une aide sociale financière de la part d'un centre public d'aide sociale.

Art. 69

L'article 69 vise à adapter la définition des jeunes travailleurs qui entrent en considération pour la réduction groupe cible « jeunes » afin de la faire correspondre aux définitions du champ d'application des articles 4 et 5 *bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Art. 70

L'article 70 vise à abroger les mesures actuelles concernant l'octroi d'une réduction de cotisations aux travailleurs bénéficiant d'une activation des allocations de chômage ou qui bénéficient d'une aide sociale financière de la part d'un centre public d'aide sociale, dès lors que ceux-ci sont inscrits dans le champ d'application de la réduction groupe cible chômeurs de longue durée.

Art. 71

L'article 71 a pour but de prévoir la possibilité pour l'employeur de bénéficier de la réduction groupe cible « jeunes travailleurs » après le 1^{er} janvier 2004 pour les jeunes qu'il a employés avant le 1^{er} janvier 2004 et qui ouvraient le droit à une réduction dans le cadre de l'arrêté royal n° 495 et ce, à la condition qu'il conclue une convention de premier emploi avec ces jeunes.

Art. 72

L'article 72 a pour but d'insérer à partir du 1^{er} janvier 2004 dans le système de simplification des réduction groupe cible les réductions de cotisations de sécurité sociale accordées dans le cadre de l'activation des allo-

1 januari 2004, in te passen in het vereenvoudigde systeem van doelgroepverminderingen.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Hoofdstuk 8 betreft een juridische verduidelijking aan de startbaanwetgeving, zoals die gewijzigd werd door de wet tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004. Het gaat om de verduidelijking dat jongeren met een startbaanovereenkomst niet noodzakelijk « bijkomende » aanwervingen moeten zijn, indien het gaat om een aanwerving ter vervanging van een bruggepensioneerde.

Art. 73

De jongeren van buitenlandse afkomst, werkzoekenden en minder dan 30 jaar oud, die werknemers met brugpensioen vervangen een uitzondering zijn op de regel volgens dewelke de banen die geschapen worden in het kader van de startbaanovereenkomst bijkomende banen zijn. Teneinde de rechtszekerheid te garanderen, is het beter om in artikel 39, § 5, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, met name in de beschikking die als regel stelt dat de tewerkstelling van jongeren bijkomende tewerkstelling betekent en niet kan gecompenseerd worden door ontslag van personeel, een lid in te voegen, waarmee duidelijk gesteld wordt dat deze regel niet van toepassing is op de tewerkstelling van jongeren van buitenlandse afkomst die werknemers die genieten van brugpensioen vervangen.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003

Hoofdstuk 9 brengt een aantal verduidelijkingen aan aan Hoofdstuk V van de wet tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004. Voor wat de bijdragen op regelingen van pseudo-brugpensioen of Canada-dry betreft, kon er een interpretatieprobleem ontstaan tussen twee leden van dezelfde bepaling, euvel dat nu verholpen wordt door de schrapping van een overbodig zinsdeel.

cations de chômage ou dans le cadre de l'octroi d'une aide sociale financière par un centre public d'aide sociale.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Le chapitre 8 apporte une précision juridique dans la législation en matière de premier emploi, telle qu'elle a été modifiée par la loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004. Il s'agit de la précision stipulant que les engagements de jeunes liés par une convention de premier emploi ne doivent pas nécessairement être des engagements « supplémentaires » s'il s'agit d'une embauche pour le remplacement d'un prépensionné.

Art. 73

Les jeunes d'origine étrangère, demandeurs d'emploi et âgés de moins de 30 ans qui remplacent des travailleurs prépensionnés constituent une exception à la règle selon laquelle les emplois créés dans le cadre de la convention de premier emploi sont des emplois supplémentaires. Afin d'assurer la sécurité juridique, il est préférable d'ajouter dans l'article 39, § 5, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, c'est-à-dire dans la disposition qui énonce la règle selon laquelle l'occupation des jeunes constitue une mise au travail supplémentaire et ne peut être compensée par le licenciement de personnel, un alinéa précisant que cette règle ne s'applique pas à l'occupation de jeunes d'origine étrangère qui remplacent des travailleurs qui bénéficient de la prépension.

CHAPITRE 9

Modification de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003

Le chapitre 9 apporte plusieurs précisions au Chapitre V de la loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004. En ce qui concerne les cotisations sur les régimes de pseudo-prépension ou Canada dry, un problème d'interprétation pouvait apparaître entre deux membres de la même disposition, mal auquel on remédie à présent en supprimant une partie de phrase superflue.

Art. 74 en 75

De maatregel heeft tot doel de werkhervatting te vergemakkelijken voor personen die genieten ofwel van een conventioneel brugpensioen, ofwel van een vergoeding ter aanvulling van de werkloosheidsuitkeringen, uitbetaald buiten het kader van een klassiek conventioneel brugpensioen.

Art. 76

Dit artikel heeft tot doel een technische aanpassing aan te brengen in artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989.

Het tweede lid, *in fine*, van voormeld artikel bepaalt het volgende :

« Voor de vaststelling van het bedrag van deze vergoeding wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld. ».

De woorden « , of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » die thans bij hetzelfde lid worden bedoeld, hebben echter een veel beperktere draagwijdte dan wat *in fine* is bepaald, wat kan leiden tot een probleem van interpretatie van de norm.

De schrapping van de woorden « , of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » heeft dan ook tot doel interpretatieproblemen te voorkomen.

Art. 77 tot 80

Deze artikelen hebben precies hetzelfde doel als het vorige.

Art. 81

Dit artikel heeft tot doel een interpretatieprobleem te voorkomen. Artikel 21 van de wet houdende uitvoering van het interprofessioneel Akkoord voor de periode 2003-2004 verwijst naar de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling.

Deze wetgeving verwijst evenwel naar het interprofessioneel Akkoord 1995-1996. Door zijn aanwezigheid geeft artikel 21 aldus een terugwerkende kracht aan een

Art. 74 et 75

La mesure vise à faciliter la reprise du travail par les personnes qui bénéficient soit d'une prépension conventionnelle soit d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage versées en dehors du cadre d'une prépension conventionnelle classique.

Art. 76

Cet article a pour objet d'apporter une correction d'ordre technique à l'article 268, § 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989.

L'alinéa 2, *in fine*, de l'article précité dispose que :

« Pour la détermination du montant de cette indemnité, il est tenu compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur, sans qu'il soit requis que les conditions permettant de bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies. ».

Or, les termes « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » actuellement visés par le même alinéa ont une portée beaucoup plus restreinte que ce qui est stipulé *in fine*, ce qui est de nature à susciter un problème d'interprétation de la norme.

La suppression des mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir », a donc pour objectif d'éviter les problèmes d'interprétation.

Art. 77 à 80

Ces articles ont exactement le même objectif que le précédent.

Art. 81

Cet article a pour objet d'éviter un problème d'interprétation. L'article 21 de la loi portant exécution de l'Accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 fait référence à la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi.

Or, cette législation porte sur l'Accord interprofessionnel 1995-96. Par sa présence, l'article 21 fait ainsi rétroagir une mesure instaurant une retenue sur les

maatregel waarbij een inhouding op conventionele brugpensioenen wordt ingevoerd, terwijl dit niet de bedoeling is.

Het is dus aangewezen te verwijzen naar het huidig interprofessioneel Akkoord. Dit is slechts mogelijk door te verwijzen naar artikel 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, zoals verlengd bij artikel 12 van de wet houdende uitvoering van het IPA 2003-2004 tot op het einde van de periode gedekt door dit Akkoord.

Daardoor was het absoluut noodzakelijk, voor de nodige samenhang en leesbaarheid van de tekst, voormeld artikel 21 op te heffen.

Art. 82

Deze bepaling heeft tot doel de Koning de machtiging te geven om de datum van inwerkingtreding van voormelde artikelen vast te stellen.

HOOFDSTUK 10

Pool van de Zeelieden ter koopvaardij

In het kader van recente gebeurtenissen, met name de aankondiging op 18 december 2002 dat de exploitatie van de ferryverbinding Oostende-Dover wordt stopgezet, besliste de regering om de begeleidingsmaatregelen in het kader van de herstructurering van de Regie voor Maritiem Transport werden genomen, terug in uitvoering te brengen. De exploitatie door een privé-onderneming van deze ferryverbinding is immers een rechtstreeks gevolg van de beslissing om de activiteiten van de Regie voor Maritiem Transport stop te zetten. Inderdaad de wedertewerkstelling van statutaire en contractuele personeelsleden op een ferryverbinding was een essentieel onderdeel van het begeleidingsplan waardoor 324 van ruim 1 700 personeelsleden een nieuwe betrekking vonden. Aangezien deze mensen niet kozen voor het sociaal plan of een reëffectatie in overheidsdienst, namen zij een economisch risico. Wanneer nu vastgesteld wordt dat de exploitatie van een snelle ferryverbinding niet langer rendabel is, past het om ook voor de deze personeelsleden dezelfde begeleidingsmaatregelen te laten gelden. Het gaat over een groep van 197 personen.

De begeleidingsmaatregel omvatten volgende elementen :

prévisions conventionnelles, alors que tel n'est pas le but.

Il est donc indiqué de faire référence à l'actuel Accord interprofessionnel. Cela n'est possible qu'en se référant à l'article 111 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, tel que prolongé par l'article 12 de loi portant exécution de l'AIP 2003-2004 jusqu'à la fin de la période couverte par cet Accord.

Ce faisant, il devenait impératif, par souci de cohérence et de lisibilité, d'abroger l'article 21 précité.

Art. 82

Cette disposition a pour objet de confier au Roi la compétence de déterminer la date d'entrée en vigueur des articles précités.

CHAPITRE 10

Pool des Marins de la marine marchande

Dans le cadre des événements récents, à savoir l'annonce du 18 décembre 2002 que l'exploitation de la liaison par ferry Ostende-Douvres était arrêtée, le gouvernement a décidé de remettre en application les mesures d'accompagnement prises dans le cadre de la restructuration de la Régie des Transports maritimes. L'exploitation par une entreprise privée de cette liaison par ferry est en effet une conséquence directe de la décision d'arrêter les activités de la Régie des Transports maritimes. En effet, la remise au travail du personnel statutaire et contractuel d'une liaison par ferry était un élément essentiel du plan d'accompagnement grâce auquel 324 de plus de 1 700 membres du personnel ont trouvé un nouvel emploi. Étant donné que ces gens n'avaient pas choisi le plan social ou une réaffectation dans les pouvoirs publics, ils prenaient un risque économique. Lorsque l'on constate à présent, que l'exploitation d'une liaison rapide par ferry n'est pas rentable, il convient également d'appliquer les mêmes mesures d'accompagnement aux membres du personnel. Il s'agit d'un groupe de 197 personnes.

Les mesures d'accompagnement comprennent les éléments suivants :

- wedertewerkstelling van personeelsleden op een ferryverbinding;
- wedertewerkstelling van personeelsleden in overheidsdiensten;
- actief outplacement;
- eindeloopbaanmaatregelen : verlof voorafgaand aan pensionering (statutairen) en brugpensioen (contractuelen)
- sociale begeleiding voor werklozen.

De uitvoering van sommige van deze maatregelen en hun specifieke modaliteiten zijn afhankelijk van de resultaten van onderhandelingen over het sociale plan dat de stopzetting van de snelle ferryverbinding Oostende-Dover moet begeleiden, omdat ze volledig onder de verantwoordelijkheid vallen van de sociale gesprekspartners. Dat neemt niet weg dat een aantal wettelijke bepalingen moeten worden aangepast, aan de nieuwe realiteit die is ontstaan. Dat is het doel van deze ontwerp-artikelen.

Art. 83 en 86

Aangezien de wedertewerkstelling van personeelsleden van de ex-RMT/Wagons-Lits ook gebeurt op ferryverbindingen die niet uitsluitend van en naar Belgische havens worden georganiseerd (maar bijvoorbeeld ook Calais-Dover of Dieppe-Newhaven), moeten de wettelijke bepalingen in die zin worden aangepast.

Art. 84 en 87

Bedoeling van deze artikelen is om een sluitende definitie te geven van de groep van personen die naar aanleiding van de herstructurering van de RMT/Wagons-Lits, ingeschreven werden in de Pool van de Zeelieden. Het gaat met name en alleen om de contractuele personeelsleden van de voormalige RMT/Wagons-Lits die kozen voor wedertewerkstelling bij de onderneming die de vervoerplichtingen van de voormalige RMT had overgenomen.

Aangezien de huidige herstructurering voorziet in een verandering in structuur van die onderneming, moet de wet hieraan worden aangepast.

Bovendien zal een belangrijk deel van de wedertewerkstelling alleen seizoensgebonden zijn. De inschrijving in de Pool blijft voortaan voor deze personen behouden, ook in de periodes waarin ze geen arbeidsover-

- remise au travail du personnel d'une liaison par ferry;
- remise au travail du personnel dans les pouvoirs publics;
- outplacement actif;
- mesures de fin de carrière: congé préalable à la retraite (statutaires) et prépension (contractuels);
- accompagnement social des chômeurs.

L'exécution de certaines de ces mesures et leur modalités spécifiques dépendent des résultats des négociations sur le plan social qui doit accompagner l'arrêt de la liaison rapide par ferry Ostende-Douvres, parce qu'elles relèvent entièrement de la responsabilité des partenaires sociaux. Ce qui n'empêche pas qu'un certain nombre de dispositions légales doivent être adaptées à la nouvelle réalité qui apparaît. C'est l'objectif de ces projets d'articles.

Art. 83 et 86

Étant donné que la remise au travail du personnel de l'ex RTM/Wagons-Lits se fait également pour les liaisons par ferry qui ne sont pas uniquement organisées de et vers les ports belges (mais aussi par exemple pour Calais-Douvres, ou Dieppe-Newhaven), les dispositions légales doivent être adaptées en ce sens.

Art. 84 et 87

Le but de ces articles est de donner une définition précise du groupe de personnes qui ont été inscrites au Pool des Marins de la marine marchande, dans le cadre de la restructuration de la RTM/Wagons-Lits. Il s'agit notamment et uniquement du personnel contractuel de l'ex RTM/Wagons-Lits qui a choisi la remise au travail dans les entreprises qui avaient repris les obligations en matière de transport de l'ancienne RTM.

Étant donné que l'actuelle restructuration prévoit un changement de structure de cette entreprise, la loi doit y être adaptée.

En outre, une partie importante de la remise au travail ne sera que saisonnière. L'inscription au Pool est désormais maintenu pour ces personnes, également pour les périodes où ils n'ont pas de contrat de travail.

eenkomst hebben. Op die manier blijven ze in het specifieke sociale zekerheidsstelsel voor Zeelieden.

Art. 85

Aangezien de inschrijving in de Pool van de Zeelieden voor de hierboven omschreven doelgroep niet langer ambtshalve geschrapt wordt bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst, is het noodzakelijk dat het beheerscomité van de Pool der Zeelieden zijn volledige bevoegdheid kan uitoefenen. Het beheerscomité moet kunnen beslissen dat wedertewerkstelling als varend personeelslid niet langer tot de mogelijkheden behoort en dat derhalve de inschrijving in de Pool moet worden geschrapt, zodat betrokkenen in voorkomend geval terug onderworpen worden aan het algemeen stelsel van sociale zekerheid.

Art. 88

De betrokken statutaire personeelsleden krijgen naar aanleiding van deze herstructurering de mogelijkheid om verlof te nemen voorafgaand aan pensionering. Met deze aanpassing wordt beoogd dat dezelfde regels gehanteerd worden bij de berekening van het rustpensioen.

HOOFDSTUK 11

Oprichting van het Kringloopfonds

Ethisch beleggen is een belangrijk onderdeel van duurzaam ondernemerschap. Geleidelijk aan ontwikkelt dit ethisch beleggen zich wel, maar van een snelle evolutie kunnen we toch niet spreken. We kunnen evenmin ontkennen dat ethisch beleggen nog altijd in de marge blijft, minstens in de perceptie. Als we ethisch beleggen sterker naar voor willen brengen, is het belangrijk dat het makkelijker te begrijpen is en vlug concrete resultaten geeft. Daarom kiezen we voor een gerichte actie die het ethisch beleggen zichtbaarder maakt en onmiddellijk tastbare resultaten oplevert, met name een actie waardoor extra kapitaal naar sociale economiebedrijven kan gaan, waardoor extra tewerkstelling wordt gecreëerd.

Typerend voor de sector van de sociale economie zijn volgende eigenschappen :

De cette façon, ils restent dans le système spécifique de sécurité sociale pour les marins.

Art. 85

Étant donné que l'inscription au Pool des marins du groupe-cible mentionné ci-dessus n'est plus supprimée d'office à la fin du contrat de travail, il est nécessaire que le Comité de gestion du Pool des marins puisse exercer son entière compétence. Le comité de gestion doit pouvoir décider que la remise au travail en tant que membre du personnel naviguant ne fait plus partie des possibilités et que dès lors, l'inscription au Pool doit être supprimée, de sorte que les personnes concernées dans le cas présent soient à nouveau soumises au système général de la sécurité sociale.

Art. 88

Dans le cadre de cette restructuration, le personnel statutaire concerné a la possibilité de prendre un congé préalable à la retraite. Par cette adaptation, l'on vise à ce que les mêmes règles soit utilisées dans le calcul des prépension.

CHAPITRE 11

Création du Fonds de l'Économie sociale et durable

Les placements éthiques sont un élément important dans les entreprises qui favorisent le développement durable. Progressivement, les placements éthiques se développent, mais nous ne pouvons cependant pas parler d'une évolution rapide. Nous ne pouvons pas davantage nier que les placements éthiques restent toujours en marge, du moins pour ce qui est de la perception de ceux-ci. Si nous voulons mettre les placements éthiques plus en avant, il est important qu'ils soient plus facilement compréhensibles et qu'ils fournissent des résultats concrets rapidement. C'est pourquoi nous choisissons une action ciblée qui rend les placements éthiques plus visibles et qui fournit immédiatement des résultats perceptibles, notamment une action par laquelle des capitaux supplémentaires peuvent être octroyés à des entreprises d'économie sociale et par laquelle des emplois supplémentaires sont créés.

Les caractéristiques suivantes sont typiques du secteur de l'économie sociale :

— sociale (economie) ondernemingen hebben een specifieke sociale (inschakeling risicogroepen) of ecologische doelstelling (ontwikkeling duurzame productieprocessen). Winstmaximalisatie is geen doelstelling;

— voor sociale ondernemingen is interne democratie essentieel. Hun efficiëntie optimaliseren is geen prioritaire, maar een ondergeschikte doelstelling;

— sociale ondernemingen kijken vooral naar hun maatschappelijk belang. De directe aandeelhouders zijn minder van tel dan het algemeen belang;

— sociale ondernemers investeren hun winst zo veel mogelijk opnieuw in de eigen organisatie.

Tot enkele jaren geleden beschouwde men de sociale economie of meerwaardeneconomie als marginaal. Vandaag is de sector in volle ontwikkeling. Onder andere het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten en de Duitstalige gemeenschap, en de middelen die daarvoor zijn vrijgemaakt, creëerden tot nu toe zo'n 7 500 nieuwe jobs. Wanneer het programma op kruissnelheid zal zijn, kan dit aantal oplopen tot 12 000. Dan zal de sector goed zijn voor 50 000 arbeidsplaatsen en ruim 1 miljard euro omzet. Maar deze groei gaat gepaard met problemen van kapitaalgebrek.

Bedrijven uit de sociale economie hebben een specifieke financieringsbehoefte. Leningen of participaties geven geen « normaal » rendement. Het rendement ligt veeleer op maatschappelijk vlak dan op financieel vlak. Het rendement is daarom even hoog te noemen, maar anders. Daarom zijn andere financieringswijzen aangevoelen, gebaseerd op ethisch beleggen.

Bovendien stellen we vast dat de interesse voor ethisch beleggen sowieso sterk is toegenomen. Mits een rendement te kunnen aanbieden dat ongeveer het niveau van het rendement op een spaarboekje benadert, heeft een formule waarbij de belegger naar de sociale economie wordt geleid, zeker mogelijkheden. Het Kringloopfonds moet die doelstelling waar maken.

Er wordt voor de naam « Kringloopfonds » gekozen omdat deze nauw aansluit bij de in Vlaanderen welbekende kringloopwinkels. Door deze associatie met de benaming kringloopwinkels zullen de burgers zich nauwer betrokken voelen met het doel van het fonds, en de sociale economie in het algemeen.

— les entreprises (d'économie) sociale(s) ont un objectif social (insertion des groupes fragilisés) ou écologique (développement de processus de production durables) spécifiques. La maximalisation du bénéfice n'est pas le but;

— pour les entreprises sociales, la démocratie interne est essentielle. Optimiser leur efficacité n'est pas un objectif prioritaire mais bien secondaire;

— les entreprises sociales veillent principalement à leur intérêt social. Les actionnaires directs pèsent moins lourd que l'intérêt général;

— les « entrepreneurs sociaux » investissent le plus possible leurs bénéfices dans l'organisation propre.

Jusqu'il y a peu, l'on considérait l'économie sociale ou l'économie plurielle comme marginale. Aujourd'hui, le secteur est en pleine évolution. L'accord de coopération entre l'État fédéral, les régions et la Communauté germanophone et les moyens qui sont libérés à cet effet, ont, entre autres, créé jusqu'à présent environ 7 500 nouveaux emplois. Lorsque le programme aura atteint sa vitesse de croisière, ce nombre peut atteindre 12 000 emplois. Le secteur représentera alors 50 000 places de travail et plus d'un milliard d'euros de chiffre d'affaires. Mais cette croissance s'accompagne de problèmes de manque de capitaux.

Les entreprises de l'économie sociale ont un besoin de financement spécifique. Les emprunts ou participations ne génèrent pas de rendement « normal ». Le rendement se situe plus sur le plan social que sur le plan financier. Le rendement est donc aussi élevé, mais il est différent. C'est pourquoi d'autres formes de financement, basées sur les placements éthiques, sont recommandées.

Nous constatons en outre que l'intérêt pour les placements éthiques a fortement augmenté. À condition de pouvoir offrir un rendement qui se rapproche plus ou moins du niveau du rendement sur un livret d'épargne, une formule par laquelle l'investisseur est orienté vers l'économie sociale a des possibilités certaines. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable doit réaliser cet objectif.

Le nom « Kringloopfonds » a été donné parce qu'il se rapproche des magasins de recyclage qui sont très connus en Flandre. Par cette association avec le nom de ces magasins de recyclage, les citoyens se sentiront plus étroitement associés à l'objectif du fonds et de l'économie sociale en général.

In het Frans wordt geopteerd voor de naam « Fonds de l'Économie sociale et durable ». Deze benaming geeft op zich reeds weer welke ondernemingen het doel van het fonds zijn.

De doelstelling van het Kringloopfonds bestaat er in om extra middelen in de sociale economie te investeren. Daartoe worden middelen van de particulier aangehouden. Deze middelen moeten voor 70 % in de sector van de sociale economie geïnvesteerd worden. De rest kan op meer klassieke manier belegd worden. Het Kringloopfonds kan zelf leningen toestaan of participaties nemen of kan dit uitbesteden aan « onderaannemers », waarvan sommige nu reeds actief zijn.

Bij de leningen en participaties moet gestreefd worden naar een minimaal rendabele operatie, dit wil zeggen dat geen marktrendement noodzakelijk is, maar ook dat structureel verlieslatende participaties of leningen moeten vermeden worden. Gezien maximaal 30 % van de gelden op een « klassieke » manier belegd wordt, moet het derhalve mogelijk zijn het functioneren van het Kringloopfonds, het terugbetalen van het kapitaal en een zeer lage interest aan de ontleners te garanderen.

Uiteraard zal dit niet volstaan om spaarders aan te trekken en moet een rendement worden gegarandeerd dat overeenstemt met het rendement van OLO's op 5 jaar (nu ± 3 %). Om dit te realiseren wordt een oplossing in twee fasen vooropgesteld. In een eerste fase stelt de federale overheid, een bedrag van 2,5 miljoen euro ter beschikking. Dit bedrag volstaat om voor een spaarbedrag van maximaal 75 miljoen euro, een rendement van ruim 3 % te garanderen. Dit bedrag van 2,5 miljoen euro is voorzien in de begroting 2003 « sociale economie ».

Het Kringloopfonds zal derhalve Kringloopobligaties uitgeven die een gelijkwaardig rendement als OLO's op vijf jaar garanderen.

Als extra stimulans zal aan natuurlijke personen die inschrijven op de obligaties een belastingvermindering van 5 % toegekend worden op het ingeschreven bedrag met een maximum van 250 euro per persoon.

Art. 89

Om de uitvoering van de door dit hoofdstuk beoogde doelstellingen te versnellen is gebleken dat er verwezen dient te worden naar de bepalingen van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschap-

En français, l'on a choisi le nom « Fonds de l'Économie Sociale et Durable ». Cette dénomination reflète déjà en soi quelles entreprises vise le Fonds.

L'objectif de Fonds de l'Économie Sociale et Durable consiste à investir des moyens supplémentaires dans l'économie sociale. À cette fin, l'on a recours à des ressources provenant de particuliers. Ces ressources doivent être investies pour 70 % dans le secteur de l'économie sociale. Le reste peut être investi de manière plus conventionnelle. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable peut même octroyer des prêts ou prendre des participations ou il peut confier tout cela à des « sous-traitants », dont certains sont déjà très actifs actuellement.

Pour les prêts et les participations, il faut viser une opération rentable au minimum, c'est-à-dire qu'un rendement de marché n'est pas nécessaire, mais également qu'il faut éviter les participations ou les prêts structurellement en perte. Étant donné que au maximum 30 % de l'argent est investi de manière « conventionnelle », il doit dès lors être possible de garantir le fonctionnement du Fonds de l'Économie Sociale et Durable, le remboursement du capital et un taux d'intérêt très faible pour les emprunteurs.

Il va de soi que cela ne suffira pas pour attirer les épargnants et que l'on doit garantir un rendement qui correspond au rendement d'un OLO en 5 ans (actuellement ± 3 %). Pour ce faire, l'on postule une solution en deux phases. Dans une première phase, l'État fédéral met à disposition un montant de 2,5 millions d'euros. Ce montant suffit pour garantir un rendement de plus de 3 % pour un montant d'épargne de 75 millions d'euros maximal. Ce montant de 2,5 millions d'euros est prévu dans le budget 2003 « économie sociale ».

Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable émettra donc des obligations qui garantira un rendement semblable à celui des OLO's en 5 ans.

À titre de stimulant supplémentaire, il sera octroyé aux personnes physiques qui souscrivent aux obligations une réduction fiscale de 5 % sur le montant souscrit avec un maximum de 250 euro par personne.

Art. 89

Il est apparu que pour accélérer la réalisation des objectifs poursuivis par le présent chapitre, il convenait de se référer aux dispositions de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux

pij en de regionale Investeringsmaatschappijen mits de hierna voorziene aanpassingen en het aannemen van de statuten waarvan de goedkeuring wordt overgelaten aan de Koning. *In casu* wordt beroep gedaan op de artikelen eigen aan de Federale Investeringsmaatschappij en haar mogelijkheid om gespecialiseerde dochtermaatschappijen op te richten, een rechtsentiteit die beschikt over een ruime autonomie ten opzichte van de moedermaatschappij zelf.

Het kader van een gespecialiseerde vennootschap stemt immers volledig overeen met de specificiteit van de economische actie toegewezen aan deze rechtsentiteit. Bovendien hebben de Federale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtermaatschappijen onder andere als doel het economisch overheidsinitiatief te bevorderen, waarmee de doelstelling van het Kringloofonds waarvan de oprichting is vastgesteld door deze wet samenhangt.

Art. 90

§ 1. Het doel van het op te richten Fonds sluit aan bij de zeer ruime inhoud van artikel 1, § 2, 1°, van het samenwerkingsakkoord goedgekeurd door de wet van 26 juni 2001. De oprichting van het Kringloofonds is trouwens een initiatief van de federale overheid in overeenstemming met voormeld samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

Het activiteitsdomein van het Kringloofonds is door de wet uitgebreid tot alle economische actoren voor zover de onderneming een rechtspersoon, een vennootschap zonder winst oogmerk of een vennootschap met sociaal oogmerk is, die beantwoordt aan de criteria weerhouden in het voormeld artikel van het samenwerkingsakkoord goedgekeurd door de wet van 26 juni 2001.

§ 2. Het Fonds kan beroep doen op alle financiële technieken met inbegrip van de lening in al haar juridische vormen om zijn doel te bereiken ten voordele van de in vorig lid beschreven ondernemingen.

§ 3. Het is de taak van de Koning om de Federale Investeringsmaatschappij de opdracht te geven een ontwerp van statuten voor het Kringloofonds voor te leggen en goed te keuren. Deze goedkeuring is een voorwaarde van de geldigheid van de statuten. De statuten kunnen slechts goedgekeurd worden nadat de adviezen van beide, in artikel 90 vermelde Raden, ingewonnen zijn.

Sociétés régionales d'Investissement, moyennant les adaptations prévues ci-après et l'adoption de statuts dont l'approbation est laissée au Roi, En l'espèce, c'est aux articles propres à la Société fédérale d'Investissement qu'il est fait appel et à sa capacité de constituer des filiales spécialisées, une entité juridique de ce type disposant d'une large autonomie par rapport à la société mère elle-même.

Le cadre d'une société spécialisée correspond en effet parfaitement à la spécificité de l'action économique assignée à cette entité juridique. En outre, la Société fédérale d'Investissement et ses filiales spécialisées ont notamment pour objet de promouvoir l'initiative économique publique à laquelle se rattache l'objet du Fonds de l'Économie Sociale et Durable dont la création est voulue par la loi.

Art. 90

§ 1^{er}. L'objet du Fonds à constituer épouse le contenu très large de l'article 1^{er}, § 2, 1°, de l'accord de coopération approuvé par la loi du 26 juin 2001. La constitution du Fonds de l'Économie Sociale et Durable représente d'ailleurs une démarche de l'État fédéral en rapport avec cet accord de coopération conclu avec les régions et la Communauté germanophone.

Le domaine d'activités du Fonds de l'Économie Sociale et Durable est étendu par la loi à tous les acteurs économiques pour autant que l'entreprise soit une personne morale, une association sans but lucratif ou une société à finalité sociale qui répond aux critères retenus à l'article précité de l'accord de coopération approuvé par la loi du 26 juin 2001.

§ 2. Le Fonds peut recourir à toutes les techniques financières en ce compris le prêt sous toutes ses formes juridiques pour réaliser son objet au bénéfice des entreprises décrites à l'alinéa précédent.

§ 3. Le soin est laissé au Roi, de charger la Société fédérale d'Investissement de lui soumettre un projet de statuts pour le Fonds de l'Économie Sociale et Durable et de les approuver. Cette approbation est une condition de la validité des statuts. Ils ne seront approuvés qu'après que les avis des deux Conseils mentionnés à l'article 90 aient été recueillis.

Art. 91

Artikel 91, §§ 1 en 2, bepaalt de financiële beperking van de verbintenissen die het Fonds zal kunnen aangaan voor de uitvoering van zijn onderwerp. De keuze van permanente schuld betekent dat de terugbetalingen, dividenden of interesten ontvangen door het Fonds ter beschikking van zijn activiteiten zullen blijven zonder het leningsvermogen bestemd om zijn eigen vermogen aan te vullen, aan te tasten.

§ 3. De ter beschikking gestelde middelen moeten voor het grootste deel (minimum 70 %) dienen voor handelingen die een impuls geven aan ondernemingen die tot de sociale economie behoren, met uitsluiting van elke kapitaalvorming of speculatie op het financiële vermogen.

Art. 92

Het zal de statuten en dus de Koning toekomen om de verschillende regels te bepalen die eigen zijn aan de verantwoordelijkheden en werkingswijzen van de Raad van bestuur. De statuten zullen zich baseren op de beginselen van deugdelijk bestuur en op de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 93

De overeenkomst zal de omvang van de handelingen preciseren die het kringloofonds moet uitvoeren en de modaliteiten van zijn werking.

Als richtinggevend kader kan hierbij verwezen worden naar artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord voor Sociale Economie, goedgekeurd door de wet van 26 juni 2001.

Art. 94

De vergoedingswijze van de obligaties waarop in principe door particulieren zal ingeschreven worden, strekt ertoe het gesolliciteerde publiek te overhalen om voorkeur te geven aan de veiligheid van de belegging in plaats van speculatieve winsten en aan de sociale dimensie van de beslissing om te investeren.

Art. 95

Om problemen bij de toepassing van de fiscale bepalingen te voorkomen, wordt voorzien dat bij overlijden van de obligatiehouder vóór het einde van de looptijd

Art. 91

L'article 91, §§ 1^{er} et 2, fixe la limite financière des engagements que pourra prendre le Fonds pour la mise en œuvre de son objet. Le choix de la formule d'endettement permanent signifie que les remboursements, dividendes ou intérêts reçus par le Fonds demeureront à la disposition de ses actifs sans altérer sa capacité d'emprunt destinée à compléter ses moyens propres.

§ 3. Il faut entendre ici que les moyens mis à disposition servent pour la plus grande part (70 % minimum) à des interventions qui dynamisent les entreprises qui peuvent se réclamer de l'économie sociale, à l'exclusion de toute thésaurisation ou spéculation sur les avoirs financiers.

Art. 92

Il appartiendra aux statuts donc finalement au Roi, de fixer les diverses règles propres aux responsabilités et modes de fonctionnement du Conseil d'administration. Les statuts s'inspireront des principes de bonne gouvernance et des dispositions du Code des Sociétés.

Art. 93

Le contrat détaillera le champ des actions à mener par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable et les modalités de son fonctionnement.

Comme cadre directeur, l'on peut se référer ici, à l'article 8 de l'accord de coopération pour l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001.

Art. 94

La formule retenue pour la rémunération des obligations qui seront en principe souscrites par des particuliers, vise à développer dans l'esprit du public qui sera sollicité, le souci de faire prévaloir la sécurité du placement et l'intérêt social de sa décision d'investir sur la perspective spéculative de gains démesurés.

Art. 95

Pour éviter des problèmes dans l'application des dispositions fiscales, il est prévu qu'en cas de décès du titulaire d'obligation avant la fin de l'échéance de l'obli-

van de obligatie, het Kringloopfonds de obligaties in bezit van de overledene dient in te kopen.

Art. 96

§ 1. In tegenstelling tot de bepalingen van de koninklijke besluiten van 20 juli 1999 en 24 december 2000 tot verdeling van de bevoegdheden binnen de regering, zal de voogdij, van dezelfde aard als die georganiseerd door de wet van 2 april 1965 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij, op de gespecialiseerde vennootschappen uitgevoerd worden door de minister tot wiens bevoegdheid de sociale economie behoort.

§ 2 tot § 5. De benoeming, de bevoegdheden en de wijze van tussenkomst van de regeringscommissaris wijken af van deze weerhouden door de wet van 2 april 1962. De uitgelegde paragrafen verduidelijken dit uitdrukkelijk.

Art. 97

De statuten van de op te richten vennootschap zullen de wijze van controle preciseren door aan te sluiten bij de relevante bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen en de wetten op de boekhouding van de ondernemingen.

Art. 98

Deze bepaling drukt de dwangvoogdij uit die de wet wil geven aan de bevoegde minister om, desgevallend, de actie van het Kringloopfonds te dynamiseren en zorgen dat hij alle initiatieven die de ontwikkeling van de sociale economie en de duurzame ontwikkeling rechtvaardigen, op zich neemt.

HOOFDSTUK 12

**Wijziging van de wet van 24 december 1993
betreffende de overheidsopdrachten —
Sociale voorkeuren in overheidsopdrachten**

Volgens de studie gemaakt door het Centrum sociale economie van de Universiteit van Luik, vereist de ondersteuning van de sector van de sociale economie in het algemeen via een beleid van een proactievare toekenning van overheidsopdrachten niet te veel veranderingen in de huidige wetgeving betreffende de overheidsopdrachten. De huidige vigerende wetgeving, zowel op Belgisch vlak als op het vlak van de Europese richtlijnen, laat toe verschillende acties uit te voeren, waarvan

gation, le Fonds de l'Économie Sociale et Durable doit racheter les obligations en possession du défunt.

Art. 96

§ 1^{er}. À la différence des dispositions des arrêtés royaux des 20 juillet 1999 et 24 décembre 2000, répartissant les compétences au sein du gouvernement, la tutelle, de même nature que celle organisée par la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'investissement sur les sociétés spécialisées sera exercée par le ministre ayant l'économie sociale dans ses attributions.

§ 2 à § 5. La nomination, les compétences et le mode d'intervention du Commissaire du gouvernement s'écartent de ceux retenus par la loi du 2 avril 1962. Les paragraphes commentés les précisent de manière explicite.

Art. 97

Les statuts de la société à créer préciseront les modalités du contrôle en se rapprochant des dispositions pertinentes du Code des sociétés et des lois sur la comptabilité des entreprises.

Art. 98

Cette disposition relève de la tutelle coercitive que la loi entend donner au ministre compétent pour, si nécessaire, dynamiser l'action du Fonds de l'Économie Sociale et Durable et veiller à ce qu'il assume toutes les initiatives que l'évolution de l'économie sociale et du développement durable justifierait.

CHAPITRE 12

**Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative
aux marchés publics — Préférences sociales
dans les marchés publics**

Sur la base de l'étude réalisée par le Centre d'économie sociale de l'Université de Liège le soutien du secteur de l'économie sociale en général par le biais d'une politique d'attribution des marchés publics plus proactive ne nécessite pas des bouleversements trop importants de la législation actuelle relative aux marchés publics. La réglementation en vigueur, tant au niveau belge qu'au niveau européen, permet de mettre en place diverses actions, dont la rédaction par les pouvoirs adjudicateurs

het opstellen door de aanbestedende overheden van clausules van lastenboeken die de sociale economie ondernemingen bevorderen.

Kleine aanpassingen aan de wet van 24 december 1993, die de laatste ontwikkelingen van het gemeenschappelijk recht vertalen inzake de inachtneming van maatschappelijke en milieu overwegingen in het kader van overheidsopdrachten, zouden de juridische bescherming verzekeren voor de aanbestedende overheden die de bevordering van de productie van dit soort gemeenschappelijke voordelen wensen op te waarderen die, onder andere, vanuit de sector van de sociale economie voortvloeien. Een mogelijkheid van voorkeuren ten gunste van de beschutte werkplaatsen en sociale inschakelingsondernemingen zou anderzijds een steun zijn voor dit soort initiatieven die goed werkt in Italië. De keuze voor deze werkwijze zou dus toelaten, met naleving van de beginselen van het gemeenschappelijk recht, de steun aan de sociale ondernemingen te bevorderen op vrijwillige basis voor de aanbestedende overheden.

Het hoofdstuk bevestigt overigens, inzake overheidsopdrachten, een ontwikkeling van het gemeenschappelijke paradigma van economische groei tot duurzame ontwikkeling (cf. artikel 2 van het EU verdrag). Op Europees vlak, werd deze aanpak bevestigd bij talrijke raden en werd ze ondersteund inzake de overheidsopdrachten door verschillende instellingen. In het bijzonder, heeft recentelijk het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen geoordeeld ten gunste van de inachtneming van milieu en sociale criteria in het kader van de gunning of de uitvoering van overheidsopdrachten (arrest van 26 september 2000 (zaak C-225/98) in het geval van sociale overwegingen en het arrest van 17 september 2002 (zaak C-513/99) in het geval van milieu overwegingen). Wat de Lidstaten betreft, zijn sommigen van hen er voor of hebben ze al in die zin opgetreden, waarvan Frankrijk. In België, heeft het Belgisch Parlement reeds haar goedkeuring laten blijken voor dergelijke overwegingen door de goedkeuring op 5 december 2002 van de resolutie betreffende de inachtneming van sociale, ethische en milieuclausules bij overheidsopdrachten in België.

Drie preciseringen zijn aldus wenselijk in de wet van 24 december 1993 :

De eerste precisering betreft de omschrijving van een overheidsopdracht. Overheidsopdrachten zijn omschreven in artikel 5 van de wet van 24 december 1993. Het volstaat om te preciseren dat overheidsopdrachten velelei voorwerpen mogen bevatten. Dit zou de overheden toelaten om de opdracht in percelen te gunnen en de opleidingsopdrachten toe te wijzen volgens de manier voorgeschreven door de Europese en de nationale

de clauses des cahiers de charge favorables aux entreprises d'économie sociale.

Il n'en demeure pas moins que de petites précisions dans la loi du 24 décembre 1993, traduisant les dernières évolutions du droit communautaire en matière de prise en compte de considérations sociales et environnementales dans le cadre des marchés publics, assureraient la sécurité juridique nécessaire aux pouvoirs adjudicateurs désireux de valoriser la production de ce type de bénéfices collectifs qui est le fait, entre autres, du secteur de l'économie sociale. Par ailleurs, une possibilité de préférence en faveur des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion permettrait un soutien à ce type d'initiative qui a déjà fait ses preuves en Italie. Le choix de cette méthode permettrait donc et dans le respect des principes du droit communautaire, de stimuler le soutien aux entreprises sociales sur base volontariste dans le chef des pouvoirs adjudicateurs.

Ce chapitre précurseur vient consacrer en matière de marchés publics, une évolution du paradigme communautaire de croissance économique au développement durable (cf. article 2 du traité CE). Au niveau européen, cette approche a été consacrée lors de nombreux conseils et soutenue en matière de marché public par différentes institutions. En particulier, la Cour de Justice des Communautés européennes a récemment tranché en faveur de la prise en compte de critères environnementaux et sociaux dans le cadre de la passation ou de l'exécution des marchés publics (l'arrêt du 26 septembre 2000 (affaire C-225/98) dans le cadres des considérations sociales et l'arrêt du 17 septembre 2002 (affaire C-513/99) en ce qui concerne des considérations environnementaux). En ce qui concerne les états membres, certains y sont favorables ou ont déjà agit en la matière. En Belgique, le Parlement a déjà marqué son soutien pour ce type de considérations par le biais du résolution relative à l'introduction de critères sociaux, éthiques, et environnementaux dans les marchés publics en Belgique, voté au Parlement le 5 décembre 2002.

À cette fin, trois précisions de la loi du 24 décembre 1993 sont ainsi souhaitables :

La première concerne la définition d'un marché public. Les marchés publics sont définis à l'article 5 de la loi du 24 décembre 1993. Il conviendrait d'ajouter la précision que les marchés publics peuvent comporter des objets multiples. Ceci permettrait ainsi aux autorités publiques d'attribuer le marché par lots et d'attribuer les marchés de formation de la manière prescrite par la réglementation européenne et nationale. C'est une de-

reglementering. Dit verzoek wordt ook geformuleerd in voormelde resolutie (punt 5).

De tweede precisering betreft de toewijzingscriteria van de opdracht. Om de inachtneming van de duurzame ontwikkeling in de appreciatie van het « economisch voordeligst aanbod » juridisch te beschermen, dient er in artikel 16 van de wet van 24 december 1993 gepreciseerd te worden dat de toewijzingscriteria namelijk de kwaliteit van de producten of prestaties, de energie besparingen, esthetische overwegingen, milieu-overwegingen of de prijs kunnen zijn.

Dit werd aanvaard door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het arrest van 26 september 2000 (zaak C-225/98) en in haar arrest van 17 september 2002 (zaak C-513/99). De implementatie van dergelijke criteria moet uiteraard de procedurele normen van de Europese richtlijnen naleven, namelijk die met betrekking tot de regels inzake publiciteit.

De derde precisering herinnert aan de mogelijkheid om met name uitvoeringsvoorwaarden te integreren ten gunste van de sociale inschakeling of van ethische overwegingen.

Anderzijds, in een perspectief van ondersteuning van de sector van de sociale economie en van de beschutte werkplaatsen, is het voorzien dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van overheidsopdracht kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of aan sociale inschakelingsondernemingen als bedoeld in het Belgische recht of aan ondernemingen die aan gelijkwaardige voorwaarden voldoen in het land van herkomst. Het gaat dus om een stelsel ten gunste van twee ondernemingscategorieën die bijzonder interessant zijn op sociaal gebied.

De inlassing van deze drie juridische preciseringen zal toelaten talrijke pistes te openen op het vlak van de inlassing van sociale en/of milieu dimensies in het kader van de gunning of de uitvoering van overheidsopdrachten voor zover de aanbestedende overheid voldoende creatief is. Daartoe zal het zeer nuttig zijn om op creatieve manier steun te verlenen aan de verschillende aanbestedende overheden die milieu- of sociale overwegingen wensen in te voegen en/of die de ontwikkeling van sociale economie ondernemingen wensen te bevorderen.

Art. 99

Opdrachten kunnen tegelijkertijd betrekking hebben op werken, leveringen en diensten (HJEG, C-331/92, 19 april 1994, *Gestion Hotelara International SA/Commu-*

mande que l'on retrouve dans la résolution précitée (point 5).

Le deuxième a trait aux critères d'attribution du marché. Afin de sécuriser de manière juridique la prise en compte du développement durable dans l'appréciation de l'« offre économiquement la plus avantageuse », il s'agit d'insérer à l'article 16 de la loi du 24 décembre 1993 que les critères d'attribution peuvent être notamment la qualité des produits ou prestations, les économies d'énergies, des considérations esthétiques, des considérations environnementales ou le prix.

Ceci a été admis par la Cour de Justice des Communautés européennes dans l'arrêt du 26 septembre 2000 (affaire C-225/98) et dans son arrêt du 17 septembre 2002 (affaire C-513/99). Bien entendu, la mise en œuvre de tels critères doit respecter les normes procédurales des directives européennes, notamment celles relatives aux règles de publicité.

La troisième précision rappelle la possibilité notamment d'intégrer des conditions d'exécution en faveur de l'insertion sociale ou de considérations éthiques.

Par ailleurs, dans une perspective de soutien au secteur de l'économie sociale d'insertion et des entreprises de travail adapté, il est prévu qu'un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation de marché public à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion au sens du droit belge ou présentant des conditions équivalentes dans le pays d'origine. Il s'agit dès lors d'un régime établi au profit de deux catégories d'entreprises particulièrement dignes d'intérêt au plan social.

L'inclusion de ces trois précisions juridiques permettra d'ouvrir de nombreuses pistes dans le domaine de l'introduction de dimensions sociales et/ou environnementales dans le cadre de la passation ou de l'exécution des marchés publics, pour autant que le pouvoir adjudicateur se montre quelque peu imaginatif. À cet effet, il sera très utile de stimuler l'imagination et conseiller les différents pouvoirs adjudicateurs désireux d'introduire des considérations environnementales ou sociales et/ou désireux de favoriser les entreprises d'économie sociale.

Art. 99

Les marchés peuvent concerner à la fois des travaux, des fournitures et des services (CJCE, C-331/92, 19 avril 1994, *Gestion Hotelara International SA/Comunidad*

nidad Autonoma de C., Verz., I-1329; HJEG, C-76/97, 24 september 1998, Tögel, Verz. I-5388; HJEG, C-258/97, 4 maart 1999, *Hospital Ingénieure Krankenhaus-technik*). Om die gemengde opdrachten te beheren kan een aanbestedende overheid namelijk percelen bepalen. Hij kan ook in de opdracht een primair voorwerp (bijvoorbeeld de bouw van een gebouw) en een secundair voorwerp (bijvoorbeeld een beroepsopleiding in de bouw via deze werf) onderscheiden en deze opdracht gunnen volgens de regels van het Europees en nationaal recht.

Art. 100

De draagwijdte van het begrip gunningscriterium moet verduidelijkt worden rekening houdende met de evoluties van de Europese Verdragen en van de recente rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

De eenheidsmarkt is thans immers gerealiseerd niet alleen in het licht van een economische groei in de strikte zin van het woord, maar ook in het ruimer vooruitzicht van duurzame ontwikkeling van de economische activiteiten, een begrip dat ook kwalitatieve aspecten omvat. Dergelijke aspecten staan centraal in diverse mededelingen van de commissie (bijvoorbeeld Mededeling van de commissie, 18 november 1997, COM (97) 592). Ze zijn dus prioritair, net zoals de strikt genomen economische groei. De « economische » aard van het voordeligst aanbod moet dan ook noodzakelijkerwijze geïnterpreteerd worden met verwijzing naar deze nieuwe opdracht die in de Verdragen is geformuleerd (cf. artikelen 2 en 6 van het EU Verdrag).

Daarenboven heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen het doel van duurzame ontwikkeling reeds geïntegreerd, in het arrest van 26 september 2000 (zaak C-225/98) en in het arrest van 17 september 2002 (zaak C-513-99).

Art. 101

Paragraaf 1 van artikel 18*bis* verduidelijkt dat een aanbestedende overheid de contractuele voorwaarden kan bepalen die betrekking hebben op de uitvoering van de opdracht en die sociale doelstellingen nastreven. Deze uitvoeringsvoorwaarden kunnen betrekking hebben op de verplichting om opleidingen voor langdurig werklozen of jongeren te organiseren, alsook op de naleving van de bepalingen van de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie of op de hoofdzakelijke bepalingen ervan, wanneer deze conventies niet wer-

Autonoma de C., Rec, I-1329; CJCE, C-76/97, 24 septembre 1998, Tögel, Rec. I-5388; CJCE, C-258/97, 4 mars 1999, *Hospital Ingénieure Krankenhaus-technik*). Pour gérer ces marchés mixtes, un pouvoir adjudicateur peut notamment prévoir des lots. Il peut également distinguer dans le marché un objet principal (par exemple la construction d'un bâtiment) et un objet accessoire (par exemple la formation professionnelle au métier du bâtiment par ce chantier) et attribuer ce marché selon les règles du droit communautaire et national.

Art. 100

Il y a lieu de préciser la portée du concept de critère d'attribution au vu des évolutions des Traités européens et de la jurisprudence récente de la Cour de Justice des Communautés européennes.

En effet, le Marché intérieur est aujourd'hui réalisé non seulement dans une perspective de croissance économique au sens strict mais plus largement de développement durable des activités économiques, concept qui contient également des aspects qualitatifs. Tels aspects sont au cœur de plusieurs communications de la Commission (par exemple Communication de la Commission, 18 novembre 1997, COM (97) 592). Ils constituent donc des priorités au même titre que la croissance économique entendue au sens strict. Dès lors, la nature « économique » de l'offre la plus avantageuse doit nécessairement être interprétée au regard de cette nouvelle mission formulée dans les Traités (cf. articles 2 et 6 du Traité CE).

En outre, cette intégration de l'objectif de développement durable a déjà été opérée par la Cour de Justice des Communautés européennes dans l'arrêt du 26 septembre 2000 (affaire C-225/98) et dans l'arrêt du 17 septembre 2002 (affaire C-513-99).

Art. 101

Le § 1^{er} de l'article 18*bis* précise qu'un pouvoir adjudicateur a la possibilité de déterminer des conditions contractuelles relatives à l'exécution du marché et qui poursuivent des objectifs sociaux. Ces conditions d'exécution peuvent concerner l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation de chômeurs de longue durée ou de jeunes ou le respect des dispositions des conventions fondamentales de l'Organisation internationale ou la substance de celles-ci lorsque ces conventions n'ont pas été mises en œuvre dans l'état dont est originaire

den uitgevoerd in het land van oorsprong van de onderneming. De betrokken basisconventies zijn :

- de conventies n^os 29 en 105 tot verbod op dwangarbeid;
- de conventie n^o 87 betreffende het recht op vakbondsvrijheid;
- de conventie 98 betreffende het recht op collectieve organisatie en onderhandeling;
- de conventies n^os 100 en 111 betreffende het verbod op elke vorm van discriminatie inzake arbeid en beloning;
- de conventies n^os 138 en 182 betreffende de minimumleeftijd voor kinderarbeid en het verbod op de ergste vormen van kinderarbeid.

Deze uitvoeringsvoorwaarden kunnen ook voor de overheidsopdrachten onderworpen aan de Europese bekendmaking toegepast worden maar ze moeten het Gemeenschapsrecht eerbiedigen en, in het bijzonder, geen rechtstreekse of onrechtstreekse weerslag op gebied van discriminatie hebben ten aanzien van de niet-nationale inschrijvers. De toepassing van deze voorwaarden moet plaatsvinden overeenkomstig de procedurele voorschriften en met name de bekendmakingsvoorschriften. De transparantie moet worden gewaarborgd door de vermelding van deze uitvoeringsvoorwaarden in de aankondiging of, bij ontstentenis van een verplichte bekendmaking, in het bestek, zodat alle kandidaten en inschrijvers ervan kennis kunnen nemen.

Paragraaf 2 van artikel 18*bis* bepaalt dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van overheidsopdracht kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen, sociale inschakelingsondernemingen als bedoeld in artikel 59 van de wet van 26 maart 1999 of aan ondernemingen die aan gelijkwaardige voorwaarden voldoen in het land van herkomst. Het gaat dus om een stelsel ten gunste van twee ondernemingscategorieën die bijzonder interessant zijn op sociaal gebied.

Rekening houdend met de huidige stand van het Europese recht, kan een dergelijk stelsel enkel worden toegepast in het kader van overheidsopdrachten die niet onderworpen zijn aan het toepassingsgebied van de Europese richtlijnen houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, dit wil zeggen in het algemeen voor de opdrachten beneden de drempels van de Europese bekendmaking. Indien de nieuwe richtlijnen in voorbereiding dit voorbehoud ook toelaten, zou de voorziene beperking aange-

l'entreprise. Les conventions fondamentales en question sont :

- les conventions n^os 29 et 105 interdisant le travail forcé;
- la convention n^o 87 relative au droit à la liberté syndical;
- la convention 98 relative au droit d'organisation et de concertation collective;
- les conventions n^os 100 et 111 relatives à l'interdiction de toute discrimination en matière de travail et de rémunération;
- la convention n^os 138 et 182 relative à l'âge minimum fixé pour le travail des enfants et l'interdiction des pires formes du travail des enfants.

Ces conditions d'exécution peuvent également être appliquées aux marchés soumis à la publicité européenne mais elles doivent respecter le droit communautaire, et en particulier ne pas avoir une incidence discriminatoire directe ou indirecte à l'égard des soumissionnaires non-nationaux. La mise en œuvre de ces conditions doit avoir lieu dans le respect des règles de procédures et notamment des règles de publicité. La transparence devra être assurée par la mention de ces conditions d'exécution dans l'avis de marché ou, en l'absence d'une obligation de publicité, dans le cahier spécial des charges, afin qu'elles soient connues par tous les candidats ou soumissionnaires.

L'article 18*bis* prévoit, en son § 2, qu'un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation de marché public à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion au sens de l'article 59 de la loi du 26 mars 1999 ou présentant des conditions équivalentes dans le pays d'origine. Il s'agit dès lors d'un régime établi au profit de deux catégories d'entreprises particulièrement dignes d'intérêt au plan social.

Dans l'état actuel du droit européen, un tel régime ne peut être appliqué que pour les marchés publics ne tombant pas dans le champ des directives européennes relatives à la coordination des procédures de passation des marchés publics, soit de façon générale pour les marchés inférieurs aux seuils de la publicité européenne. Si les nouvelles directives en préparation permettent également cette réservation, il y aurait lieu d'adapter la limitation prévue. Les marchés à passer dans ce cadre devront toutefois respecter les règles et principes géné-

past moeten worden. De in dit kader te gunnen opdrachten moeten evenwel voldoen aan de algemene voorschriften en beginselen van het Verdrag. Ze mogen dus geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie inhouden ten aanzien van de kandidaten of inschrijvers van de andere lidstaten en evenmin tot een ongerechtvaardigde beperking van de uitwisselingen leiden. Het voorbehouden van opdrachten aan nationale beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen zou bijvoorbeeld strijdig zijn met het Verdrag. De gelijke behandeling en de transparantie moeten namelijk ook worden nageleefd in het kader van de procedure. Deze werkplaatsen of ondernemingen moeten bovendien voldoen aan de voorschriften inzake draagkracht bepaald door de aanbestedende overheid.

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ter bevordering van de opvang van kinderen van minder dan 3 jaar

Dit hoofdstuk beoogt een toename van het aantal beschikbare plaatsen voor de dagopvang van kinderen in opvangvoorzieningen.

Met dagopvang van kinderen bedoelt de regering de opvang van kinderen die nog niet oud genoeg zijn om naar school te gaan.

In recente studies betreffende de werkloosheidsval, werd de aandacht gevestigd op het feit dat de prijs en het aanbod van dagopvangplaatsen voor kinderen in opvangvoorzieningen bepalende elementen waren voor de toegang tot de arbeidsmarkt, in het bijzonder voor vrouwen.

Deze vaststelling springt het meest in het oog wanneer het gaat om ouders die alleen instaan voor de opvoeding van hun kind en laag geschoold zijn, aangezien deze enerzijds beschikken over minder financiële middelen om huishoudelijke taken en kinderopvang uit te besteden en, anderzijds, meer organisatorische moeilijkheden kennen.

Om die reden zou een verhoging van het aantal beschikbare opvangplaatsen voor kinderen van minder dan drie jaar hen meer helpen te kiezen voor een beroeps-

raux du Traité. Ils ne pourront donc pas constituer une discrimination directe ou indirecte à l'égard des candidats ou soumissionnaires des autres États membres, ni constituer une restriction injustifiée aux échanges. Ainsi, une réservation de marché au profit d'entreprises de travail adapté ou d'entreprises d'économie sociales d'insertion nationales serait contraire au Traité. L'égalité de traitement et la transparence, notamment, devront aussi être respectés dans la procédure. Ces entreprises devront par ailleurs répondre aux exigences de capacité prévues par le pouvoir adjudicateur.

TITRE V

Finances

CHAPITRE 1^{ER}

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 pour promouvoir l'accueil d'enfants de moins de 3 ans

Le présent chapitre vise à favoriser l'accroissement du nombre de places disponibles dans les milieux d'accueil de la petite enfance.

Par accueil de la petite enfance, le gouvernement vise spécifiquement l'accueil des enfants qui ne sont pas encore en âge d'aller à l'école.

Dans des études récemment consacrées aux pièges à l'emploi, l'attention a été attirée sur le fait que le prix et l'offre de places dans les milieux d'accueil de la petite enfance constituent des éléments déterminants pour l'accès au marché du travail, surtout pour les femmes.

Ce constat est particulièrement criant dans le cas des parents qui élèvent seuls un enfant et qui ont un faible niveau de formation car ceux-ci, d'une part, disposent de moins de moyens financiers pour déléguer les tâches domestiques et la garde des enfants et, d'autre part, connaissent davantage de difficultés organisationnelles.

À ce titre, un accroissement du nombre de places disponibles pour l'accueil d'enfants de moins de trois ans les aiderait à envisager davantage une carrière profes-

loopbaan en aldus een evenwicht te verzekeren tussen mannen en vrouwen op het vlak van toegang tot de arbeidsmarkt.

Bovendien heeft de federale regering op de laatste Europese Top van Barcelona, zich ertoe verbonden de dichtheid van de opvangplaatsen te verhogen van 23 naar 33 pct. tegen 2010. Deze verbintenis houdt de creatie in van ongeveer 10 000 nieuwe opvangplaatsen voor het ganse land tussen 2004 en 2010.

Uit economisch oogpunt is er in de sector van de dagopvang een grote vraag van plaatsen, maar veel te weinig aanbod. Daarom is er in samenspraak met de Gemeenschappen een nieuw financieringssysteem uitgewerkt om de politieke inzet van ons land te ondersteunen door gebruik te maken van de economische aantrekkingskracht van dat onevenwicht tussen vraag en aanbod. Dit nieuw systeem nodigt privé-partners uit om de uitbreiding van het aantal opvangplaatsen financieel te ondersteunen. De stimulans zal er in bestaan om de in het kader van dit partnerschap gestorte uitgaven als beroepskosten aan te merken.

Derhalve werd deze fiscale bepaling uitgewerkt in het kader van een overeenkomst tussen de federale regering en de drie gemeenschappen teneinde de aftrek als beroepskosten mogelijk te maken voor zelfstandigen, beoefenaars van vrije beroepen, ambten of posten of van andere winstgevendende bezigheden, en vennootschappen, van de sommen die deze storten met het oog op de financiële ondersteuning van sommige collectieve voorzieningen voor kinderdagopvang.

De resultaten van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een jaarlijks rapport vanwege de gemeenschappen en zullen om de vijf jaar gezamenlijk door de federale regering en de gemeenschappen worden geëvalueerd.

Art. 102

De financiële tussenkomsten, betaald aan een opvangvoorziening binnen de onderneming, worden ten belope van de ouderbijdragen, beschouwd als niet aftrekbare beroepskosten (niet toegelaten uitgaven) en verhogen evenredig de belastbare basis, tenzij ze worden verhaald op de verkrijgende werknemers onder de vorm van voordelen van alle aard.

De investeringen op te nemen in de boekhouding als materiële vaste activa, en de werkingskosten van bedrijfscreches, kunnen aftrekbare beroepskosten zijn voor de ondernemingen.

sionnelle et ainsi assurer en la matière une égalité d'accès des hommes et des femmes au marché de l'emploi.

De plus, le gouvernement fédéral s'est engagé au dernier sommet européen de Barcelone à accroître de 23 à 33 p.c. le taux de couverture des places d'accueil à l'horizon 2010. Cet engagement implique la création entre 2004 et 2010 d'environ 10 000 nouvelles places d'accueil pour l'ensemble du pays.

D'un point de vue économique, la demande de places est forte dans le secteur de l'accueil de jour, mais l'offre s'avère trop réduite. C'est pourquoi un système novateur de financement a été élaboré en concertation avec les communautés afin de soutenir l'engagement politique de notre pays en utilisant l'attrait économique de ce déséquilibre entre demande et offre. Ce nouveau système invite des partenaires privés à soutenir financièrement l'accroissement du nombre de places d'accueil disponibles. L'incitant consistera en la déduction à titre de frais professionnels des sommes versées dans le cadre de ce partenariat.

Dès lors, la présente disposition fiscale a été élaborée, dans le cadre d'une convention entre le gouvernement fédéral et les trois communautés, afin de permettre la déduction à titre de frais professionnels des sommes que les exploitants, les titulaires de professions libérales, charges ou offices ou d'autres occupations lucratives, et les sociétés versent en vue de participer au financement de certains milieux d'accueil collectif de la petite enfance.

Les effets de cette disposition feront l'objet d'un rapport annuel des communautés et seront évalués conjointement par le gouvernement fédéral et les communautés tous les cinq ans.

Art. 102

Les interventions financières payées à des structures d'accueil au sein des locaux de l'entreprise, constituent, à concurrence de la cotisation des parents, des frais professionnels non déductibles (dépenses non admises) et accroissent la base imposable en proportion, à moins qu'elles ne soient répercutées sur les employés bénéficiaires sous forme d'avantages de toute nature.

Les investissements à comptabiliser en immobilisations corporelles et les frais de fonctionnement des crèches d'entreprises peuvent être des frais professionnels déductibles pour les entreprises.

Het nieuwe artikel 52bis dat de regering voorstelt om in het WIB 92 in te voegen zal de zelfstandigen, de beoefenaars van een vrij beroep, ambt of post of van een andere winstgevende bezigheid, en de vennootschappen, de zekerheid geven dat de stortingen ten gunste van structuren voor opvang als beroepskosten aftrekbaar zijn.

Volgens de wetgevingen van de bevoegde gemeenschap verstaat men onder collectieve voorziening voor opvang :

— voor de Franse Gemeenschap : de crèche, het gemeentelijke huis voor opvang van kinderen, de peutertuin en het kinderdagverblijf;

— voor de Vlaamse Gemeenschap : de erkende of gesubsidieerde crèche of peutertuin, de mini-crèche en het zelfstandige kinderdagverblijf;

— voor de Duitstalige Gemeenschap : de kinderkribbe of het erkende project van kinderdagopvang (in het Duits : *die Kinderkrippe oder die anerkannte Projekten für Betreuung*).

De diensten voor opvanggezinnen of de opvanggezinnen zelf, of zij nu zelfstandig werken dan wel bij een dienst, worden daarentegen niet beoogd met deze maatregel.

De kinderdagverblijven die kinderen opvangen tot twaalf jaar, worden wel beoogd voor het gedeelte met betrekking tot kinderen jonger dan drie jaar.

De instelling moet worden erkend of gesubsidieerd door of moet onder toezicht staan van één van de drie gemeenschappen of het door hen daartoe aangeduide organisme.

De betreffende sommen mogen de tussenkomst die de ouders rechtstreeks betalen aan de collectieve voorziening en die is vastgesteld door iedere gemeenschap of het daartoe aangeduide organisme, niet omvatten.

De sommen die rechtstreeks of door tussenkomst van de bevoegde overheid kunnen worden gestort, moeten werkingskosten, uitgaven voor infrastructuur of uitrusting (meubelen, boeken, speelgoed, ...) financieren. Zij moeten dienen voor de creatie vanaf 1 januari 2003 van opvangplaatsen voor kinderen van minder dan 3 jaar, of voor het behoud van aldus gecreëerde plaatsen. Gelet op het feit dat reeds een beperkt aantal opvangplaatsen voor kinderen van minder dan 3 jaar door ondernemingen is gecreëerd vóór 1 januari 2003, is met de gemeenschappen afgesproken dat het behoud van dergelijke plaatsen ook zal in aanmerking komen. De vóór 1 ja-

Le nouvel article 52bis que le gouvernement propose d'insérer dans le CIR 92 donnera aux exploitants, aux titulaires de profession libérale, charge ou office ou d'une autre occupation lucrative, et aux sociétés la certitude que les versements en faveur de structures d'accueil sont déductibles comme frais professionnels.

Selon la législation de la communauté compétente, on entend par milieu d'accueil collectif :

— pour la Communauté française : la crèche, la maison communale d'accueil de l'enfance, le préguardiennat et la maison d'enfants;

— pour la Communauté flamande : la crèche ou le préguardiennat agréé ou subsidié, la mini-crèche et la garderie indépendante;

— pour la Communauté germanophone : la crèche ou le projet d'accueil reconnu (en allemand : *die Kinderkrippe oder die anerkannte Projekten für Betreuung*).

Par contre, les services de gardiennes ou les gardiennes elles-mêmes, qu'elles travaillent de manière indépendante ou auprès d'un service, ne sont pas concernés par la présente mesure.

Les maisons d'enfants qui accueillent des enfants jusqu'à douze ans sont concernées pour la partie qui se rapporte à des enfants de moins de trois ans.

L'institution doit être agréée, subsidiée ou autorisée par l'une des trois communautés ou par l'organisme désigné par celle-ci.

Les sommes concernées ne peuvent comprendre l'intervention que les parents payent directement au milieu d'accueil et qui est fixée par chaque communauté ou par l'organisme qu'elle désigne.

Les sommes qui peuvent être versées directement ou par l'intermédiaire de l'autorité compétente, doivent financer des frais de fonctionnement, des dépenses d'infrastructure ou d'équipement (mobiliers, livres, jouets, ...). Elles doivent servir à la création, à partir du 1^{er} janvier 2003, de places d'accueil pour enfants de moins de trois ans, ou au maintien des places ainsi créées. Vu le fait qu'un nombre limité de places d'accueil pour enfants de moins de trois ans a été créé avant le 1^{er} janvier 2003, il est convenu avec les communautés que le maintien de telles places entre aussi en ligne de compte. Toutefois, les sommes payées avant le 1^{er} janvier 2003 n'en-

nuari 2003 betaalde sommen komen evenwel niet in aanmerking als beroepskosten.

De sommen die als beroepskosten in aanmerking kunnen worden genomen, mogen per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 5 250 EUR per nieuwe opvangplaats die worden gecreëerd of behouden. Na indexering is het bedrag voor aanslagjaar 2004 gelijk aan 6 300 EUR. Dit komt overeen met de gemiddelde kostprijs van een opvangplaats voor een kind van minder dan 3 jaar.

De bevoegde overheid waarvan de structuur afhangt, zal ieder jaar per opvangvoorziening aan de belastingplichtige een document uitreiken dat verduidelijkt dat de door hem gestorte sommen voldoen aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 52*bis*, WIB 92. Dat document vermeldt tevens het bedrag dat gebruikt is voor het creëren van opvangplaatsen of voor het behoud van nieuwe plaatsen die werden gecreëerd vanaf 1 januari 2003, alsmede het aantal desbetreffende plaatsen. In voorkomend geval vermeldt het document eveneens de sommen die worden gebruikt voor het behoud van het beperkt aantal plaatsen die reeds vóór 1 januari 2003 zijn gecreëerd.

Rekening houdend met artikel 52*bis*, WIB 92, dat een specifieke fiscale regeling instelt die de effectieve storting van sommen ten gunste van een collectieve voorziening voor kinderdagopvang gelijkstelt met beroepskosten, kunnen de per einde boekjaar via het resultaat geboekte schulden van dergelijke toekomstige stortingen nog niet als beroepskosten worden aangemerkt. Uiteraard kunnen evenmin voorzieningen voor risico's en kosten in verband met toekomstige stortingen in vrijstelling van belasting worden aangelegd.

Het advies van de Raad van State is slechts gedeeltelijk gevolgd wat de tekstvoorstellen betreft. Meer bepaald is in de aanhef van artikel 52*bis*, WIB 92, duidelijk vermeld, zoals gesuggereerd door de Raad van State dat het moet gaan om sommen die effectief ten gunste van de voorziening worden betaald. Voor het overige wordt gemeend dat een gelijke formulering als in artikel 52, WIB 92 de indruk zou kunnen geven dat het echte beroepskosten zijn, wat niet het geval is aangezien de hier bedoelde kosten in beginsel GEEN aftrekbare kosten zijn. De verwijzing naar de artikelen 24 en 27 om de betrokken belastingplichtigen te omschrijven, is niet gebruikelijk.

Art. 103

Artikel 102 is van toepassing op de sommen die werkelijk worden betaald vanaf 1 januari 2003.

trent pas en ligne de compte comme des frais professionnels.

Les sommes pouvant être considérées comme des frais professionnels, ne peuvent pas dépasser, par période imposable, 5 250 EUR par nouvelle place créée ou maintenue. Le montant est égal à 6 300 EUR, après indexation, pour l'exercice d'imposition 2004. Il correspond au coût moyen d'une place d'accueil pour un enfant de moins de trois ans.

L'autorité compétente dont dépend la structure, fournira chaque année par milieu d'accueil au contribuable un document qui spécifiera que les sommes versées par ce dernier respectent les conditions prévues par le nouvel article 52*bis*, CIR 92. Ce document mentionne également le montant qui est affecté à la création de places d'accueil ou au maintien de nouvelles places créées à partir du 1^{er} janvier 2003, ainsi que le nombre de places concernées. Le cas échéant, le document mentionne également les sommes affectées au maintien du nombre limité de places déjà créées avant le 1^{er} janvier 2003.

Compte tenu que l'article 52*bis*, CIR 92, instaure un régime fiscal spécifique qui assimile le versement effectif de sommes en faveur d'un milieu d'accueil collectif de la petite enfance à des frais professionnels, les dettes relatives à de tels versements futurs et qui sont comptabilisées via le résultat en fin d'exercice comptable ne peuvent pas encore être considérées comme des frais professionnels. Naturellement, des provisions pour risques et charges liées à des versements futurs ne peuvent également pas être constituées en exonération d'impôt.

L'avis du Conseil d'État n'est suivi que partiellement en ce qui concerne les suggestions textuelles. Plus précisément au début de l'article 52*bis*, CIR 92, il est clairement mentionné, comme suggéré par le Conseil d'État, qu'il doit s'agir de sommes qui sont effectivement payées en faveur du milieu d'accueil. Pour le reste, on considère qu'une formulation comparable à celle de l'article 52, CIR 92, pourrait donner l'impression que ce sont de vrais frais professionnels, ce qui n'est pas le cas vu qu'en principe, les frais mentionnés ici ne sont PAS des frais déductibles. Le renvoi aux articles 24 et 27, CIR 92, pour décrire les contribuables concernés n'est pas usité.

Art. 103

L'article 102 est applicable aux sommes effectivement payées à partir du 1^{er} janvier 2003.

HOOFDSTUK 2

Investerings in beveiliging

Het fenomeen van gewelddadige aanslagen op kleine en middelgrote ondernemingen, daarin begrepen de handelaars en de vrije beroepen, is de laatste jaren op onrustwekkende wijze toegenomen.

De inspanningen van de politiediensten ten spijt, wordt evenwel vastgesteld dat het politionele optreden, hoe doeltreffend ook, op zich niet volstaat.

Het is dan ook onontbeerlijk dat de genoemde belastingplichtigen als aanvulling op het politionele optreden, worden gestimuleerd om inspanningen te leveren teneinde de beveiliging van de handelswaar en de eigen fysieke integriteit te waarborgen en de gelegenheid tot diefstal te bemoeilijken.

Bij vele belastingplichtigen bestaat de wil om zelf veiligheidsbevorderende investeringen te doen. Maar dergelijke investeringen zijn zeer duur.

In de mate dat dergelijke beveiligingsmaatregelen een doeltreffende afschrikking betekenen, is het de taak van de regering om dat type van investeringen aan te moedigen.

Art. 104

Om de voormelde doelstelling te bereiken, breidt dit artikel het toepassingsveld van de verhoogde investeringsaftrek uit tot de investeringen die inzake veiligheid worden gedaan overeenkomstig de aanbevelingen van de ambtenaar belast met de adviezen inzake technopreventie. Om deze aftrek te verkrijgen, is het noodzakelijk dat de installatie werd aanbevolen en goedgekeurd door de voornoemde ambtenaar wiens bevoegdheid zich uitstrekt over een politiezone.

Deze maatregel is van toepassing op de materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de in artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) bedoelde beroepslokalen, te weten de fabrieken, werkplaatsen, werkhuizen en magazijnen, bergplaatsen, garages en de terreinen die als werkplaats, werkhuis of opslagplaats van voorraden dienst doen.

Ingevolge die aanvulling van de verhoogde investeringsaftrek, werd het, voor meer duidelijkheid, opportuun geacht artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, WIB 92, op te splitsen in vier onderdelen.

CHAPITRE 2

Investissements en sécurisation

Le phénomène des attaques violentes commises contre des petites et moyennes entreprises, y compris les commerçants et les professions libérales, a pris ces dernières années une ampleur inquiétante.

En dépit des efforts des services de police, il y a lieu de constater que l'action policière, aussi efficace soit-elle, ne suffit pas en soi.

Afin de compléter l'action policière, il est également primordial que les contribuables précités soient incités à consentir eux-mêmes des efforts afin de garantir la sécurité des marchandises et la protection de leur propre intégrité physique ainsi que de réduire les possibilités de vol.

De nombreux contribuables souhaitent investir eux-mêmes pour accroître la sécurité. Mais de tels investissements sont assez onéreux.

Dans la mesure où de tels dispositifs de protection constituent un instrument de dissuasion efficace, il appartient au gouvernement de stimuler ce type d'investissements.

Art. 104

Pour atteindre cet objectif, le présent article étend le champ d'application de la déduction pour investissement majorée aux investissements réalisés en matière de sécurité conformément aux recommandations du conseiller en techno-prévention. Pour l'octroi de ladite déduction, il est nécessaire que l'installation soit recommandée et approuvée par le fonctionnaire précité dont la compétence s'étend à une zone de police.

La présente mesure s'applique aux immobilisations corporelles qui tendent à une meilleure sécurisation des locaux professionnels tels qu'ils sont définis à l'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), à savoir les fabriques, usines, ateliers, magasins, remises, garages, ainsi que les terrains servant d'usine ou de dépôt de marchandises.

Suite à cet ajout au niveau de la déduction pour investissement majorée, il a été jugé opportun, pour plus de clarté, de subdiviser l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, CIR 92 en quatre parties.

Het advies van de Raad van State is in grote mate gevolgd. Enkel de voorafgaande goedkeuring is niet weerhouden. De oorspronkelijke tekst (« aanbevolen en goedgekeurd ») geeft beter de verschillende stappen van tussenkomst van de bevoegde ambtenaar weer. Bovendien moet voor de uitvoeringsbepalingen worden gewezen op artikel 77, WIB 92.

Art. 105

Door een vijfde lid aan artikel 201, WIB 92, toe te voegen, beperkt artikel 102, wat de vennootschapsbelasting betreft, het voordeel van de verhoogde investeringsaftrek met betrekking tot de materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen zoals omschreven in artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, d, tot de KMO-vennootschappen zoals omschreven in artikel 201, eerste lid, 1°, WIB 92.

De in artikel 201, eerste lid, 1°, WIB 92, omschreven KMO-vennootschappen zijn de binnenlandse vennootschappen waarvan de aandelen voor meer dan de helft toebehoren aan één of meer natuurlijke personen die de meerderheid van het stemrecht vertegenwoordigen, en die geen deel uitmaken van een groep waartoe een coördinatiecentrum behoort als vermeld in het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van de coördinatiecentra.

Art. 106

Artikel 106 bepaalt dat deze maatregel in werking treedt vanaf het aanslagjaar 2004.

Art. 107

De antimisbruikbepaling vermeld in artikel 107 bepaalt dat elke wijziging die vanaf 29 januari 2003 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, zonder uitwerking is voor het verkrijgen van het voordeel van de investeringsaftrek.

HOOFDSTUK 3

Fiscaal voordeel — Maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid

Zoals is vermeld in het regeerakkoord van juli 1999, worden de laatste decennia gekenmerkt door het verschijnen van een negatieve dynamiek in bepaalde wijken van grote steden ten gevolge van een combinatie van elementen zoals de stadsvlucht, de sociale terugval

L'avis du Conseil d'État a été suivi en grande partie. Seule l'approbation préalable n'a pas été retenue. Le texte original (« recommandée et approuvée ») restitue mieux les différentes étapes d'intervention du fonctionnaire compétent. De plus, il est renvoyé à l'article 77, CIR 92, pour les modalités d'exécution.

Art. 105

Par l'adjonction d'un alinéa 5 à l'article 201, CIR 92, l'article 102 limite, en matière d'impôt des sociétés, aux sociétés PME telles que définies par l'article 201, alinéa 1^{er}, 1°, CIR 92, le bénéfice de la déduction pour investissement au taux majoré sur les immobilisations corporelles de sécurisation des locaux professionnels, définies à l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, d.

Les sociétés PME, définies à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1°, CIR 92, sont les sociétés résidentes dont les actions ou parts, représentant la majorité des droits de vote, sont détenues à concurrence de plus de la moitié par une ou plusieurs personnes physiques et qui ne font pas partie d'un groupe auquel appartient un centre de coordination visé à l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination.

Art. 106

L'article 106 prévoit que la présente mesure entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Art. 107

La disposition anti-abus prévue à l'article 107 dispose que toute modification apportée à partir du 29 janvier 2003 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour obtenir le bénéfice de la déduction pour investissement.

CHAPITRE 3

Avantage fiscal — Mesures dans le cadre de la politique des grandes villes

Comme le mentionnait l'Accord de gouvernement de juillet 1999, les dernières décennies se caractérisent dans certains quartiers des grandes villes par l'apparition d'une dynamique négative résultant d'une combinaison d'éléments tels que l'exode urbain, le recul so-

en de problemen van samenleven tussen verschillende bevolkingsgroepen, de verpaupering, de verloedering, de onveiligheid, de vastgoedspeculatie, ...

De regering heeft zich er derhalve toe geëngageerd om een maximale inspanning te doen met het oog op de verbetering van het leef- en woonklimaat in de achtergestelde stadswijken, inzonderheid door middel van fiscale maatregelen teneinde de bedoelde wijken aantrekkelijker te maken en er plaatsen van te maken waar het goed leven en werken is.

Dit hoofdstuk concretiseert de wil van de regering.

Art. 108

Dit artikel bevat een maatregel betreffende uitgaven die zijn gedaan voor de vernieuwing, met of zonder hypothecaire lening, van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid.

De incitant bestaat erin dat de belastingplichtige die aan zijn woning een of meerdere renovatiewerken heeft laten uitvoeren, een belastingvermindering zal verkrijgen. Dit recht wordt slechts één maal per aanslagjaar toegekend voor de woning waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Een afzonderlijk lid bepaalt wat moet worden verstaan onder « zone voor positief grootstedelijk beleid ».

Een wetenschappelijke studie die is opgesteld door een van onze universitaire instellingen definieert dit als zijnde een gemeente of een welomschreven deel van een gemeente waaraan verbeteringen aan het leef- en woonklimaat moeten worden aangebracht door middel van specifieke maatregelen.

Een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit zal de zones voor positief grootstedelijk beleid vastleggen.

De kwalificatie als zone voor positief grootstedelijk beleid geldt voor een periode van 6 jaar, wat wil zeggen dat de welomschreven zones in die periode hun bijzonder statuut zullen behouden.

De tijdelijke kwalificatie van een zone voor positief grootstedelijk beleid is evident aangezien de fiscale maatregelen en andere initiatieven juist tot doel hebben die regio's opnieuw aantrekkelijker te maken en er plaatsen van te maken waar het goed leven en werken is.

cial et les problèmes de cohabitation entre différents groupes de population, la paupérisation, la dégradation, l'insécurité, la spéculation immobilière, etc.

Le gouvernement s'est donc engagé à faire le maximum d'efforts en vue d'améliorer le cadre de vie et l'habitat dans ces zones urbaines défavorisées, notamment par le biais de mesures fiscales visant à rendre les quartiers en questions plus attrayants et à en faire des endroits où il fait bon vivre et travailler.

Le présent chapitre concrétise cette volonté gouvernementale.

Art. 108

Cet article contient une mesure relative aux dépenses faites en vue de la rénovation, avec ou sans emprunt hypothécaire, d'une habitation sise dans une zone d'action positive des grandes villes.

Cet incitant consiste en ce que le contribuable qui a fait exécuter, un ou plusieurs travaux de rénovation à son habitation, bénéficiera d'une réduction d'impôt. Ce droit n'est accordé qu'une fois par exercice d'imposition pour l'habitation dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphythéote, superficiaire ou usufruitier.

Un alinéa distinct définit ce qu'on entend par « zone d'action positive des grandes villes ».

Une étude scientifique élaborée par une de nos institutions universitaires la définit comme étant une commune ou une partie délimitée d'une commune pour laquelle des améliorations à l'habitat et au cadre de vie doivent être apportées par des mesures spécifiques.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres déterminera les zones d'action positive des grandes villes.

La durée de validité de la qualification d'une zone d'action positive des grandes villes a un délai de 6 ans, ce qui veut dire que les zones délimitées maintiendront leur statut spécifique pendant cette période.

La qualification temporaire de zone d'action positive des grandes villes est évidente, puisque les mesures fiscales et d'autres initiatives visent précisément à rendre ces régions de nouveau plus attrayantes et à en faire des endroits où il fait bon vivre.

Voor het einde van de periode moet een nieuwe wetenschappelijke studie toelaten die zones opnieuw te omschrijven.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden :

1° op het ogenblik van de uitvoering van de werken is die woning de enige woning van de belastingplichtige;

2° de woning is op het ogenblik van de aanvang van de werken sedert ten minste 15 jaar in gebruik genomen;

3° de totale kostprijs van de werken, inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, bedraagt ten minste 2 500 EUR;

4° de dienstverrichtingen met betrekking tot die werken worden verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het ondernemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

Om te vermijden dat sommige belastingplichtigen twee maal dezelfde uitgaven in rekening brengen om een fiscaal voordeel te bekomen, wordt bepaald dat geen belastingvermindering wordt toegestaan voor de uitgaven die :

in aanmerking genomen zijn als verantwoorde beroepskosten;

— recht geven op de in artikel 69, WIB 92 vermelde investeringsaftrek;

— in aanmerking komen voor de in artikel 104, 8°, WIB 92 vermelde aftrek van de uitgaven die zijn gedaan aan gebouwde onroerende goederen, die zijn beschermd overeenkomstig de wetgeving op het behoud van Monumenten en Landschappen;

— in aanmerking komen voor de in artikel 145²⁴, WIB 92 vermelde belastingvermindering voor energiebesparende uitgaven.

Wanneer bepaalde uitgaven een gemengd karakter vertonen (de belastingplichtige gebruikt een deel van zijn woning voor de uitoefening van zijn beroep), kan enkel het niet beroepsmatig gedeelte van de uitgaven (noch de beroepskosten, noch de investeringsaftrek) in aanmerking worden genomen voor de belastingvermindering.

Avant l'expiration de la durée de validité, une nouvelle étude scientifique devra permettre d'identifier à nouveau ces zones.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions suivantes :

1° l'habitation précitée doit être la seule habitation du contribuable au moment de l'exécution des travaux;

2° l'habitation est, au moment du début des travaux, occupée depuis au moins 15 ans;

3° le coût total des travaux, taxe sur la valeur ajoutée comprise, s'élève à au moins 2 500 EUR;

4° les prestations relatives à ces travaux sont effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).

Pour éviter que certains contribuables ne fassent valoir deux fois les mêmes dépenses pour obtenir un avantage fiscal, il est stipulé qu'il n'est pas accordé de réduction d'impôt pour les dépenses qui :

— sont prises en considération à titre de frais professionnels justifiés;

— donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69, CIR 92;

— entrent en considération pour la déduction des dépenses exposées pour des immeubles classés conformément à la législation sur la conservation des Monuments et Sites, déduction visée à l'article 104, 8°, CIR 92;

— entrent en considération pour la réduction d'impôt visée à l'article 145²⁴, CIR 92 (réduction d'impôt pour des dépenses en vue d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie).

Lorsque certaines dépenses ont un caractère mixte (le contribuable utilise une partie de son habitation pour l'exercice de sa profession), la partie non professionnelle des dépenses (pas de frais professionnels ni de déduction pour investissement) peut seule être prise en considération pour la réduction d'impôt.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de werkelijk gedane uitgaven.

De belastingvermindering mag niet meer dan 500 EUR per woning bedragen.

Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, wordt de belastingvermindering evenredig omgedeeld in functie van het aandeel van elk der echtgenoten in het kadastraal inkomen van de woning waaraan de werken zijn uitgevoerd.

De vermindering voor dit type van uitgaven wordt met verwijzing naar de aanslag die wordt gevestigd overeenkomstig artikel 126, §§ 1 en 2, WIB 92. Vanaf aanslagjaar 2005 wordt die verwijzing vervangen door het begrip « gemeenschappelijke aanslag » (artikel 108, B).

De aard van de in artikel 145²⁵, tweede lid, 4°, WIB 92 bedoelde dienstverrichtingen en de toepassingsmodaliteiten van de vermindering zullen bij koninklijk besluit worden vastgelegd.

Behalve de volledige schrapping van artikel 108, B (het begrip gemeenschappelijke aanslag moet worden ingevoegd vanaf aanslagjaar 2005), is het advies van de Raad van State gevolgd.

Art. 109

In geval van vernieuwing van een gebouwd onroerend goed wordt overgegaan tot een herziening van het kadastraal inkomen.

Op grond van artikel 494, § 5, WIB 92, wordt het nieuw kadastraal inkomen geacht te bestaan vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de voltooiing van de werken.

Teneinde de vernieuwing van gebouwen in een zone voor positief grootstedelijk beleid in de zin van artikel 145²⁵, WIB 92 te stimuleren, wordt voorgesteld door middel van deze bepaling, om de inwerkingtreding van de uit een herschatting voortvloeiende verhoging van het kadastraal inkomen uit te stellen met 6 jaar.

Omdat het hier gaat om een afwijking op de algemene regel, wordt artikel 494, WIB 92 aangevuld met een § 6.

Aan de periode van 6 jaar komt onmiddellijk een einde bij de eerstvolgende algemene péréquatie.

Het advies van de Raad van State is niet gevolgd omdat de voorgestelde tekst niet direct de leesbaarheid

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. des dépenses réellement faites.

La réduction d'impôt ne peut excéder 500 EUR par habitation.

Lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt est répartie proportionnellement en fonction de la quotité de chaque conjoint dans le revenu cadastral de l'habitation où sont effectués les travaux.

La réduction pour ce type de dépenses est instaurée en renvoyant à l'imposition établie conformément à l'article 126, §§ 1^{er} et 2, CIR 92. À partir de l'exercice d'imposition 2005, ce renvoi est remplacé par la notion « d'imposition commune » (article 108, B).

La nature des prestations visées à l'article 145²⁵, alinéa 2, 4°, CIR 92 et les modalités d'application de la réduction seront déterminées par arrêté royal.

L'avis du Conseil d'État a été suivi, à l'exception de la suppression complète de l'article 108, B (la notion d'imposition commune doit être insérée à partir de l'exercice d'imposition 2005).

Art. 109

En cas de rénovation d'un bien immeuble bâti, il est procédé à une révision du revenu cadastral.

Le nouveau revenu cadastral est réputé exister le premier jour du mois suivant la date de l'achèvement des travaux sur la base de la disposition reprise à l'article 494, § 5, CIR 92.

Afin de stimuler les rénovations d'immeubles situés dans les zones d'action positive des grandes villes au sens de l'article 145²⁵, CIR 92, il est proposé, par la présente disposition, de différer de 6 ans l'entrée en vigueur de l'augmentation du revenu cadastral résultant d'une réévaluation.

Puisque ceci constitue une dérogation à la disposition générale, l'article 494, CIR 92, est complété par un § 6.

Cette période de 6 ans prend fin immédiatement lors de la prochaine péréquation cadastrale.

L'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi parce que le texte proposé n'améliore pas directement la lisibilité. En

ten goede komt. Bovendien is de afwijkende regel enkel toepasselijk op verhogingen van het kadastraal inkomen na renovatie. Het is nooit de bedoeling geweest een herziening die een vermindering van het kadastraal inkomen tot gevolg heeft, ook uit te stellen.

Art. 110

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de verschillende artikelen, te weten :

- voor artikel 108, A : vanaf aanslagjaar 2004;
- voor artikel 109 : vanaf 1 januari 2003;
- voor artikel 108, B: vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 4

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds

De regering heeft zich voorgenomen om het ethisch beleggen aan te moedigen. Daartoe is gekozen voor een gerichte actie om investeerders aan te trekken die bereid zijn geld te investeren in sociale economiebedrijven waardoor extra tewerkstelling wordt gecreëerd.

Aangezien bij sociale economiebedrijven de uitkering van dividenden aan de aandeelhouders van ondergeschikt belang is, wordt een Kringloopfonds opgericht dat tussen die bedrijven en de investeerders zal staan. Dat Fonds zal obligatieleningen uitgeven waarop de investeerders zullen kunnen inschrijven.

Het is de bedoeling dat die obligatieleningen kunnen worden uitgegeven met een normaal rendement dat overeenstemt met het rendement van een OLO met een looptijd van 5 jaar.

Naast dat normale rendement wordt ook een extra-stimulans ingebouwd door middel van een belastingvermindering die wordt toegekend op het ingeschreven bedrag. Hierdoor moet het beleggingsmiddel voldoende interessant worden om investeerders aan te trekken.

outre, la mesure dérogatoire n'est applicable qu'aux augmentations des revenus cadastraux après rénovation. Il n'a jamais été envisagé de différer une révision qui entraîne une diminution du revenu cadastral.

Art. 110

Le présent article fixe l'entrée en vigueur des différents articles, à savoir :

- pour l'article 108, A : à partir de l'exercice d'imposition 2004;
- pour l'article 109 : à partir du 1^{er} janvier 2003;
- pour l'articles 108, B : à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 4

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds pour l'économie sociale et durable

Le gouvernement s'est proposé d'encourager les placements éthiques. À cette fin, il a choisi une action ciblée pour amener les investisseurs à investir de l'argent dans des entreprises d'économie sociale, ce qui permettra la création d'emplois supplémentaires.

Puisque l'attribution de dividendes aux actionnaires a un intérêt secondaire dans des entreprises d'économie sociale, il est constitué un Fonds de l'Économie Sociale et Durable qui sera l'intermédiaire entre les entreprises et les investisseurs. Ce Fonds émettra des emprunts obligataires auxquels les investisseurs pourront souscrire.

Le but est que les emprunts obligataires seront émis avec un rendement normal correspondant au rendement d'un OLO d'une durée de 5 ans.

À côté de ce rendement normal, il est instauré un incitant supplémentaire par le biais d'une réduction d'impôt octroyée sur le montant souscrit. De ce fait, le moyen d'investissement devra être suffisamment intéressant pour attirer les investisseurs.

Art. 111

Artikel 111 bevat een maatregel betreffende de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving van obligaties met een looptijd van 60 maanden die op naam worden uitgegeven door het Kringloopfonds.

Die fiscale stimulans bestaat erin dat de inschrijver die dergelijke stortingen heeft gedaan, een belastingvermindering zal verkrijgen (nieuw artikel 145²⁶ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 — WIB 92). Dit recht wordt slechts een maal per aanslagjaar toegekend aan de inschrijver zelf.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

1° de obligaties moeten gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de inschrijver. In geval van vervreemding in een van de jaren volgend op het jaar van storting bepaalt artikel 145²⁶, § 2, WIB 92 de wijze waarop een deel van de belastingvermindering wordt teruggenomen. Dat deel wordt bekomen door het bedrag van de werkelijk bekomen belastingvermindering te vermenigvuldigen met een breuk met in de noemer 60 en in de teller het aantal nog niet verlopen maanden;

2° bij vervreemding van de obligaties binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering. De belastingvermindering wordt enkel toegekend bij rechtstreeks inschrijving op een nieuwe uitgifte van een obligatielening door het Kringloopfonds;

3° bij overlijden van de inschrijver betaalt het Kringloopfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag van de obligaties uit, met inbegrip van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten. De voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

4° het Kringloopfonds stelt jaarlijks in tweevoud een attest op waarvan een exemplaar wordt bezorgd aan de inschrijver en een ander aan de bevoegde belastingdienst, met daarin :

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op de vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver;

— voor het jaar van overlijden van de inschrijver : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd in-

Art. 111

L'article 111 contient une mesure relative aux sommes versées pendant la période imposable pour acquies des obligations nominatives à soixante mois émises par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable.

Cet incitant fiscal consiste en ce que le souscripteur qui a fait de tels versements bénéficiera d'une réduction d'impôt (nouvel article 145²⁶ du Code des impôts sur les revenus 1992 — CIR 92). Ce droit n'est accordé qu'une fois par exercice d'imposition et par souscripteur.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° les obligations doivent rester durant toute la période en possession du souscripteur. En cas de cession durant une des années suivant l'année de versement, l'article 145²⁶, § 2, CIR 92 fixe la manière selon laquelle une quotité de la réduction d'impôt est reprise. Cette quotité est égale au montant de la réduction d'impôt réellement obtenue, multiplié par une fraction qui a pour dénominateur 60 et pour numérateur le nombre de mois non encore expirés;

2° en cas de cession des obligations pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt. La réduction d'impôt n'est octroyée qu'en cas de souscription directe à une nouvelle émission d'un emprunt obligataire par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable;

3° en cas du décès du souscripteur, le Fonds de l'Économie Sociale et Durable rembourse aux ayants droit le montant total des obligations, y compris les intérêts courus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

4° le Fonds de l'Économie Sociale et Durable établit annuellement en deux exemplaires une attestation dont un exemplaire est envoyé au souscripteur et un autre au service de taxation concerné et qui reprend :

— pour l'année d'acquisition : les sommes donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du souscripteur : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement

gevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden verstrijkt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de inschrijver tot het einde van de termijn, ofwel zijn vervreemd vóór het verstrijken van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver, ofwel zijn vervreemd met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen. Voor aanslagjaar 2004, inkomsten van het jaar 2003, bedraagt de maximale belastingvermindering na indexering 250 EUR.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien hij de obligaties op zijn persoonlijke naam heeft verworven.

Het advies van de Raad van State is in grote mate gevolgd. Evenwel moet worden opgemerkt dat de Raad van State zich vergist wanneer ze beweert dat geen enkel divers inkomen progressief wordt belast. Dit is bijvoorbeeld het geval met onderhoudsgelden.

HOOFDSTUK 5

Collectieve beslissing over massaal bezwaarschrift

Art. 112

De regeringscommissaris, toegevoegd aan de minister van Financiën, heeft op 26 maart 2001 een actieplan voorgesteld, met als opschrift « Voor een nieuwe fiscale cultuur ». Dit actieplan omvat een geheel van voorstellen betreffende de vereenvoudiging van de fiscale procedures en de bestrijding van de grote fiscale fraude.

obligatoire et le montant du prorata d'intérêts courus mais non encore attribués;

— pour l'année d'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont restées en possession du souscripteur jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une cession avant l'expiration du délai avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une cession avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable. Pour l'exercice d'imposition 2004, revenus de l'année 2003, le montant maximum de la réduction d'impôt s'élève, après indexation, à 250 EUR.

Chaque conjoint a droit à la réduction s'il a acquis les obligations à son nom propre.

L'avis du Conseil d'État a été suivi largement. Toutefois, il faut remarquer que le Conseil d'État se trompe lorsqu'il affirme qu'aucun revenu divers n'est imposé de manière progressive. C'est par exemple le cas des rentes alimentaires.

CHAPITRE 5

Décision collective sur des réclamations de masse

Art. 112

Le 26 mars 2001, le Commissaire du gouvernement, adjoint au ministre des Finances, a présenté un plan d'action, intitulé : « Pour une nouvelle culture fiscale », qui rassemble un ensemble de propositions relatives à la simplification des procédures fiscales et à la lutte contre la grande fraude fiscale.

Het onderhavige hoofdstuk heeft voornamelijk tot doel te beantwoorden aan één van de bezorgdheden die in dit rapport zijn vermeld inzake de vereenvoudiging van de fiscale procedures om de oplossing die wordt aanbevolen, te vertalen in de vorm van een wettekst.

De fiscale geschillen inzake de inkomstenbelastingen krijgen, sinds kort, te maken met een nieuw fenomeen van collectieve acties van indiening van identieke beroepen, steunend op dezelfde grief.

Aan de oorsprong van deze acties ligt de grote ruchtbaarheid gegeven aan een prejudiciële vraag gesteld door een belastingplichtige aan het Arbitragehof. Deze ruchtbaarheid, die over het algemeen vergezeld gaat met de verspreiding van een typemodel van beroep, sleept in zijn kielzog een groot aantal bezwaarschriften of verzoekschriften tot ambtshalve ontheffing mee, welke door andere belastingplichtigen die zich in dezelfde toestand bevinden, uit bewarende overwegingen worden ingediend.

Dit fenomeen kon in het bijzonder worden vastgesteld inzake de accijnscompenserende belasting op de dieselvoertuigen, die, alleen al op zich, meerdere honderdduizenden administratieve beroepen heeft doen ontstaan.

In het onderhavige geval de administratie dwingen evenveel individuele beslissingen te formuleren en te betekenen als er verzoekschriften zijn leidt onvermijdelijk tot de overbelasting van het administratief systeem van het beheer van de geschillen en daardoor, tot een evenredige vertraging van de afhandeling van de andere dossiers door de betrokken diensten.

De in de behandeling van beroepen opgelopen achterstand leidt op zijn beurt tot de inleiding van een groter aantal vorderingen voor de rechtbanken van de rechterlijke macht.

De collectieve acties zijn dus van die aard dat zij schade berokkenen aan de algemene structuur van het, inzake de inkomstenbelastingen, door de hervormingswetten van de fiscale procedure opgezette systeem. Inderdaad, inzake de inkomstenbelastingen werd de administratieve fase van de geschillen door de wetgever van 1999 bedacht en geconcipieerd als een verplichte filter bestemd om de gerechtelijke geschillen te beperken.

Om de rol en de doeltreffendheid van de administratieve fase van de geschillen te behouden, strekt artikel 376*bis* ertoe aan de administratie, in zekere omstandigheden, toe te laten een in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte gemeenschappelijke beslissing te ne-

L'objet du chapitre en projet est de répondre à l'une des préoccupations émises par ce rapport en matière de simplification des procédures fiscales pour traduire sous la forme d'un texte de loi la solution qu'il préconise.

Le contentieux fiscal à l'impôt sur les revenus rencontre, depuis peu, le phénomène nouveau de mouvements collectifs de dépôt de recours identiques, fondés sur le même objet.

À l'origine de ces mouvements, l'on trouve une large publicité faite à une question préjudicielle posée par un contribuable à la Cour d'Arbitrage. Cette publicité, qui s'accompagne généralement de la diffusion d'un modèle type de recours, entraîne dans son sillage l'introduction d'un grand nombre de réclamations ou de demandes de dégrèvement d'office déposées, à des fins conservatoires, par d'autres contribuables se trouvant dans une situation similaire.

Ce phénomène a notamment pu être observé s'agissant de la taxe compensatoire aux accises sur le diesel, qui, à elle seule, a généré plusieurs centaines de milliers de recours administratifs.

Contraindre l'administration, en cette occurrence, à formuler et à notifier individuellement autant de décisions qu'il n'y a eu de requêtes conduit inévitablement à l'engorgement du système administratif de gestion du contentieux, et par delà, à un ralentissement corrélatif dans le traitement par les services concernés des autres dossiers.

Ce retard pris dans la gestion des recours entraîne un plus grand nombre d'actions introduites devant les juridictions de l'ordre judiciaire.

Ces mouvements collectifs sont ainsi de nature à porter atteinte à l'économie générale du système mis en place, en matière d'impôt sur les revenus, par les lois de réforme de la procédure fiscale. En effet, en matière d'impôt sur les revenus, la phase administrative du contentieux a été imaginée et conçue par le législateur de 1999 comme un filtre obligatoire destiné à limiter le contentieux judiciaire.

Pour sauvegarder le rôle et l'efficacité de la phase administrative du contentieux, l'article 376*bis* entend ainsi permettre, dans certaines circonstances, à l'administration de rendre une décision collective publiée au *Moniteur belge* en lieu et place d'une multitude de décisions

men in plaats van een massa individuele beslissingen persoonlijk aan iedere betwistende belastingplichtige te betekenen.

Dit globaal administratief antwoord door middel van de bekendmaking van een beslissing in het *Belgisch Staatsblad*, moet niettemin de compatibiliteit in acht nemen tussen de noodzaak van een doeltreffend administratief beheer van de fiscale geschillen en de naleving van essentiële juridische principes als het recht op rechtszekerheid en de rechten van de verdediging.

Deze maatregel, die afwijkt van de artikelen 375 en 376 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, omschrijft strikt de mogelijkheid die gelaten wordt aan de minister van Financiën, of zijn gedelegeerde, om uitspraak te doen wanneer vier voorwaarden samen vervuld zijn :

1° het moet gaan over een beslissing van afwijzing van een geheel van administratieve beroepen;

2° deze beroepen moeten allen steunen op dezelfde grief voortvloeiend uit de strijdigheid van een regel uit het fiscaal recht met de Grondwet;

3° deze grief moet ter beoordeling voorgelegd zijn aan het Arbitragehof via een prejudiciële vraag of een vernietigingsberoep;

4° het aldus gevatte Hof moet een arrest geveld hebben waarbij de geldigheid van de in vraag gesteld regel wordt bevestigd.

Deze maatregel is in de eerste plaats beperkt tot de beslissing die de administratieve beroepen verwerpt wanneer het Arbitragehof zich gunstig heeft uitgesproken over de grondwettelijkheid van de aangevochten regel. In de tegenovergestelde veronderstelling, kan de administratie zich, inderdaad, niet onttrekken aan een individueel onderzoek van ieder dossier om, naar gelang het geval en voor ieder geval afzonderlijk, het bedrag vast te stellen dat moet ontheven worden.

Vervolgens beoogt deze maatregel geenszins de toepassing ervan op arresten uitgesproken door andere hogere rechtsmachten. Deze toestand is het gevolg zowel van de specifieke aard van de uitgeoefende controle door het Arbitragehof als van de algemene draagwijdte van zijn arresten.

Het Arbitragehof alleen is, inderdaad, rechter over de grondwettelijkheid van een wetsbepaling.

Bovendien heeft een arrest waarmee het Hof een beslissing neemt over een prejudiciële vraag een bijzon-

individuelles notifiées personnellement à chaque contribuable réclamant.

Cette réponse administrative globale, par la voie d'une publication d'une décision au *Moniteur belge*, se doit, toutefois, de concilier la nécessité d'une gestion administrative efficiente du contentieux fiscal et le respect des principes juridiques essentiels que sont le droit à la sécurité juridique et les droits de la défense.

La disposition projetée, qui déroge aux articles 375 et 376 du Code des impôts sur les revenus 1992, circonscrit strictement la possibilité laissée au ministre des Finances ou à son délégué de statuer à la réunion de quatre conditions cumulatives :

1° il doit s'agir d'une décision de rejet d'un ensemble de recours administratifs;

2° ces recours doivent, tous, être fondés sur le même grief, tiré de la contrariété d'une norme de droit fiscal à la Constitution;

3° ce grief doit avoir été soumis à l'appréciation de la Cour d'Arbitrage par la voie d'une question préjudicielle ou d'un recours en annulation;

4° la Cour ainsi saisie doit avoir rendu un arrêt consacrant la validité de la règle mise en cause.

Cette mesure est d'abord limitée à la décision qui rejette les recours administratifs lorsque la Cour d'arbitrage s'est prononcé en faveur de la constitutionnalité de la règle fiscale incriminée. En effet, dans l'hypothèse contraire, l'administration ne peut se dispenser d'un examen individuel de chaque dossier pour déterminer, le cas échéant et dans chaque cas d'espèce, le montant de l'imposition qui doit être dégrevé.

Ensuite, cette mesure n'envisage pas l'hypothèse d'arrêts rendus par d'autres juridictions suprêmes. Cette circonstance tient tant à la nature particulière du contrôle exercé par la Cour d'arbitrage qu'à la portée générale de ses arrêts.

Seule, la Cour d'arbitrage est, en effet, juge de la constitutionnalité d'une disposition légale.

En outre, l'arrêt par lequel la Cour tranche une question préjudicielle revêt une autorité particulière. Non seu-

der gezag. Niet alleen moet de rechter die de vraag gesteld heeft, en ook iedere andere in dezelfde zaak tussenkomende rechter, er zich naar richten, maar ook kan iedere andere rechtsmacht die geroepen is in een gelijkaardige zaak, wanneer zij geen uitspraak doet in laatste aanleg, ervan afzien om opnieuw de vraag voor te leggen aan het Hof, op voorwaarde te vonnissen overeenkomstig het arrest dat dit reeds *in casu* heeft geveld.

Om de rechtszekerheid en de rechten van de verdediging te waarborgen zal de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte beslissing de administratieve fase van de geschillen afsluiten en de termijn voor het verhaal voor de rechtbank van eerste aanleg openen. Bij het verstrijken van de voormelde termijn zal deze beslissing definitief worden jegens de bezwaarindienende belastingplichtigen die er geen rechtsvordering tegen hebben ingediend.

*
* *

Voorafgaand aan de invoeging in deze wet heeft een eerste versie van deze bepaling al het voorwerp uitgemaakt van een onderzoek door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

In haar advies n° 34.611/2 met betrekking tot deze eerste versie heeft de Raad van State een aantal commentaren geformuleerd waarmee in ruime mate rekening is gehouden.

Het advies van dit Hoog Rechtscollege werd echter niet gevolgd wat betreft de plaats die deze maatregel moet innemen in het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 en de suggestie om bij wijze van eenvormige brief te voorzien in een kennisgeving van een afschrift van de gemeenschappelijke beslissing aan alle belanghebbenden.

In feite heeft deze maatregel de bedoeling om de Minister of zijn gedelegeerde toe te laten een gemeenschappelijke beslissing te nemen over een geheel van beroepen ingediend zowel bij wijze van bezwaar op grond van artikel 366 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen als bij wijze van een verzoekschrift tot ambtshalve ontheffing op grond van artikel 376 van hetzelfde wetboek. Dit is de reden waarom deze bepaling achter dit artikel moet worden geplaatst.

Wanneer men bovendien ingeval van collectieve acties van identieke beroepen, steunend uitsluitend op dezelfde grief, met name de ongrondwettigheid van een fiscale norm, de suggestie van de Raad van State zou volgen en de administratie zou verplichten om bij wijze van eenvormige brief elke belanghebbende in kennis te

lement, le juge qui a posé la question, et tout autre juge intervenant dans la même affaire, doivent s'y conformer, mais encore, tout autre juridiction appelée à connaître d'une affaire semblable, peut, lorsqu'elle ne statue pas en dernier ressort, se dispenser de soumettre à nouveau la question à la Cour, à la condition de statuer conformément à l'arrêt que celle-ci a déjà rendu en la matière.

Pour garantir la sécurité juridique et les droits de la défense, la décision publiée au *Moniteur belge* clôturera la phase administrative du contentieux et ouvrira le délai de recours devant le tribunal de première instance. À l'expiration dudit délai, cette décision deviendra définitive à l'égard des contribuables réclamants qui n'auront pas introduit d'action judiciaire à son encontre.

*
* *

Préalablement à son insertion dans la présente loi, une première version de la disposition en projet a fait l'objet d'un examen par la section de législation du Conseil d'État.

Dans son avis n° 34.611/2, le Conseil d'État a formulé, à l'endroit de cette première version, un certain nombre d'observations dont il a été largement tenu compte.

Toutefois, l'avis de ce Haut-Collège n'a pu être suivi en ce qui concerne, à la fois, la place que doit occuper cette mesure dans le Code des impôts sur les revenus 1992 et la suggestion de prévoir une notification par extrait de la décision collective à chacun des intéressés au moyen d'une lettre stéréotypée.

En effet, la mesure projetée entend bien autoriser le ministre des Finances ou son délégué à rendre une décision collective sur un ensemble de recours introduits tant sur le pied de l'article 366 du Code des impôts sur les revenus, par le biais d'une réclamation, que sur la base de l'article 376 du même code, par le biais d'une demande de dégrèvement d'office. C'est la raison pour laquelle elle doit trouver sa place après ce dernier article.

Ensuite, suivre la suggestion formulée par le Conseil d'État, et contraindre ainsi l'administration, dans l'hypothèse, visée par le texte en projet, de mouvements collectifs de recours administratifs strictement identiques et fondés exclusivement sur le même objet, tiré de la contrariété d'une norme de droit fiscal à la Constitution,

stellen van een afschrift van de gemeenschappelijke beslissing, dan zou deze wettelijke bepaling elk effect verliezen. Deze verplichting op zich zou onvermijdelijk, en in grote mate vergelijkbaar met deze van de kennisgeving van een individuele beslissing, leiden tot een verlamming van het beheer van het administratief contentieux en derhalve tot een vertraging in de behandeling van andere dossiers hetgeen op zijn beurt uitmondt in een opstopping van de fiscale kamers van de rechtbanken van eerste aanleg.

Indien men moet toegeven dat de beoogde maatregel waarbij de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* gelijk staat met de kennisgeving aan elke belastingplichtige die een beroep heeft ingediend, afbreuk doet aan een algemeen rechtsbeginsel dat vereist dat elke individuele beslissing aan de belanghebbende persoonlijk wordt betekend, dan past het te doen opmerken dat deze afwijkende bepaling enkel toepassing vindt onder zeer uitzonderlijke omstandigheden, die door de toepassingsvoorwaarden nauwkeurig worden omschreven.

Enkel de belastingplichtigen die een administratief beroep gesteund op de enkele grief van ongrondwettelijkheid van een fiscale norm hebben ingediend, zijn onderworpen aan de beoogde maatregel, tenminste op voorwaarde dat het Arbitragehof is gevat en een afwijzend arrest heeft geveld dat de geldigheid van de geraakte norm heeft bevestigd.

Onderhavige maatregel vrijwaart bovendien het essentieel rechtsbeginsel op een gerechtelijk beroep aangezien de publicatie van de gemeenschappelijke beslissing in het *Belgisch Staatsblad* voor de belanghebbenden een verhaaltermijn opent.

In dit opzicht past het om nogmaals op te merken, zonder theoretisch te worden, dat het belang van dergelijk gerechtelijk beroep in zeer grote mate wordt gereduceerd door het bijzonder gezag dat kleeft aan een arrest van het Arbitragehof. De gemeenschappelijke beslissing, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, teneinde het geheel van administratieve beroepen uitsluitend gesteund op dezelfde grief van ongrondwettelijkheid te verwerpen, steunt vanzelfsprekend op het afwijzend arrest van het Arbitragehof.

Er moet tenslotte worden onderlijnd dat het systeem een parallellisme instelt tussen enerzijds de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de gemeenschappelijke beslissing, en anderzijds, van de publicatie bij wijze van bericht in hetzelfde *Staatsblad* van de prejudiciële vraag of het vernietigingsberoep en van het arrest van het Arbitragehof. Het massaal administratief beroep veroorzaakt door de publiciteit die een prejudiciële vraag aan het Arbitragehof of een vernietigingsberoep ingediend

à notifier, par extrait, la décision collective à chacun des intéressés au moyen d'une lettre stéréotypée conduirait à priver la disposition de son effet. Cette seule contrainte conduirait inévitablement, et dans une mesure largement comparable à celle de la notification d'une décision individuelle, à la paralysie du système de gestion du contentieux administratif et par delà, à un ralentissement du traitement des autres dossiers, susceptible, à son tour, de causer l'engorgement des sections fiscales des tribunaux de première instance.

Si l'on doit admettre qu'en prévoyant que la publication au *Moniteur belge* vaut notification de cette décision à chacun des contribuables qui ont introduit un recours, la disposition projetée déroge à un principe général de droit qui requiert que toute décision individuelle soit notifiée personnellement à l'intéressé, encore faut-il relever que cette disposition dérogatoire n'est appelée à s'appliquer qu'en des circonstances très exceptionnelles, strictement circonscrites par les conditions d'application de la disposition.

C'est ainsi que ne sont soumis à la disposition en projet que les contribuables qui ont introduit un recours administratif fondé sur un seul grief identique tiré de l'inconstitutionnalité d'une règle de droit fiscal ; il est encore exigé que la Cour d'Arbitrage ait été saisie et ait rendu un arrêt de rejet qui consacre la validité de la règle incriminée.

La mesure projetée sauvegarde, en outre, le principe essentiel du droit à un recours juridictionnel puisque la publication de la décision collective au *Moniteur belge* ouvre un délai de recours aux intéressés.

À cet égard, il convient encore de relever que l'intérêt à un tel recours juridictionnel, sans être théorique, se trouve excessivement réduit par l'autorité particulière dont est revêtu l'arrêt de la Cour d'Arbitrage. En effet, la décision collective, publiée au *Moniteur belge*, s'appuiera naturellement, pour rejeter l'ensemble des recours administratifs fondés exclusivement sur le même grief d'inconstitutionnalité, sur l'arrêt de rejet rendu par la Cour d'Arbitrage.

Il faut enfin souligner que le système mis en place par la disposition en projet instaure une forme de parallellisme entre, d'une part, la publication au *Moniteur belge* de la décision collective et, d'autre part, la publication au même *Moniteur belge*, par voie d'avis, de la question préjudicielle ou du recours en annulation et de l'arrêt de rejet prononcé par la Cour d'arbitrage. Le contentieux administratif de masse, généré par la publicité qui entoure une question préjudicielle posée à la Cour d'arbi-

bij dit Hof met zich mee brengt, vindt zo een evenknie in de gemeenschappelijke beslissing die eenzelfde publiciteit zal kennen.

Het spreekt voor zich dat de gemeenschappelijke beslissing gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* daarnaast moet genieten van een ruime verspreiding door de media.

De afwijking van het voormeld algemeen rechtsbeginsel lijkt bijgevolg proportioneel en gerechtvaardigd ten aanzien van de doelstellingen van de bepaling.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 113

Deze bepaling heeft tot doel te verhelpen aan een leemte in de wet van 10 december 2001 tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken en om artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 toepasselijk te maken inzake de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

HOOFDSTUK 7

Wetsontwerp houdende een belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Het aanmoedigen van de oprichting van zelfstandige ondernemingen en KMO's blijft een belangrijke prioriteit voor de regering.

Aangezien de moeilijke toegang tot de financiering één van de belangrijkste obstakels blijft, wordt een Startersfonds opgericht teneinde, met de steun van de openbare sector, externe privé financiering te mobiliseren bij middel van obligatieleningen.

Om dit beleggingsmiddel voldoende interessant te maken voor de beleggers wordt een extra stimulans ingebouwd door middel van een belastingvermindering toegekend op het ingeschreven bedrag.

trage ou un recours en annulation introduit devant celle-ci, trouve ainsi une issue comparable dans une décision collective appelée à recevoir la même publicité.

Il va de soi que la décision collective publiée au *Moniteur belge* devra bénéficier, en outre, d'une large diffusion par voie de presse.

La dérogation au principe général de droit précité apparaît par conséquent proportionnelle et justifiée au regard des objectifs de la disposition.

CHAPITRE 6

Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 113

Cette disposition a pour but de remédier à une lacune de la loi du 10 décembre 2001 modifiant divers code fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'État devant les cours et tribunaux pour rendre applicable l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992 à la matière des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

CHAPITRE 7

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starters

L'encouragement de la création d'entreprises indépendantes et de PME reste une priorité importante pour le gouvernement.

Puisque la difficulté d'accès au financement reste l'un des principaux obstacles, un Fonds Starters sera constitué afin de mobiliser, avec le soutien du secteur public, des financements externes privés par le moyen d'emprunts obligataires.

Pour rendre ce moyen d'investissement suffisamment intéressant pour les investisseurs, un incitant supplémentaire est instauré par le biais d'une réduction d'impôt octroyée sur le montant inscrit.

Art. 114

Artikel 114 bevat een maatregel betreffende de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving van obligaties met een looptijd van 60 maanden die op naam worden uitgegeven door het Startersfonds.

Die fiscale stimulans bestaat erin dat de inschrijver die dergelijke stortingen heeft gedaan, een belastingvermindering zal verkrijgen (nieuw artikel 145²⁷ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 — WIB 92). Dit recht wordt slechts een maal per aanslagjaar toegekend aan de inschrijver zelf.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

1° de obligaties moeten gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de inschrijver. In geval van vervreemding in een van de jaren volgend op het jaar van storting bepaalt artikel 145²⁷, § 2, WIB 92 van het ontwerp de wijze waarop een deel van de belastingvermindering wordt teruggenomen. Dat deel wordt bekomen door het bedrag van de werkelijk bekomen belastingvermindering te vermenigvuldigen met een breuk met in de noemer 60 en in de teller het aantal nog niet verlopen maanden;

2° bij vervreemding binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering. De belastingvermindering wordt enkel toegekend bij rechtstreeks inschrijving op een nieuwe uitgifte van een obligatielening door het Startersfonds;

3° bij overlijden van de inschrijver betaalt het Startersfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag van de obligaties uit, met inbegrip van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten. De voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

4° het Startersfonds stelt jaarlijks in tweevoud een attest op waarvan een exemplaar wordt bezorgd aan de inschrijver en een ander aan de bevoegde belastingdienst, met daarin :

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op de vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver;

— voor het jaar van overlijden van de inschrijver : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd in-

Art. 114

L'article 114 contient une mesure relative aux sommes versées pendant la période imposable pour acquérir des obligations nominatives à soixante mois émises par le Fonds Starters.

Cet incitant fiscal consiste en ce que le souscripteur qui a fait de tels versements bénéficiera d'une réduction d'impôt (nouvel article 145²⁷ du Code des impôts sur les revenus 1992 — CIR 92). Ce droit n'est accordé qu'une fois par exercice d'imposition et par souscripteur.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° les obligations doivent rester durant toute la période en possession du souscripteur. En cas de cession durant une des années suivant l'année de versement, l'article 145²⁷, § 2, CIR 92 fixe la manière selon laquelle une quotité de la réduction d'impôt est reprise. Cette quotité est égale au montant de la réduction d'impôt réellement obtenue, multiplié par une fraction qui a pour dénominateur 60 et pour numérateur le nombre de mois non encore expirés;

2° en cas de cession, pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt. La réduction d'impôt n'est octroyée qu'en cas de souscription directe à une nouvelle émission d'un emprunt obligataire par le Fonds Starters;

3° en cas du décès du souscripteur, le Fonds Starters rembourse aux ayants droit le montant total des obligations, y compris les intérêts courus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

4° le Fonds Starters établit annuellement en deux exemplaires une attestation dont un exemplaire est envoyé au souscripteur et un autre au service de taxation concerné et qui reprend :

— pour l'année d'acquisition : les sommes donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du souscripteur : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement

gevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden verstrijkt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de inschrijver tot het einde van de termijn, ofwel zijn vervreemd vóór het verstrijken van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver, ofwel zijn vervreemd met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen. Voor aanslagjaar 2004, inkomsten van het jaar 2003, bedraagt de maximale belastingvermindering na indexering 250 EUR.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien hij de obligaties op zijn persoonlijke naam heeft verworven.

Het advies van de Raad van State is in grote mate gevolgd (zie ook de opmerkingen bij artikel 111).

TITEL VI

Begroting

HOOFDSTUK 1

Begrotingsfonds voor het prefinancieren van uitgaven verbonden aan grote catastrofes

Er wordt een begrotingsfonds opgericht bij de FOD Budget en Beheerscontrole voor het dekken van uitgaven verbonden aan grote catastrofes.

De recente ervaringen met de *Prestige* in het buitenland leren dat bij grote rampen de verschillende overheden soms een *freerider* gedrag aan de dag leggen omdat ze niet willen opdraaien voor de kosten van de

obligatoire et le montant des intérêts échus mais non encore attribués;

— pour l'année d'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont restées en possession du souscripteur jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une cession avant l'expiration du délai avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une cession avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable. Pour l'exercice d'imposition 2004, revenus de l'année 2003, le montant maximum de la réduction d'impôt s'élève, après indexation, à 250 EUR.

Chaque conjoint a droit à la réduction s'il a acquis les obligations à son nom propre.

L'avis du Conseil d'État a été suivi largement (voir également les remarques concernant l'article 111).

TITRE VI

Budget

CHAPITRE 1^{ER}

Fonds budgétaire pour préfinancer les dépenses liées aux grandes catastrophes

Un fonds budgétaire est créé au SPF Budget et Contrôle de gestion pour couvrir les dépenses liées aux grandes catastrophes.

Les récentes expériences à l'étranger avec le *Prestige*, nous apprennent qu'en cas de grandes catastrophes, les différentes autorités font parfois preuve d'une attitude de *freerider* parce qu'elles ne souhaitent pas

rampenbestrijding. De gebeurtenissen met de *Tricolor* tonen aan dat ook onze kust niet vrij is van een dergelijke ramp. Daarom wordt voorgesteld om een begrotingsfonds op te richten dat moet toelaten om de kosten gemaakt ingevolge een grote catastrofe op aan te rekenen. Bij dergelijke catastrofes zullen de hulpdiensten die afhangen van verschillende beleidsniveaus samenwerken en zal er ook een beroep worden gedaan op externen. Hoewel elk beleidsniveau instaat voor de financiering van zijn eigen taken zal er in dergelijke gevallen toch een bijkomende kost zijn. Dit begrotingsfonds zal toelaten om dergelijke kosten op aan te rekenen in afwachting van de vaststelling wie uiteindelijk moet instaan voor de gemaakte kosten. Dit kan dan zowel een overheid zijn of diegene die aansprakelijk bevonden wordt voor de ramp.

Aangezien het hier gaat over een oplossing voor extreme gevallen kan er slechts een beroep gedaan worden op het fonds na akkoord van de minister van begroting.

Ten slotte verhindert dit begrotingsfonds niet dat er een begrotingsberaadslaging wordt genomen.

De Raad van State merkt op dat de federale overheid enkel uitgaven kan financieren binnen haar eigen bevoegdheid. Anderzijds erkent ze dat steeds aanvaard werd dat in dringende gevallen veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorzienbare gevallen er een uitgave kan worden gedaan zonder dat de nodige kredieten voorzien zijn in de begroting. Dit ontwerp voorziet dat in uitzonderlijke omstandigheden de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken als coördinator van de operaties de inzet van bijzondere interventiemiddelen kan vragen en laten prefinancieren vanuit het voorgestelde fonds.

Op de andere opmerkingen van de Raad van State werd ingegaan.

HOOFDSTUK 2

Nationale Loterij — Eenmalige monopolierente — Nationale Kas voor rampenschade

De omvorming van de Nationale Loterij in een autonoom overheidsbedrijf moet een nieuwe dynamiek te weeg brengen binnen deze instelling, ondermeer door het lanceren van nieuwe spelen in de toekomst. Dit zal leiden tot een verhoging van de winst en kan de monopolierente verhoogd worden. Deze hogere monopolierente wordt toegewezen aan het rampenfonds. Artikel 120

écoper des frais du plan d'urgence. Les événements avec le *Tricolor* nous montrent que notre côte non plus, n'est pas à l'abri de ce genre de catastrophes. C'est pourquoi l'on propose de créer un fonds budgétaire qui doit permettre d'assumer les frais occasionnés par une grande catastrophe. Dans ce genre de catastrophes, les services de secours qui dépendent des différents niveaux politiques collaboreront et il sera également fait appel à des externes. Bien que chaque niveau politique garantisse le financement de ses propres tâches, il y aura quand même dans ce genre de cas des frais supplémentaires. Le fonds budgétaire permettra de couvrir ce genre de frais en attendant que soit déterminé qui finalement doit garantir les frais occasionnés. Cela peut être aussi bien un gouvernement que celui qui est rendu responsable de la catastrophe.

Étant donné qu'il s'agit ici d'une solution pour des cas extrêmes, on ne peut faire appel à ce fonds qu'après accord du ministre du Budget.

Enfin, ce fonds budgétaire n'empêche pas qu'une délibération budgétaire ait lieu.

Le Conseil d'État remarque que l'État fédéral ne peut financer des dépenses qu'au sein de sa propre compétence. Par ailleurs, il reconnaît qu'il a toujours été accepté que, dans des cas urgents découlant de situations exceptionnelles ou imprévues, une dépense puisse être effectuée sans que les crédits nécessaires soient prévus dans le budget. Ce projet prévoit que, dans des circonstances exceptionnelles, le gouverneur de province ou le ministre de l'intérieur, en tant que coordinateur des opérations, peut demander la mise en œuvre de moyens d'intervention exceptionnels et la préfinancer par le fonds proposé.

Il a été accédé aux autres remarques du Conseil d'État.

CHAPITRE 2

Loterie nationale — Rente de monopole unique — Caisse nationale des calamités

La transformation de la Loterie nationale en une entreprise publique autonome doit produire une nouvelle dynamique au sein de cette institution, notamment par le lancement de nouveaux jeux à l'avenir. Cela amènera une augmentation des gains et peut augmenter la rente de monopole. L'article 120 prévoit que la Loterie nationale verse en 2003 une rente de monopole unique de

voorziet dat de Nationale Loterij een eenmalige monopolierente van 30 miljoen euro stort in 2003, die zal geaffecteerd worden aan de Nationale kas van rampenschade.

HOOFDSTUK 3

CREDIBE

Art. 121

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt dat een in Ministeraad overlegt koninklijk besluit de Federale Participatiemaatschappij kan gelasten de cessie of de overdracht van alle of een deel van de activa en passiva van de naamloze vennootschap CREDIBE te organiseren, alsmede alle te dien einde noodzakelijke of nuttige verrichtingen.

Deze bepaling ligt in het verlengde van artikel 2 van de wet van 23 april 1999 betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, dat de mogelijkheid voorzag om de Federale Participatiemaatschappij, bij een in Ministerraad overlegd besluit, te gelasten om alle of een deel van de aandelen die zij bezit in CREDIBE over te dragen, of nog, om de splitsing van CREDIBE te organiseren of de inbreng van een deel van haar werkzaamheden in een dochtervennootschap, met het oog op de overdracht van het geheel of een deel van de aandelen van de vennootschappen voortkomend uit de splitsing of van deze dochtervennootschap.

De opbrengst van een eventuele cessie of overdracht van activa van CREDIBE zal toegewezen worden aan het Zilverfonds.

Artikel 121, § 2, verleent aan de Koning de bevoegdheid om de nodige begeleidende maatregelen te treffen. Deze bevoegdheid komt in wezen overeen met de bevoegdheid die aan de Koning werd verleend door artikel 4 van de voornoemde wet van 23 april 1999.

Er wordt voorgesteld dat de naar omvang en doel beperkte bevoegdheidsopdracht bepaald in § 2 zou worden verleend tot 31 maart 2004, wat het voorwerp uitmaakt van § 3. Op de betrokken koninklijke besluiten zijn vanzelfsprekend de bijzondere procedurevoorschriften van toepassing die artikel 3*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt voor besluiten die

30 millions d'euro qui est affectée à la Caisse nationale des calamités.

CHAPITRE 3

CREDIBE

Art. 121

Le § 1^{er} de cet article prévoit qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres peut charger la Société fédérale de Participations d'organiser la cession ou le transfert de tout ou partie des actifs et passifs de la société anonyme CREDIBE et toutes les opérations nécessaires ou utiles à cette fin.

Cette disposition se situe dans le prolongement de l'article 2 de la loi du 23 avril 1999 relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire, qui prévoyait la possibilité de charger la Société fédérale de Participations, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de céder tout ou partie des actions qu'elle détient dans CREDIBE ou, encore, d'organiser la scission de CREDIBE ou l'apport d'une partie de ses activités à une filiale, en vue d'une cession de tout ou partie des actions des sociétés issues de la scission ou de cette filiale.

Le produit d'une cession ou du transfert éventuel d'actifs de CREDIBE sera attribué au Fonds de vieillissement.

L'article 121, § 2, confère au Roi le pouvoir de prendre des mesures d'accompagnement nécessaires. Ce pouvoir correspond pour l'essentiel au pouvoir conféré au Roi par l'article 4 de la loi précitée du 23 avril 1999.

Il est proposé que la délégation limitée dans sa portée et ses objectifs prévue au § 2 soit accordée jusqu'au 31 mars 2004, ce qui fait l'objet du § 3. Les arrêtés royaux en question seront, bien entendu, soumis aux règles de procédure spéciales prévues par l'article 3*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'État pour des arrêtés pouvant modifier des dispositions légales (avis obligatoire

wettelijke bepalingen kunnen wijzigen (verplicht advies van de Raad van State zelfs in geval van hoogdringendheid, verslag aan de Koning en mededeling aan de Kamers).

§ 4 voorziet dat de minister van Financiën en de Minister bevoegd voor overheidsbedrijven bij de Kamer van volksvertegenwoordigers verslag uitbrengen over de (in § 1) bedoelde cessies of overdrachten en de (krachtens § 2) getroffen begeleide maatregelen.

De oorspronkelijke tekst van artikel 121, zoals voorgelegd aan het advies van de Raad van State (artikel 123 van het voorontwerp), werd herzien teneinde rekening te houden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen.

TITEL VII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Artikel 7 van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, voorziet dat de aanvragen tot schadeloosstelling moeten ingediend worden binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet.

Krachtens het koninklijk besluit van 13 maart 2002 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van voornoemde wet, is deze laatste in werking getreden op de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, namelijk 19 maart 2002. De termijn voor de indiening van de aanvragen loopt dus af op 19 maart 2003.

De Commissie voor de schadeloosstelling die is ingesteld bij de wet heeft zijn mandaat opgenomen op 9 september 2002, op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit houdende uitvoering van de artikelen 10 en 12 van voornoemde wet (*Belgisch Staatsblad* van — 30 augustus 2002) en werd officieel geïnstalleerd op 17 september 2002.

du Conseil d'État même en cas d'urgence, rapport au Roi et communication aux Chambres).

Le § 4 prévoit que le ministre des Finances et le ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions, font rapport à la Chambre des représentants sur les cessions ou transferts (visés au § 1^{er}) et les mesures d'accompagnements prises (en vertu du § 2).

Le texte initial de l'article 121, tel qu'il avait été soumis à l'avis du Conseil d'État (article 123 de l'avant-projet), a été revu afin de tenir compte des observations formulées par le Conseil d'État.

TITRE VII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

L'article 7 de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, prévoit que les demandes de dédommagement doivent être introduites dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la loi.

En vertu de l'arrêté royal du 13 mars 2002 fixant la date d'entrée en vigueur de la loi précitée, la loi est entrée en vigueur le jour de la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*, soit le 19 mars 2002. Le délai d'introduction des demandes expire par conséquent le 19 mars 2003.

La Commission pour le dédommagement instituée par la loi a entamé son mandat le 9 septembre 2002, à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 2 août 2002 portant exécution des articles 10 et 12 de la loi précitée (*Moniteur belge* du 30 août 2002) et a été installée officiellement le 17 septembre 2002.

Zij heeft dus slechts eind 2002-begin 2003 een informatiecampagne kunnen opstarten in het buitenland via onze diplomatieke posten.

Vaak werd de vraag tot verlenging van de termijn voor de indiening van aanvragen tot schadeloosstelling gesteld, met name op internationaal vlak. Er wordt bijgevolg voorgesteld deze termijn te verlengen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, wordt de nieuwe termijn nu direct in de wet vastgesteld. Er werd geopteerd voor de datum van 9 september 2003, met name één jaar na de datum waarop de commissie haar mandaat heeft opgenomen.

Een dergelijke verlenging zal noch het lopend onderzoek vertragen van de dossiers van de nog in leven zijnde slachtoffers die de commissie bij voorrang behandelt, noch de beslissingen die zij in deze reeds kan nemen. Het is slechts voor de door rechthebbenden ingediende dossiers dat de commissie moet wachten tot het einde van de termijn voor de indiening van aanvragen.

Er werd geen gevolg gegeven aan de tweede opmerking van de Raad van State. Het blijkt inderdaad niet nodig een verband te leggen tussen de mogelijkheid, voorzien in artikel 14, tweede lid, om een voorschot op het saldo te storten aan de instelling van openbaar nut en het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanvraag.

HOOFDSTUK 2

E-government

Art. 123 tot 124

De uitbouw van het *E-government* veronderstelt de reorganisatie van de relaties en processen zowel tussen de overheidsdiensten onderling als tussen de overheidsdiensten en de burgers, met het oog op het aanbieden van diensten op een zo efficiënt mogelijke manier, met een minimum aan administratieve lasten, door het gebruik van de nieuwe technologieën.

Eén van de fundamentele doelstellingen van het *E-government* is het aanbieden van elektronische diensten aan de burgers via portalen of websites. Het gebruik van een aantal van deze diensten vereist de elektronische identificatie en authenticering van de burger.

Opdat de burgers nu reeds deze diensten zouden kunnen gebruiken, zonder te moeten wachten op de veral-

Elle n'a par conséquent pu développer une action d'information vers l'étranger notamment via nos postes diplomatiques que fin 2002-début 2003.

De nombreuses demandes de prolongation du délai d'introduction des demandes de dédommagement, ont été formulées notamment au niveau international. Il est proposé par conséquent de prolonger ce délai.

En réponse à l'observation du Conseil d'État, le nouveau délai est fixé directement dans la loi. La date du 9 septembre 2003, soit un an après la date à laquelle la Commission a entamé son mandat, a été retenue.

Une telle prolongation ne retardera pas l'examen en cours des dossiers des victimes encore en vie sur lesquels la Commission se penche en priorité et les décisions qu'elle peut déjà prendre dans ces dossiers. Ce n'est que pour les dossiers introduits par des ayants droit que la Commission doit attendre la fin du délai d'introduction des demandes.

Il n'a pas été donné suite à la deuxième remarque du Conseil d'État. En effet, il ne semble pas nécessaire de lier la possibilité prévue à l'article 14, alinéa 2, de verser un acompte sur le solde à l'établissement d'utilité publique à l'expiration du délai d'introduction des demandes.

CHAPITRE 2

E-government

Art. 123 à 124

La construction de l'*E-government* suppose la réorganisation des relations et des processus, tant d'une part entre les services publics entre eux que d'autre part entre les services publics et les citoyens dans le but d'octroyer des services de la façon la plus efficace possible et ce, avec un minimum de formalités administratives, grâce à l'utilisation des nouvelles technologies.

Un des objectifs fondamentaux de l'*E-government* est d'offrir des services électroniques aux citoyens par le biais des portails ou des sites web. Pour pouvoir utiliser un certain nombre de ces services, il est nécessaire que le citoyen s'identifie et s'authentifie par voie électronique.

Dans le but de permettre dès à présent aux citoyens d'utiliser ces services, sans attendre la généralisation

gemeening van de elektronische identiteitskaart, lijkt het aangewezen om het gebruik van de identiteitskaart en de sociale identiteitskaart toe te laten met het oog op het toepassen van een door de Belgische openbare overheden (en de door hen aangeduide dienstenleveranciers) aangeboden registratieprocedure om een gebruikersnummer te bekomen. Deze kaarten bevatten immers de identificatiegegevens van een persoon (bijvoorbeeld het rijksregisternummer, het SIS-kaartnummer, ...).

Opdat de Belgische openbare overheden (en de door hen aangeduide dienstenleveranciers) de juistheid zouden kunnen nagaan van de gegevens die door de betrokken natuurlijke persoon worden meegedeeld tijdens vermelde registratieprocedure, is het aangewezen hen toegang te verlenen :

- 1° tot het Rijksregister;
- 2° tot het centrale bestand van de identiteitskaarten;
- 3° tot het register der sociale identiteitskaarten;
- 4° tot het register bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;
- 5° de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Art. 126

Bij artikel 70 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen — dat in werking treedt op een nog door de Koning bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad te bepalen datum — werd artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid vervangen: voortaan zou de Kruispuntbank van de sociale zekerheid niet enkel identificatiegegevens inzamelen, opslaan en verwerken voor zover verscheidene instellingen van sociale zekerheid deze gegevens nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid, maar tevens voor zover de identificatie van de betrokkenen vereist is in uitvoering van de hogervermelde wet van 16 januari 2003. Deze wijziging werd echter reeds doorgevoerd bij artikel 411 van de programmawet (I) van 24 december 2002, dat inmiddels in werking is getreden. De identificatieopdracht van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid werd bovendien bij die gelegenheid nog verder uitgebreid, met name tot de gevallen waarin de identificatie vereist is voor de uitvoering door

de la carte d'identité électronique, il semble indiqué de permettre l'utilisation de la carte d'identité et de la carte d'identité sociale en vue de l'application d'une procédure d'enregistrement offerte par les pouvoirs publics belges (et les fournisseurs de services désignés par eux) afin d'obtenir un numéro d'utilisateur. En effet, sont présents sur ces cartes les éléments d'identification d'une personne (par exemple, le numéro de registre national, le numéro de la carte SIS, ...).

Afin que les pouvoirs publics belges (et les fournisseurs de services désignés par eux) puissent vérifier l'exactitude des données communiquées par la personne physique concernée pendant la procédure d'enregistrement mentionnée, il convient de leur permettre d'avoir accès :

- 1° au Registre national;
- 2° au fichier central des cartes d'identité;
- 3° au registre des cartes d'identité sociale;
- 4° au registre visé à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale;
- 5° à la Banque Carrefour des Entreprises.

Art. 126

L'article 70 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions — qui entre en vigueur à une date encore à déterminer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres — a remplacé l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale : la Banque-Carrefour de la sécurité sociale ne collecterait, n'enregistrerait et ne traiterait désormais pas seulement des données d'identification pour autant que plusieurs institutions de la sécurité sociale aient besoin de ces données pour l'application de la sécurité sociale, mais aussi pour autant que l'identification de ces personnes soit requise en exécution de la loi susmentionnée du 16 janvier 2003. Cette modification a toutefois déjà été insérée par l'article 411 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, qui, entre-temps, est entré en vigueur. La mission d'identification de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale a en outre à cette occasion été davantage étendue, notamment aux cas où l'identification est requise pour l'exécution par un service public fédéral des missions qui lui sont accor-

een federale overheidsdienst van de opdrachten die hem zijn toegewezen door of krachtens de wet. Het is derhalve aangewezen artikel 70 van de wet van 16 januari 2003 in te trekken.

In haar advies stelt de Raad van State de vraag omtrent de verhouding tussen de voorgestelde regeling en regelgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, inzonderheid deze vervat in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Nergens in de voorgestelde regeling wordt enige uitzondering voorzien op de toepassing van de wet van 8 december 1992. Deze wet en haar uitvoeringsbesluiten zijn dus volledig van toepassing op verwerkingen die krachtens de voorgestelde regeling geschieden en krachtens de wet van 8 december 1992 onder haar toepassingsgebied vallen. Legistiek gezien dient dit echter niet in de voorgestelde regeling te worden herhaald, gezien dit reeds voortvloeit uit de wet van 8 december 1992 zelf. Om te voldoen aan één van de basisbeginselen van de wet van 8 december 1992, zijnde het finaliteitbeginsel, wordt overigens uitdrukkelijk en limitatief het doel aangegeven van de verwerking van de vermelde gegevens, zijnde het nagaan van de juistheid van de tijdens deze registratieprocedure bij de betrokken personen opgevraagde gegevens.

HOOFDSTUK 3

Overdracht van een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset

Art. 127

Omwille van hun directe of indirecte bestemming van openbaar nut zijn de domeingoederen niet verhandelbaar en kunnen dus, overeenkomstig artikel 1128 van het burgerlijk wetboek niet onder conventies vallen.

Zolang die bestemming blijft duren kan die regel van onbeschikbaarheid tegen iedereen worden ingeroepen, en zelfs tegen de openbare machten.

De militaire luchthaven van Bierset werd door de 3^e *Wing Tac* van de Luchtmacht gebruikt tot in 1993. In het kader van de modernisering van de kleine Luchtvaart en van het plan Charlier met de terugkeer van sommige eenheden van het Belgisch Leger uit Duitsland, werd de basis van Bierset gekozen om er vanaf 1994 de eenheden van de kleine Luchtvaart te vestigen.

Sinds de jaren 50 word de militaire luchthaven van Bierset door de burgerluchtvaart gebruikt, tijdperk waarin

dées par ou en vertu de la loi. Il est par conséquent indiqué de rapporter l'article 70 de la loi du 16 janvier 2003.

Dans son avis, le Conseil d'État pose la question du rapport entre le règlement proposé et la réglementation en matière de protection de la vie privée, notamment celle contenue dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Le règlement proposé ne prévoit nulle part une quelconque exception à l'application de la loi du 8 décembre 1992. Cette loi et ses arrêtés d'exécution sont dès lors totalement d'application aux traitements qui sont accomplis en vertu du règlement proposé et relèvent de son champ d'application conformément à la loi du 8 décembre 1992. D'un point de vue légistique, cette précision ne doit cependant pas être répétée dans le règlement proposé puisqu'elle découle de la loi du 8 décembre 1992. Afin de répondre à l'un des principes fondamentaux de la loi du 8 décembre 1992, à savoir le principe de finalité, l'objectif du traitement des données mentionnées est par ailleurs indiqué de manière expresse et limitative. Il s'agit en d'autres termes de vérifier, lors de la procédure d'enregistrement, l'exactitude des données demandées aux personnes concernées.

CHAPITRE 3

Cession d'une partie du domaine public sis à Bierset

Art. 127

En raison de leur affectation directe ou indirecte à l'usage du public, les biens du domaine public sont hors du commerce et ne peuvent dès lors être l'objet de conventions conformément à l'article 1128 du code civil.

Tant que l'affectation perdure, la règle de l'indisponibilité est opposable à tous et même aux pouvoirs publics.

L'aérodrome militaire de Bierset a été utilisé par le 3^e *Wing Tac* de la Force aérienne jusqu'en 1993. Dans le contexte de la modernisation de l'Aviation Légère et du plan Charlier de retour en Belgique de certaines unités des Forces Belges d'Allemagne, la base de Bierset fut choisie pour installer à partir de 1994 les unités de l'Aviation Légère.

L'aérodrome militaire de Bierset est utilisé par l'aviation civile depuis les années 50, époque à laquelle des

transacties plaatsvonden tussen het ministerie van Landsverdediging en de Regie der Luchtwegen (RLW) om de Luchtmacht toe te laten de burgerlijke luchthavens te gebruiken onder toezicht van de RLW, om onder meer burgerluchtvaart toe te laten op de basis van Bierset. De eerste toestemming in verband met die uitbating dateert van 15 juli 1957. Het ging indertijd om de toestemming om een hangar op te richten voor de berging van kleine vliegtuigen.

Daarna werden de verschillende akkoorden tussen Landsverdediging en het Waals Gewest opgemaakt teneinde de voorwaarden te bepalen voor het gebruik van het militaire vliegveld, zowel voor de militaire activiteiten, met inbegrip van die van de NAVO, als voor de activiteiten in verband met de burgerluchtvaart.

Het is dan ook vanuit dit oogpunt dat er onderhandelingen werden gevoerd tussen Landsverdediging en het Waals Gewest teneinde een optimaal gezamenlijk gebruik van de installaties op de site van Bierset te garanderen, die tegelijkertijd de uitbreiding van de burgerlijke luchthavenactiviteiten en de reorganisatie van de groepering Licht Vliegwezen in nieuwe installaties mogelijk maakt.

Die onderhandelingen mondden op 23 december 2002 uit in de ondertekening van een raamakkoord tussen de minister van Landsverdediging en de Waalse minister van Begroting en de Waalse minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën.

Dat raamakkoord legt de grondbeginselen vast voor de onderhandelingen die momenteel aan de gang zijn om dat gezamenlijk gebruik van de installaties definitief vast te leggen.

Art. 128

Aangezien een akkoord niet alle bepalingen en nadere modaliteiten voor de uitvoering vastlegt, moeten bijkomende akkoorden tussen de twee entiteiten worden gesloten. Opdat de operatie snel concreet tot stand zou kunnen komen, dient de beide ministers de bevoegdheid te worden verleend om de nodige bepalingen goed te keuren.

De vorige bepalingen wijken niet af van de gebruikelijke opdrachten van de Aankoopcomités en de inspectie van Financiën.

tractations ont eu lieu entre le ministère de la Défense nationale et la Régie des Voies Aériennes (RVA) afin de permettre à la Force aérienne d'utiliser les aéroports civils sous le contrôle de la RVA afin de permettre notamment l'utilisation de la base de Bierset par les avions civils. La première autorisation domaniale relative à cette exploitation date du 15 juillet 1957. Il s'agissait à l'époque de permettre la construction d'un hangar destiné à abriter des petits avions.

Par la suite, les différents accords ont été établis entre la Défense et la Région wallonne afin de définir les modalités d'utilisation de l'aérodrome militaire tant par les activités militaires en ce compris celles de l'OTAN que par les activités liées à l'aviation civile.

C'est donc dans cette perspective que des négociations ont eu lieu entre la Défense et la Région wallonne afin d'assurer une cohabitation optimale sur le site de Bierset permettant à la fois l'extension des activités civiles aéroportuaires et la réorganisation du Groupement d'Aviation Légère dans de nouvelles installations.

Ces négociations ont abouti le 23 décembre 2002 à la signature d'un accord cadre entre le ministre de la Défense et le ministre wallon du Budget et le ministre wallon de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles.

Cet accord cadre fixe les principes de base qui servent aux négociations actuellement en cours pour finaliser cette cohabitation.

Art. 128

Un accord ne définissant pas l'ensemble des dispositions et des modalités d'exécution, des accords complémentaires doivent être pris entre les deux entités. Il y a lieu dans le but de concrétiser rapidement l'opération, de donner compétence aux deux ministres, d'adopter les dispositions nécessaires.

Les dispositions précitées ne dérogent pas aux missions habituelles des Comités d'acquisition et de l'inspection des Finances.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de artikelen 578 en 581 van het
Gerechelijk Wetboek**

Art. 129 en 130

Deze wijziging heeft tot doel artikel 581, 3°, van het Gerechelijk Wetboek te wijzigen opdat er rekening zou worden gehouden met de grondwettelijke voorschriften van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale wetgever en de decretale wetgevers.

In de oorspronkelijke tekst van het Gerechelijk Wetboek had artikel 581 maar een 1° en een 2°.

Deze bepaling werd gewijzigd bij de wet van 9 juni 1970 houdende sociale programmatie ten voordele van de zelfstandigen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1970) en de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1971).

Het 3° werd aan 581 toegevoegd door artikel 150 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* 17 augustus 1978). Latere wetten hebben het artikel 581 aangevuld met het 4° tot het 9°.

Artikel 32 van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* 19 juni 1999) hief Titel V van voornoemde wet van 4 augustus 1978 op voor de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Federale Wetgever behoren. Het opschrift van de opgeheven Titel was « Gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep ».

Dit betekent dat Titel V bleef gelden voor aangelegenheden die buiten de Federale bevoegdheid vallen.

Vervolgens hief het decreet van de Vlaamse Raad van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2002) Titel V van de wet van 4 augustus 1978 op voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest.

CHAPITRE 4

**Modification des articles 578 et 581
du Code judiciaire**

Art. 129 et 130

Cette modification a pour objet de modifier l'article 581, 3°, du Code judiciaire afin de tenir compte des dispositions constitutionnelles relatives à la répartition des compétences entre le législateur fédéral et les législateurs décrets.

Dans le texte initial du Code judiciaire, l'article 581 ne comptait qu'un 1° et un 2°.

Cette disposition a été modifiée par la loi du 9 juin 1970 portant programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 17 juin 1970) et la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (*Moniteur belge* du 13 juillet 1971).

L'article 581, 3°, a été inséré par l'article 150 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978). Des lois ultérieures ont complété l'article 581 en introduisant les 4° à 9°.

L'article 32 de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 19 juin 1999) a abrogé le Titre V de la loi du 4 août 1978 précitée pour les matières qui sont de la compétence du législateur fédéral. L'intitulé du Titre abrogé était « Égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, ainsi que l'accès à une profession indépendante ».

Cela signifie que le Titre V restait d'application pour les matières qui n'étaient pas de la compétence de l'autorité fédérale.

Ensuite, le décret du Conseil flamand du 8 mai 2002 relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi (*Moniteur belge* du 26 juillet 2002) a abrogé le Titre V de la loi du 4 août 1978 pour la Communauté flamande et la Région flamande.

Artikel 18 van dit decreet van 2002 luidt als volgt :

« Art. 18. — Artikel 581, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door :

« 3° de geschillen met betrekking tot de toepassing van het decreet houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten. ». ».

Wanneer men de tekst leest kan men zich afvragen welke Decreetgever er de auteur van is en welke rechter bevoegd is voor de geschillen die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 voor zover die wet nog van toepassing is, dit wil zeggen voor aangelegenheden waarvoor het Parlement en de Vlaamse Raad niet bevoegd zijn.

Het is daarom noodzakelijk de tekst te verbeteren en hem te vervangen door een tekst conform de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Tevens wordt een wijziging aangebracht aan artikel 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek teneinde rekening te houden met de architectuur van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 131

Dit artikel schrijft voor dat het hoofdstuk uitwerking heeft vanaf 1 oktober 2002. Dit is de datum van inwerkingtreding van het decreet van 8 mei 2002 dat inwerking trad op de eerste dag van de derde maand volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. De bekendmaking gebeurde op 26 juli 2002.

Bijgevolg verwijst artikel 581, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek zonder onderbreking naar de wet van 4 augustus 1978 en verwijst het ook naar het decreet van 8 mei 2002 vanaf het tijdstip dat het decreet in werking is getreden.

HOOFDSTUK 5

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Het hoofdstuk strekt tot de bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 27 december 2001 en van 20 december 2002 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E. Deze bekrachtiging dient te

L'article 18 de ce décret est rédigé comme suit :

« Art. 18. — L'article 581, 3°, du Code judiciaire est remplacé par :

« 3° des contestations fondées sur l'application du décret relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution. ». ».

À la lecture du texte, on peut se demander quel pouvoir décretaal en est l'auteur et quel juge est compétent pour les contestations découlant de l'application de la loi du 4 août 1978, pour autant que cette loi soit encore d'application, c'est-à-dire dans les matières pour lesquelles le Parlement flamand et le Conseil flamand ne sont pas compétents.

C'est la raison pour laquelle il est nécessaire d'améliorer le texte en le remplaçant par une disposition qui observe les règles établies par ou en vertu de la Constitution en vue de fixer les compétences distinctes de l'État, des communautés et des régions.

Simultanément, une modification est apportée à l'article 578, 8°, du Code judiciaire afin de tenir compte de l'architecture du Code judiciaire.

Art. 131

Cet article prévoit que le chapitre produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 2002, à savoir à la date d'entrée en vigueur du décret du 8 mai 2002, laquelle est fixée au premier jour du troisième mois suivant sa publication au *Moniteur belge*. La publication a eu lieu le 26 juillet 2002.

Par conséquent, l'article 581, 3°, du Code judiciaire renvoie sans interruption à la loi du 4 août 1978 ainsi qu'au décret du 8 mai 2002 à compter de son entrée en vigueur.

CHAPITRE 5

Contribution aux frais de la Commission des Jeux de Hasard

Le chapitre a pour but premier de confirmer les arrêtés royaux du 27 décembre 2001 et du 20 décembre 2002 relatifs à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E. Pareille confirmation doit être opé-

gebeuren overeenkomstig artikel 19 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Tevens strekt het tot de wijziging van zekere bepalingen van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

*
* *

De wet op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers heeft een ware revolutie ontketend in het kansspelgebeuren in België. Een regelgeving van verbod afgezwakt met vergunningen heeft een kader geschapen dat een evenwicht maakt in het spanningsveld tussen rendabele uitbating en bescherming van de speler.

Evenwel is gebleken na toepassing van drie jaar wetgeving dat door toepassing van de letter van de wet en de toepassing op het terrein er geen normale uitbating kan worden gewaarborgd en dat, wil de autoriteit talrijke ontslagen vermijden, dringende aanpassingen absoluut nodig zijn om een correct kansspelbeleid verder te waarborgen.

Er dient immers gezorgd dat het illegaal circuit binnen de perken blijft en dat het sociale deficit van probleemspelers tot een minimum worden herleid maar ook dat de rentabiliteit en de tewerkstelling van de uitbatingen behouden blijven.

Hier is het ook belangrijk het economische belang van de rechtstreekse en onrechtstreekse toeleveringsbedrijven (ongeveer 15 000 personen) zoals fabrikanten, horecabedrijven en herstellende van automaten in deze laatste beschouwing te betrekken.

In kansspelinrichtingen I, zijnde casino's, zijn de pijnpunten, die de leefbaarheid van de sector in het gedrang brengen, bekend : het verbod van kredietkaarten en het verbod van kosteloze verplaatsingen, maaltijden, dranken. In de kansspelinrichtingen klasse II is het gemiddeld uurverlies verbonden aan de automatische kansspelen van 12,5 euro een probleem.

De Raad van State merkt in zijn advies op dat dient bepaald te worden om welke reden(en) de kansspelinrichtingen klasse I inzake kredietkaarten en geschenken anders behandeld worden dan de klasse II en III.

rée en vertu de l'article 19 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Il a également pour but de modifier certaines dispositions de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

*
* *

La loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection du joueur a provoqué une vraie révolution dans le monde du jeu en Belgique. L'interdiction légale atténuée par l'octroi de licences implique qu'un équilibre doit être trouvé entre une exploitation rentable et la protection du joueur.

Cependant, le constat est qu'après l'application de la Législation pendant trois ans, il existe une discordance entre le texte de la loi et la réalité du terrain et qu'une exploitation normale ne peut plus être garantie. De nombreux licenciements de personnel sont la conséquence prévisible. Pour éviter cet effet social pervers, des ajustements sont nécessaires puisque que la volonté de l'autorité est de garantir une politique cohérente des jeux de hasard.

Il y a lieu de proscrire le circuit illégal et le déficit social des joueurs compulsifs mais, également, de garantir la rentabilité et l'emploi dans les exploitations.

Dans ce contexte, il ne faut pas oublier, non plus, l'importance économique des firmes liées directement ou indirectement au secteur (estimé à 15 000 personnes) comme, par exemple, les fabricants, les établissements HORECA, les réparateurs de machines, etc.

Dans les établissements de classe « I » (ou casinos), les obstacles qui mettent en péril la viabilité du secteur sont connus : l'interdiction des cartes de crédit et l'interdiction de l'organisation des déplacements, des repas et boissons gratuits. Dans les classes « II » forme un obstacle la perte horaire moyenne liée aux machines automatiques et qui s'élève à 12,50 euros.

Dans son avis, le Conseil d'État souligne qu'il convient de déterminer la (les) raison(s) pour la(les)quelle(s) les établissements de classe I sont traités différemment que ceux de classe II et III en matière de cartes de crédit et de cadeaux.

Het objectief verschil schuilt in het gegeven dat de casino's in het kader van de bestrijding van het witwassen van geld ertoe verplicht zijn aangifte te doen bij de cel voor financiële informatie. De aanwending van kredietkaarten, die door de CFI is gevraagd, biedt inderdaad de mogelijkheid om sporen van geld beter te volgen. De speelautomatenhallen zijn niet onderworpen aan de wet inzake het witwassen van geld.

In de casino's is het uurverlies en bijgevolg de inzet belangrijker dan in de speelautomatenhallen. Zulks verantwoordt de aanwending van kredietkaarten.

Er moet worden onderstreept dat de aanwending van kredietkaarten in inrichtingen van klasse III (drankgelegenheden) sedert 1975 nooit werd vastgesteld. Er is trouwens nooit een verzoek ingediend in die zin.

Met het oog op het onderscheid tussen de drie klassen, moet worden onderstreept dat er slechts een beperkt aantal casino's en speelautomatenhallen zijn (9 en 180), maar dat er tienduizenden drankgelegenheden bestaan.

Gelet op het bedrag van 50 euro is het duidelijk dat enkel de casino's verplaatsingen, maaltijden en dranken kunnen aanbieden, aangezien het de speelautomatenhallen verboden is maaltijden of alcoholhoudende dranken te serveren. In de sector van de speelautomatenhallen wordt geen gebruik gemaakt van kosteloze verplaatsingen.

Er moet worden onderstreept dat de kansspelinrichtingen van klasse I in onze buurlanden aan de Belgische klanten dergelijke diensten aanbieden.

Art. 133

In artikel 133 wordt het gemiddeld maximaal verlies per uur en per speler opgetrokken.

De verplichting van het gemiddeld uurverlies van 12,50 euro in de kansspelinrichtingen klasse II is moeilijk geweest voor de sector. De kansspelinrichtingen klasse II waarvan het handelsdoel enkel en alleen de uitbating van automatische kansspelen is werden gefnuikt met talrijke beperkende maatregelen zoals de verplichte registratie, administratieve verplichtingen, een beperkt aantal toestellen en ook de beperking van het uurverlies.

Dit uurverlies is het resultaat van een berekeningswijze met als elementen het herverdelingsgehalte, de duur van het spel en het winst en verlies plan. Ter vergelijking kan de identieke procedure aangehaald worden

La distinction objective consiste dans le fait que les casinos sont soumis à une dénonciation au profit de la cellule d'information financière dans le cadre de la lutte contre le blanchiment d'argent. L'utilisation de la carte de crédit demandée par le CTIF permet en effet de mieux suivre les traces d'argent. Les salles de jeux automatiques ne sont pas soumises à la loi contre le blanchiment.

Dans les casinos, la perte horaire et donc les enjeux sont plus importants que dans les salles de jeux automatiques. Ce qui justifie l'utilisation de cartes de crédits.

Objectivement, l'usage des cartes de crédit dans les établissements de classes III (débits de boissons) n'a jamais été constatée depuis 1975. Aucune demande n'a jamais été introduite dans ce sens.

Pour faire la distinction entre les trois classes, il y a lieu de retenir que dans les casinos et les salles de jeux automatiques n'existent qu'en nombre restreint (9 et 180) alors que les débits de boissons se comptent par dizaine de milliers.

À concurrence de 50 euros, il est clair qu'uniquement, seuls les casinos peuvent offrir des déplacements des repas et des boissons vu que les salles de jeux ne peuvent pas servir de repas ou de boissons alcoolisées. Les déplacements gratuits ne sont pas pratiqués dans les salles de jeux.

Il est à noter que les établissements du type classe I dans les pays limitrophes offrent des services pareils à la clientèle belge.

Art. 133

L'article 133 prévoit une augmentation de la perte horaire moyenne par joueur.

L'obligation de la perte horaire moyenne de 12,50 euros dans les établissements de classe II a été ressentie fortement par le secteur. Les établissements de classe II dont le but commercial est uniquement l'exploitation de jeux automatiques ont été frappés par plusieurs mesures contraignantes comme les obligations d'enregistrement, d'administration, de restriction du nombre d'appareils et de terminaux et, aussi, la limitation de la perte horaire.

La perte horaire est le résultat d'un calcul basé sur le pourcentage de redistribution, la durée du jeu et le plan des gains et des pertes relatifs aux enjeux. À titre de comparaison, une procédure similaire existe aux Pays-

in Nederland waar dit gemiddeld uurverlies gesteld werd op 40 euro. De verandering van bedrag bij onze Nederlandse burens (van 22 euro tot 40 euro) kwam er nadat de toestellen werden aangepast aan de aanbevelingen van de Commissie Nijpels.

Deze aanbevelingen strekken ertoe de risico's van het problematisch speelgedrag terug te dringen zoals het preciseren van de inzet 0,20 euro, een herverdelingsgehalte van minimum 60 % en een minimum speelduur van 3,5 seconden. Eenzelfde strategie werd in België gevolgd.

Het zou dan ook coherent zijn dat het uurgemiddelde ook werd aangepast. Verder en ten informatieve titel kan er ook nog verwezen worden naar andere wetgevingen in Europa zoals Groot-Brittannië — uurgemiddelde van 100 euro — of ook Spanje — uurgemiddelde van 60 euro.

Voor wat betreft de klasse III inrichtingen dient gesteld dat deze niet exclusief hun winsten halen uit de uitbating van kansspelen, doch dat dit bijkomende bron van inkomsten kan zijn.

Art. 134

In artikel 134 wordt een fonds van de kansspelcommissie ingesteld.

Het doel van de oprichting van een dergelijk fonds is de geloofwaardigheid en de doorzichtigheid. Dit werd reeds opgemerkt in de parlementaire discussies met betrekking tot de huidige kansspelwet. Het fonds zou moeten ingeschreven worden op de begroting van Justitie. Er kan in deze zin gerefereerd worden aan de similaire werking in de schoot van Binnenlandse Zaken, meer bepaald met betrekking tot de wijze van werking van het fonds ingevolge de wet van 10 april 1990 op de bewakingsdiensten, veiligheidsdiensten en de interne bewakingsdiensten.

Art. 135

Artikel 135 maakt het gebruik van kredietkaarten en debetkaarten mogelijk en in sommige gevallen zelfs verplicht.

Voor wat betreft de kredietkaarten zijn diverse zaken belangrijk : de autoriteit zelf stimuleerde het gebruik van giraal geld en wenst aldus chartaal geld te vermijden, dit is ook de moderne wijze van betalen en tal van toeristen

Bas où, actuellement, les jeux automatiques peuvent faire subir une perte horaire qui s'élève à, maximum 40 euros. Le changement de montant chez nos voisins néerlandais (de 22 euros à 40 euros) s'est effectué lorsque les automates ont été adaptés aux recommandations de la Commission Nijpels.

Ces recommandations repoussent les risques d'un comportement compulsif du jeu comme l'enjeu à 0,20 euro, un taux de redistribution de 60 % et la durée du jeu à 3,5 secondes, soit les éléments de stratégie similaires à ceux appliqués en Belgique.

Dès lors, il serait cohérent d'adapter les montants de la perte horaire moyenne. À titre d'exemple, on peut également se référer à d'autres législations en Europe comme la Grande Bretagne — perte horaire de 100 euros ou encore en Espagne — perte horaire de 60 euros.

Il est à noter que les exploitants des établissements de classe III ne vivent pas exclusivement de l'exploitation des jeux mais que celle-ci constitue pour eux, une source de revenus accessoire.

Art. 134

L'article 134 instaure un fonds de la Commission des jeux de hasard.

Les avantages de la création d'un fonds sont, sans aucun doute, la crédibilité et la transparence. L'idée de la création d'un fonds de la Commission des jeux de hasard a été émise, pour la première fois, lors des discussions parlementaires relatives à la loi sur les jeux de hasard. Le fonds devrait être inscrit au budget du Service Fédéral Justice. Pour pouvoir établir le mode de fonctionnement de ce fonds, la Commission se réfère à ce qui se faisait déjà au sein du ministère de l'Intérieur, en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage.

Art. 135

L'article 135 rend l'usage de cartes de crédit et de cartes de débit possible et dans certains cas même obligatoire.

En ce que concerne les cartes de crédit, divers éléments sont importants : l'autorité même a stimulé et encouragé l'usage de ce moyen de paiement et veut éviter l'utilisation de l'argent liquide. L'utilisation des cartes de

die onze speelinstellingen aandoen werken enkel met kredietkaarten.

In de marge kan er worden verwezen naar het schrijven van het CFI met betrekking tot het verbod van financiële verrichtingen in de casino-speelzaal, andere dan in baar geld, van 19 maart 2001, dat duidelijk stelt dat het gebruik van giraal geld de vereenzelving en de opvolging van het geldspoor zal vergemakkelijken.

Teneinde in dit verband inderdaad een efficiënte opvolging te verzekeren, wordt er voor geopteerd bij transacties boven een bepaald bedrag gebruik van giraal geld verplicht te maken, waarbij wat de te leggen grens betreft kan worden verwezen naar gelijkaardige maatregelen in de wetgeving ter bestrijding van witwaspraktijken (wet van 11 januari 1993).

Bovendien is het gebruik van bankkaarten de beste garantie tegen hold-ups (binnen en buiten de zaal). Ook wordt de frequente praktijk van valsmunterij schaakmat gezet.

Uiteraard moet deze wijziging ook bekeken worden in relatie met artikel 58, derde lid, en artikel 59 van voormelde wet, die niet worden gewijzigd.

Art. 136

In artikel 136 wordt de mogelijkheid ingevoerd tot het toekennen van bepaalde voordelen.

Het is een mondiaal gebruik in casino's dat bij gelegenheden een glas wordt aangeboden of een klein geschenk (bijvoorbeeld een roos ter gelegenheid van Sint-Valentijn). Dit actueel verbod breekt met een jarenlange traditie dewelke deel uitmaakt van de glamour en glitter sfeer van een casino. Het doel dat met dit verbod werd beoogd is vooral het overdreven aantrekken van de speler, in specifieke termen het *player tracking*, te beknotten. De strikte toepassing van dit verbod is dan ook een overdreven maatregel die een belangrijk concurrentieël voordeel betekent voor de casino's die in de onmiddellijke nabijheid liggen van de Belgische grenzen (Nederland, Duitsland).

De voorwaarden waaronder deze voordelen kunnen geboden worden zullen door de Koning kunnen bepaald worden. Het is evenwel aangewezen een bedrag te voorzien in de wet zelf. De Koning kan dit bedrag aanpassen.

crédit est moderne et est un moyen de paiement notamment fort utilisé par les touristes qui fréquentent nos casinos.

En marge, on peut également faire mention d'un avis du CTIF du 19 mars 2001 concernant l'utilisation de l'argent liquide et qui stipule que l'utilisation des moyens de paiement par cartes faciliterait l'identification de l'utilisateur et le cheminement de l'argent.

En effet, afin d'assurer un suivi efficace à cet égard, il a été choisi de rendre obligatoire l'utilisation de moyens de paiement par carte pour les transactions supérieures à un montant déterminé. Dans ce cadre, il peut être renvoyé à des mesures similaires issues de la législation concernant la lutte contre les pratiques de blanchiment d'argent (loi du 11 janvier 1993).

De plus, l'utilisation de la carte de banque est la meilleure garantie contre les hold-ups (dans et en-dehors des établissements). Et, enfin, la pratique fréquente de la fausse monnaie serait réduite par l'emploi de cartes.

Evidemment cette modification doit être vue en relation avec l'article 58, paragraphe 3 et 59 de ladite loi, qui restent inchangés.

Art. 136

L'article 136 introduit la possibilité d'accorder certains avantages.

Il est de coutume dans les casinos du monde entier d'offrir, à certaines occasions, un verre ou un petit cadeau (comme, par exemple, une rose à la Saint Valentin). Ceci constitue une tradition qui fait indubitablement partie de l'ambiance des casinos. La principale raison de cette interdiction dans la loi actuelle résidait dans la volonté de réduire l'attrait disproportionné appelé plus communément « *player tracking* ». L'application stricte voire trop stricte de cet article s'est avéré excessif et pénalise les établissements belge en favorisant de facto les casinos étrangers exploités à proximité de notre frontière (Pays-Bas, Allemagne, ...).

Les conditions dans lesquelles ces avantages pourront être offerts, pourront être déterminées par le Roi. Il est cependant indiqué de prévoir dans la loi même un montant. Le Roi peut adapter ce montant.

HOOFDSTUK 6

**Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met
betrekking tot het statuut van de regulator van de
Belgische post- en telecommunicatiesector**

Art. 137

Artikel 137 zet een materiële vergissing recht die gebeurd is bij de aanneming van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. Amendement n° 58, dat door de Kamercommissie was aangenomen, is niet correct opgenomen in de tekst die ter stemming aan de plenaire vergadering is voorgelegd. De tekst van artikel 41, eerste lid, van de voormelde wet beantwoordt dus niet aan de wens van de wetgever.

Dit artikel treedt in werking op hetzelfde ogenblik als de kern van de bepalingen van de voormelde wet en in het bijzonder terzelfder tijd met de opheffingsbepalingen van die wet. Zo zal de materiële fout worden rechtgezet zonder dat die ooit in werking is getreden. Daartoe is de wetgever desnoods van plan om aan dit artikel terugwerkende kracht te verlenen. De opheffing van artikel 73 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt dus ingetrokken en geacht nooit te hebben bestaan.

HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van 27 februari 2002
ter bevordering van sociaal
verantwoorde productie**

De wet van 27 februari 2002 laat toe een « *label* » toe te kennen aan producten waarvoor in heel de productieketen de acht basisverdragen van de IAO in acht worden genomen. De onderneming die het label voor een van haar producten zal aanvragen, zal derhalve het bewijs moeten leveren dat de onderaannemers en de toeleveranciers die aan de productie hebben meegewerkt, net als zijzelf, evenzeer deze verdragen eerbiedigen. De minister van Economie zal door hem geaccrediteerde sociale auditbedrijven opdragen het label te controleren.

Het *label* wordt toegekend door de minister op bindend advies van het Comité voor een sociaal verantwoorde productie.

CHAPITRE 6

**Modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au
statut du régulateur des secteurs des postes et
des télécommunications belges**

Art. 137

L'article 137 rectifie une erreur matérielle commise lors de l'adoption de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. L'amendement n° 58 adopté par la commission de la Chambre n'a pas été correctement intégré au texte soumis au vote de l'assemblée plénière. Le texte de l'article 41, alinéa 1^{er} de la loi susvisée ne correspond donc pas à la volonté du législateur.

Cet article entre en vigueur en même temps que l'essentiel des dispositions de la loi susvisée et notamment en même temps que les dispositions abrogatoires qu'elle contient. Ainsi, l'erreur matérielle sera réparée sans jamais être entrée en vigueur. À cette fin, le législateur entend au besoin donner un effet rétroactif au présent article. L'abrogation de l'article 73 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est donc rapportée et censée n'avoir jamais existé.

CHAPITRE 7

**Modification de la loi du 27 février 2002
visant à promouvoir la production
socialement responsable**

La loi du 27 février permet d'attribuer un « *label* » aux produits dont l'ensemble de la chaîne de production respecte les 8 conventions de base de l'OIT. L'entreprise qui demandera le label pour un de ses produits devra donc apporter la preuve que, comme elle-même, les sous-traitants et les fournisseurs ayant participé à la production respectent également ces conventions. Des sociétés d'audit social accréditées par le ministre de l'Économie seront chargées de la vérification.

Le label est octroyé par le ministre sur avis contraignant du Comité pour une production socialement responsable.

Het past bijgevolg aan het Comité de mogelijkheid te bieden om een specifieke controle te vragen op bepaalde elementen die van aard zijn om zijn advies op de toekenning te verstrekken.

De Raad van State heeft in zijn advies L. 34.409/1 van 23 januari 2003 over het ontwerp van koninklijk besluit houdende uitvoering van voornoemde wet opgemerkt dat de tenlastelegging van de kosten voor de controle aan de betrokken bedrijven een wettelijke basis vereiste. Deze wijziging wil hieraan tegemoetkomen.

HOOFDSTUK 8

Overdracht van goederen en personeel aan het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

Artikel 418 van de programmawet (I) van 24 december 2002 voorzag in de ontbinding van de vzw « Afrikaans Instituut — ASDOC » conform het Raamakkoord gesloten in juli 1998 tussen de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en de directeur van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, en zoals goedgekeurd door de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek. De overheveling in kwestie werd recentelijk door het Rekenhof geëist.

Uit de documenten die het Afrikaans Instituut aan het Bestuur heeft verstrekt is gebleken dat achter de vzw als bedoeld in de programmawet in feite twee aparte rechtspersonen schuilgaan, namelijk enerzijds een vzw genoemd « ASDOC » en anderzijds een instelling van openbaar nut genoemd « Afrikaans Instituut ».

Om tegemoet te komen aan het doel van voornoemd Raamakkoord en het verzoek van het Rekenhof, is het aangewezen het hierboven vermelde artikel 418 te wijzigen om de overheveling pas te laten plaatsvinden nadat de twee betrokken instellingen respectievelijk ontbonden zijn, en dit uiterlijk 31 december 2003, dit wil zeggen de datum waarop het hiervoor genoemde Raamakkoord afloopt.

Als deze datum niet nagekomen wordt, zou het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika niet meer in staat zijn de financiële lasten van deze instellingen voor zijn rekening te nemen aangezien de kredieten in 2004 geschrapt zouden worden.

Il convient dès lors, de laisser la possibilité au Comité de demander un contrôle spécifique sur certains éléments de nature à renforcer son avis sur l'octroi.

Le Conseil d'État a remarqué dans son avis L. 34.409/1 du 23 janvier 2003 sur le projet d'arrêté royal portant exécution de la loi susmentionnée, que le fait de rendre les frais de contrôle à charge des entreprises concernées, nécessitait une base légale. La présente modification vise à y répondre.

CHAPITRE 8

Transfert de biens et de personnel au Musée royal de l'Afrique centrale

L'article 418 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a prévu la dissolution de l'ASBL « Institut africain — CEDAF » conformément à l'Accord-cadre conclu en juillet 1998 entre le Secrétaire d'État à la Coopération au Développement et le directeur du Musée royal de l'Afrique centrale, tel qu'il a été entériné par le ministre de la Recherche scientifique. Le transfert en question a encore été réclamé récemment par la Cour des comptes.

Il s'est avéré des documents fournis par l'Institut africain à l'Administration que l'a.s.b.l. visée par la loi-programme recouvrait en réalité deux personnes morales distinctes, d'une part une ASBL dénommée « CEDAF » et d'autre part un établissement d'utilité publique dénommé « Institut africain ».

Pour rencontrer l'objectif prévu par l'Accord-cadre précité et la demande de la Cour des comptes, il s'indique de modifier l'article 418 déjà cité ci-dessus afin de ne prévoir le transfert qu'après que les deux institutions concernées aient procédé à leur dissolution respective, et ceci au plus tard le 31 décembre 2003, date d'expiration de l'Accord-cadre visé ci-avant.

Faute de respect de cette date, le Musée royal de l'Afrique centrale ne serait en effet plus en mesure d'assumer les charges financières liées à ces institutions vu la suppression des crédits en 2004.

HOOFDSTUK 9

Administratief toezicht op de federale culturele instellingen

Dit hoofdstuk heeft tot doel een specifiek regime van administratief toezicht op de drie federale culturele instellingen, te weten het Nationaal Orkest van België, de koninklijke Muntchouwborg en het Paleis voor Schone Kunsten, in te stellen.

Dit specifiek regime wordt nuttig geacht om twee redenen.

In de eerste plaats is het aangewezen om een bijzondere controleprocedure in te stellen om het federaal en bicultureel karakter van de drie instellingen beter te waarborgen. Daarom worden er in de eerste plaats twee regeringscommissarissen voor de culturele instellingen aangesteld, een van elke taalrol, die de toezichtsbevoegdheden overnemen, die nu worden uitgeoefend door de regeringscommissarissen aangesteld door de minister die bevoegd is voor de culturele instellingen. Elk van deze commissarissen kan individueel een beroep tegen de beslissingen van de instellingen instellen.

Daarnaast wordt er een specifieke beroepsprocedure ingesteld tegen een de handelingen van de instellingen, die een invloed kunnen hebben op het federale karakter van de instellingen of op de culturele samenwerking met andere instellingen. Een beroep tegen zulke handelingen zal steeds door de bevoegde minister aan de Ministerraad moeten worden voorgelegd. Dit biedt het voordeel dat de uiteindelijke beslissing over de rechtsgeldigheid niet meer door een minister wordt genomen, maar door de voltallige regering.

Een tweede wijziging dat door dit hoofdstuk wordt beoogd is, dat er slechts twee regeringscommissarissen worden aangesteld voor het geheel van de drie instellingen, wat als voordeel biedt dat het toezichtsbeleid op een veel homogener wijze kan gevoerd worden dan nu het geval is. Enerzijds zullen de commissarissen de mogelijkheid hebben om bij het nemen van hun beslissingen, rekening te houden met de impact ervan op elk van de instellingen en anderzijds zullen de drie instellingen op een meer gelijke wijze behandeld worden.

Wat betreft de gewone toezichtsbevoegdheid van de regeringscommissarissen werd ervoor geopteerd om niet af te wijken van de reeds bestaande wettelijke bepalingen terzake. Bijgevolg wordt hiervoor ofwel verwezen naar de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, of, ingeval

CHAPITRE 9

Contrôle administratif auprès des institutions culturelles fédérales

Le présent chapitre a pour but d'instituer un régime spécifique de contrôle administratif sur les trois institutions culturelles fédérales, à savoir l'Orchestre national de Belgique, le Théâtre royal de la Monnaie et le Palais des Beaux-Arts.

Ce régime spécifique est jugé nécessaire pour deux raisons.

En premier lieu, il est indiqué d'instituer une procédure de contrôle particulière afin de garantir davantage le caractère fédéral et biculturel des trois institutions. C'est la raison pour laquelle, en premier lieu, sont désignés deux Commissaires du gouvernement pour les institutions culturelles, un de chaque rôle linguistique, qui reprennent les compétences de contrôle exercées actuellement par les Commissaires du gouvernement désignés par le ministre qui a les institutions culturelles dans ses attributions. Chacun de ces Commissaires peut introduire un recours, individuellement, contre les décisions de l'institution.

En outre, une procédure de recours spécifique est instituée à l'encontre de tout acte des institutions qui aurait une influence sur le caractère fédéral des institutions ou sur la collaboration culturelle avec d'autres institutions. Une procédure de recours à l'encontre de tels actes devra toujours être soumise au Conseil des ministres par le ministre compétent. Cette façon de procéder présente l'avantage que la décision finale concernant la légitimité n'appartient plus à un seul ministre, mais à l'ensemble du gouvernement.

Une seconde modification visée par le présent chapitre est que seuls deux Commissaires sont désignés pour l'ensemble des trois institutions, ce qui a comme avantage que la politique de contrôle peut se faire de manière plus homogène que ce n'est le cas actuellement. D'une part, les Commissaires auront la possibilité lorsqu'ils prendront leurs décisions de tenir compte de l'impact de celles-ci sur chacune des institutions et d'autre part, les trois institutions seront traitées de manière plus uniforme.

En ce qui concerne la compétence de contrôle ordinaire des Commissaires du gouvernement, le choix a été fait de ne pas s'écarter des dispositions légales actuelles en la matière. Par conséquent, on se référera soit à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ou dans le cas du Pa-

van het Paleis voor Schone Kunsten, worden de bepalingen van de oprichtingswet overgenomen.

Art. 141

Dit artikel definieert het toepassingsgebied van dit hoofdstuk.

De instellingen die eraan onderworpen worden, zijn de 3 federale culturele instellingen, te weten het Nationaal Orkest van België, de koninklijke Muntchouwborg en het Paleis voor Schone Kunsten.

Art. 142

In dit artikel is het principe opgenomen dat in de drie instellingen het administratief toezicht zal worden uitgeoefend door 2 regeringscommissarissen, een van de Nederlandse en een van de Franse taalrol.

Bovendien wordt hierin bepaald dat de beide regeringscommissarissen worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De aanwezigheid van een commissaris van elke taalrol versterkt het toezicht op het federaal en bicommu-nautair karakter van de drie instellingen. Het feit dat de commissarissen bevoegd zijn voor het geheel van de instellingen bevordert tevens de eenheid van het toezicht.

Art. 143

Dit artikel geeft de Koning de mogelijkheid het administratief statuut van de regeringscommissarissen vast te stellen.

Het bepaalt tevens dat de bezoldiging ten laste is van de begroting van de bevoegde minister.

Art. 144

Dit artikel regelt de algemene bevoegdheden van de regeringscommissarissen bij het Nationaal Orkest van België en de koninklijke Muntchouwborg.

Gezien zowel het Nationaal Orkest van België als de koninklijke Muntchouwborg, als instellingen van openbaar nut van het type B, onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt bepaald dat de regeringscommissarissen, voor wat betreft deze instellingen

lais des Beaux-Arts, aux dispositions de la loi relative à sa création.

Art. 141

Cet article définit le champ d'application de ce chapitre.

Les institutions qui sont régies par la loi sont les 3 institutions culturelles fédérales, à savoir l'Orchestre national de Belgique, le Théâtre royal de la Monnaie et le Palais des Beaux-Arts.

Art. 142

Cet article reprend le principe selon lequel le contrôle administratif dans les trois institutions sera exercé par 2 commissaires du gouvernement, un du rôle linguistique français et un du rôle linguistique néerlandais.

Par ailleurs, il prévoit que les deux commissaires du gouvernement sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La présence d'un commissaire de chaque rôle linguistique renforce le contrôle sur le caractère fédéral et bicommu-nautaire des trois institutions. Le fait que les commissaires soient compétents pour l'ensemble des institutions favorise également l'uniformité du contrôle.

Art. 143

Cet article donne au Roi la possibilité de fixer le statut administratif des commissaires du gouvernement.

Il fixe également la rémunération à charge du budget du ministre compétent.

Art. 144

Cet article règle les compétences générales des commissaires du gouvernement auprès de l'Orchestre national de Belgique et le Théâtre royal de la Monnaie.

Étant donné qu'aussi bien l'Orchestre national de Belgique que le Théâtre royal de la Monnaie, en tant qu'organismes d'intérêt public de type B, sont régis par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est stipulé que les commissaires du gouvernement, en ce qui concerne ces

gen, de bevoegdheden uitoefenen van de bij die wet ingestelde regeringscommissarissen.

Art. 145

Voor wat betreft het Paleis voor Schone Kunsten, wordt bepaald dat de regeringscommissarissen de bevoegdheden uitoefenen van de regeringscommissarissen benoemd door de minister die de federale culturele instellingen onder zijn bevoegdheden heeft, zoals die zijn bepaald in de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 146

Dit artikel regelt de specifieke beroepsprocedure voor de regeringscommissarissen, ingeval van beroep tegen beslissingen met betrekking op de samenwerking met andere culturele instellingen of beslissingen met een impact op het federale karakter van de instellingen of die de belangen van een gemeenschap schaden.

In dit geval voorziet dit artikel dat het beroep van de regeringscommissarissen in elk geval door de bevoegde minister wordt voorgelegd aan de Ministerraad.

Art. 147

Dit artikel wijzigt het artikel 14 van de hoger vermelde wet van 7 mei 1999, dat betrekking heeft op het administratief toezicht op de naamloze vennootschap van publiek recht met sociale finaliteit « Paleis voor Schone Kunsten ».

Eenzijds wordt bepaald dat twee regeringscommissarissen worden benoemd door de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen en dat zij de controlebevoegdheden uitoefenen zoals bepaald in dit ontwerp.

Anderzijds wordt de mogelijkheid gecreëerd voor de regeringscommissarissen om ook de vergaderingen van het directiecomité bij te wonen.

organismes, exercent les pouvoirs des commissaires de gouvernement institués par cette loi.

Art. 145

En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, il est stipulé que les commissaires du gouvernement exercent les pouvoirs des commissaires du gouvernement nommés par le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions, tels qu'ils sont fixés par la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 146

Cet article règle la procédure de recours spécifique pour les commissaires du gouvernement, en cas de recours à l'encontre des décisions concernant la collaboration avec d'autres institutions culturelles ou des décisions ayant un impact sur le caractère fédéral des établissements ou qui lèsent les intérêts d'une communauté.

Dans ce cas, cet article prévoit que le recours des commissaires du gouvernement doit en tout cas être soumis au Conseil des ministres par le ministre compétent.

Art. 147

Cet article modifie l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 précitée qui concerne le contrôle administratif sur la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts ».

D'une part, il est prévu que deux commissaires du gouvernement sont nommés par le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions et qu'ils exercent les pouvoirs de contrôle, comme stipulé dans ce projet.

D'autre part, la possibilité est faite aux commissaires de gouvernement d'assister également aux réunions du comité de direction.

Art. 148

Dit artikel stelt de inwerkingtreding van het hoofdstuk vast.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong

Dit hoofdstuk heeft als doel de aanbevelingen voor goede praktijkvoering betreffende de toediening van bloed in te voeren.

Verschillende studies tonen aan dat het gebruik van bloed en bloedderivaten erg verschilt naar gelang van de verzorgingsinstellingen en de artsen.

Het toedienen van bloed brengt verschillende risico's met zich mee, met name het risico dat er ziektes worden overgebracht zoals infectieziekten die niet opgespoord zijn door de methoden die momenteel van kracht zijn, of ziektes die niet opgespoord kunnen worden (dit is het geval bij prionen), of nog ongekennde ziekten. Er moet dus grondig nagedacht worden over de toediening van bloed.

Er bestaan momenteel modaliteiten voor de publicatie en de verspreiding van de aanbevelingen voor goede medische praktijkvoering in verschillende domeinen, zoals bijvoorbeeld voor de geneesmiddelen (cf. de campagnes voor een rationeel gebruik van antibiotica of niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen).

Voor het bloed bestaat er momenteel geen wetenschappelijke structuur die geschikt is om aanbevelingen voor goede praktijkvoering op te stellen en te verspreiden.

Artikel 149 wil dit veranderen.

De aanbevelingen voor goede praktijkvoering kunnen, al naargelang het geval, een louter kwalitatief doel hebben : in het onderhavige geval complicaties vermijden die te maken hebben met het ongepaste gebruik van bloed en bloedderivaten. Door de indicaties te bepalen, kunnen zij ook ten goede komen aan de gemeenschap doordat verkwisting van kwantitatief beperkte therapeutische middelen, wat zeker het geval is voor bloed, vermeden wordt. Ze kunnen ten slotte een louter economische functie hebben door het ongepaste, en zelfs foutieve gebruik, te elimineren.

Wat het bloed betreft, beschikt de Hoge Gezondheidsraad over de nodige expertise om de aanbevelingen voor

Art. 148

Cet article fixe l'entrée en vigueur du chapitre.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine

Le présent chapitre a pour objectif l'introduction de recommandations de bonne pratiques relatives à l'administration du sang.

Différentes études montrent que l'utilisation du sang et de ses dérivés varie fortement selon les établissements de soins et selon les médecins.

Or, l'administration de sang comporte des risques de nature variées et notamment le risque de transmission soit de maladies infectieuses qui n'ont pas été détectées par les méthodes actuellement en vigueur, soit de maladies pour lesquelles il n'existe pas de méthode de détection (c'est le cas des prions), soit de maladies qui seraient encore non connues. L'administration de sang doit donc faire l'objet d'une réflexion approfondie.

Il existe actuellement des modalités de publication et de diffusion de recommandations de bonnes pratiques médicales dans différents domaines, comme par exemple les médicaments (cf. les campagnes pour l'utilisation rationnelle des antibiotiques ou des anti-inflammatoires non stéroïdiens).

Pour le sang, il n'existe actuellement pas de structure scientifique qui soit habilitée à rédiger et à diffuser des recommandations de bonne pratique.

L'article 149 vise à combler ce manquement.

Les recommandations de bonne pratique peuvent suivant le cas poursuivre un objectif purement qualitatif : en l'espèce éviter des complications liées à l'utilisation inappropriée du sang ou de ses dérivés. En déterminant les indications, elles peuvent aussi servir la collectivité en évitant un gaspillage de ressources thérapeutiques quantitativement limitées, ce qui est certainement le cas du sang. Elles peuvent avoir enfin une action purement économique en éliminant les utilisations inappropriées, voire abusives.

En ce qui concerne le sang, c'est le Conseil supérieur d'hygiène qui possède l'expertise nécessaire pour

goede praktijkvoering te bepalen. Deze aanbevelingen zouden eveneens een gevolg kunnen hebben voor de vaststelling van de terugbetalingsvoorwaarden voor bloed en bloedderivaten. Het is inderdaad moeilijk in te beelden dat de organen van het Rijksinstituut voor Ziekten en Invaliditeitsverzekering zich niet zouden baseren op dergelijke aanbevelingen om de terugbetalingsvoorwaarden en de indicaties van bloed en bloedderivaten te bepalen.

De wijziging door deze wet van de wet op het bloed heeft eveneens als doel een tekort aan plasma te voorkomen, en er de kostprijs van te verlagen zonder dat daardoor de gezondheid van de donors in gevaar wordt gebracht.

De achtste editie van de « *Guide pour la préparation, l'utilisation et l'assurance de qualité des composants sanguins* » (Gids voor de bereiding, het gebruik en de kwaliteitsgarantie van bloedbestanddelen), uitgegeven in januari 2002 door de Raad van Europa, inzake de actualisering van de aanbeveling R(95) 15 van de Raad van Europa, naar aanleiding van een wetenschappelijk onderzoek over dit onderwerp, staat toe om de maximumhoeveelheid afgenomen plasma te verhogen tot 650 ml (cf. blz. 40 van deze gids).

Diepgaande medische studies tonen aan dat het mogelijk is om de afgenomen hoeveelheid te verhogen zonder dat daardoor de gezondheid van de meeste donors in gevaar wordt gebracht.

Artikel 151 staat de Koning toe om de normen betreffende de hoeveelheden afgenomen plasma te wijzigen. Mochten dergelijke wijzigingen opnieuw noodzakelijk blijken voor het gebruik en in functie van wetenschappelijke verworvenheden, zou dit artikel het mogelijk maken om louter technische wijzigingen op te lossen zonder dat ze eerst aan het Parlement moeten worden voorgelegd.

Art. 149

Artikel 149 staat de minister bevoegd voor Volksgezondheid toe om, op voorstel van de Hoge Gezondheidsraad, regels van goede praktijkvoering vast te stellen.

De Hoge Gezondheidsraad formuleert ten behoeve van de minister aanbevelingen voor goede praktijkvoering betreffende het gebruik van bloed en bloedderivaten. Na bekendmaking door de minister van de regels van goede praktijkvoering, is de Hoge Raad belast met hun verspreiding en moet over hun implementatie waken.

fixer des recommandations de bonne pratique. Ces dernières pourraient avoir également un effet sur la fixation des conditions de remboursement du sang et de ses dérivés. On imagine en effet difficilement que les organes de l'Institut National d'Assurance Maladie Invalidité ne s'inspirent pas de telles recommandations pour fixer les conditions de remboursement et les indications du sang et des dérivés sanguins.

La modification par la présente loi de la loi sur le sang a également pour but de prévenir le déficit en plasma, et d'en diminuer le prix de revient sans pour autant mettre la santé des donneurs en danger.

La huitième édition du Guide pour la préparation, l'utilisation et l'assurance de qualité des composants sanguins, édité en janvier 2002 par le Conseil de l'Europe, portant mise à jour de la recommandation R(95) 15 du Conseil de l'Europe, suite à un examen scientifique de la question, autorise de porter la quantité de plasma prélevé à maximum 650 ml (cf. page 40 de ce guide).

Des études médicales approfondies montrent en effet qu'il est possible d'augmenter la quantité prélevée sans pour autant mettre en danger la santé de la plupart des donneurs.

L'article 151 permet au Roi de modifier les normes relatives aux quantités de plasma prélevées. Si d'aventure de telles modifications se révélaient à nouveau nécessaires à l'usage et en fonction des acquis scientifiques, cet article permettrait d'éviter que des modifications purement techniques ne puissent trouver une solution qu'après avoir été soumises au Parlement.

Art. 149

L'article 149 permet au ministre compétent pour la Santé Publique, sur proposition du Conseil supérieur d'hygiène, de définir des règles de bonne pratique.

Le Conseil supérieur d'hygiène formulera à l'intention du ministre des recommandations de bonne pratique relative à l'utilisation du sang et de ses dérivés. Après promulgation par le ministre des règles de bonne pratique, le Conseil supérieur est chargé de les diffuser et de veiller à leur implémentation.

Artikel 149 werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Art. 150

Dit artikel verhoogt de maximale hoeveelheid plasma die per zitting mag worden afgenomen. Deze hoeveelheid gaat van 500 ml naar 650 ml.

Art. 151

Dit artikel staat de Koning toe de maximale hoeveelheden te wijzigen die mogen worden afgenomen per zitting, per maand of per jaar.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, bepaalt de wetsebepaling dat de eventuele aanpassing in functie van de wetenschappelijke verworvenheden zal doorgevoerd worden.

HOOFDSTUK 11

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats

Dit hoofdstuk heeft als hoofddoel het organiseren van, en het opstellen van een diagnostiek over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woonplaats en hun werkplaats voor alle ondernemingen die 100 of meer werknemers tewerkstellen.

De mobiliteitsbeheersplannen

In het kader van haar mobiliteitsbeleid wil de regering een gedragswijziging bevorderen teneinde het gebruik van de privé-auto te beperken en een overgang teweeg te brengen naar verkeersvormen die minder overlast en vervuiling met zich meebrengen. De stap van de « mobiliteitsbeheersplannen », die zij wil aanmoedigen, gaat uit van de vaststelling dat de individuele verplaatsingen een complex gegeven zijn.

Rekening houdend met het complexe verloop van deze dagelijkse activiteiten en met het specifieke karakter van elke verkeersschepper, is het absoluut noodzakelijk voorrang te geven aan een *partnership*, waarbij uitgegaan wordt van de bestaande toestand en waarbij de vereiste soepelheid wordt ingebouwd, veeleer dan

L'article 149 a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État.

Art. 150

Cet article augmente la quantité maximale de plasma pouvant être prélevée en une seule séance. Elle fait passer cette quantité de 500 ml à 650 ml.

Art. 151

Cet article permet au Roi de modifier les quantités maximales de plasma pouvant être prélevées par séance, par mois ou par an.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, le dispositif précise que l'adaptation éventuelle se fera en fonction des acquis scientifiques.

CHAPITRE 11

De la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail

Le présent chapitre a pour objet principal d'organiser l'établissement d'un diagnostic des déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail pour toutes les entreprises occupant 100 travailleurs et plus.

Les plans de gestion de la mobilité

Dans le cadre de sa politique de mobilité, le gouvernement veut favoriser une modification des comportements afin de réduire le recours à la voiture individuelle et de générer des transferts vers des modes de transport moins congestionnants et moins polluants. La démarche des « plans de gestion de la mobilité », qu'il entend encourager, part du constat de la complexité des déplacements individuels.

Compte tenu de cette complexité des chaînes d'activité journalière et de la spécificité de chaque générateur de trafic, il est indispensable de privilégier une relation de partenariat, partant de la situation existante et ayant la souplesse requise, plutôt qu'une approche « *top-down* » basée sur la contrainte. Il est donc souhaitable

dat wordt uitgegaan van een « *top-down* » benadering die berust op dwang. Het is dus wenselijk dat een positieve samenwerking tot stand gebracht wordt tussen de overheid, de verkeersscheppers en de gebruikers.

De woon-werkverplaatsingen

Deze samenwerking zal in eerste instantie concreet uitgewerkt worden in het woon-werkverkeer.

De mobiliteitsbeheersplannen voor dit type verplaatsingen zullen in twee fases gerealiseerd worden : een frequent geactualiseerde diagnostiek van de verplaatsingen in kwestie, en vervolgens het invoeren van het plan zelf. Voor de bedrijven (zoals ook de openbare diensten) en hun werknemers gaat het erom acties te ondernemen die het gebruik van duurzame transportmiddelen aanmoedigen.

Dit aspect van sociaal overleg dat vertrekt vanuit een diagnostiek die de realiteit op het terrein in de onderneming weergeeft is essentieel om de gewenste dynamiek aan te wakkeren.

Coördinatie is een fundamenteel concept bij het welslagen van de door de regering gekozen optie: coördinatie tussen verschillende bedrijven, de overheid en de operatoren van het openbaar vervoer zal het mogelijk maken om daadwerkelijk een impact te krijgen op de mobiliteit in het woon-werkverkeer.

Alle gegevens van de diagnoses over de woon-werkverplaatsingen van de werknemers zullen voor het hele federale grondgebied verzameld worden in een centrale nog op te richten gegevensbank. Derhalve zal het mogelijk worden om enerzijds de transregionale gegevens te analyseren, maar anderzijds ook om initiatieven op alle andere niveaus te coördineren : het bedrijf, de gemeente, de verplaatsingsgebied, de subregio, het gewest.

In ruil voor de ter beschikking gestelde gegevens kunnen de bedrijven en de openbare diensten van de federale autoriteiten een advies krijgen over de maatregelen die zij intern en/of in samenwerking met andere actoren kunnen nemen.

Art. 152

De inhoud van bepaalde in het hoofdstuk gebruikte begrippen, onder meer betreffende de verplaatsings- en toegankelijkheidsmiddelen, wordt in dit artikel vastgelegd.

de développer une collaboration positive entre les pouvoirs publics, les générateurs de trafic et les utilisateurs.

Les déplacements domicile-lieu de travail

Cette collaboration se concrétisera dans un premier temps pour les déplacements domicile-travail.

Les plans de gestion de la mobilité pour ce type de déplacements se réaliseront en deux phases : un diagnostic régulièrement actualisé des déplacements en question, et ensuite l'introduction du plan lui-même. Il s'agit pour les entreprises (ainsi que les services publics) et leurs travailleurs d'entreprendre des actions qui encouragent l'utilisation de modes de transport durables.

Cette dimension de concertation sociale à partir d'un diagnostic reflétant la réalité de terrain de l'entreprise est essentielle pour impulser la dynamique souhaitée.

La coordination est un concept fondamental pour la réussite de la démarche retenue par le gouvernement : la coordination entre plusieurs entreprises, les pouvoirs publics, et les opérateurs de transport en commun, permettront d'avoir réellement un impact sur la mobilité domicile-travail.

Pour l'ensemble du territoire fédéral, toutes les données des diagnostics des déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail seront recueillies dans une banque de données centrale à constituer. Il deviendra dès lors possible, d'une part, d'analyser les informations transrégionales, mais aussi, d'autre part, de coordonner des initiatives à tous les autres niveaux : l'entreprise, la commune, le bassin de déplacements, la sous-région, la région.

En échange des données communiquées, les entreprises et les services publics pourront disposer de la part de l'autorité fédérale de conseils sur les mesures qu'elles peuvent prendre en interne et/ou en collaboration avec d'autres acteurs.

Art. 152

Le contenu de certaines notions utilisées dans le chapitre, notamment en ce qui concerne les modes de déplacement et modes d'accessibilité, est défini dans cet article.

Het toepassingsgebied van het hoofdstuk omvat duidelijk zowel de privé- als de openbare sector.

Art. 153

Het hoofdstuk is van toepassing op de bedrijven of de openbare diensten met meer dan honderd werknemers.

De geplande periodiciteit voor de opstelling van de diagnose houdt rekening met het unaniem gezamenlijk advies dat de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven op 15 maart 2001 en 20 februari 2002 uitbrachten. Hetzelfde geldt voor de onderverdeling van de gegevens per eenheid van ten minste dertig werknemers.

Inderdaad, wanneer een onderneming van meer dan honderd werknemers, een (meerdere) entiteit(en) bevat van meer dan dertig werknemers, dan moet er ook een apart verslag worden opgesteld voor deze entiteit(en).

De notie woonplaats werd verkozen omdat, uit de inlichtingen die ons werden bezorgd, blijkt dat heel weinig ondernemingen beschikken over de verblijfplaats van hun werknemers. Daarenboven zou het vragen naar de verblijfplaats van de werknemer kunnen worden aanzien als een aantasting van zijn privé-leven. Dat we daardoor in bepaalde gevallen niet beschikken over de juiste weg die wordt gevolgd om zich naar het werk te begeven, heeft slechts beperkte gevolgen omdat in de grote meerderheid van de gevallen de woonplaats overeenkomt met de verblijfplaats.

Er moet worden herinnerd aan het feit dat het uiteraard niet de bedoeling is om aan de hand van een gegevensinzameling het vervoermiddel van iedere werknemer te bepalen, maar eerder een zo nauwkeurig mogelijke weerspiegeling te krijgen van de voornaamste vervoermiddelen die worden gebruikt door de werknemers van de betrokken onderneming.

Geen van de vier voorziene tabellen is nominatief. Na aggregatie van de erin vervatte gegevens zal het dus niet mogelijk om deze dusdanig te correleren dat een werknemer zou kunnen worden geïdentificeerd.

De in artikel 154 bedoelde databank laat niet toe een persoon te identificeren in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De voorziene inlichtingen houden rekening met de inlichtingen waarover de werkgever al beschikt, zo bijvoor-

Le champ d'application du chapitre s'étend clairement tant au secteur privé qu'au secteur public.

Art. 153

Le chapitre s'applique aux entreprises ou services publics de plus de cent travailleurs.

La périodicité prévue pour l'établissement du diagnostic tient compte des avis conjoints et unanimes émis le 15 mars 2001 et le 20 février 2002 par le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Économie. Il en est de même en ce qui concerne la ventilation des données par entité comportant au moins trente travailleurs.

En effet, lorsqu'une entreprise de plus de cent travailleurs comporte une (des) entité(s) comptant plus de trente travailleurs, il y a lieu d'établir également un état séparé pour cette (des) entité(s).

La notion de « domicile » a été choisie parce que, d'après les renseignements qui nous avaient été fournis, très peu d'entreprises semblent disposer du lieu de résidence de leurs travailleurs. De plus demander le lieu de résidence pourrait être considéré comme une atteinte à la vie privée du travailleur. Le fait que cela implique que dans certains cas nous ne disposerons dès lors pas du chemin exact parcouru pour se rendre au lieu du travail n'a que peu d'incidence puisque dans la grande majorité des cas le domicile est également le lieu de résidence.

Il y a lieu de rappeler que l'objectif n'est évidemment pas de pouvoir, suite à une collecte de données, établir le mode de transport de chaque travailleur, mais bien d'avoir le reflet le plus précis possible des modes de transport principaux utilisés par les travailleurs de l'entreprise concernée.

Aucun des quatre tableaux prévus n'est nominatif. Après agrégation des données qui y figurent il ne sera donc pas possible de les corréler de façon à identifier un travailleur.

La banque de données visée à l'article 154 ne permet donc pas d'identifier une personne au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

Les renseignements prévus tiennent compte des informations dont dispose déjà l'employeur, ainsi, par

beeld vormt de woonplaats een officieel gegeven waar de werkgever al toegang toe heeft.

Het gebruik van de aldus ingezamelde inlichtingen, met name de voornaamste verplaatsingswijzen, is strikt beperkt tot de in deze wet bepaalde doeleinden.

Tot slot zijn deze gegevens relevant en niet buitensporig met betrekking tot de beoogde doelstellingen. In het eerste gezamenlijk advies dat de NAR en de CRB verstrekten op 15 maart 2001 waren de sociale partners het daarover eens. Het is inderdaad duidelijk dat de verkeerstellingen of de statistieken over de abonneementen die werden verkocht door de openbaarvervoermaatschappijen niet de relevante informatie per onderneming zouden verschaffen om de geschiktheid van de al genomen of nog te nemen maatregelen inzake mobiliteitsbeheer te kunnen beoordelen.

Dit vormt een antwoord op de bekommernissen waaraan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer uiting gaf in haar adviezen van 8 februari 2001 en 14 januari 2002.

§ 5. Het past in het raam van de politiek van de regering om enerzijds het *e-government* te bevorderen en anderzijds de administratieve lasten tot het strikt noodzakelijke te beperken, dat de federale overheid geen gegevens zou opvragen waarover zij reeds beschikt. De uitwisseling van de gegevens moet met het oog op de realisatie van de doelstellingen van deze wet op de meest eenvoudige wijze kunnen geschieden.

De Raad van State stelt zich de vraag of de aard van de inlichtingen die door de verschillende gegevensbanken worden verstrekt, geen afbreuk doet aan het beginsel dat werknemers van de onderneming of van de instelling niet kunnen worden geïdentificeerd, zoals stellig wordt beweerd in artikel 153.

De regering meent dat er op dit punt geen enkel gevaar bestaat omdat de aldus verzamelde gegevens niet voldoende gedetailleerd zullen zijn en dat zij anderzijds nooit ter beschikking zullen worden gesteld van derden dan na verwerking, waardoor het onmogelijk zal zijn op te klimmen tot het niveau van het individu.

Art. 154 en 155

De toevoeging van een rubriek « mobiliteit » aan de databank betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten moet de federale overheid in staat stellen om in het kader van het human resourcesbeleid van deze diensten een globaal overzicht te krijgen van

exemple, le domicile est une donnée officielle à laquelle l'employeur a déjà accès.

Par ailleurs, l'utilisation des informations ainsi recueillies, notamment les modes de déplacement principaux, est strictement limitée aux fins prévues par la présente loi.

Enfin, ces données sont pertinentes et non excessives au regard des objectifs visés comme en ont convenu les partenaires sociaux dans le premier avis conjoint du CNT et du CCE du 15 mars 2001. Il est en effet évident que des comptages de circulation ou les statistiques d'abonnements vendus par les sociétés de transport en commun ne fourniraient pas par entreprise des informations pertinentes permettant d'apprécier la pertinence des mesures de gestion de la mobilité déjà prises ou encore à prendre.

Il est ainsi répondu aux préoccupations exprimées par la Commission pour la protection de la vie privée dans ses avis du 8 février 2001 et 14 janvier 2002.

§ 5. Dans le cadre de la politique du gouvernement, de promouvoir d'une part l'*e-government* et d'autre part de limiter les charges administratives au strict minimum, il conviendrait que l'autorité fédérale ne demande plus les informations, déjà en sa possession. Dans le but de réaliser les objectifs de la présente loi, l'échange des données doit se faire le plus simplement possible.

Le Conseil d'État se demande si la nature des renseignements fournis par les diverses banques de données ne porte pas atteinte au principe de l'absence de toute possibilité d'identification des travailleurs de l'entreprise ou de l'organisme, tel qu'il est affirmé avec force à l'article 153.

Le gouvernement considère qu'il n'existe aucun danger sur ce point, puisque les données ainsi récoltées ne seront pas assez détaillées et ne seront, d'autre part, jamais mis à la disposition de tiers qu'après traitement, ce qui impliquera qu'il sera impossible de remonter jusqu'au niveau de l'individu.

Art. 154 et 155

L'ajout d'une rubrique « mobiliteit » à la banque de données relative aux membres du personnel des services publics fédéraux est destinée à permettre à l'État fédéral d'avoir, dans le cadre de la gestion des ressources humaines de ces services, une vue globale des modes

de voornaamste verplaatsingswijzen van de werknemers en desgevallend de reglementaire maatregelen te kunnen nemen die toelaten op een globale wijze tegemoet te komen aan de moeilijkheden van deze werknemers op het vlak van de mobiliteit.

Art. 156 tot 158, en 160

De bijwerking van de in deze artikels geplande diagnose is conform met de aanbevelingen die in de unanieme en gezamenlijke adviezen van de NAR en de CRB van 15 maart 2001 en 20 februari 2002, alsook in de adviezen van de overlegorganen voor de publieke sector, worden verstrekt.

Art. 159

Aangezien het om een nieuwe maatregel gaat, lijkt het een goed idee om een eerste evaluatie van de geschiktheid van het ingevoerde systeem van inzameling van gegevens te verrichten als de wet tweejaar van kracht is; de intentie om het openbaar beleid inzake mobiliteitsbeheer te evalueren beantwoordt aan de wensen die de NAR en de CRB in hun eerste advies uitten.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

principaux de déplacement des travailleurs et de pouvoir, le cas échéant, prendre des mesures réglementaires permettant de répondre de façon globale aux difficultés rencontrées par ces travailleurs en matière de mobilité.

Art. 156 à 158 et 160

La mise à jour du diagnostic prévue dans ces articles est conforme aux recommandations contenues dans les avis conjoints et unanimes du CNT et du CCE du 15 mars 2001 et du 20 février 2002, ainsi que dans les avis des organes de concertation du secteur public.

Art. 159

Étant donné qu'il s'agit d'une nouvelle mesure, il paraît opportun d'effectuer une première évaluation de la pertinence du dispositif de collecte de données à l'issue de la deuxième année d'entrée en vigueur de la loi; ce souci d'évaluation de la politique publique en matière de gestion de la mobilité correspond aux souhaits exprimés par le CNT et le CCE dans leur premier avis.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*Voor de minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de Openbare Besturen, afwezig :
de minister van Begroting, Maatschappelijke
Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid*

Charles PICQUÉ

De minister van Volksgezondheid,

Jozef TAVERNIER

*De staatssecretaris voor Energie en
Duurzame Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Pour le ministre de la Fonction publique et
de la Modernisation de l'administration, absent :
le ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale*

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications,
des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des Grandes Villes,*

Charles PICQUÉ

Le ministre de la Santé publique,

Jozef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à l'Énergie et
au Développement durable,*

Olivier DELEUZE

VOORONTWERP

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van Programmawet**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Sociale Zaken***HOOFDSTUK 1****Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg****Art. 2**

In artikel 17*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« 6° het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, opgericht bij artikel 259 van de programmawet (I) van 24 december 2002. »;

2° in § 2 worden de woorden « 4° of 5° » vervangen door de woorden « 4°, 5° of 6° »;

3° in § 2 worden de woorden « de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend » vervangen door de woorden « wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ».

Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op 1 april 2003.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de Loi-programme**TITRE I^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Affaires sociales***CHAPITRE 1^{er}****Centre fédéral d'expertise des soins de santé****Art. 2**

À l'article 17*bis* de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« 6° le Centre fédéral d'expertise des soins de santé, créé par l'article 259 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. »;

2° au § 2, les mots « 4° ou 5° » sont remplacés par les mots « 4°, 5° ou 6° »;

3° au § 2, les mots « loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique » sont remplacés par les mots « loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ».

Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

HOOFDSTUK 2

Sociale identiteitskaart

Art. 4

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de zin « Elke sociaal verzekerde mag slechts één sociale identiteitskaart bezitten. » geschrapt;

2° in het derde lid wordt punt 2° als volgt vervangen :

« 2° de eerste en de tweede voornaam; »;

3° in het derde lid wordt punt 3° opgeheven;

4° in het derde lid, 8°, worden de woorden « de begin- en einddatum » vervangen door de woorden « de begindatum »;

5° in het vierde lid wordt punt 7° als volgt vervangen :

« 7° de einddatum van de geldigheid van de kaart ».

Art. 5

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« Art. 8. — Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van tweehonderd tot tienduizend euro, of met één van die straffen alleen, eenieder die de in artikel 2 bedoelde sociale identiteitskaart of de in artikel 5bis bedoelde beroepskaart zonder toelating gebruikt of die ervan gebruik maakt met een ander doel dan hetgene waartoe hij gemachtigd is. ».

Art. 6

In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « van vierhonderd frank tot tienduizend frank » vervangen door de woorden « van vierhonderd euro tot tienduizend euro ».

Art. 7

In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden « van duizend tot tienduizend frank » vervangen door de woorden « van duizend euro tot tienduizend euro ».

CHAPITRE 2

Carte d'identité sociale

Art. 4

À l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la phrase « Chaque assuré social ne peut être en possession que d'une seule carte d'identité sociale. » est supprimée;

2° à l'alinéa 3, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le premier et le deuxième prénoms; »;

3° à l'alinéa 3, le 3° est abrogé;

4° à l'alinéa 3, 8°, les mots « et de l'expiration » sont supprimés;

5° à l'alinéa 4, le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° la date de l'expiration de la validité de la carte ».

Art. 5

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. — Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de deux cents euros à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura fait usage de la carte d'identité sociale visée à l'article 2 ou de la carte professionnelle visée à l'article 5bis sans autorisation ou les aura utilisées dans un autre but que celui pour lequel il a été habilité. ».

Art. 6

À l'article 9 du même arrêté, les mots « de quatre cents francs à dix mille francs » sont remplacés par les mots « de quatre cents euros à dix mille euros ».

Art. 7

À l'article 10 du même arrêté, les mots « de mille à dix mille francs » sont remplacés par les mots « de mille euros à dix mille euros ».

Art. 8

De artikelen 4 tot 7 treden in werking op 1 mei 2003. De kaarten die vóór die datum zijn uitgegeven blijven evenwel geldig tot de geldigheidsperiode is verstreken.

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Art. 9

In artikel 120 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 30 december 1992, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

2° in het derde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

3° in het zesde lid, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 10

Artikel 9 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 11

In artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 242 van 31 december 1983, worden de woorden « ofwel er slechts recht op geeft voor een bedrag dat lager ligt dan dat van de bijslag welke overeenkomstig deze wet kan worden toegekend » vervangen door de woorden « ofwel recht geeft op die bijslag voor een bedrag dat lager is dan of gelijk is aan de bijslag die overeenkomstig deze wet kan worden toegekend. ».

Art. 12

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 11.

Art. 8

Les articles 4 à 7 entrent en vigueur le 1^{er} mai 2003, cependant, les cartes éditées avant cette date restent en vigueur jusqu'à l'expiration de leur période de validité.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Art. 9

À l'article 120 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 30 décembre 1992, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

2° dans l'alinéa 3, inséré par la loi du 30 décembre 1992, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

3° dans l'alinéa 6, modifié par la loi du 27 mars 1951, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 10

L'article 9 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 11

À l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les mots « soit n'en est bénéficiaire, en vertu d'un tel régime, qu'à concurrence d'un montant inférieur à celui qui peut être accordé conformément à la présente loi », sont remplacés par les mots « soit est bénéficiaire de telles prestations à raison d'un montant inférieur ou égal à celui qui peut être accordé conformément à la présente loi. ».

Art. 12

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 11.

HOOFDSTUK 4

Bijdragen sociale zekerheid

Art. 13

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « 39 600 Belgische frank per kalenderjaar vanaf het jaar 2001 » vervangen door de woorden « 1 140,00 EUR per kalenderjaar vanaf het jaar 2003 ».

Art. 14

Artikel 13 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de RIZIV-wet

Art. 15

In artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « met uitsluiting van voeding » vervangen door de woorden « daarin begrepen de voeding die niet in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur »;

2° in § 3 wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Worden niet als extra-kosten beschouwd :

a) het persoonlijk aandeel dat in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur;

b) de kosten voor voeding die in aanmerking genomen worden in het raam van de maximumfactuur;

c) de supplementen bedoeld in artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

d) de supplementen op in toepassing van de reglementering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging vastgelegde prijzen en honoraria. ».

CHAPITRE 4

Cotisations sécurité sociale

Art. 13

Dans l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « 39 600 francs belges par année civile à partir de l'année 2001 » sont remplacés par les mots « 1 140,00 EUR par année civile à partir de l'année 2003 ».

Art. 14

L'article 13 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 5

Modification de la loi INAMI

Art. 15

À l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « à l'exclusion de l'alimentation » sont remplacés par les mots « et en ce compris l'alimentation qui n'est pas prise en considération dans le cadre du maximum à facturer »;

2° au § 3, l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Ne sont pas considérés comme coûts supplémentaires :

a) la quote-part personnelle qui est prise en considération dans le cadre du maximum à facturer;

b) les coûts pour l'alimentation qui sont pris en considération dans le cadre du maximum à facturer;

c) les suppléments visés à l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;

d) les suppléments aux prix et honoraires fixés en application de la réglementation relative à l'assurance obligatoire soins de santé. ».

Art. 16

Artikel 29ter, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« De Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en uitwendige prothesen is, wat de groepen van producten betreft die door de Koning worden vastgesteld ter uitvoering van artikel 35, § 1, derde lid, ermee belast :

1° voorstellen betreffende hun vergoedingsmodaliteiten op te maken;

2° voorstellen betreffende de specifieke vergoedingsmodaliteiten op te maken indien de producten aan de rechthebbers worden verhuurd;

3° voor het Verzekeringscomité voorstellen van interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de verstrekkingen op te maken ».

Art. 17

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De nomenclatuur van de verstrekkingen inzake bandagen, orthesen en uitwendige prothesen, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 4°, waarvoor de Koning de groepen van producten bepaalt, wordt vastgesteld op basis van aannemingscriteria betreffende de prijzen, de kostprijs voor de verzekering en de elementen van geneeskundige, therapeutische en sociale aard. De Koning stelt die aannemingscriteria vast. »;

2° in § 1, vroeger derde lid, vierde lid geworden, worden de woorden « onder de in § 2 gestelde voorwaarden » vervangen door de woorden « onder de in de §§ 2 en 2bis gestelde voorwaarden »;

3° in § 2bis, eerste lid, worden de woorden « met betrekking tot de in artikel 34, eerste lid, 4°, bedoelde bandagen, orthesen en uitwendige prothesen » vervangen door de woorden « met betrekking tot de groepen van producten die Hij heeft vastgesteld ter uitvoering van § 1, derde lid ».

Art. 18

Artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 24 december 1999, wordt aangevuld als volgt :

« Wat de door de Koning ter uitvoering van artikel 35, § 1, derde lid, vastgestelde groepen van producten betreft, raad-

Art. 16

L'article 29ter, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes est chargée, en ce qui concerne les groupes de produits déterminés par le Roi en exécution de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 3 :

1° de formuler des propositions concernant leurs modalités de remboursement;

2° de formuler des propositions concernant les modalités spécifiques relatives au remboursement si les produits sont loués aux bénéficiaires;

3° de formuler au Comité de l'assurance des propositions de règles interprétatives concernant la nomenclature des prestations ».

Art. 17

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La nomenclature des prestations de bandages, orthèses et prothèses externes visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 4°, dont le Roi détermine les groupes de produits, est fixée sur la base de critères d'admission concernant les prix, le coût pour l'assurance et les éléments d'ordre médical, thérapeutique et social. Le Roi définit ces critères d'admission. »;

2° au § 1^{er}, alinéa 3 ancien, devenu l'alinéa 4, les mots « dans les conditions prévues au § 2 » sont remplacés par les mots « dans les conditions prévues aux §§ 2 et 2bis »;

3° au § 2bis, alinéa 1^{er}, les mots « en ce qui concerne les prestations de bandages, orthèses et prothèses externes visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 4° » sont remplacés par les mots « en ce qui concerne les groupes de produits qu'il a déterminé en exécution du § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 18

L'article 38, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les groupes de produits déterminés par le Roi en exécution de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 3, le Ser-

pleegt de Dienst voorafgaandelijk de Commissie voor tegevoetkoming van bandagen, orthesen en uitwendige prothesen. ».

Art. 19

In artikel 165 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid worden tussen de woorden « uitgereikte geneesmiddelen » en « en de datum van deze uitreiking » de woorden « , van de middelen bepaald in artikel 34, 19° en 20°, » ingevoegd;

2° in hetzelfde lid wordt het woord « apotheker » vervangen door het woord « apotheek »;

3° in het negende lid, eerste zin, wordt tussen de woorden « voorgeschreven geneesmiddelen » en « mogelijk te maken » de woorden « , moedermelk, dieetvoeding voor medisch gebruik, parenterale voeding en medische hulpmiddelen met uitzondering van die bedoeld in artikel 34, 4°, » ingevoegd;

4° in het elfde lid wordt tussen de woorden « De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit » en « in welke gevallen » de woorden « dat uitwerking heeft vanaf het jaar 2001 » ingevoegd.

Art. 20

Artikel 191, eerste lid, 7, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het totaal van de hierboven vermelde pensioenen of voordelen vanaf 1 januari 2002 wordt verminderd tot een bedrag, lager dan 535,77 euro per maand verhoogd met 99,20 euro voor de rechthebbenden met gezinslast en, vanaf 1 januari 2003, tot een bedrag, lager dan 546,49 euro per maand, verhoogd met 101,18 euro voor de rechthebbenden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient te worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied, opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voornoemd bedrag vaststellen overeenkomstig de bepalingen waarmee het maandbedrag van sommige wettelijke pensioenen na 1 januari 2003 wordt geherwaardeerd. ».

vice consulte au préalable la Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes. ».

Art. 19

Dans l'article 165 de la même loi, modifié par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 7 sont insérés les mots « des moyens déterminés à l'article 34, 19° et 20°, » entre les mots « médicaments délivrés » et « à la date de cette délivrance »;

2° dans le même alinéa le mot « pharmacien » est remplacé par le mot « pharmacie »;

3° dans la première phrase de l'alinéa 9, les mots « de lait maternel, d'aliments diététiques à des fins médicales, d'alimentation parentérale et de dispositifs médicaux à l'exception de ceux visés à l'article 34, 4°, » sont insérés après les mots « permettre le remboursement des médicaments prescrits »;

4° à l'alinéa 11, les mots « qui produit ses effets à partir de l'année 2001 » sont insérés entre les mots « Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres » et les mots « dans quels cas ».

Art. 20

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire à partir du 1^{er} janvier 2002, le total des pensions ou avantages visés ci-dessus à un montant inférieur à 535,77 EUR par mois, augmenté de 99,20 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille et à partir du 1^{er} janvier 2003, à un montant inférieur à 546,49 EUR par mois, augmenté de 101,18 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant précité conformément aux dispositions qui revalorisent le montant mensuel de certaines pensions légales après le 1^{er} janvier 2003. ».

Art. 21

Artikel 15, 1°, heeft uitwerking vanaf 10 januari 2003.

Artikel 15, 2°, heeft uitwerking voor de verstrekkingen geleverd vanaf 1 januari 2003.

Art. 22

Artikel 20 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 23

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van artikel 17 vast voor de groepen van producten die Hij bepaalt.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de organieke wetgeving inzake de instellingen van sociale zekerheid

Art. 24

Artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De Koning benoemt de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct en bepaalt hun statuut. Wat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen betreft, geschieden die benoemingen evenwel, op voordracht van het Beheerscomité, onder het statutaire personeel dat ter beschikking van de Kas is gesteld ter uitvoering van artikel 187 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Het vorige lid is niet van toepassing op de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. De Koning stelt, voor elkeen van deze instellingen, de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling.

In afwijking van het vorig lid stelt de Koning voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden de houder van de mana-

Art. 21

L'article 15, 1°, produit ses effets le 10 janvier 2003.

L'article 15, 2°, produit ses effets pour les prestations dispensées à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 22

L'article 20 produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 23

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 17 pour les groupes de produits qu'il détermine.

CHAPITRE 6

Modification de la législation organique des institutions de sécurité sociale

Art. 24

L'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Le Roi nomme la personne chargée de la gestion journalière de l'organisme et son adjoint éventuel et fixe leur statut. Toutefois, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, ces nominations sont faites, sur présentation du Comité de gestion, parmi le personnel statutaire mis à la disposition de la Caisse en exécution de l'article 187 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

L'alinéa précédent n'est pas d'application aux institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Le Roi désigne, pour chacun de ces institutions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le Roi désigne, en ce qui concerne la Caisse de Secours et de Prévoyance en

gementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling.

Het vacant verklaren van de betrekkingen bedoeld in de vorige leden geschiedt door het beheerscomité. ».

Art. 25

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « Op de artikelen 1 tot 6 en 21 na » vervangen door de woorden « Op de artikelen 1 tot 6, 9 en 21 na ».

Art. 26

Artikel 7, § 2, derde lid, van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld als volgt :

« Het dagelijks beheer van het officieel organisme bedoeld in het voorgaand lid wordt uitgeoefend door een leidend ambtenaar, bijgestaan door een adjunct-leidend ambtenaar. Deze ambtenaren worden door de Koning aangesteld, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de werkloosheidsreglementering behoort en het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Hun statuut en de procedure van aanstelling worden door de Koning bepaald, bij in Ministerraad overlegd besluit. Het vacant verklaren van die betrekkingen geschiedt door het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. ».

Art. 27

Artikel 9 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De twee diensten, waarvan in artikel 2 sprake, worden ieder bestuurd door een houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer, bijgestaan door een adjunct, beiden aangesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de minister van wie ze afhangen en hun Beheerscomité. ».

Art. 28

In artikel 2, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het dagelijks bestuur van de Dienst staat onder de leiding van een administrateur-generaal. »;

faveur des marins, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution et son adjoint éventuel, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution.

La vacance des emplois visées aux alinéas précédents est déclarée par le comité de gestion. ».

Art. 25

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « à l'exception des articles 1^{er} à 6 et 21 » sont remplacés par les mots « à l'exception des articles 1^{er} à 6, 9 et 21 ».

Art. 26

L'article 7, § 2, alinéa 3, de l'Arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété comme suit :

« La gestion journalière de l'organisme officiel visé à l'alinéa précédent est assurée par un fonctionnaire dirigeant, assisté d'un fonctionnaire dirigeant adjoint. Ces fonctionnaires sont désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre qui a la réglementation du chômage dans ses attributions et du comité de gestion de l'Office nationale de l'emploi. Leur statut et la procédure de désignation sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La vacance de ces emplois est déclarée par le comité de gestion de l'Office nationale de l'emploi. ».

Art. 27

L'article 9 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Les deux offices, dont il est question à l'article 2, sont dirigés, chacun en ce qui le concerne, par le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière et son adjoint, désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre dont ils dépendent et de leur Comité de gestion. ».

Art. 28

À l'article 2, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, modifiée par la loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La gestion journalière de l'Office est assurée sous la direction d'un administrateur général. »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De administrateur-generaal wordt bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal. ».

Art. 29

In artikel 21 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, 6°, wordt vervangen als volgt :

« 6° de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van het Rijksinstituut en zijn adjunct. »;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Het Rijksinstituut wordt geleid door de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling, aangesteld door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en de Raad van Beheer van de instelling.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, zijn statuut en de procedure van aanstelling.

De houder van deze managementfunctie heeft de hoge leiding van het Rijksinstituut.

Hij leidt de zaken in bij de Raad van Beheer en bij het Beheerscomité. Hij doet aan die instanties alle voorstellen die hij nuttig acht met het oog op de verbetering van de werking en de organisatie van het Rijksinstituut.

Hij zorgt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door de Raad van Beheer en door het Beheerscomité.

Hij neemt de vertegenwoordiging van het Rijksinstituut op zich in de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

Binnen de door de Raad van Beheer gestelde perken mag hij bepaalde bevoegdheden overdragen aan ambtenaren van het Rijksinstituut. »;

3° § 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. De houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling wordt bijgestaan en, in geval van afwezigheid of belet, vervangen door een adjunct.

Deze adjunct wordt aangesteld door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en de Raad van Beheer van de instelling.

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« L'administrateur général est assisté par un administrateur général adjoint. ».

Art. 29

À l'article 21 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi-programme du 30 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, 6°, est remplacé comme suit :

« 6° le titulaire de la fonction de management chargée de la gestion journalière de l'Institut national et son adjoint. »;

2° le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'Institut national est dirigé par le titulaire de la fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution, désigné par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Conseil d'administration de l'institution.

Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le titulaire de la fonction de management a la haute direction de l'Institut national.

Il introduit les affaires devant le Conseil d'administration et le Comité de gestion. Il fait à ces instances toutes les propositions qu'il juge utiles en vue d'améliorer le fonctionnement et l'organisation de l'Institut national.

Il veille à l'exécution des décisions prises par le Conseil d'administration et par le Comité de gestion.

Il assure la représentation de l'Institut national dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Dans les limites tracées par le Conseil d'administration, il peut déléguer certains pouvoirs à des fonctionnaires de l'Institut national. »;

3° le § 6 est remplacé comme suit :

« § 6. Le titulaire de la fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution est assisté et, en cas d'absence ou d'empêchement, remplacé par un adjoint.

Cet adjoint est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Conseil d'administration de l'institution.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, zijn statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 30

Artikel 48 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1987 en 19 maart 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 48. — De Koning stelt de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 31

Het opschrift van afdeling 3 van hoofdstuk II van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen als volgt : « De persoon belast met het dagelijks beheer ».

Art. 32

Artikel 13 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — De Koning stelt de houder van een managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. ».

Art. 33

Artikel 14 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — De persoon belast met het dagelijks beheer beheert het Fonds binnen de voorwaarden bepaald door de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging. ».

Art. 34

Artikel 15 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 35

Artikel 177, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 30

L'article 48 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiés par les arrêtés royaux du 27 mars 1987 et du 19 mars 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48. — Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 31

L'intitulé de la section 3 du chapitre II des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé comme suit : « De la personne chargée de la gestion journalière ».

Art. 32

L'article 13 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. ».

Art. 33

L'article 14 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — La personne chargée de la gestion journalière gère le Fonds dans les conditions fixées par la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. ».

Art. 34

L'article 15 des mêmes lois est abrogé.

Art. 35

L'article 177, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet

gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het statuut en de procedure van aanstelling van de in dit artikel vermelde ambtenaren, alsook van de andere personen die met een managementfunctie worden belast. ».

Art. 36

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2003.

TITEL III

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Art. 37

Artikel 7bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7bis. — § 1. De echtgenoot of echtgenote van een zelfstandige bedoeld in artikel 2, die, in de loop van een bepaald jaar, geen beroepsactiviteit uitoefent die voor hem rechten opent op uitkeringen in een verplichte regeling voor pensioenen, kinderbijslagen en ziekte- en invaliditeitsverzekering, die minstens gelijkwaardig zijn aan die van het sociaal statuut der zelfstandigen, noch een uitkering geniet in het raam van de sociale zekerheid die voor hem dergelijke eigen rechten opent, wordt vermoed, voor datzelfde jaar, met uitzondering van de kwartalen tijdens dewelke de geholpen zelfstandige geen activiteit uitoefent die de onderwerping aan dit besluit met zich meebrengt, meewerkende echtgenoot te zijn en bijgevolg onderworpen te zijn aan dit besluit als helper in de zin van artikel 6.

Het voorgaand lid is niet van toepassing op de echtgenoot of de echtgenote van een zelfstandig bedrijfsleider zoals beoogd in artikel 32 WIB 1992.

Personen bedoeld in het eerste lid die niet voldoen aan de omschrijving van artikel 6, dienen een verklaring op erewoord, waarvan de toepassingsmodaliteiten door de Koning worden bepaald, af te leggen om dit vermoeden te weerleggen. Bij niet-naleving van deze verplichting is er verval van recht op uitkeringen, onverminderd de mogelijkheid voor de Koning om een administratieve boete van maximaal 500 euro op te leggen.

Het toepassingsgebied van dit artikel wordt verruimd tot de ongehuwde helper van een zelfstandige die met die zelf-

1994, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et la procédure de nomination des fonctionnaires mentionnés dans le présent article, ainsi que des autres personnes chargées d'une fonction de management. ».

Art. 36

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} février 2003.

TITRE III

Classes moyennes

CHAPITRE 1^{er}

Statut social du conjoint aidant

Art. 37

L'article 7bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7bis. — § 1^{er}. L'époux ou l'épouse d'un travailleur indépendant visé à l'article 2, qui, au cours d'une année déterminée, n'exerce pas d'activité professionnelle lui ouvrant des droits propres à des prestations dans un régime obligatoire de pension et d'allocations familiales et d'assurance contre la maladie et l'invalidité, au moins égales à celles du statut social des travailleurs indépendants, ni ne bénéficie d'une prestation dans le cadre du régime de la sécurité sociale lui ouvrant de tels droits propres, est présumé, pour cette même année, à l'exception des trimestres au cours desquels l'indépendant aidé n'exerce pas d'activité entraînant l'assujettissement au présent arrêté, être un conjoint aidant et par conséquent être assujéti à cet arrêté en tant qu'aidant au sens de l'article 6.

L'alinéa précédent ne s'applique pas au conjoint d'un dirigeant d'entreprise indépendant tel que visé à l'article 32 du CIR 1992.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} qui ne satisfont pas à la description de l'article 6 doivent souscrire une déclaration sur l'honneur pour le renversement de cette présomption, déclaration dont le Roi fixe les modalités d'application. En cas de non respect de cette obligation, il y a perte du droit aux allocations, sans préjudice de la possibilité pour le Roi d'infliger une amende administrative de 500 euros maximum.

Le champ d'application de cet article est étendu à l'aidant non marié d'un travailleur indépendant qui est lié à ce tra-

standige, die geen bedrijfsleider is zoals bedoeld in het tweede lid, verbonden is door een verklaring van wettelijke samenwoning. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten inzake betrokken personen.

§ 2. In afwijking van § 1 is de meewerkende echtgenoot voor de jaren 2003, 2004 en 2005 enkel onderworpen aan de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sectoren der uitkerings- en moederschapsverzekering, overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

Niettemin kan de meewerkende echtgenoot zich voor de jaren 2003, 2004 en 2005 vrijwillig onderwerpen aan dit besluit, overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

§ 3. In afwijking van § 1 is de meewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1956 enkel onderworpen aan de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sectoren der uitkerings- en moederschapsverzekering. Hij kan zich vrijwillig onderwerpen aan dit besluit overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

Niettemin kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, situaties bepalen waarin de meewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1956 toch onderworpen is aan de bepalingen van § 1. ».

Art. 38

Artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, wordt aangevuld als volgt :

« 3° bij in Ministerraad overlegd besluit, de beroepsinkomsten waarmee rekening moet gehouden worden voor de berekening van het pensioen van de geholpen zelfstandige bedoeld in artikel 7bis van het koninklijk besluit n° 38. ».

Art. 39

De artikelen 37 en 38 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

vailleurl indépendant, non dirigeant d'entreprise au sens de l'alinéa 2, par une déclaration de cohabitation légale. Le Roi fixe les modalités d'application relatives aux personnes concernées.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le conjoint aidant est, pour les années 2003, 2004 et 2005, uniquement assujéti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité, conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

Toutefois, le conjoint aidant peut, pour les années 2003, 2004 et 2005, s'assujéti volontairement à cet arrêté, conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1956 est uniquement assujéti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité. Il peut s'assujéti volontairement à cet arrêté conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer des situations dans lesquelles le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1956 est quand même assujéti aux dispositions du § 1^{er}. ».

Art. 38

L'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est complété comme suit :

« 3° par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le revenu professionnel dont il y a lieu de tenir compte pour le calcul de la pension de l'indépendant aidé visé à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38. ».

Art. 39

Les articles 37 et 38 produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2003.

HOOFDSTUK 2

Participatiefonds

Art. 40

In artikel 74 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een 8°, luidend als volgt :

« 8° het leveren van administratieve en technische verrichtingen voor rekening van instellingen die onder andere als doel hebben de toegang van natuurlijke en rechtspersonen tot het beroepskrediet te vergemakkelijken. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Voor de verwezenlijking van opdrachten ten voordele van natuurlijke en rechtspersonen inbegrepen de niet-werkende werkzoekende, die hun eigen onderneming wensen op te richten of die sedert maximaal 4 jaar in hun professionele activiteit zijn gevestigd, richt het Participatiefonds een financieringsfiliaal op, met rechtspersoonlijkheid, « Startersfonds » genoemd, volgens de modaliteiten bepaald bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad. ».

Art. 41

In artikel 75 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Het Participatiefonds en zijn filiaal « Startersfonds », dit laatste in het kader van zijn verrichtingen ten voordele van de personen bedoeld in artikel 74, § 4, kunnen dotaties ontvangen ten laste van de Rijksbegroting, die vaststelt voor welke van de in artikel 74, eerste lid, bedoelde opdrachten deze dotaties zijn bestemd. »;

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« Het Participatiefonds en zijn filiaal « Starterfonds » kunnen leningen aangaan met staatswaarborg met de instemming van de minister van Financiën »;

3° het artikel wordt aangevuld met een achtste lid, luidende :

« Voor de verwezenlijking van zijn opdracht, kan het Startersfonds, beroep doen op de uitgifte van obligatieleningen, tegen de voorwaarden en de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

CHAPITRE 2

Fonds de participation

Art. 40

À l'article 74 de la loi du 28 juillet 1992 prenant des dispositions fiscales et financières, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° fournir des prestations administratives et techniques pour compte d'institutions ayant notamment pour but de faciliter l'accès des personnes physiques et morales au crédit professionnel. »;

2° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour la réalisation de missions en faveur des personnes physiques ou morales, y compris les demandeurs d'emploi inoccupés, désireuses de créer leur propre entreprise ou installées dans leur activité professionnelle depuis quatre ans au maximum, le Fonds de Participation crée une filiale de financement, dotée de la personnalité juridique, dénommée « *Fonds Starters* », selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 41

À l'article 75 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Le Fonds de Participation et sa filiale « *Fonds Starters* », ce dernier dans le cadre de ses opérations en faveur des personnes visées à l'article 74, § 4, peuvent recevoir des dotations à charge du budget de l'État qui détermine celles des missions visées à l'article 74, alinéa 1^{er}, auxquelles ces dotations sont affectées. »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Fonds de Participation et sa filiale « *Fonds Starters* » peuvent contracter des emprunts avec la garantie de l'État, moyennant l'accord du ministre des Finances »;

3° l'article est complété par un alinéa 8, rédigé comme suit :

« Pour réaliser sa mission le *Fonds Starters* peut recourir à l'émission d'emprunts obligataires, aux conditions et modalités fixées par le Roi. ».

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK 1

Herstructurering van ondernemingen**Afdeling 1**

Financiële sanctie ingeval van niet-naleving van bepaalde verplichtingen van de werkgever bij sluiting van ondernemingen

Art. 42

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 september 1972.

Art. 43

De rechter die een werkgever in het kader van de sluiting van een onderneming in de zin van de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen, veroordeelt wegens het niet naleven van de bepalingen van artikel 11 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972, veroordeelt deze werkgever tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een door hem vast te stellen bedrag van 1 000 tot 5 000 euro per werknemer die door de gesloten entiteit werd tewerkgesteld op het ogenblik van de beslissing tot sluiting.

De rechter doet in dit geval mededeling van het vonnis of het arrest aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 44

De ambtenaar die, op grond van de bepalingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuken op sommige sociale wetten, aan een werkgever, in het kader van de sluiting van een onderneming in de zin van de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen, een administratieve geldboete oplegt wegens het niet naleven van de bepalingen van artikel 11 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972, doet mededeling van zijn beslissing aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid stelt in dit geval een rechtsvordering in bij de bevoegde rechter, die de betrokken werkgever veroordeelt tot betaling aan voornoemde

TITRE IV

*Emploi*CHAPITRE 1^{er}**Restructuration d'entreprises****Section 1^{re}**

Sanction financière en cas de non respect de certaines obligations de l'employeur en cas de fermeture d'entreprises

Art. 42

La présente section s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui tombent dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 septembre 1972.

Art. 43

Le juge qui, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise au sens de la législation relative aux fermetures d'entreprises, condamne l'employeur parce qu'il n'a pas observé les dispositions de l'article 11 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 précitée, le condamne au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'un montant fixé par lui de 1 000 à 5 000 euros par travailleur occupé dans l'entité fermée au moment de la décision de fermeture.

Dans ce cas, le juge communique le jugement ou l'arrêt à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 44

Le fonctionnaire qui, sur la base des dispositions de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, applique à un employeur une amende administrative parce que, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise au sens de la législation relative aux fermetures d'entreprises, il n'a pas observé les dispositions de l'article 11 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 précitée, communique sa décision à l'Office national de Sécurité sociale.

L'Office national de Sécurité sociale introduit dans ce cas une action devant le juge compétent qui condamne l'employeur en question au paiement à l'Office précité d'un mon-

Rijksdienst van een door hem vast te stellen bedrag van 1 000 tot 5 000 euro per werknemer die door de gesloten entiteit werd tewerkgesteld op het ogenblik van de beslissing tot sluiting.

Art. 45

Artikel 70 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt opgeheven.

Art. 46

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de beslissing tot sluiting na de datum van inwerkingtreding deze afdeling valt.

Afdeling 2*Ondersteuningscel voor herstructurering van ondernemingen*

Art. 47

Bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Administratie van de Individuele Arbeidsbetrekkingen, wordt een gespecialiseerde cel opgericht waarop beroep kan worden gedaan voor juridische en technische hulp ten preventieve titel of in geval van herstructurering van een onderneming met het oog op het zoeken van de meest harmonieuze oplossing voor de sociale gevolgen van de herstructurering, in zoverre deze betrekking hebben op aangelegenheden die binnen de bevoegdheid van voornoemde federale overheidsdienst vallen.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van wachtuitkeringen aan de genietters van een individuele beroepsopleiding in een onderneming

Art. 48

In afwijking van artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, worden er wachtuitkeringen toegekend aan de werkzoekenden die aan volgende voorwaarden voldoen :

1° ingeschreven staan als niet-werkende werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling op de begindatum van de individuele beroepsopleiding in een onderneming bedoeld in het 2°;

2° genieten van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld bij artikel 27, 6°, van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991;

tant fixé par lui de 1 000 à 5 000 euros par travailleur occupé dans l'entité fermée au moment de la décision de fermeture.

Art. 45

L'article 70 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, est abrogé.

Art. 46

Les dispositions de la présente section sont d'application aux cas de fermeture d'entreprises dont la décision de fermeture tombe après l'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2*Cellule d'appui en cas de restructuration d'entreprises*

Art. 47

Une cellule spécialisée est instituée au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, Administration des Relations individuelles de Travail, à laquelle il peut être fait appel pour une aide juridique ou technique à titre préventif ou en cas de restructuration d'entreprises en vue de la recherche de la solution la plus harmonieuse aux suites sociales de la restructuration, pour autant qu'elles aient un rapport avec les matières qui relèvent de la compétence du service public fédéral précité.

CHAPITRE 2

Octroi d'allocations d'attente aux bénéficiaires d'une formation professionnelle individuelle en entreprise

Art. 48

Par dérogation à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, des allocations d'attente sont accordées aux demandeurs d'emploi qui remplissent les conditions suivantes :

1° être inscrit comme demandeur d'emploi inoccupé auprès d'un service régional de l'emploi à la date à laquelle commence la formation professionnelle individuelle en entreprise visée au 2°;

2° bénéficiaire d'une formation professionnelle individuelle en entreprise visée à l'article 27, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité;

3° niet in het bezit zijn van een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs op de begindatum van de individuele beroepsopleiding in een onderneming bedoeld in het 2°;

4° geen werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 49

Artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, wordt aangevuld als volgt :

« 3° de wachtuitkeringen bedoeld bij artikel 48 van de programmawet van ... te financieren ».

Art. 50

Vanaf 2004 worden de bij het Tewerkstellingsfonds beschikbare middelen gebruikt om de wachtuitkeringen bedoeld in artikel 48 te financieren.

Art. 51

Vanaf 2004 ontvangt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening elk jaar van het Tewerkstellingsfonds de bedragen die nodig zijn voor de betaling van de wachtuitkeringen bedoeld in artikel 48.

Art. 52

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 mei 2003.

HOOFDSTUK 3

Betaald educatief verlof toegestaan aan werknemers van minstens 45 jaar oud en aan werknemers die betrokken zijn bij de sluiting van een onderneming

Art. 53

Artikel 114 van de herstellwet van 22 januari 1985, houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld een § 3, luidende :

« § 3. In afwijking van § 2 is het bedrag waarop de normale bezoldiging begrensd is vastgelegd op 2 500 euro voor de beroepsopleidingen voor wat betreft :

1° de werknemers die ten minste 45 jaar oud zijn op 1 januari van het jaar waarin de opleiding gegeven wordt;

2° de werknemers betrokken bij de sluiting van een onderneming, voor zover een collectieve arbeidsovereenkomst, zoals in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectie-

3° ne pas posséder de diplôme ou de certificat de l'enseignement supérieur à la date à laquelle commence la formation professionnelle individuelle en entreprise visée au 2°;

4° ne pas bénéficier d'allocations de chômage.

Art. 49

L'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, est complété comme suit :

« 3° de financer les allocations d'attente visées à l'article 48 de la loi-programme du ... ».

Art. 50

À partir de 2004, les moyens disponibles au Fonds pour l'emploi sont utilisés pour financer les allocations d'attente visées à l'article 48.

Art. 51

À partir de 2004, l'Office national de l'Emploi reçoit chaque année du Fonds pour l'emploi les sommes nécessaires au paiement des allocations d'attente visées à l'article 48.

Art. 52

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

CHAPITRE 3

Congé-éducation payé accordé aux travailleurs âgés de 45 ans au moins et aux travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise

Art. 53

L'article 114 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, le montant auquel la rémunération normale est limitée est fixé à 2 500 euros pour les formations professionnelles en ce qui concerne :

1° les travailleurs âgés de 45 ans au moins au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle la formation est donnée;

2° les travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise, pour autant qu'une convention collective de travail au sens de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collec-

ve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt verstaan, dat een sociaal plan omvat, voorziet dat er een beroep gedaan wordt op het betaald educatief verlof.

De Koning kan de beroepsopleidingen bedoeld in het eerste lid vaststellen en het bedrag wijzigen dat vastgelegd is in hetzelfde lid. ».

Art. 54

Hoofdstuk 3 treedt in werking op 1 mei 2003 wat de beroepsopleidingen betreft die vanaf die datum beginnen.

HOOFDSTUK 4

Uitvoering van het sociaal luik van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie over het faillissement van Sabena

Art. 55

In artikel 10, eerste lid, 3°, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij wet van 4 september 2002, worden de woorden « de individuele rekening voorzien in artikel 4, §1, 2°, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, » ingevoegd tussen de woorden « het personeelsregister, » en de woorden « de gegevens met betrekking tot het sociaal secretariaat ».

Art. 56

Artikel 40 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De curatoren werken actief en prioritair mee aan het vaststellen van het bedrag van de aangegeven schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde onderneming, volgens de bepalingen voorzien bij de artikelen 67, tweede lid, en 68, eerste en vierde lid. ».

Art. 57

Artikel 67 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Uiterlijk drie dagen voor de zitting bepaald voor het afsluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, hebben de curatoren de verplichting om aan elke werknemer die een schuldvordering indiende een advies te overhandigen met kennisgeving van de redenen van betwisting van het principe van de ingediende schuldvordering of een gemotiveerd voorstel te doen tot vaststelling van het totale of provisionele bedrag van de verschuldigde som. Het advies of voorstel wordt gevisieerd door de rechter-commissaris.

tives de travail et les commissions paritaires, contenant le plan social prévoit le recours au congé-éducation payé.

Le Roi peut déterminer les formations professionnelles visées à l'alinéa 1^{er} et modifier le montant fixé au même alinéa. ».

Art. 54

Le chapitre 3 entre en vigueur le 1^{er} mai 2003 en ce qui concerne les formations professionnelles qui commencent à partir de cette date.

CHAPITRE 4

Exécution du volet social des recommandations de la Commission d'enquête parlementaire sur la faillite de la Sabena

Art. 55

Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi sur les faillites du 8 août 1997, modifié par loi du 4 septembre 2002, les mots « le compte individuel prévu par l'article 4, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, » sont insérés entre les mots « le registre du personnel, » et les mots « les données relatives au secrétariat social ».

Art. 56

L'article 40 de la même loi est complété comme suit :

« Les curateurs collaborent activement et prioritairement à la détermination du montant des créances déclarées par les travailleurs de l'entreprise faillie, suivant les modalités prévues aux articles 67, alinéa 2, et 68, alinéas 1^{er} et 4. ».

Art. 57

L'article 67 de la même loi est complété comme suit :

« Au plus tard trois jours avant la séance fixée pour la clôture du procès-verbal de vérification des créances, les curateurs ont l'obligation de transmettre à chaque travailleur ayant produit à la faillite un avis exposant le motif de contestation du principe de la créance déclarée ou une proposition motivée de détermination du montant total ou provisoire de la créance due. L'avis ou la proposition est visé par le juge-commissaire.

Behalve bij behandeling in kortgeding overeenkomstig artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek, worden de betwistingen met betrekking tot de aanvaarding van de schuldvorderingen in hun principe of in hun bedrag, voor het deel boven het provisionele bedrag waarvan sprake in het tweede lid, verwezen naar de Rechtbank overeenkomstig artikel 68, tweede lid. ».

Art. 58

Artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Behalve bij andersluidend bericht van de betrokken werknemer, uiterlijk op de zitting bepaald voor het afsluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, wordt het voorstel tot vaststelling van het totale of provisionele bedrag van de schuldvordering zoals voorzien bij artikel 67, tweede lid, aangenomen voor het deel opgenomen in het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen. ».

Art. 59

Artikel 68 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

« De schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde, aangenomen in hun geheel of provisioneel, worden onmiddellijk door de curatoren overgemaakt aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. ».

Art. 60

Artikel 19, 3bis, van de hypotheekwet van 16 december 1851, wordt aangevuld als volgt :

« Voor dezelfde werknemers, de aanvullende vergoeding waarop zij ten laste van de werkgever recht hebben krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, die de toekenning voorziet van een aanvullende vergoeding aan bepaalde oudere werknemers in geval van ontslag, of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het paritair comité, paritair subcomité of in de onderneming, die gelijkaardige voordelen voorziet als die voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de berekeningswijze vaststellen van de verschuldigde aanvullende vergoeding. ».

Sauf traitement en débats succints conformément au prescrit de l'article 735 du Code judiciaire, les contestations relatives à l'admission des créances en leur principe ou en leur montant, au-delà du montant provisionnel dont question à l'alinéa 2, sont renvoyées au Tribunal conformément à l'article 68, alinéa 2. ».

Art. 58

L'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit :

« Sauf avis contraire du travailleur concerné au plus tard à la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances, la proposition de détermination du montant total ou provisionnel de la créance telle que prévue à l'article 67, alinéa 2, est admise à concurrence dans le procès-verbal de vérification des créances. ».

Art. 59

L'article 68 de la même loi est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Les déclarations de créances des travailleurs du failli admises en totalité ou pour un montant provisionnel sont immédiatement transmises au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises, par le ou les curateurs. ».

Art. 60

L'article 19, 3bis, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, est complété comme suit :

« Pour ces mêmes travailleurs, l'indemnité complémentaire à laquelle ils ont droit à charge de l'employeur en vertu de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil National du Travail prévoyant l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement, ou en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la commission ou sous-commission paritaire ou au sein de l'entreprise, qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil National du Travail. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, déterminer le mode de calcul de l'indemnité complémentaire due. ».

HOOFDSTUK 5

Werk en opleiding

Art. 61

Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, gewijzigd door de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Worden niettemin toegelaten tot het voordeel van dit besluit, de jongeren die een overeenkomst tewerkstelling-opleiding afsluiten die toegang geeft tot de beroepen waartoe de studies vermeld in de lijst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voorbereiden, in toepassing van artikel 93, § 1, eerste lid, 6°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering. ».

Art. 62

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2001.

HOOFDSTUK 6

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 63

Artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994, 7 april 1999, 2 januari 2001 en 5 maart 2002, wordt aangevuld met een § 11, luidende :

« § 11. In afwijking van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, mogen de personeelsleden die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening door middel van een arbeids-overeenkomst zijn in dienst genomen, ter beschikking gesteld worden van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap met het oog op de administratieve organisatie van de activiteiten van het agentschap.

Gedurende de periode waarin het personeelslid bij hem werkt, staat het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap in voor de toepassing van de wetgeving inzake de reglementering en de bescherming van de arbeid, welke gelden op de plaats van het werk, overeenkomstig artikel 19, eerste en tweede lid, van voormelde wet van 24 juli 1987. ».

CHAPITRE 5

Travail et formation

Art. 61

L'article 3, § 2, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sont toutefois admis au bénéfice du présent arrêté, les jeunes qui concluent une convention emploi-formation, donnant accès à une profession à laquelle préparent les études reprises dans la liste de l'Office national de l'Emploi en application de l'article 93, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. ».

Art. 62

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} octobre 2001.

CHAPITRE 6

Agences locales pour l'emploi

Art. 63

L'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois du 30 mars 1994, 7 avril 1999, 2 janvier 2001 et 5 mars 2002, est complété par un § 11, rédigé comme suit :

« § 11. Par dérogation à l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les membres du personnel qui sont engagés sous contrat de travail par l'Office national de l'Emploi peuvent être mis à la disposition de l'agence locale pour l'emploi en vue de l'organisation administrative des activités de l'agence.

Pendant la période durant laquelle le membre du personnel travaille chez elle, l'agence locale pour l'emploi est responsable de l'application de la législation en matière de réglementation et de protection du travail, applicables au lieu de travail, conformément à l'article 19, alinéas 1^{er} et 2, de la loi précitée du 24 juillet 1987. ».

HOOFDSTUK 7

Harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen

Art. 64

In artikel 32 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevoegd voor de woonplaats van de betrokken werkzoekende, attesteert door middel van een startbaankaart dat de jongere voldoet aan de voorwaarden om aangeworven te worden met een startbaanovereenkomst. De Koning bepaalt welke gegevens deze startbaankaart dient te vermelden. Hij kan eveneens bepalen welke bewijsstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het voormeld werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening teneinde deze startbaankaart te kunnen bekomen. »;

2° § 2, achtste lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien de startbaanovereenkomst van een jongere een einde neemt voor de in artikel 27 bepaalde periode verstreken is, dient de jongere een nieuwe startbaankaart aan te vragen bij het werkloosheidsbureau bevoegd voor zijn woonplaats. De Koning bepaalt binnen welketermijn deze nieuwe startbaankaart dient aangevraagd door de jongere en in voorkomend geval door de nieuwe werkgever. Hij bepaalt tevens welke gegevens dienen vermeld te worden op deze nieuwe startbaankaart. De Koning kan eveneens bepalen welke bewijsstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het werkloosheidsbureau teneinde deze nieuwe startbaankaart te kunnen bekomen. »;

3° § 3 wordt opgeheven.

Art. 65

In de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt een artikel 341bis ingevoegd, luidende :

« Art. 341bis. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen aanspraak maken op een doelgroepvermindering tijdens het kwartaal van indienstneming en tijdens een aantal kwartalen die erop volgen naar aanleiding van de aanwerving van een uitkeringsgerechtigde volledige werkloze, een gerechtigde op maatschappelijke integratie of een recht hebbende op financiële maatschappelijke hulp.

De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, bepalen wat wordt verstaan onder uitkerings-

CHAPITRE 7

Harmonisation et simplification des règles en matière de réductions des cotisations de sécurité sociale

Art. 64

À l'article 32 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour la résidence du demandeur d'emploi concerné, atteste au moyen d'une carte de premier emploi que le jeune répond aux conditions pour être engagé dans le cadre d'une convention de premier emploi. Le Roi détermine les données qui doivent être mentionnées sur la carte. Il peut aussi déterminer les moyens de preuve ou documents qui peuvent être réclamés et/ou doivent être présentés auprès du bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi précité pour obtenir la carte de premier emploi. »;

2° § 2, alinéa 8, est remplacé par la disposition suivante :

« Si la convention de premier emploi d'un jeune prend fin avant la période déterminée à l'article 27, le jeune demande une nouvelle carte de premier emploi au bureau de chômage de compétence pour sa résidence. Le Roi détermine le délai dans lequel cette nouvelle carte de premier emploi doit être demandée par le jeune et à défaut par le nouvel employeur. Il détermine aussi les données qui doivent être reprises sur la nouvelle carte de premier emploi. Le Roi peut aussi déterminer les moyens de preuve ou documents qui peuvent être réclamés et/ou doivent être présentés auprès du bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi précité pour obtenir la carte de premier emploi. »;

3° le § 3 est abrogé.

Art. 65

Dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, un article 341bis est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 341bis. — Les employeurs visés à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupe-cible durant le trimestre d'engagement et un nombre de trimestres qui suivent à l'occasion de l'engagement d'un chômeur complet indemnisé, d'un ayant droit à l'intégration sociale ou d'un ayant droit à l'aide sociale financière.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer ce que l'on entend par chômeur complet indem-

gerechtigde volledige werkloze, gerechtigde op maatschappelijke integratie en rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp. ».

Art. 66

Artikel 346 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 346. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen genieten van een doelgroepvermindering tijdens en na de tewerkstelling van jongeren met een startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27 van de wet van 24 december 1999. Zij genieten eveneens van een doelgroepvermindering bij tewerkstelling van jongeren bedoeld in de artikelen 4 en 5bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 67

Artikel 362 van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« — artikel 7, § 1bis, vierde lid, 3°, van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

— artikel 9, § 4, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. ».

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 364bis ingevoegd, luidende:

« Art. 364bis. — § 1. In afwijking van artikel 32, § 1, eerste lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, kan de werkgever tussen 1 oktober 2003 en 31 december 2003 schriftelijk een startbaanovereenkomst afsluiten met de jongere met wie hij een overeenkomst werk-opleiding heeft die aanleiding geeft tot de vrijstelling van werkgeversbijdragen op basis van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, met een duurtijd gelijk aan de resterende voorziene duur van de overeenkomst werk-opleiding.

§ 2. In afwijking van artikel 32, § 1, eerste lid, van dezelfde wet van 24 december 1999, kan de werkgever tussen 1 oktober 2003 en 31 december 2003 schriftelijk een startbaanovereenkomst afsluiten met de leerling die hij tewerkstelt en die aanleiding geeft tot de vrijstelling van werkgeversbijdragen op basis van artikel 5, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986, met een duur-

nisé, ayant droit à l'intégration sociale et ayant droit à l'aide sociale financière. ».

Art. 66

L'article 346 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 346. — Les employeurs visés à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupe-cible pendant et après l'occupation de jeunes bénéficiant d'une convention de premier emploi visée à l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999. Ils bénéficient également d'une réduction groupe-cible en cas de mise au travail de jeunes visés par les articles 4 et 5bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

Art. 67

L'article 362 de la même loi est complété comme suit :

« — article 7, § 1^{er} bis, alinéa 4, 3°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

— article 9, § 4, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. ».

Art. 68

Dans la même loi, un article 364bis, est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 364bis. — § 1^{er} Par dérogation à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi un employeur peut, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 décembre 2003, conclure par écrit une convention de premier emploi avec le jeune avec qui il était lié par une convention emploi-formation lui donnant droit à une réduction de cotisations sur la base de l'article 2 de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, pour une durée égale à la durée de validité restante de la convention emploi-formation.

§ 2. Par dérogation à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi du 24 décembre 1999 un employeur peut, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 décembre 2003, conclure par écrit une convention de premier emploi avec le jeune soumis à l'obligation scolaire à temps partiel avec qui il était lié et qui donnait lieu à l'exonération des cotisations de sécurité sociale sur la base de l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 495

tijd gelijk aan de resterende voorziene duur van de overeenkomst werk-opleiding. ».

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 372*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 372*bis*. — De werkgever die voor 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot de verkrijging van de vermindering bedoeld in artikel 9, § 4, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, kan vanaf 1 januari 2004 van de doelgroepvermindering bedoeld in onderafdeling 3 van afdeling 3, genieten.

Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekeninghoudend met het aantal kwartalen waarvoor hij de vermindering genoten heeft. ».

HOOFDSTUK 8

Wijziging aan de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 70

In artikel 39, § 5, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van zijn uitvoeringsbesluiten compenseert de tewerkstelling van jongeren zoals gedefinieerd bij artikel 23, § 1, 5°, evenwel het ontslag van personeel dat van brugpensioen geniet en vormt het dus geen bijkomende tewerkstelling. ».

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003

Art. 71

Artikel 15 van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het bedrag van voormelde bijdrage wordt verdubbeld, behalve wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst, het collectief of individueel akkoord of toezegging uitdrukkelijk bepalen dat het in het eerste lid bedoeld conventioneel brug-

précité du 31 décembre 1986, pour une durée égale à la durée de validité restante de la convention emploi-formation. ».

Art. 69

Dans la même loi, un article 372*bis*, est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 372*bis*. — L'employeur qui a engagé, avant le 1^{er} janvier 2004, un travailleur qui remplissait les conditions pour obtenir la réduction visée à l'article 9, § 4, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, peut bénéficier, à partir du 1^{er} janvier 2004, de la réduction de groupe-cible visée à la sous-section 3 de la section 3.

Celle-ci lui est appliquée dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en tenant compte du nombre de trimestres durant lesquels il a bénéficié de cette réduction. ».

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Art. 70

Dans l'article 39, § 5, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toutefois, pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, l'occupation de jeunes définis à l'article 23, § 1^{er}, 5°, compense le licenciement de personnel bénéficiant de la prépension et, par conséquent, ne constitue pas une mise au travail supplémentaire. ».

CHAPITRE 9

Modification de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003

Art. 71

L'article 15 de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation précitée est porté au double sauf lorsque la convention collective de travail, l'accord ou l'engagement collectif ou individuel prévoient explicitement que la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er} ou

pensioen of de in het tweede lid bedoelde vergoeding verder uitbetaald worden in geval van werkhervatting door de betrokkene. ».

Art. 72

Artikel 16 van dezelfde wet van ... wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het bedrag van voormelde bijdrage wordt verdubbeld, behalve wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst, het collectief of individueel akkoord of toezegging uitdrukkelijk bepalen dat het in het eerste lid bedoeld conventioneel brugpensioen op de in het vijfde lid bedoelde vergoeding verder uitbetaald worden in geval van werkhervatting door de betrokkene. ».

Art. 73

In artikel 268, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 1989, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 74

In artikel 141, § 1, vijfde lid, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 75

In artikel 1, eerste lid, 4°, van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1997 en vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 76

Artikel 50, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 77

Artikel 111, § 1, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« Wordt met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgesteld, overeenkomstig de bij een in de

l'indemnité visée à l'alinéa 2 continueront à être versées en cas reprise du travail par l'intéressé. ».

Art. 72

L'article 16 de la même loi du ... est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation précitée est porté au double sauf lorsque la convention collective de travail, l'accord ou l'engagement collectif ou individuel prévoient explicitement que la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er} ou l'indemnité visée à l'alinéa 5 continueront à être versées en cas reprise du travail par l'intéressé. ».

Art. 73

À l'article 268, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 74

À l'article 141, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du ..., les mots « ,ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 75

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal n°33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, inséré par l'arrêté royal du 21 mars 1997 remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 76

À l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 77

L'article 111, § 1^{er}, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions sociales, est complété comme suit :

« Est assimilée à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er}, dans les conditions et selon les modalités déter-

Ministerraad overlegt besluit door de Koning vastgelegde voorwaarden en nadere regelen, de vergoeding, die in totaal ten minste 7 436,80 EUR kan bedragen ongeacht of deze periodiek of niet-periodiek wordt betaald, die door de werkgever rechtstreeks of onrechtstreeks wordt toegekend aan de gewezen werknemer die werkloosheidsuitkeringen als volledig werkloze geniet voor zover deze vergoeding bij de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers niet als loon wordt beschouwd. Voor de vaststelling van het bedrag van deze vergoeding wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld. ».

Art. 78

Artikel 21 van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003, wordt opgeheven.

Art. 79

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 73 tot en met 78.

HOOFDSTUK 10

Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Art. 80

In artikel 17*bis* van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, worden de woorden « van en naar België » vervangen door de woorden « van en naar een lidstaat van de Europese Unie ».

Art. 81

Artikel 3*bis* van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3*bis*. — De werknemers bedoeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie die verbonden zijn

minées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'indemnité, qui peut s'élever au total à 7 436,80 EUR au moins indépendamment de son paiement périodique ou non périodique, qui est accordée directement ou indirectement par l'employeur à l'ancien travailleur qui perçoit des allocations de chômage en tant que chômeur complet, pour autant que cette indemnité ne soit pas considérée comme rémunération par la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs. Pour la détermination du montant de cette indemnité, il est tenu compte de l'avantage maximal dont aurait pu bénéficier le travailleur, sans qu'il soit requis que les conditions permettant de bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies. ».

Art. 78

L'article 21 de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003, est abrogé.

Art. 79

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des articles 73 à 78.

CHAPITRE 10

Pool des Marins de la Marine marchande

Art. 80

Dans l'article 17*bis* de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, inséré par la loi du 26 mars 1999, les mots « depuis et vers la Belgique » sont remplacés par les mots « de et vers un État membre de l'Union européenne ».

Art. 81

L'article 3*bis* de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997 et modifié par la loi du 26 mars 1999, est remplacé comme suit :

« Art. 3*bis*. — Les travailleurs visés à l'article 15 de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne qui sont liés par un contrat de travail avec une des sociétés

met een arbeidsovereenkomst met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden ingeschreven in de Pool.

De varende werknemers die met een na 1 januari 1997 afgesloten arbeidsovereenkomst verbonden zijn met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit van 18 februari 1997, die de vervoerplichtingen van de Regie hebben overgenomen, en die tewerkgesteld zijn aan boord van schepen door deze vennootschappen of ondernemingen uitgerust voor transport over zee van en naar een lidstaat van de Europese Unie, worden eveneens ingeschreven in de Pool. Deze werknemers kunnen aangeworven worden buiten de bij de Pool ingeschreven personen.

Voor de toepassing van het tweede lid worden met de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, die de vervoerplichtingen van de Regie hebben overgenomen, gelijkgesteld de ondernemingen die met dergelijke vennootschap verbonden zijn, er mee geassocieerd zijn of er een deelnemingsverhouding mee hebben in de zin van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen, dan wel de vennootschappen die met dergelijke vennootschap onder centrale leiding staan in de zin van artikel 10, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen. ».

Art. 82

Artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997, wordt opgeheven.

Art. 83

In het artikel 86, § 1, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en de wet van 26 maart 1999, worden de woorden « van en naar België » vervangen door de woorden « van en naar een lidstaat van de Europese Unie ».

Art. 84

Artikel 2^{quater}, laatste zin, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Het toepassingsgebied van deze besluitwet wordt eveneens uitgebreid tot de varende werknemers die met een na 1 januari 1997 gesloten arbeidsovereenkomst verbonden zijn met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit van 18 februari 1997, die de vervoerplichtingen van de Regie hebben

visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, sont inscrits au Pool.

Les travailleurs navigants qui sont liés par un contrat de travail conclu après le 1^{er} janvier 1997 avec une des sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal du 18 février 1997, qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, et qui sont occupés à bord de navires armés par ces sociétés pour le transport par mer de et vers un État membre de l'Union européenne, sont également inscrits au Pool. Ces travailleurs peuvent être engagés en dehors des personnes inscrites au Pool.

Pour l'application de l'alinéa 2, les entreprises qui sont liées à ce type de sociétés sont assimilés aux sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, elle y sont associées ou y ont un lien de participation au sens de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés, ensuite les sociétés qui sont sous la direction unique de ce type de sociétés au sens de l'article 10, § 3, du Code des sociétés. ».

Art. 82

L'article 4, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997, est abrogé.

Art. 83

Dans l'article 86, § 1^{er}, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par l'arrêté royal du 18 février 1997 et la loi du 26 mars 1999, les mots « depuis et vers la Belgique » sont remplacés par les mots « de et vers un État membre de l'Union européenne ».

Art. 84

L'article 2^{quater}, dernière phrase, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, insérée par la loi du 26 mars 1999, est remplacée comme suit :

« Le champ d'application du présent arrêté-loi est également étendu aux travailleurs navigants qui sont liés par un contrat de travail conclu après le 1^{er} janvier 1997 avec une des sociétés visées à l'article 13, § 1, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal du 18 février 1997, qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, et qui sont occupés à

overgenomen, en die tewerkgesteld zijn aan boord van schepen door deze vennootschappen of ondernemingen uitgerust voor transport over zee van en naar een lidstaat van de Europese Unie.

Voor de toepassing van het eerste lid worden met de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1^{er}, eerste lid, van hetzelfde besluit, die de vervoerverplichtingen van de Regie hebben overgenomen, gelijkgesteld de ondernemingen die met dergelijke vennootschap verbonden zijn, er mee geassocieerd zijn of er een deelnemingsverhouding mee hebben in de zin van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen, dan wel de vennootschappen die met dergelijke vennootschap onder centrale leiding staan in de zin van artikel 10, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen. ».

Art. 85

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende diverse maatregelen ten gunste van de statutaire personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hetzelfde geldt voor de personeelsleden van de Afzonderlijke Personeelsformatie van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, voor zover zij vallen onder een specifiek stelsel van verlof voorafgaand aan pensionering waarin zij toegetreden zijn. ».

HOOFDSTUK 11

Oprichting van het Kringloopfonds

Art. 86

De Federale Investeringsmaatschappij wordt gelast om, in uitvoering van artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij, binnen de zestig dagen na de inwerkingtreding van deze wet, een gespecialiseerde vennootschap, hierna Kringloopfonds genoemd, op te richten in de zin van de artikelen 2, § 3, en 2^{ter}, eerste en tweede lid, van dezelfde wet en die tot doel zal hebben de in de artikel 87 opdrachten uit te voeren.

De Staat verschaft aan de Federale Investeringsmaatschappij de financiële middelen die nodig zijn voor de vervulling van deze opdrachten en voor de dekking van de lasten die er voor hen uit voortvloeien.

Art. 87

§ 1. Het Kringloopfonds heeft tot doel, met inachtneming van de bepalingen van de wet van 26 juni 2001 houdende

bord de navires armés par ces sociétés pour le transport par mer de et vers un État membre de l'Union européenne.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les entreprises qui sont liées à ce type de sociétés sont assimilés aux sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, elle y sont associées ou y ont un lien de participation au sens de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés, ensuite les sociétés qui sont sous la direction unique de ce type de sociétés au sens de l'article 10, § 3, du Code des sociétés. ».

Art. 85

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant diverses mesures en faveur des agents statutaires de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par la loi du 26 juin 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« La même règle vaut pour les membres du personnel du cadre organique de complément du Service public fédéral Mobilité et Transport, pour autant qu'ils relèvent d'un système spécifique de congé préalable à la retraite auquel ils adhèrent. ».

CHAPITRE 11

Création du Fonds de l'Économie sociale et durable

Art. 86

La Société fédérale d'Investissement est chargée de constituer, en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société Fédérale d'Investissement et dans les soixante jours suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, une société spécialisée, nommée ci-après Fonds de l'Économie sociale et durable, au sens des articles 2, § 3, et 2^{ter}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi et qui aura pour objet d'accomplir les missions définies à l'article 87.

L'État procure à la Société fédérale d'investissement les ressources financières nécessaires à l'accomplissement de ces missions et à la couverture des charges qui en découlent.

Art. 87

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie sociale et durable a pour objet, dans le respect des dispositions de la loi du 26 juin

instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, iedere vorm van tussenkomst ten behoeve van activiteiten uit de sociale en duurzame economie en met name de deelneming in het kapitaal of het verstrekken van leningen.

De activiteit die de tussenkomst rechtvaardigt is deze ontwikkeld door iedere vennootschap die de vorm van één van de maatschappijen opgesomd onder artikel 2, § 2, van het Wetboek van Vennootschappen heeft aangenomen of door iedere vereniging zonder winstoogmerk mits deze activiteit de basisprincipes toepast, vermeld in artikel 1, § 2, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de sociale economie, goedgekeurd door wet van 26 juni 2001.

§ 2. Om dit doel te bereiken maakt het Kringloopfonds gebruik van de financiële technieken vermeld in artikel 2, §§ 1 en 2, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij.

§ 3. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Federale Raad voor Sociale Economie en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de vorm en de statuten van het Kringloopfonds, alsook hun wijzigingen. Het advies dient binnen de dertig dagen, te rekenen vanaf de datum van de aanvraag van het advies, uitgebracht te worden.

Art. 88

§ 1. Het op te richten Kringloopfonds krijgt een maatschappelijk kapitaal van 100 000 EUR toegekend.

§ 2. Het Kringloopfonds mag bovendien, conform artikel 3, § 1, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij, beroep doen op leningen of obligaties op naam met een looptijd van minimum 5 jaar uitgeven. De permanente omvang van zijn schuldpositie wordt beperkt tot maximum 75 000 000 EUR. De staatswaarborg kan verleend worden aan leners of aan obligatiehouders onder de voorwaarden van artikel 3, §§ 2 en 3, van dezelfde wet ten belope van de bedragen voor hun hoofdsom, interesten en andere kosten.

§ 3. Ten minste zeventig procent van de middelen van het Kringloopfonds zullen moeten geïnvesteerd worden in de sociale en duurzame economie.

Art. 89

De leden van de raad van bestuur van het Kringloopfonds worden benoemd door de algemene vergadering uit kandidaten voorgedragen door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort en de minister tot wiens bevoegdheid de Financiën behoort.

2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, toute forme d'interventions au bénéfice d'activités relevant de l'économie sociale et durable et notamment la prise de participation ou procurer des prêts.

L'activité qui justifie l'intervention est celle développée par toute société ayant adopté la forme d'une des sociétés énumérées à l'article 2, § 2, du Code des Sociétés ou par toute association sans but lucratif dès lors que cette activité applique les principes de base visés à l'article 1^{er}, § 2, 1°, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone, relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001.

§ 2. Pour réaliser cet objet, le Fonds de l'Économie sociale et durable recourt notamment aux techniques financières mentionnées à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil fédéral de l'Économie sociale et du Conseil fédéral du Développement durable, la forme et les statuts du Fonds de l'Économie sociale et durable ou leurs modifications. L'avis doit être rendu dans les trente jours, à compter du jour de la demande d'avis.

Art. 88

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie sociale et durable à constituer est doté d'un capital social de 100 000 EUR.

§ 2. Le Fonds de l'Économie sociale et durable peut en outre recourir à l'emprunt ou émettre des obligations nominatives à terme de minimum de 5 ans conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement. Le volume permanent de son endettement est limité à 75 000 000 EUR maximum. La garantie de l'État peut être accordée aux prêteurs ou aux obligataires aux conditions de l'article 3, §§ 2 et 3, de la même loi à concurrence des montants en principal, intérêts et autres frais.

§ 3. Au moins septante pourcent des moyens du Fonds de l'Économie sociale et durable devront être investis dans l'économie sociale et durable.

Art. 89

Les membres du conseil d'administration du Fonds de l'Économie sociale et durable sont nommés par l'assemblée générale parmi des candidats proposés par le ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions, le ministre ayant le Développement durable dans ses attributions et le ministre ayant les Finances dans ses attributions.

Art. 90

Een tussen de Staat en het Kringloopfonds gesloten beheerscontract bepaalt de nadere voorwaarden waaronder de vennootschap haar opdracht uitvoert. De bewoordingen van dit contract alsook van iedere wijziging worden goedgekeurd door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort en de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort.

Art. 91

De obligaties op naam uitgegeven door het Kringloopfonds krijgen een gewaarborgde vergoeding die niet lager is dan de rentevoet van de lineaire obligaties (OLO) met een termijn van 5 jaar, bekendgemaakt 7 dagen voor de uitgiftedatum.

Art. 92

Het uitgeven van obligaties op naam door het Kringloopfonds moet gepaard gaan met een clausule die het Kringloopfonds toelaat de ingeschreven obligaties af te kopen als de houder ervan sterft voor de vervaldag van de termijn van de terugbetaling. In dit geval gebeurt de afkoop via de betaling van het nominale bedrag van de obligatie verhoogd met de conventionele rente die op basis van de resterende termijn tot de afloop van de terugbetaling gekapitaliseerd is.

Art. 93

§ 1. Het Kringloopfonds staat onder het toezicht van de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, onverminderd de bevoegdheden van de minister van Financiën en de minister bevoegd voor de Federale Investeringsmaatschappij in de materies die hen betreffen. Dit toezicht wordt uitgevoerd door een regeringscommissaris die op de naleving van de wet, de statuten en het beheerscontract bedoeld in artikel 95 toeziet.

§ 2. De regeringscommissaris wordt, na advies van de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort, door de Koning benoemd en ontslagen op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort. De regeringscommissaris brengt aan de in § 1 bedoelde ministers verslag uit.

§ 3. De regeringscommissaris wordt op alle vergaderingen van de bestuursorganen, waarin hij met raadgevende stem zetelt, van het Kringloopfonds uitgenodigd. Op elk moment kan hij, zonder verplaatsing, kennis nemen van alle boeken en documenten van de vennootschap. Hij kan alle inlichtingen aan haar beheerders, agenten en beambten vragen en kan ook alle verificaties uitvoeren die hij noodzakelijk acht. Elk trimester geeft de raad van bestuur hem een stand van het vermogen opgemaakt volgens het schema van de balans en de resultatenrekeningen.

Art. 90

Un contrat de gestion conclu entre l'État et le Fonds de l'Économie sociale et durable précise les conditions selon lesquelles la société exécute sa mission. Les termes de ce contrat comme de toute modification sont approuvés par le ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions et le ministre ayant le Développement durable dans ses attributions.

Art. 91

Les obligations nominatives émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable sont assorties de la garantie d'une rémunération qui n'est pas inférieure au taux des obligations linéaires (OLO) à 5 ans publié 7 jours avant la date d'émission.

Art. 92

L'émission d'obligations nominatives par le Fonds de l'Économie sociale et durable doit être accompagnée d'une clause autorisant le Fonds de l'Économie sociale et durable à racheter les obligations souscrites si leur titulaire vient à décéder avant l'échéance du terme du remboursement. En ce cas, le rachat s'opère moyennant le paiement du montant nominal de l'obligation augmenté de l'intérêt conventionnel capitalisé sur la base du temps restant à courir jusqu'à l'échéance de remboursement.

Art. 93

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie sociale et durable est placé sous le contrôle du ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions, sans préjudice de la compétence du ministre des Finances pour les matières qui le concerne. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du gouvernement qui veille au respect de la loi, des statuts et du contrat de gestion visé à l'article 95.

§ 2. Le commissaire du gouvernement est nommé et révoqué par le Roi sur proposition du ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions, après avis du ministre ayant le Développement durable dans ses attributions. Le commissaire du gouvernement présente un rapport aux deux ministres, visés au § 1^{er}.

§ 3. Le commissaire du gouvernement est invité à toutes les réunions des organes de gestion de la société spécialisée et y siège avec voix consultative. Il peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, de tous les livres et documents de la société. Il peut requérir de ses administrateurs, agents et préposés toutes informations et peut procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent utiles. Il lui est remis chaque trimestre par le conseil d'administration un état comptable établi selon le schéma de bilan et de compte de résultats.

§ 4. De regeringscommissaris kan elke beslissing van de bestuursorganen van het Fonds die volgens hem in strijd is met de wet schorsen en voorleggen aan de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort. Hiervoor beschikt hij over een termijn van vier volle dagen vanaf de datum van de vergadering waarop de beslissing genomen werd voor zover hij er regelmatig voor opgeroepen is geweest en, indien dit niet het geval is, vanaf de dag waarop hij er kennis van genomen heeft. De beslissing kan slechts uitgevoerd worden indien de betrokken minister er zich binnen de acht dagen, te rekenen vanaf het einde van de schorsingstermijn, niet tegen verzet heeft.

§ 5. De regeringscommissaris zal vóór 31 maart van elk jaar een rapport opmaken ten behoeve van de federale regering waarin hij verslag weergeeft over de aanwending en de verdeling van de middelen van het Kringlopfonds in het afgelopen kalenderjaar, waarbij in het bijzonder aandacht wordt besteed aan de vraag van het publiek naar dergelijke ethische beleggingen, de noden van de sector van de sociale economie aan financiële middelen en de kwaliteit van de projecten in de sociale economie die aan het Kringlopfonds zijn voorgelegd.

Art. 94

De controle van de financiële toestand van het Kringlopfonds, van haar jaarrekeningen en van de regelmatigheid ten opzichte van de wet en de statuten wordt toevertrouwd aan één of meerdere commissarissen-revisor aangesteld door de algemene vergadering.

Art. 95

Als de wet, de statuten of het beheerscontract het hem toelaat, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, het bestuursorgaan van het Kringlopfonds vragen te beraadslagen over alle materies die hij vaststelt en dit binnen de termijn die hij bepaalt.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten — Sociale voorkeuren in overheidsopdrachten

Art. 96

Artikel 5 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt aangevuld als volgt :

« Overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten kunnen primaire en secundaire onderwerpen hebben. ».

§ 4. Le commissaire du gouvernement peut suspendre et dénoncer au ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions toute décision des organes de gestion du Fonds qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou au contrat de gestion. À cet effet, il dispose d'un délai de quatre jours francs à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant qu'il y ait été régulièrement convoqué, et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a pris connaissance. La décision ne peut être exécutée que si le ministre concerné ne s'y est pas opposé dans un délai de huit jours francs courant après l'expiration du délai de suspension.

§ 5. Chaque année, le commissaire du gouvernement établira, avant le 31 mars, un rapport à l'attention du gouvernement fédéral dans lequel il présente un rapport de l'usage et de la répartition des moyens du Fonds de l'Économie sociale et durable au cours de l'année écoulée, et dans lequel l'on accorde une attention particulière à la demande du public pour ce type de placements éthiques, les besoins de moyens financiers du secteur de l'économie sociale et la qualité des projets de l'économie sociale qui sont soumis au Fonds de l'Économie sociale et durable.

Art. 94

Le contrôle de la situation financière du Fonds de l'Économie sociale et durable, de ses comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts est confiée, à un ou plusieurs commissaires-réviseurs, désignés par l'assemblée générale.

Art. 95

Lorsque les termes de la loi, des statuts ou du contrat de gestion l'y autorisent, le ministre ayant l'économie sociale dans ses attributions peut requérir l'organe de gestion compétent du Fonds de l'Économie sociale et durable de délibérer, dans le délai qu'il fixe, sur toute question qu'il détermine.

CHAPITRE 12

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services — Préférences sociales dans les marchés publics

Art. 96

L'article 5 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, est complété comme suit :

« Les marchés publics de travaux, de fournitures et de services peuvent comporter des objets principaux et accessoires. ».

Art. 97

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « De gunningscriteria moeten betrekking hebben op het onderwerp van de opdracht, bijvoorbeeld de kwaliteit van de producten of prestaties, de prijs, de technische waarde, het esthetisch en functioneel karakter, de milieukeurmerken, de kost van het gebruik, de rentabiliteit, de dienst na-verkoop en de technische bijstand, de leveringsdatum en de termijn van levering of uitvoering » ingevoegd tussen de woorden « door de inschrijvers voorgesteld werden » en de woorden « Deze moeten de minimumvoorwaarden ».

Art. 98

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 18*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 18*bis*. — § 1. Een aanbestedende overheid kan, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of inzake de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver.

§ 2. Een aanbestedende overheid kan de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Met beschutte werkplaats wordt bedoeld : de onderneming waarvan de meeste werknemers, omwille van de aard of de ernst van hun handicap, geen beroepsactiviteiten kunnen uitoefenen in normale omstandigheden. Met sociale inschakelingsonderneming wordt bedoeld : de onderneming die voldoet aan de voorwaarden van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgische actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, of die aan gelijkaardige voorwaarden voldoet in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver. ».

Art. 97

Dans l'article 16 de la même loi, les mots « Les critères d'attribution doivent être relatifs à l'objet du marché, par exemple, la qualité des produits ou prestations, le prix, la valeur technique, le caractère esthétique et fonctionnel, les caractéristiques environnementales, le coût d'utilisation, la rentabilité, le service après-vente et l'assistance technique, la date de livraison et le délai de livraison ou d'exécution » sont insérés entre les mots « présentées par les soumissionnaires » et « Celles-ci doivent respecter ».

Art. 98

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 18*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 18*bis*. — § 1^{er}. Un pouvoir adjudicateur peut, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'Organisation internationale du Travail, dans l'hypothèse où celle-ci n'aurait pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire.

§ 2. Un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics, à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne.

On entend par entreprise de travail adapté l'entreprise employant une majorité des travailleurs qui, en raison de la nature ou de la gravité de leurs déficiences, ne peuvent exercer une activité professionnelle dans des conditions normales et par entreprise d'économie sociale d'insertion, l'entreprise répondant aux conditions de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, ou remplissant des conditions équivalentes dans l'état d'origine du candidat ou du soumissionnaire. ».

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ter bevordering van de opvang van kinderen van minder dan 3 jaar

Art. 99

In titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling III, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel 52*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 52*bis*. — De sommen die een belastingplichtige, die in artikel 23, § 1, 1° en 2°, vermelde winst of baten verkrijgt, heeft gestort aan een collectieve voorziening voor kinderdagopvang, worden onder de volgende voorwaarden als beroepskosten aangemerkt :

1° de opvangvoorziening is erkend of gesubsidieerd door of staat onder toezicht van Kind en Gezin, het *Office de la naissance et de l'enfance* of de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

2° de sommen zijn rechtstreeks of door tussenkomst van de in 1° vermelde bevoegde instelling aan de opvangvoorziening gestort overeenkomstig de toepasselijke reglementering van de betreffende Gemeenschap;

3° de sommen worden door de opvangvoorziening gebruikt om werkingskosten en uitgaven voor infrastructuur of voor uitrusting te financieren die nodig zijn voor het creëren, vanaf 1 januari 2003, van opvangplaatsen voor kinderen van minder dan drie jaar, die voldoen aan de door de betreffende gemeenschap gestelde voorwaarden, of voor het behoud van de aldus gecreëerde plaatsen;

4° de sommen mogen niet worden gebruikt voor de betaling van de normale tussenkomst van de ouders voor de oppas van hun kinderen;

5° de sommen die als beroepskosten in aanmerking kunnen worden genomen, mogen per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 5 250 EUR per in 3° vermelde opvangplaats;

6° de bevoegde instelling verstrekt jaarlijks per opvangvoorziening aan de belastingplichtige die de sommen heeft gestort, een document waarin ze verklaart dat aan de voorwaarden vermeld in dit artikel is voldaan en waarin ze zowel het bedrag dat is gebruikt voor het creëren of behouden van in 3° vermelde opvangplaatsen, als het aantal desbetreffende plaatsen opgeeft. ».

TITRE V

*Finances*CHAPITRE 1^{er}**Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 pour promouvoir de l'accueil d'enfants de moins de 3 ans**

Art. 99

Dans le titre II, chapitre II, section IV, sous-section III, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un article 52*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 52*bis*. — Les sommes qu'un contribuable recueillant des bénéfices ou profits visés à l'article 23, § 1^{er}, 1° et 2°, a versées à un milieu d'accueil collectif de la petite enfance, sont considérées comme des frais professionnels aux conditions suivantes :

1° le milieu d'accueil est agréé, subsidié ou autorisé par l'*Office de la naissance et de l'enfance*, *Kind en Gezin* ou l'*Exécutif de la Communauté germanophone*;

2° les sommes sont versées au milieu d'accueil directement ou par l'intermédiaire de l'institution compétente mentionnée au 1°, conformément à la réglementation applicable de la Communauté concernée;

3° les sommes sont affectées par le milieu d'accueil au financement de frais de fonctionnement et de dépenses d'infrastructure ou d'équipement, nécessaires à la création, à partir du 1^{er} janvier 2003, de places d'accueil pour enfants de moins de trois ans, qui remplissent les conditions prévues par la communauté concernée, ou au maintien des places ainsi créées;

4° les sommes ne peuvent pas être utilisées pour le paiement de l'intervention normale des parents pour la garde de leurs enfants;

5° les sommes pouvant être considérées comme des frais professionnels, ne peuvent pas dépasser, par période imposable, 5 250 EUR par place d'accueil visée au 3°;

6° l'institution compétente remet annuellement un document par milieu d'accueil au contribuable qui a versé les sommes, par lequel elle atteste que les conditions énoncées dans le présent article sont respectées et dans lequel elle précise le montant qui a été affecté à la création ou au maintien de places d'accueil visées au 3° ainsi que le nombre de places concernées. ».

Art. 100

Dit hoofdstuk is van toepassing op de sommen die worden gestort vanaf 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 2

Investerings in beveiliging

Art. 101

Artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen als volgt :

« 2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten wanneer het gaat om :

a) ofwel octrooien;

b) ofwel vaste activa die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken;

c) ofwel vaste activa die dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie;

d) ofwel materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de in artikel 319 bedoelde beroepslokalen en waarvan de installatie werd aanbevolen en goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake technopreventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt. ».

Art. 102

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

« In het in artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, d, vermelde geval is de investeringsaftrek slechts van toepassing met betrekking tot de in het eerste lid, 1°, vermelde binnenlandse vennootschappen. ».

Art. 103

De artikelen 101 en 102 treden in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Art. 100

Le présent chapitre est applicable aux sommes versées à partir du 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 2

Investissements en sécurisation

Art. 101

L'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le pourcentage de base est majoré de 10 points lorsqu'il s'agit :

a) soit de brevets;

b) soit d'immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement;

c) soit d'immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie;

d) soit d'immobilisations corporelles qui tendent à une meilleure sécurisation des locaux professionnels visés à l'article 319 et dont l'installation a été recommandée et approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en technoprévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations. ».

Art. 102

L'article 201 du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par la loi du 4 mai 1999 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Dans le cas visé à l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, d, la déduction pour investissement n'est applicable qu'en ce qui concerne les sociétés résidentes visées à l'alinéa 1^{er}, 1°. ».

Art. 103

Les articles 101 et 102 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Art. 104

Elke wijziging die vanaf 29 januari 2003 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 101 en 102.

HOOFDSTUK 3

Fiscaal voordeel — Maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid

Art. 105

Artikel 2 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt aangevuld als volgt :

« § 8. Zone voor positief grootstedelijk beleid.

Onder een zone voor positief grootstedelijk beleid wordt verstaan een gemeente of een afgebakend deel van een gemeente waarvoor op basis van een wetenschappelijke studie blijkt dat het woon- en leefklimaat moet worden bevorderd door specifieke maatregelen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de zones voor positief grootstedelijk beleid.

De aanduiding als zone voor positief grootstedelijk beleid geldt voor 6 kalenderjaren. Een hernieuwing is mogelijk na een nieuwe wetenschappelijke studie. ».

Art. 106

A. In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling II*sexies* ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling II*sexies*. — Vermindering voor uitgaven voor vernieuwing in een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid

Art. 145²⁵. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de vernieuwing van een woning gelegen in een in artikel 2, § 8, bedoelde zone voor positief grootstedelijk beleid waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden :

1° op het ogenblik van de uitvoering van de werken is die woning de enige woning van de belastingplichtige;

2° de woning is op het ogenblik van de aanvang van de werken sedert ten minste 15 jaar in gebruik genomen;

Art. 104

Toute modification apportée à partir du 29 janvier 2003 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 101 et 102.

CHAPITRE 3

Avantage fiscal — Mesures dans le cadre de la politique des grandes villes

Art. 105

L'article 2 du Code des impôts sur les revenus 1992, est complété comme suit :

« § 8. Zone d'action positive grande ville.

Par zone d'action positive grande ville, on entend une commune ou une partie délimitée d'une commune pour laquelle il ressort d'une étude scientifique que l'habitat et le cadre de vie doivent être améliorés par des mesures spécifiques.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les zones d'action positive grande ville.

La désignation en tant que zone d'action positive grande ville vaut pour 6 années civiles. Un renouvellement est possible après une nouvelle étude scientifique. ».

Art. 106

A. Dans le titre II, chapitre III, section I^{re}, du même Code, est inséré une sous-section II*sexies*, rédigée comme suit :

« Sous-section II*sexies*. — Réduction pour les dépenses de rénovation faites dans une habitation située dans une zone d'action positive grande ville

Art. 145²⁵. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue de la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive grande ville visée à l'article 2, § 8, dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions suivantes :

1° cette habitation est la seule habitation du contribuable au moment de l'exécution des travaux;

2° l'habitation est, au moment du début des travaux, occupée depuis au moins 15 ans;

3° de totale kostprijs van de werken, inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, bedraagt ten minste 2 500 EUR;

4° de dienstverrichtingen met betrekking tot die werken worden verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het ondernemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401.

De belastingvermindering is niet van toepassing op uitgaven die :

a) in aanmerking genomen zijn als werkelijke beroepskosten;

b) recht geven op de in artikel 69 vermelde investeringsaftrek;

c) in aanmerking komen voor de toepassing van artikel 104, 8° of 145²⁴.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de werkelijk gedane uitgaven.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 500 EUR per woning bedragen.

Wanneer een aanslag wordt gevestigd overeenkomstig artikel 126, §§ 1 en 2, wordt de belastingvermindering evenredig omgedeeled in functie van het aandeel van elk der echtgenoten in het kadastraal inkomen van de woning waarin de werken zijn uitgevoerd.

De Koning bepaalt de aard van de in het tweede lid, 4°, bedoelde dienstverrichtingen en de toepassingsmodaliteiten van de vermindering. ».

B. In hetzelfde artikel worden de woorden « in artikel 2, § 8, » en de woorden « Wanneer een aanslag wordt gevestigd overeenkomstig artikel 126, §§ 1 en 2, » vervangen door de woorden « in artikel 2, 10°, » en door de woorden « Bij een gemeenschappelijke aanslag ».

Art. 107

Artikel 494 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. In afwijking van § 5 worden, voor de toepassing van dit wetboek, de bepalingen van titel VI, hoofdstuk I, afdeling II uitgezonderd, de uit een herschatting voortvloeiende verhoging van de kadastrale inkomens geacht te bestaan vanaf de eerste dag van het zesde jaar die volgt op het feit waarvan de aangifte bij artikel 473 is voorgeschreven.

Het eerste lid geldt enkel voor de in § 1, 2° en 3°, vermelde herschattingen die betrekking hebben op onroerende goederen die volledig in een zone voor positief grootstedelijk beleid zijn gelegen.

3° le coût total des travaux, taxe sur la valeur ajoutée comprise, s'élève à au moins 2 500 EUR;

4° les prestations relatives à ces travaux sont effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401.

La réduction d'impôt n'est pas applicable aux dépenses qui :

a) sont prises en considération à titre de frais professionnels réels;

b) donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69;

c) entrent en considération pour l'application de l'article 104, 8° ou de l'article 145²⁴.

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. des dépenses réellement faites.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder par période imposable 500 EUR par habitation.

Lorsqu'une imposition est établie conformément à l'article 126, §§ 1^{er} et 2, la réduction d'impôt est répartie proportionnellement en fonction de la quotité de chaque conjoint dans le revenu cadastral de l'habitation dans laquelle les travaux sont effectués.

Le Roi détermine la nature des prestations visées à l'alinéa 2, 4°, et les modalités d'application de la réduction. ».

B. Dans le même article, les mots « à l'article 2, § 8, » et les mots « Lorsqu'une imposition est établie conformément à l'article 126, §§ 1^{er} et 2, » sont remplacés par les mots « à l'article 2, 10°, » et par les mots « Lorsqu'une imposition commune est établie ».

Art. 107

L'article 494 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Pour l'application du présent Code à l'exclusion des dispositions du titre VI, chapitre I^{er}, section II, l'augmentation des revenus cadastraux résultant d'une réévaluation sont, par dérogation au § 5, censés exister à partir du premier jour de la sixième année qui suit l'événement dont la déclaration est prescrite à l'article 473.

L'alinéa 1^{er} s'applique uniquement aux réévaluations visées au § 1^{er}, 2° et 3°, qui ont trait à des biens immobiliers situés intégralement dans une zone d'action positive grande ville.

Aan de periode van 6 jaar komt onmiddellijk een einde bij de eerstvolgende algemene péréquatie. ».

Art. 108

Artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, wordt aangevuld met een 10°, luidende :

« 10° Zone voor positief grootstedelijk beleid.

Onder een zone voor positief grootstedelijk beleid wordt verstaan een gemeente of een afgebakend deel van een gemeente waarvoor op basis van een wetenschappelijke studie blijkt dat het woon- en leefklimaat moet worden bevorderd door specifieke maatregelen.

De Koning bepaalt bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit de zones voor positief grootstedelijk beleid.

De aanduiding als zone voor positief grootstedelijk beleid geldt voor 6 kalenderjaren. Een hernieuwing is mogelijk na een nieuwe wetenschappelijke studie. ».

Art. 109

De artikelen 105 en 106, A, treden in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Artikel 107 treedt in werking vanaf 1 januari 2003.

De artikelen 106, B, en 108 treden in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 4

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds

Art. 110

Artikel 90 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1996 en 20 juli 2000, wordt aangevuld als volgt:

« 11° wanneer obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds, anders dan bij overlijden, binnen 60 maanden na de verwerving ervan worden overgedragen, 10 pct. van een bedrag dat gelijk is aan zoveel maal één zestigste van de bedragen die in aanmerking zijn gekomen voor de belastingvermindering die de belastingplichtige met toepassing van artikel 145²⁶ heeft bekomen, als er volle maanden overblijven tot het einde van de periode van 60 maanden. ».

La période de 6 ans prend fin immédiatement lors de la prochaine péréquation générale. ».

Art. 108

L'article 2 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, est complété par un 10°, rédigé comme suit :

« 10° Zone d'action positive grande ville.

Par zone d'action positive grande ville, on entend une commune ou une partie délimitée d'une commune pour laquelle il ressort d'une étude scientifique que l'habitat et le cadre de vie doivent être améliorés par des mesures spécifiques.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les zones d'action positive grande ville.

La désignation en tant que zone d'action positive grande ville vaut pour 6 années civiles. Un renouvellement est possible après une nouvelle étude scientifique. ».

Art. 109

Les articles 105 et 106, A, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

L'article 107 entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2003.

Les articles 106, B, et 108 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 4

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable

Art. 110

L'article 90 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les arrêtés royaux des 20 décembre 1996 et 20 juillet 2000, est complété comme suit:

« 11° lorsque des obligations émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable ont fait l'objet d'une mutation, autre qu'une mutation par décès, dans les 60 mois suivant leur acquisition, 10 p.c. d'un montant correspondant à autant de fois un soixantième des sommes prises en considération pour la réduction d'impôt obtenue par le contribuable en application de l'article 145²⁶, qu'il reste de mois entiers jusqu'à l'expiration du délai de 60 mois. ».

Art. 111

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling *Ilsepties* ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling *Ilsepties*. — Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds

Art. 145²⁶. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

1° de bedragen die recht geven op de vermindering moeten definitief worden betaald voor de verwerving van de genoemde obligaties;

2° de verworven obligaties zijn door het Kringloopfonds uitgegeven op naam van de belastingplichtige;

3° de obligaties hebben een looptijd van 60 maanden en moeten, behalve bij overlijden, gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de belastingplichtige;

4° bij overdracht van de obligaties anders dan bij overlijden binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering;

5° bij overlijden van de belastingplichtige betaalt het Kringloopfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag van de obligaties uit, met inbegrip van de vervallen, maar nog niet uitgekeerde interesten. De voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

6° het Kringloopfonds stelt jaarlijks in tweevoud een attest op waarvan het eerste exemplaar wordt bezorgd aan de belastingplichtige en het tweede exemplaar aan de bevoegde belastingdienst, met daarin:

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op een vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de belastingplichtige;

— voor het jaar van overlijden van de belastingplichtige : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd ingevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van de vervallen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden afloopt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de belastingplichtige tot het einde van de termijn, ofwel zijn overgedragen vóór het

Art. 111

Dans le titre II, chapitre III, section première, du même Code il est inséré une sous-section *Ilsepties*, rédigée comme suit :

« Sous-section *Ilsepties*. — Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable

Art. 145²⁶. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les sommes versées pendant la période imposable pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° les montants donnant droit à la réduction doivent être payés définitivement pour l'acquisition desdites obligations;

2° les obligations acquises sont émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable au nom du contribuable;

3° les obligations ont une durée de 60 mois et doivent, sauf en cas de décès, rester en possession du contribuable durant toute la période;

4° lorsque les obligations ont fait l'objet d'une mutation, autre qu'une mutation par décès, pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt;

5° en cas du décès du contribuable, le Fonds de l'Économie sociale et durable rembourse aux ayants droit le montant total des obligations, y compris les intérêts échus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

6° le Fonds de l'Économie sociale et durable établit annuellement en deux exemplaires une attestation dont le premier exemplaire est envoyé au contribuable et le deuxième au service de taxation concerné et qui reprend:

— pour l'année d'acquisition : les montants donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du contribuable au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du contribuable : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement obligatoire et le montant des intérêts échus mais non encore attribués;

— pour l'année de l'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations sont restées en possession du contribuable jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une mutation avant l'expiration du délai avec

aflopen van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de belastingplichtige, ofwel zijn overgedragen met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien de obligaties op zijn persoonlijke naam zijn uitgegeven. ».

HOOFDSTUK 5

Collectieve beslissing over massaal bezwaarschrift

Art. 112

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel 376*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 376*bis*. — De minister van Financiën of zijn gedelegeerde kan, met één enkele met redenen omklede beslissing, een geheel van administratieve beroepen afwijzen die uitsluitend steunen op een grief voortvloeiend uit de ongrondwettelijkheid van een bepaling van dit Wetboek, wanneer het Arbitragehof, gevat door dezelfde grief, het vernietigingsberoep tegen de aangevochten bepaling heeft verworpen of een prejudicieel arrest heeft geveld die de geldigheid van deze bepaling heeft vastgesteld.

De beslissing wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De publicatie geldt als betekening van de beslissing. Deze beslissing is onherroepelijk behalve tegenover hem die een rechtsvordering instelt voor de rechtbank van eerste aanleg binnen de termijn vastgesteld door artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek. ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 113

In artikel 2, eerste lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vervangen door het koninklijk besluit van 29 maart 1994 en gewijzigd

mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du contribuable au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une mutation avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable.

Chaque conjoint a droit à la réduction si les obligations sont émises à son nom propre. ».

CHAPITRE 5

Décision collective sur des réclamations de masse

Art. 112

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, un article 376*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 376*bis*. — Le ministre des Finances ou son délégué peut, par une seule décision motivée, rejeter l'ensemble des recours administratifs fondés exclusivement sur un grief tiré de l'inconstitutionnalité d'une disposition du présent Code, lorsque la Cour d'arbitrage, saisie du même grief, a rejeté un recours en annulation introduit contre la disposition contestée ou rendu un arrêt préjudiciel constatant la validité de cette disposition.

La décision est publiée au *Moniteur belge*. La publication vaut notification de la décision. Cette décision est irrévocable sauf à l'égard de celui qui intente une action devant le tribunal de première instance dans le délai fixé par l'article 1385*undecies* du Code judiciaire. ».

CHAPITRE 6

Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 113

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacé par l'arrêté royal du 29 mars 1994 et modifié par les lois des 22 décembre 1998

door de wetten van 22 december 1998 en 4 mei 1999, worden de woorden « 366 tot 378 » vervangen door de woorden « 366 tot 379 ».

HOOFDSTUK 7

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 114

Artikel 90 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1996 en 20 juli 2000, wordt aangevuld als volgt :

« 12° wanneer obligaties uitgegeven door het Startersfonds, anders dan bij overlijden, binnen 60 maanden na de verwerving ervan worden overgedragen, 10 pct. van een bedrag dat gelijk is aan zoveel maal één zestigste van de bedragen die in aanmerking zijn gekomen voor de belastingvermindering die de belastingplichtige met toepassing van artikel 145²⁷ heeft bekomen, als er volle maanden overblijven tot het einde van de periode van 60 maanden. ».

Art. 115

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling *llocties* ingevoegd die luidt als volgt :

« Onderafdeling *llocties*. — Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 145²⁷. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

1° de bedragen die recht geven op de vermindering moeten definitief worden betaald voor de verwerving van de genoemde obligaties;

2° de verworven obligaties zijn door het Startersfonds uitgegeven op naam van de belastingplichtige;

3° de obligaties hebben een looptijd van 60 maanden en moeten, behalve bij overlijden, gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de belastingplichtige;

4° bij overdracht van de obligaties anders dan bij overlijden binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering;

5° bij overlijden van de belastingplichtige betaalt het Startersfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag

et 4 mei 1999, les mots « 366 à 378 » sont remplacés par les mots « 366 à 379 ».

CHAPITRE 7

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le *Fonds Starters*

Art. 114

L'article 90 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les arrêtés royaux des 20 décembre 1996 et 20 juillet 2000, est complété comme suit :

« 12° lorsque des obligations émises par le *Fonds Starters* ont fait l'objet d'une mutation, autre qu'une mutation par décès, dans les 60 mois suivant leur acquisition, 10 p.c. d'un montant correspondant à autant de fois un soixantième des sommes prises en considération pour la réduction d'impôt obtenue par le contribuable en application de l'article 145²⁷, qu'il reste de mois entiers jusqu'à l'expiration du délai de 60 mois. ».

Art. 115

Dans le titre II, chapitre III, section première, du même Code il est inséré une sous-section *llocties*, rédigée comme suit :

« Sous-section *llocties*. — Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le *Fonds Starters*

Art. 145²⁷. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les sommes versées pendant la période imposable pour l'acquisition d'obligations émises par le *Fonds Starters*.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° les montants donnant droit à la réduction doivent être payés définitivement pour l'acquisition desdites obligations;

2° les obligations acquises sont émises par le *Fonds Starters* au nom du contribuable;

3° les obligations ont une durée de 60 mois et doivent, sauf en cas de décès, rester en possession du contribuable durant toute la période;

4° lorsque les obligations ont fait l'objet d'une mutation, autre qu'une mutation par décès, pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt;

5° en cas du décès du contribuable, le *Fonds Starters* rembourse aux ayants droit le montant total des obligations,

van de obligaties uit, met inbegrip van de vervallen, maar nog niet uitgekeerde interesten; de voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

6° het Startersfonds stelt jaarlijks in tweevoud een attest op waarvan het eerste exemplaar wordt bezorgd aan de belastingplichtige en het tweede exemplaar aan de bevoegde belastingdienst, met daarin :

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op een vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de belastingplichtige;

— voor het jaar van overlijden van de belastingplichtige : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd ingevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van de vervallen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden afloopt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de belastingplichtige tot het einde van de termijn, ofwel zijn overgedragen vóór het aflopen van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de belastingplichtige, ofwel zijn overgedragen met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien de obligaties op zijn persoonlijke naam zijn uitgegeven. ».

TITEL VI

Begroting

HOOFDSTUK 1

Aanrekening schuldvorderingen vorige jaren op kredieten lopend jaar

Art. 116

In afwijking van artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit kunnen uitgaven met betrekking tot openstaande schuldvorderingen op de niet-gesplitste kre-

y compris les intérêts échus mais non encore attribués; la réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

6° le *Fonds Starters* établit annuellement en deux exemplaires une attestation dont le premier exemplaire est envoyé au contribuable et le deuxième au service de taxation concerné et qui reprend :

— pour l'année d'acquisition : les montants donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du contribuable au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du contribuable : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement obligatoire et le montant des intérêts échus mais non encore attribués;

— pour l'année de l'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont restées en possession du contribuable jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une mutation avant l'expiration du délai avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du contribuable au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une mutation avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable.

Chaque conjoint a droit à la réduction si les obligations sont émises à son nom propre. ».

TITRE VI

Budget

CHAPITRE 1^{er}

Imputations des créances des années précédentes aux crédits de l'année en cours

Art. 116

Par dérogation à l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, les dépenses relatives aux créances ouvertes sur des crédits non-dissociés des années budg-

dieten van de begrotingsjaren 2001 en 2002 aangerekend worden op de ordonnanceringskredieten van het lopend jaar.

HOOFDSTUK 2

Begrotingsfonds voor het prefinancieren van uitgaven verbonden aan grote catastrofes

Art. 117

Er wordt een fonds opgericht tot prefinanciering van de niet onmiddellijk toewijsbare uitgaven in geval van grote catastrofe, dat een begrotingsfonds is in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 118

Onverminderd de mogelijkheid van burgerlijke opeising in toepassing van de wet van 31 december 1963 zijn de uitgaven die ten laste van het fonds kunnen worden gedaan het prefinancieren van onverwachte uitgaven voor bijzondere interventiemiddelen ingezet bij grote catastrofes wanneer de beschikbare middelen waarover de overheden beschikken ontoereikend zijn.

Onder grote catastrofe wordt verstaan iedere noodsituatie die te wijten is aan de mens, en die leidt of kan leiden tot het verlies van vele mensenlevens of aanzienlijke materiële schade, inclusief schade aan het leefmilieu, waarbij de coördinatie van de operaties gebeurt door de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 119

Tot het activeren van het fonds wordt beslist door de minister van Begroting.

Art. 120

Het fonds wordt gemachtigd een debetstand te vertonen van 25 miljoen euro. Bij beslissing van de Ministerraad kan deze debetstand worden opgetrokken mits mededeling aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof. Eventueel doet deze laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers toekomen.

Art. 121

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt

taires 2001 et 2002 peuvent être imputées aux crédits d'ordonnancement de l'année en cours.

CHAPITRE 2

Fonds budgétaire pour préfinancer les dépenses liées aux grandes catastrophes

Art. 117

Il est créé un fonds de préfinancement des dépenses non imputables directement en cas de grande catastrophe, lequel constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 118

Sans préjudice de la possibilité de réquisition civile en application de la loi du 31 décembre 1963, les dépenses qui peuvent être effectuées à charge du fonds sont le préfinancement de dépenses imprévues pour des moyens d'intervention particuliers mis en œuvre lors de grandes catastrophes, lorsque les moyens disponibles dont disposent les autorités sont insuffisants.

L'on entend par grande catastrophe toute situation d'urgence due à l'homme et qui provoque ou peut provoquer la perte de nombreuses vies humaines ou des dégâts matériels considérables, y compris des dégâts à l'environnement, pour lesquelles la coordination des opérations est effectuée par le gouverneur de province ou le ministre de l'Intérieur.

Art. 119

L'activation du fonds est décidée par le ministre du Budget.

Art. 120

Le fonds est habilité à présenter un découvert de 25 millions d'euros. Par décision du Conseil des ministres, ce découvert peut être majoré à condition que cela soit communiqué à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes. Éventuellement, cette dernière fait parvenir immédiatement ses remarques à la Chambre des représentants.

Art. 121

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée pour la dernière fois par la loi du 24 décembre 2002, est inséré sous le titre

onder de titel « 03 Budget en Beheerscontrole », een nieuw begrotingsfonds 03-2 ingevoegd, luidend als volgt :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

« 03-2 Fonds tot prefinanciering van de niet onmiddellijk toewijsbare uitgaven in geval van grote catastrofe »

Aard van de toegewezen ontvangsten

« Terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en de aansprakelijken van de catastrofe »,

Aard van de gemachtigde uitgaven

« Onverminderd de mogelijkheid van burgerlijke opeising in toepassing van de wet van 31 december 1963 zijn de uitgaven die ten laste van het fonds kunnen worden gedaan het prefinancieren van onverwachte uitgaven voor bijzondere interventiemiddelen ingezet bij grote catastrofes wanneer de beschikbare middelen waarover de overheden beschikken ontoereikend zijn. ».

Onder grote catastrofe wordt verstaan iedere noodsituatie die te wijten is aan de mens, en die leidt of kan leiden tot het verlies van vele mensenlevens of aanzienlijke materiële schade, inclusief schade aan het leefmilieu, waarbij de coördinatie van de operaties gebeurt door de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse zaken.

HOOFDSTUK 3

Nationale Loterij — Eenmalige monopolierente — Nationale Kas voor rampenschade

Art. 122

De Nationale Loterij stort in 2003 een éénmalige bijzondere monopolierente van 30 miljoen euro aan de Staat gelet op de nieuwe en toekomstige activiteiten. Deze ontvangst wordt geaffecteerd aan de Nationale Kas voor rampenschade met het oog op het herstel van zekere schade aan private goederen veroorzaakt door natuurrampen.

HOOFDSTUK 4

CREDIBE

Art. 123

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Federale Participatiemaatschappij gelasten om alle nuttige maatregelen te nemen in het kader van het beheer van de naamloze vennootschap CREDIBE.

« 03 Budget et Contrôle de gestion », un nouveau fonds budgétaire 03-2, libellé comme suit :

Dénomination du fonds budgétaire organique

« 03-2 Fonds de préfinancement des dépenses non imputables directement en cas de grande catastrophe »

Nature des recettes affectées

« Remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques compétentes et les responsables de la catastrophe »,

Nature des dépenses autorisées

« Sans préjudice de la possibilité de réquisition civile en application de la loi du 31 décembre 1963, les dépenses qui peuvent être effectuées à charge du fonds sont le préfinancement de dépenses imprévues pour des moyens d'intervention particuliers mis en œuvre lors de grandes catastrophes, lorsque les moyens disponibles dont disposent les autorités sont insuffisants. ».

L'on entend par grande catastrophe, toute situation d'urgence due à l'homme et qui provoque ou peut provoquer la perte de nombreuses vies humaines ou des dégâts matériels considérables, y compris des dégâts à l'environnement, pour lesquelles la coordination des opérations est effectuée par le gouverneur de province ou le ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE 3

Loterie nationale — Rente de monopole unique — Caisse nationale des calamités

Art. 122

Étant donné les activités nouvelles et futures, la Loterie nationale verse en 2003 une rente de monopole unique de 30 millions d'euros à l'État. Cette recette est affectée à la Caisse nationale des calamités en vue de la réparation de certains dommages à des biens privés provoqués par des catastrophes naturelles.

CHAPITRE 4

CREDIBE

Art. 123

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ordonner à la Société fédérale de participation de prendre toutes les mesures utiles dans le cadre de la gestion de la société anonyme CREDIBE.

Dit besluit voert ook artikel 27 uit van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds.

Alvorens een in dit artikel bedoelde maatregel te nemen, verzekert de Federale Participatiemaatschappij zich van het akkoord van de minister van Financiën, de minister van Begroting en de minister bevoegd voor overheidsbedrijven.

TITEL VII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 124

Artikel 7, § 2, van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, wordt aangevuld met volgend lid :

« Hij kan een nieuwe termijn vaststellen voor de indiening van aanvragen tot schadeloosstelling, die uiterlijk op 31 december 2003 afloopt. ».

HOOFDSTUK 2

E-government

Art. 125

De Belgische openbare overheden en de door hen aangewezen dienstenleveranciers mogen, in het kader van de registratieprocedure die door deze overheden wordt aangeboden aan natuurlijke personen om een gebruikersnummer te bekomen voor het gebruik van elektronische diensten, gebruik maken van :

1° de identiteitskaart bedoeld in artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° de sociale identiteitskaart bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van

Cet arrêté met également en œuvre l'article 27 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement.

Avant de prendre une mesure visée dans le présent article, la Société fédérale de participation s'assure de l'accord du ministre des Finances, du ministre du Budget et du ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions.

TITRE VII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 124

L'article 7, § 2, de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, est complété par l'alinéa suivant :

« Il peut fixer un nouveau délai d'introduction des demandes de dédommagement, qui expire au plus tard le 31 décembre 2003. ».

CHAPITRE 2

E-government

Art. 125

Les pouvoirs publics belges et les fournisseurs de services désignés par eux peuvent, dans le cadre de la procédure d'enregistrement qui est offerte par ces pouvoirs aux personnes physiques afin d'obtenir un numéro d'utilisateur pour l'utilisation de services électroniques, faire usage de :

1° la carte d'identité, visée à l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

2° la carte d'identité sociale, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécu-

26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 126

De Belgische openbare overheden en de door hen aangewezen dienstverleners die een registratieprocedure aanbieden aan natuurlijke personen om een gebruikersnummer te bekomen voor het gebruik van elektronische diensten, hebben, met het oog op het nagaan van de juistheid van de tijdens deze registratieprocedure bij de betrokken personen opgevraagde gegevens, toegang tot :

1° het Rijksregister bedoeld in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° het centraal bestand van de identiteitskaarten bedoeld in artikel 6*bis* van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

3° het centraal sociale identiteitskaartenregister bedoeld in artikel 41 van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart;

4° de met toepassing van artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ingezamelde, opgeslagen en verwerkte gegevens;

5° de Kruispuntbank van Ondernemingen bedoeld in de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Art. 127

De artikelen 125 en 126 treden in werking op 1 april 2003.

Art. 128

Artikel 70 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt ingetrokken.

rité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 126

Les pouvoirs publics belges et les fournisseurs de services désignés par eux qui offrent une procédure d'enregistrement aux personnes physiques afin d'obtenir un numéro d'utilisateur pour l'utilisation de services électroniques, ont, en vue de vérifier l'exactitude des données demandées auprès des personnes concernées pendant cette procédure d'enregistrement, accès :

1° au Registre national, visé à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

2° au fichier central des cartes d'identité, visé à l'article 6*bis* de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

3° au registre central des cartes d'identité sociale, visé à l'article 41 de l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale;

4° aux données recueillies, enregistrées et traitées en application de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

5° à la Banque-Carrefour des Entreprises, visée à la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Art. 127

Les articles 125 et 126 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 128

L'article 70 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est rapporté.

HOOFDSTUK 3

Overdracht van een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset

Art. 129

In het kader van het beheer van het openbaar domein van de federale Staat dat ressorteert onder zijn bevoegdheid, wordt de minister van Landsverdediging gemachtigd om een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset (Grâce-Hollogne) over te dragen aan de NV « *Société Wallonne des Aeroports* (SOWAER) ».

In het kader van deze overdracht wordt de uitoefening van de opdrachten van algemeen nut, toevertrouwd aan Landsverdediging, gewaarborgd.

De minister van Financiën wordt belast met het opstellen van de akten betreffende deze domaniale mutaties.

Art. 130

De minister van Landsverdediging en de minister van Financiën worden gemachtigd alle bijkomende akkoorden af te sluiten die de overdracht toelaten van de terreinen en de infrastructuur rond de luchthaven van Bierset met het oog op de optimalisatie van het beheer van de gronden en van het luchtruim.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de artikelen 578 en 581 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 131

Artikel 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen als volgt :

« 8° de geschillen die hun oorzaak vinden :

a) in titel V betreffende gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep van de wet tot economisch heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 3°, a), en van die welke betrekking hebben op de toegang tot het onderwijs in de beroepsopleiding verstrekt door het openbaar of privaat onderwijs;

b) in het decreet van 8 mei 2002 van de Vlaamse Raad houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 3°, b). ».

CHAPITRE 3

Cession d'une partie du domaine public sis à Bierset

Art. 129

Dans le cadre de la gestion du domaine public de l'État fédéral, qui ressortit à sa compétence, le ministre de la Défense est autorisé à céder à la SA Société wallonne des Aeroports (SOWAER) une partie du domaine public sis à Bierset (Grâce-Hollogne).

Dans le cadre de cette cession, l'exercice des missions d'utilité publique confiées à la Défense, est garanti.

Le ministre des Finances est chargé de la rédaction des actes relatifs à ces mutations domaniales.

Art. 130

Le ministre de la Défense et le ministre des Finances sont autorisés à prendre tous accords complémentaires permettant la cession des terrains et infrastructures autour de l'aérodrome de Bierset en vue d'une optimisation de la gestion de l'espace au sol et de l'espace aérien.

CHAPITRE 4

Modification des articles 578 et 581 du Code judiciaire

Art. 131

L'article 578, 8°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 4 août 1978, est remplacé comme suit :

« 8° des contestations fondées :

a) sur le titre V relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 3°, a), et de celles qui concernent l'accès à l'enseignement de formation professionnelle dispensé par l'enseignement public ou l'enseignement privé;

b) sur le décret du 8 mai 2002 du Conseil flamand relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 3°, b). ».

Art. 132

Artikel 581, 3°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen als volgt :

« 3° de geschillen die hun oorzaak vinden :

a) in titel V betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep van de wet tot economische heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben;

b) in het decreet van 8 mei 2002 van de Vlaamse Raad houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben. ».

Art. 133

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

HOOFDSTUK 5

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 134

Worden bekrachtigd met uitwerking op de dag van hun inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 27 december 2001 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E;

2° het koninklijk besluit van 20 december 2002 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E.

Art. 135

Artikel 8, tweede lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wordt vervangen als volgt :

« In de kansspelinrichtingen klasse II zijn alleen de kansspelen toegestaan waarvan vaststaat dat de speler of gokker gemiddeld per uur niet meer verlies kan lijden dan 25 euro.

In de kansspelinrichtingen klasse III zijn alleen de kansspelen toegestaan waarvan vaststaat dat de speler of gokker

Art. 132

L'article 581, 3°, du même Code, inséré par la loi du 4 août 1978, est remplacé come suit :

« 3° des contestations fondées :

a) sur le titre V relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, qui concernent les professions indépendantes;

b) sur le décret du 8 mai 2002 du Conseil flamand relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution qui concernent les professions indépendantes. ».

Art. 133

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

CHAPITRE 5

Contribution aux frais de la Commission Jeux de Hasard

Art. 134

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 27 décembre 2001 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E;

2° l'arrêté royal du 20 décembre 2002 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E.

Art. 135

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, est remplacé par les alinéas suivants :

« Seuls demeurent dans les établissements de classe II les jeux de hasard dont il est établi que le joueur ou le parieur ne peut subir en moyenne une perte supérieure à 25 euros par heure.

Seuls demeurent dans les établissements de classe III les jeux de hasard dont il est établi que le joueur ou le parieur ne

gemiddeld per uur niet meer verlies kan lijden dan 12,50 euro. ».

Art. 136

Artikel 19 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. In het kader van de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een fonds van de kansspelcommissie ingesteld. Het fonds wordt gespijsd met de retributies bedoeld in § 1, die de houders van vergunningen van de klassen A, B, C, E betalen als bijdrage in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie en van het secretariaat ervan. ».

Art. 137

Artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Behoudens het gebruik van kredietkaarten en debetkaarten in kansspelinrichtingen Klasse I mag niemand aan de spelers en de gokkers enige vorm van lening of krediet toestaan of met hen een geldelijke of materiële transactie aangaan ter betaling van een inzet of een verlies.

Een verrichting waarvan de som 10 000 euro of meer bedraagt, moet gebeuren door middel van een kredietkaart of debetkaart. ».

Art. 138

In het artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « klasse I, II en III » worden vervangen door de woorden « klasse II en III »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het is toegelaten aan het cliënteel van kansspelinrichtingen klasse I verplaatsingen, maaltijden, dranken of geschenken kosteloos of onder marktprijs aan te bieden, tot een maximumbedrag van 50 euro per week en per speler.

De Koning kan bijkomende voorwaarden bepalen alsook het bedrag bedoeld in het vorig lid aanpassen. ».

peut subir en moyenne une perte supérieure à 12,50 euros par heure. ».

Art. 136

À l'article 19 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Il est institué un fonds de la Commission des jeux de hasard au budget du Service Fédéral Justice. Le fonds est alimenté par le produit des rétributions visées au paragraphe 1^{er} en tant que contribution aux frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la Commission et de son secrétariat mis à charge des titulaires de licences de classes A, B, C et E. ».

Art. 137

L'article 58, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Hormis l'utilisation des cartes de crédit et des cartes de débit dans les établissements de jeux de hasard classe I, il est interdit à quiconque de consentir aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit, de conclure avec eux une transaction matérielle ou financière en vue de payer un enjeu ou une perte.

Une opération dont la somme s'élève à 10 000 euros ou plus doit être effectuée au moyen d'une carte de crédit ou d'une carte de débit. ».

Art. 138

À l'article 60 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « classes I, II et III » sont remplacés par les mots « classes II en III »;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Il est autorisé de proposer aux clients des établissements de jeux de hasard de classe I, des déplacements, des repas, des boissons ou des présents à titre gratuit ou à des prix inférieurs au prix du marché de biens et de services comparables, jusqu'à un montant maximum de 50 euros par semaine et par joueur.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires ainsi qu'adapter le montant visé à l'alinéa précédent. ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 139

Artikel 41, eerste lid, 3°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt opgeheven.

Art. 140

Artikel 139 treedt in werking de dag waarop het koninklijk besluit bedoeld in artikel 17, § 2, van dezelfde wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie

Art. 141

In artikel 4, §2, 2°, derde lid, van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, worden de woorden « en in het bijzonder de financieringswijze » ingevoegd tussen de woorden « de nadere regels » en de woorden « inzake controle ».

HOOFDSTUK 8

Overdracht van goederen en personeel aan het Koninklijk Museum voor Midden Afrika

Art. 142

In artikel 418 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Na de respectieve ontbinding van de vzw « ASDOC » en de instelling van openbaar nut « Afrikaans Instituut », die uiterlijk 31 december 2003 plaats moet vinden, hevelt de Koning de goederen, rechten en verplichtingen alsmede de personeelsleden van de betrokken instellingen over naar het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. »;

2° in § 2 worden de woorden « van het Instituut » geschrapt;

3° in § 3, eerste en tweede lid, *in fine*, worden de woorden « aan het Instituut » vervangen door de woorden « aan de instellingen bedoeld in § 1 ».

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 139

L'article 41, alinéa 1^{er}, 3° de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, est abrogé.

Art. 140

L'article 139 entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 17, § 2, de la même loi.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable

Art. 141

À l'article 4, §2, 2°, alinéa 3, de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, les mots « et notamment, le mode de financement » sont insérés entre les mots « les modalités » et les mots « du contrôle ».

CHAPITRE 8

Transfert de biens et de personnel au Musée royal de l'Afrique centrale

Art. 142

Dans l'article 418 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° le §1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Après la dissolution respectueuse de l'ASBL « CEDAF » et de l'établissement d'utilité publique « Institut africain », lesquelles dissolutions devront intervenir au plus tard le 31 décembre 2003, le Roi transfère au Musée royal de l'Afrique centrale les biens, droits et obligations ainsi que les membres du personnel des institutions concernées. »;

2° au § 2, les mots « de l'Institut » sont supprimés;

3° au §3, alinéas 1^{er} et 2, *in fine*, les mots « à l'Institut » sont remplacés par les mots « aux institutions visées au § 1^{er} ».

HOOFDSTUK 9

Administratief toezicht op de federale culturele instellingen

Art. 143

Dit hoofdstuk is van toepassing op:

- de instelling van openbaar nut « Nationaal Orkest van België »,
- de instelling van openbaar nut « Koninklijke Munt-
schouwborg »,
- de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal doel « Paleis voor Schone Kunsten », hierna « de instellingen » genoemd.

Art. 144

De administratieve toezichtsbevoegdheid bij de instellingen wordt uitgeoefend door 2 regeringscommissarissen bij de federale culturele instellingen, hierna genoemd regeringscommissarissen, die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden benoemd door de Koning op voordracht van de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen.

Een regeringscommissaris behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere tot de Franse taalrol.

Art. 145

De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het statuut van de regeringscommissarissen vast.

De bezoldiging van de regeringscommissarissen en de werkingsmiddelen nodig voor de uitvoering van hun taken zijn ten laste van de begroting van de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen.

Art. 146

De regeringscommissarissen oefenen, voor wat betreft de instellingen van openbaar nut « Nationaal Orkest van België » en « Koninklijke Munt-
schouwborg » de controlebevoegdheden uit van de regeringscommissarissen zoals die zijn bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

CHAPITRE 9

Contrôle administratif auprès des institutions culturelles fédérales

Art. 143

Le présent chapitre s'applique à :

- l'organisme d'intérêt public « Orchestre national de Belgique »,
- l'organisme d'intérêt public « Théâtre royal de la Monnaie »,
- la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts », dénommés ci-après « les institutions ».

Art. 144

Le pouvoir de contrôle administratif auprès des institutions est exercé par 2 commissaires du gouvernement auprès des institutions culturelles fédérales, ci-après dénommés commissaires du gouvernement, nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions.

Un commissaire du gouvernement appartient au rôle linguistique français, l'autre au rôle linguistique néerlandais.

Art. 145

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut des commissaires du gouvernement.

La rémunération des commissaires du gouvernement ainsi que les ressources de fonctionnement nécessaires à l'exécution de leurs tâches, sont à charge du budget du ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions.

Art. 146

Les commissaires du gouvernement exercent, en ce qui concerne les organismes d'intérêt public « Orchestre national de Belgique » et « Théâtre royal de la Monnaie », les pouvoirs de contrôle des commissaires du gouvernement, tels qu'ils sont fixés par les articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 147

De regeringscommissarissen oefenen, voor wat betreft de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal doel « Paleis voor Schone Kunsten » de controlebevoegdheden uit zoals deze zijn bepaald in artikel 14 van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 148

In afwijking van de artikelen 9 en 10 van voornoemde wet van 16 maart 1954 en van artikel 14 van voornoemde wet van 7 mei 1999, legt de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen, ingeval het een beroep betreft ingesteld tegen een beslissing van een van de instellingen, die betrekking heeft op de samenwerking met andere culturele instellingen en elke beslissing die een impact heeft op het federaal karakter van de instellingen of die de belangen van een van de gemeenschappen schaadt, dit beroep ter beaardslaging voor aan de Ministerraad.

De minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen deelt de beslissing van de Ministerraad mee aan de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal of de intendant binnen een termijn van twintig werkdagen volgend op de notificatie van de beslissing door de Ministerraad.

Art. 149

In artikel 14 van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vennootschap staat onder de controlebevoegdheid van de minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen en de minister van Begroting. Deze toezichtsbevoegdheid wordt uitgeoefend door bemiddeling van de twee regeringscommissarissen, benoemd conform het artikel 144 van de programmawet van ... en een regeringscommissaris benoemd en afgezet door de Koning op voordracht van de minister van Begroting.

De Koning stelt het statuut en de bezoldiging vast van de regeringscommissaris benoemd op voordracht van de minister van Begroting. De bezoldiging is ten laste van de Algemene uitgavenbegroting.

Art. 147

Les commissaires du gouvernement exercent en ce qui concerne la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts », les pouvoirs de contrôle tels qu'ils sont fixés par l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 148

En dérogation aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 précitée et de l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 précitée, le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions présente, pour délibération au prochain Conseil des ministres, tout recours introduit contre une décision d'une de ces institutions portant sur sa collaboration avec d'autres institutions culturelles et contre toute décision qui aurait un impact sur le caractère fédéral des institutions ou qui porterait préjudice aux intérêts d'une des communautés.

Le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions communique la décision du Conseil des ministres, au président du conseil d'administration et au directeur général ou à l'intendant dans un délai de vingt jours ouvrables à compter de la notification de la décision par le Conseil des ministres.

Art. 149

Dans l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La société est soumise au pouvoir de contrôle du ministre fédéral qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions et du ministre du Budget. Ce contrôle est exercé à l'intervention des deux commissaires du gouvernement nommés conformément à l'article 144 de la loi-programme du ... et d'un commissaire du gouvernement nommé et révoqué sur la proposition du ministre du Budget.

Le Roi détermine le statut et la rémunération du commissaire du gouvernement nommé sur la proposition du ministre du Budget. Cette rémunération est à charge du Budget général des Dépenses de l'État fédéral.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, regelen vaststellen aangaande de uitvoering van de opdracht en de actiemiddelen van de regeringscommissarissen. »;

2° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en het directiecomité en heeft er een raadgevende stem. De regeringscommissarissen ontvangen de volledige agenda, alsmede elk bijbehorend document. ».

Art. 150

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong

Art. 151

Artikel 3 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Ze worden toegediend overeenkomstig de regels voor goede praktijkvoering die bepaald zijn door de Hoge Gezondheidsraad. ».

Art. 152

In artikel 17, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden « 500 ml » vervangen door de woorden « 650 ml ».

Art. 153

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De hoeveelheid afgenomen plasma, bepaald in artikel 17, § 3 kan door de Koning worden gewijzigd. ».

Le Roi peut régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'exercice de la mission et les moyens d'actions des commissaires du gouvernement. »;

2° le § 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Les commissaires du gouvernement sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et du comité de direction, et y a voix consultative. Le commissaire du gouvernement reçoit l'ordre du jour complet, ainsi que tout document y relatif. ».

Art. 150

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine

Art. 151

L'article 3 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Ils sont administrés conformément à des règles de bonne pratique fixés par le Conseil supérieur d'Hygiène. ».

Art. 152

À l'article 17, § 3, de la même loi, les mots « 500 ml » sont remplacés par les mots « 650 ml ».

Art. 153

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« La quantité de plasma prélevée, visée à l'article 17, § 3, peut être modifiée par le Roi. ».

HOOFDSTUK 11

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats

Art. 154

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

— « het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 » : het koninklijk besluit n° 141 ter oprichting van een databank met betrekking tot de personeelsleden van de overheid;

— « voornaamste verplaatsingswijzen » : de vervoermiddelen waarmee de werknemer het grootste deel van de afstand tussen de woon- en werkplaats aflegt;

— « werknemers » : de personen die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeidsovereenkomst of die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

— « werkgevers » : de personen die in dit artikel bedoelde personen tewerkstellen ;

— « wijze van toegankelijkheid » : de verschillende verplaatsingswijzen (auto, verschillende types openbaar vervoer, motorfiets, bromfiets, te voet, ...) die toegang verschaffen tot de werkplaats; op dit vlak wordt rekening gehouden met de bestaande straatinrichting, de bestaande openbare vervoerlijnen en ook de bestaande parkeerplaatsen.

Art. 155

§ 1. De werkgevers bedoeld in artikel 154 die gemiddeld meer dan honderd werknemers hebben, stellen om de drie jaar een verslag op met de inlichtingen betreffende de woonwerkverplaatsingen van de werknemers, waarin de werknemers niet persoonlijk kunnen worden geïdentificeerd, om zo bij te dragen tot een beter beheer van de mobiliteit.

Ze stellen dit verslag ook op voor iedere vestiging met een gemiddelde van ten minste dertig werknemers.

§ 2. Het gemiddelde van de tewerkgestelde werknemers wordt berekend volgens de door de Koning gegeven regels voor de berekening van het gemiddeld aantal tewerkgestelde werknemers met het oog op de oprichting of de vernieuwing van de bedrijfsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk bij de sociale verkiezingen.

Voor de overheidsdiensten en de autonome overheidsbedrijven wordt het gemiddelde van de tewerkgestelde werknemers berekend volgens de door de Koning bepaalde regels.

CHAPITRE 11

De la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail

Art. 154

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

— « l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 » : l'arrêté royal n° 141 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public;

— « modes de déplacement principaux » : les moyens de transport avec lesquels la plus grande distance est parcourue par le travailleur entre le domicile et le lieu de travail;

— « travailleurs » : les personnes occupées au travail en vertu d'un contrat de travail ou qui autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

— « employeurs » : les personnes qui occupent les personnes visées au présent article;

— « mode d'accessibilité » : les différents modes de déplacement (voiture, différents types de transport en commun, moto, cyclomoteur, vélo, pied, ...) qui donnent accès au lieu de travail; il est tenu compte à cet égard de l'aménagement existant de la voirie, des lignes de transport en commun existantes, ainsi que des emplacements de parking existants.

Art. 155

§ 1^{er} Les employeurs visés à l'article 154 qui occupent en moyenne plus de cent travailleurs établissent tous les trois ans un état donnant, sans que les travailleurs ne puissent être personnellement identifiés, des renseignements relatifs aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail, afin de contribuer à une meilleure gestion de la mobilité.

Ils établiront également cet état pour chaque site comptant en moyenne au moins trente travailleurs.

§ 2. La moyenne des travailleurs occupés est calculée selon les modalités fixées par le Roi pour le calcul du nombre de travailleurs occupés habituellement en moyenne en vue de l'institution ou du renouvellement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail lors des élections sociales.

En ce qui concerne les services publics et les entreprises publiques autonomes la moyenne des travailleurs occupés est calculée selon les modalités fixées par le Roi.

§ 3. Dit verslag, opgesteld op 30 juni van het betrokken jaar, vermeldt de hieronder opgesomde inlichtingen, conform de door de Koning bepaalde regels :

- 1° de organisatie van de arbeidstijd;
- 2° de indeling van de werknemers op grond van hun woonplaats;
- 3° de indeling van de werknemers op grond van hun voornaamste verplaatsingswijzen;
- 4° de wijze van toegankelijkheid tot de plaats van tewerkstelling;
- 5° de maatregelen die al werden genomen door de werkgever op het vlak van mobiliteitsbeheer;
- 6° de specifieke mobiliteitsproblemen van de onderneming of organisatie.

Dit verslag niet worden aangewend voor andere doelen dan die welke in dit hoofdstuk worden bepaald.

§ 4. De informatie die de werknemers verschaffen aan de werkgevers voor het opstellen van in § 3, vermelde inlichtingen mag alleen voor dit doel worden aangewend.

§ 5. De informatie die noodzakelijk is in het raam van het opmaken van dit verslag, en reeds op elektronische drager beschikbaar is bij de federale overheid, zal door de betrokken overheidsinstellingen, zoals de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid, de Kruispuntbank voor de Ondernemingen en de databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, gratis worden medegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Art. 156

De werkgever geeft het in artikel 155 bedoelde verslag door, vóór 31 december van het betrokken jaar, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, die een databank beheert met, per werkgever, de inlichtingen betreffende de verplaatsingen van de werknemers tussen hun woon- en werkplaats. De inhoud van die databank is toegankelijk volgens de door de Koning bepaalde regels.

Art. 157

Artikel 3, §1, eerste lid, van het koninklijk besluit n°141 van 30 december 1982 wordt aangevuld als volgt :

« Deze databank bevat ook de inlichtingen nodig voor het opmaken van het verslag bedoeld in artikel 156 van de programmawet van ... ».

§ 3. Cet état, établi au 30 juin de l'année concernée, mentionne les renseignements énumérés ci-après conformément aux modalités fixées par le Roi :

- 1° l'organisation du temps de travail;
- 2° la répartition des travailleurs en fonction de leur domicile;
- 3° la répartition des travailleurs en fonction de leur modes de déplacement principaux;
- 4° les modes d'accessibilité du lieu de travail;
- 5° les mesures déjà prises par l'employeur en matière de gestion de la mobilité;
- 6° les problèmes de mobilité spécifiques à l'entreprise ou l'organisation.

Cet état ne peut être utilisé à aucune autre fin que celle prévue par le présent chapitre.

§ 4. Les informations fournies par les travailleurs à l'employeur afin d'établir les renseignements repris au § 3, ne peuvent être utilisées qu'à cette seule fin.

§ 5. L'information nécessaire pour établir cet état, déjà disponible sur support électronique au sein de l'autorité fédérale, sera communiquée gratuitement au Service public fédéral Mobilité et Transports par les organismes publics concernés, comme la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, la Banque-Carrefour des Entreprises et la banque de données relative aux membres du personnel du secteur public.

Art. 156

L'employeur communique, avant le 31 décembre de l'année concernée, l'état visé à l'article 155 au Service public fédéral Mobilité et Transports, qui gère une banque de données reprenant par employeur les renseignements relatifs aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail. Le contenu de cette banque de données est accessible conformément aux modalités prévues par le Roi.

Art. 157

L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 est complété comme suit :

« Cette banque de données contient également les renseignements nécessaires pour établir l'état visé à l'article 156 de la loi-programme du ... ».

Art. 158

§ 1. Artikel 15 van de wet van 20 september 1948 betreffende de organisatie van het bedrijfsleven wordt aangevuld met een punt l), luidende :

1° om van de bedrijfsleider om de drie jaar het verslag over het woon-werkverkeer van de werknemers te krijgen, opgesteld overeenkomstig artikel 155 van de programmawet van ... De bedrijfsleider verstrekt deze inlichtingen volgens de door de Koning bepaalde regels, hetzij aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van een ondernemingsraad, hetzij aan de werknemers bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging.

2° om van de bedrijfsleider de inlichtingen te krijgen betreffende iedere belangrijke wijziging in het bedrijf die de inhoud van voornoemd verslag aanzienlijk zou kunnen wijzigen. De bedrijfsleider verschafft deze inlichtingen aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van een ondernemingsraad, aan de werknemers als er geen vakbondsafvaardiging bestaat.

3° een advies te geven over dit verslag binnen de twee maanden na de ontvangst ervan, voordat het naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt gezonden.

Art. 159

Artikel 30, § 2, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met een punt 4° *bis*, luidende:

« 4° *bis* het formuleren van een advies omtrent het driejaarlijks verslag van de bedrijfsleider betreffende de woon-werkverplaatsingen van zijn werknemers, bedoeld in artikel 15, l, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, ingevoegd bij artikel 157 van de programmawet van ... ».

Art. 160

§ 1. Wat de openbare diensten betreft, wordt het in artikel 155 genoemde verslag, in het geval van diensten waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel toepassing vindt, bezorgd aan het bevoegde overlegcomité, en in het geval van administraties, diensten en instellingen waarop die wet niet van toepassing is, aan het bevoegde orgaan van vakbondsoverleg; dit comité of orgaan brengt binnen de twee maanden na ontvangst van het verslag, voordat het naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt gestuurd, een advies uit over dit verslag.

§ 2. Telkens als er in een van de in § 1 bedoelde openbare diensten belangrijke wijzigingen plaatsvinden die de inhoud van het in artikel 155 bedoelde verslag gevoelig zouden kunnen wijzigen, wordt het bevoegde overlegcomité of -orgaan hiervan op de hoogte gebracht.

Art. 158

§ 1^{er}. L'article 15, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, est complété par un point l), rédigé comme suit :

1° de recevoir du chef d'entreprise tous les trois ans l'état des déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail établi conformément à l'article 155 de la loi-programme du ... Le chef d'entreprise fournit ces informations selon les modalités fixées par le Roi soit à la délégation syndicale à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale.

2° de recevoir du chef d'entreprise les informations concernant tout changement important intervenu dans l'entreprise qui est de nature à modifier de manière significative le contenu de l'état précité. Le chef d'entreprise fournit ces informations soit à la délégation syndicale à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale.

3° de donner un avis sur cet état dans les deux mois de sa réception, avant sa communication au Service public fédéral Mobilité et Transports.

Art. 159

L'article 30, § 2, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un point 4° *bis*, rédigé comme suit :

« 4° *bis* la formulation d'un avis concernant l'état triennal du chef d'entreprise sur les déplacements de ses travailleurs entre leur domicile et leur lieu du travail, visé à l'article 15, l°, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, inséré par l'article 157 de la loi-programme du ... ».

Art. 160

§ 1^{er}. En ce qui concerne les services publics, l'état visé à l'article 155 est communiqué, dans le cas de ceux auxquels s'applique la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, au comité de concertation compétent, et dans le cas des administrations, services et institutions auxquels cette dernière loi ne s'applique pas, à l'organe compétent de concertation; ce comité ou cet organe émet un avis à propos de cet état dans les deux mois de sa réception, avant son envoi au Service public fédéral Mobilité et Transports.

§ 2. Chaque fois que des modifications importantes se produisent dans un des services publics visés au § 1^{er}, qui sont de nature à modifier de façon significative le contenu de l'état visé à l'article 155, le comité ou organe de concertation compétent en est informé.

Art. 161

Op 30 juni van het tweede jaar dat op de inwerkingtreding van dit hoofdstuk volgt zal de minister van Mobiliteit en Vervoer een eerste evaluatie verrichten omtrent de geschiktheid van het ingevoerde systeem van inzameling van gegevens. Deze evaluatie zal aan de Nationale Arbeidsraad en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven worden voorgelegd voor hun gezamenlijk advies; ze zal ook voor advies worden voorgelegd aan de bevoegde overlegorganen van de in artikel 158, § 1, geïndiceerde overheidsdiensten.

Art. 162

De persoon die verantwoordelijk is voor de databank voorzien in artikel 156, § 1, brengt op verzoek van de betrokken werkgever, de wijzigingen aan ter correctie van de eventuele discrepanties tussen de gegevens die hij heeft doorgegeven en de gegevens betreffende zijn onderneming, zoals ze in de databank staan.

Art. 163

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2003.

Art. 161

Au 30 juin de la deuxième année qui suit celle de l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre de la Mobilité et des Transports établira une première évaluation de la pertinence du dispositif de collecte de données mis en place. Cette évaluation sera soumise pour avis conjoint au Conseil national du Travail et au Conseil central de l'Economie; elle sera également soumise pour avis, aux organes de consultation compétents des services publics visés à l'article 158, § 1^{er}.

Art. 162

Le responsable de la banque de données prévue à l'article 156, § 1^{er}, apporte, à la demande de l'employeur concerné, les modifications pour corriger les discordances éventuelles entre les données transmises par lui et les données relatives à son entreprise, telles qu'elles sont contenues dans la banque de données.

Art. 163

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
n° 34.971/1/2/3/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 24 februari 2003 door de eerste minister verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet », heeft op 27 februari 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen tijdens het begrotingsconclaaf in het kader van de begrotingscontrole van de Begroting 2003. Deze beslissingen werden eveneens formeel goedgekeurd op de Ministerraad van 21 februari 2003, samen met het voorontwerp van programmawet.

Vermits het nu aan uw Hoog College voorgelegde nieuwe voorontwerp van programmawet de hierboven geschetste doelstelling verder beoogt te helpen realiseren, en vermits veel van de in het voorontwerp opgenomen maatregelen correcties en/of bijstellingen betreffen van de maatregelen die op 1 januari 2003 in werking zijn getreden, is het de bedoeling van de Regering om ook dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat te laten goedkeuren, zodat het in ieder geval vóór de komende kamerontbinding door het Staatshoofd kan worden bekrachtigd en afgekondigd ».

*
* *

Binnen de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zijn onderzoek noodzakelijk moeten beperken.

Zonder te betwisten dat de regering de bevoegdheid heeft om voor een ontwerp de spoedbehandeling te vragen, moet de Raad niettemin vaststellen dat het voorliggende ontwerp bestaat uit tal van op zich staande onderdelen, die niet alle ingegeven lijken te zijn door overwegingen die te maken hebben met het realiseren van de begrotingsdoelstellingen voor 2003. Niet alle onderdelen zouden trouwens in 2003 uitwerking hebben. Andere onderdelen zouden evengoed het voorwerp kunnen uitmaken van afzonderlijke wetsontwerpen.

De techniek van de programmawet biedt weliswaar, vanuit het oogpunt van de parlementaire behandeling, bepaalde voordelen, maar die techniek heeft ook nadelige gevolgen. Het is vooreerst niet mogelijk voor de Raad van State om binnen de korte termijn die hem gegeven wordt, een beredeneerd advies te geven over alle bepalingen van het ontwerp. Door de

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
n° 34.971/1/2/3/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le premier ministre, le 24 février 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de « loi-programme », a donné le 27 février 2003 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que :

« *de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen tijdens het begrotingsconclaaf in het kader van de begrotingscontrole van de Begroting 2003. Deze beslissingen werden eveneens formeel goedgekeurd op de Ministerraad van 21 februari 2003, samen met het voorontwerp van programmawet.*

Vermits het nu aan uw Hoog College voorgelegde nieuwe voorontwerp van programmawet de hierboven geschetste doelstelling verder beoogt te helpen realiseren, en vermits veel van de in het voorontwerp opgenomen maatregelen correcties en/of bijstellingen betreffen van de maatregelen die op 1 januari 2003 in werking zijn getreden, is het de bedoeling van de Regering om ook dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat te laten goedkeuren, zodat het in ieder geval vóór de komende kamerontbinding door het Staatshoofd kan worden bekrachtigd en afgekondigd ».

*
* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'État a nécessairement dû limiter son examen.

Sans pour autant contester la compétence du gouvernement pour demander l'urgence à propos d'un projet, le Conseil doit constater que le présent projet se compose d'un grand nombre de subdivisions autonomes, qui ne semblent pas toutes s'inspirer de considérations en rapport avec la réalisation des objectifs budgétaires pour 2003. Du reste, toutes les subdivisions ne sortiraient pas leurs effets en 2003. D'autres pourraient tout aussi bien faire l'objet de projets de loi distincts.

La technique de la loi-programme offre, certes, en ce qui concerne la discussion au Parlement, certains avantages, mais elle implique également des effets fâcheux. Tout d'abord il n'est pas possible au Conseil d'État de rendre, dans le bref délai qui lui est imparti, un avis motivé sur toutes les dispositions du projet. En outre, le caractère incomplet du présent

onvolkomenheid van het voorliggende advies wordt voorts ook de taak van de Wetgevende Kamers er niet gemakkelijker op gemaakt. Dat de snelheid waarmee moet worden gewerkt, nadelige gevolgen heeft voor de kwaliteit van de wetgeving zodat naderhand dikwijls reparatiewetgeving noodzakelijk is, wordt geïllustreerd door tal van bepalingen van het ontwerp die onvolkomenheden van vorige programmawetten corrigeren.

Het staat aan de regering en aan de Wetgevende Kamers om te oordelen of er voor elk van de onderdelen van het ontwerp voldoende zwaarwichtige redenen zijn om af te wijken van de gewone procedure voor de behandeling van wetsontwerpen.

*
* *

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Volgens artikel 1 van het voorontwerp regelt de ontworpen wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

1. Artikel 116 van het voorontwerp strekt ertoe aan de begrotingskredieten, zoals zij in de algemene uitgavenbegroting zijn bepaald, een andere bestemming te geven.

Het hoofd van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën heeft erop gewezen dat deze bepaling het mogelijk maakt schuldvorderingen van vorige jaren aan te rekenen op de kredieten van het lopende jaar en dat ze kan worden vergeleken met een budgettaire bijbepaling.

Zulk een bepaling, die een aanpassing of een afwijking inhoudt van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, geldt alleen voor het begrotingsjaar waarop ze van toepassing is.

Zulk een bepaling houdt dus een stilzwijgende wijziging van de begroting in. Ze sluit bijgevolg aan bij een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 3°, en niet in artikel 78 van de Grondwet, waardoor ze in een afzonderlijk wetsontwerp thuishoort.

2. Het ontwerp van wet bevat evenwel ook bepalingen die een volledig bicamerale aangelegenheid betreffen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de artikelen 131 en 132 van het ontwerp die ertoe strekken wijzigingen aan te brengen in de organisatie van de hoven en rechtbanken. Overeenkomstig de parlementaire praktijk zullen de desbetreffende bepalingen in een afzonderlijk ontwerp van wet moeten worden opgenomen.

avis ne facilite pas non plus la tâche des Chambres législatives. Les nombreuses dispositions du projet tendant à raccommo-der les imperfections des lois-programmes antérieures révèlent les effets pervers que la vitesse à laquelle il faut travailler entraîne au niveau de la qualité de la législation, ce qui nécessite souvent le recours *a posteriori* à une législation correctrice.

Il appartiendra au gouvernement et aux Chambres législatives de juger si, pour chacune des subdivisions du projet, les motifs sont suffisamment graves pour déroger à la procédure ordinaire prévue pour l'examen de projets de loi.

*
* *

TITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

Selon l'article 1^{er} du projet la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

1. L'article 116 de l'avant-projet tend à modifier l'utilisation qui peut être faite des crédits budgétaires, tels qu'ils ont été fixés par le budget général des dépenses.

Le Chef du Corps interfédéral de l'Inspection des Finances a fait remarquer que cette disposition qui permet d'imputer des créances des années précédentes sur les crédits de l'année en cours est à comparer à un cavalier budgétaire.

Pareille disposition, qui aménage les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991 ou y déroge, ne vaut que pour l'exercice budgétaire auquel elle s'applique.

Une telle disposition modifie donc implicitement le budget. Elle relève par conséquent d'une matière visée à l'article 74, 3°, et non à l'article 78 de la Constitution et doit faire l'objet d'un projet de loi distinct.

2. Toutefois, le projet de loi contient également des dispositions qui concernent une matière intégralement bicamérale. Tel est par exemple le cas des articles 131 et 132 du projet qui tendent à apporter des modifications dans l'organisation des cours et des tribunaux. Conformément à la pratique parlementaire, les dispositions en cause devront faire l'objet d'un projet de loi distinct.

TITEL II

*Sociale Zaken***Voorafgaande opmerking**

Met betrekking tot het merendeel van de bepalingen van titel II dient te worden voldaan aan de adviesverplichting bedoeld in artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen voor openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, of dient, met toepassing van dezelfde wetsbepaling, een beroep te worden gedaan op het hoogdringend karakter van de ontworpen bepalingen om voorbij te gaan aan die adviesverplichting. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden documenten kan niet worden afgeleid dat, wat de bepalingen van titel II van het ontwerp betreft, voldaan werd aan de vormvoorschriften vermeld in artikel 15 van de wet van 25 april 1963. De hierna volgende opmerkingen worden derhalve geformuleerd onder het voorbehoud dat is of alsnog wordt tegemoet gekomen aan het bepaalde in artikel 15 van de wet van 25 april 1963.

Hetzelfde voorbehoud dient te worden gemaakt bij sommige bepalingen van titel IV.

HOOFDSTUK 4

Bijdragen sociale zekerheid

Art. 13

De wijziging die artikel 13 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, heeft tot gevolg dat in die bepaling nog het maximumbedrag van de verminderingen van de persoonlijke bijdragen voor het jaar 2000 en dat voor de jaren vanaf 2003 worden vermeld, doch dat de vermelding van het maximumbedrag voor de jaren 2001 en 2002 is weggefallen. Vraag is derhalve of artikel 13 van het ontwerp niet beter wordt geconcipieerd als een bepaling tot aanvulling van het zo-even genoemde artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999, dan als een bepaling die strekt tot het vervangen van de vermelding van het maximumbedrag van de verminderingen van de persoonlijke bijdragen « per kalenderjaar vanaf het jaar 2001 ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de RIZIV-wet

Art. 17

In artikel 17, 1^o, van het ontwerp volstaat het niet dat wordt bepaald dat de nomenclatuur van de betrokken verstrekkingen wordt vastgesteld op grond van de aannemingscriteria die de Koning bepaalt. Er dient immers ook te worden voor-

TITRE II

*Affaires sociales***Observation préliminaire**

Concernant la plupart des dispositions du titre II, il y a lieu de satisfaire à l'obligation de consultation visée à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale ou, par application de la même disposition légale, d'invoquer l'urgence des dispositions en projet pour passer outre à cette obligation de consultation. Les documents transmis au Conseil d'État, section de législation, ne permettent pas d'établir, concernant les dispositions du titre II du projet, qu'il a été satisfait aux formalités prescrites par l'article 15 de la loi du 25 avril 1963. Les observations faites ci-après sont dès lors formulées sous réserve qu'il a été ou qu'il sera satisfait aux conditions de l'article 15 de la loi du 25 avril 1963.

La même réserve doit être faite à l'égard de certaines dispositions du titre IV.

CHAPITRE 4

Cotisations de sécurité sociale

Art. 13

La modification que l'article 13 du projet vise à apporter à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire a pour effet que cette disposition mentionne encore le montant maximum des réductions des cotisations personnelles pour l'année 2000 et pour les années à partir de 2003, mais que la mention de ce montant maximum pour les années 2001 et 2002 a disparu. On peut dès lors se demander s'il ne serait pas préférable de concevoir l'article 13 du projet comme une disposition complétant l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, qui vient d'être cité, de la loi du 20 décembre 1999 plutôt que comme une disposition qui tend au remplacement de l'indication du montant maximum des réductions des cotisations personnelles « par année civile à partir de l'année 2001 ».

CHAPITRE 5

Modification de la loi INAMI

Art. 17

Il n'est pas suffisant que l'article 17, 1^o, du projet, dispose que la nomenclature des prestations visées soit fixée sur la base de critères d'admission définis par le Roi. Il convient en effet de prévoir aussi une procédure relative à l'admission de

zien in een procedure volgens welke die producten worden aangenomen, met inbegrip van het bepalen van de verplichtingen die in dat verband worden opgelegd ten aanzien van de aanvragers van dergelijke aanneming.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de organieke wetgeving inzake de instellingen van sociale zekerheid

Art. 24 tot 36

1. In hoofdstuk 6 van titel II zijn er een aantal bepalingen die de Koning uitdrukkelijk machtigen om het statuut en de procedure van aanstelling van de houders van een managementfunctie te bepalen (zie de artikelen 24, 29, 30 en 35), terwijl andere bepalingen van het hoofdstuk geen dergelijke machtiging bevatten (zie de artikelen 27 en 32). Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting nader in te gaan op de redenen voor de verschillende behandeling die de diverse instellingen van sociale zekerheid op die manier te beurt valt.

2. Nog wat de aan de Koning verleende machtigingen betreft, acht de Raad van State, afdeling wetgeving, het aangevoerd om de opmerking te herhalen die hij heeft geformuleerd in het advies 34.718/1 van 30 januari 2003 over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid » met betrekking tot de rechtsgrond ervan en die luidde :

« Voorbehoud dient evenwel te worden gemaakt voor artikel 11, § 1, 2°, van het ontwerp, op grond waarvan de Koning de houders van een managementfunctie -1, -2 en -3 aanstelt, terwijl artikel 18, eerste lid, van de wet van 25 april 1963 de benoeming van het personeel, met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer en zijn eventuele adjunct, in handen legt van het beheerscomité van de betrokken instelling. Ook artikel 2, § 3, is niet volledig conform met artikel 19 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 ».

De in hoofdstuk 6 van titel II van het ontwerp vervatte machtigingsbepalingen maken de Koning evenmin bevoegd om, in de zin van het genoemde ontwerp 34.718/1, af te wijken van de bepalingen vermeld in het weergegeven citaat uit het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving.

3. Hoofdstuk 6 van titel II van het ontwerp bevat een aantal uitzonderingsregelen voor bepaalde categorieën van instellingen, waaromtrent het nuttig zou zijn dat in de memorie van toelichting een verduidelijking werd gegeven. Op die manier kan worden kennis genomen van de redenen die het eruit voortvloeiende verschil in behandeling van de onderscheiden categorieën van instellingen kunnen verantwoorden ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

4. Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk in welke mate het ontworpen artikel 9, derde lid, van de

ces produits et de déterminer notamment les obligations qui sont, à ce titre, imposées aux demandeurs d'une telle admission.

CHAPITRE 6

Modification de la législation organique des institutions de sécurité sociale

Art. 24 à 36

1. Le chapitre 6 du titre II contient un certain nombre de dispositions qui autorisent expressément le Roi à fixer le statut et la procédure de désignation des titulaires d'une fonction de management (voir les articles 24, 29, 30 et 35), alors que d'autres dispositions du chapitre ne contiennent pas d'habilitation semblable (voir les articles 27 et 32). Il est recommandé que l'exposé des motifs précise les motifs justifiant la différence de traitement entre les différentes institutions de sécurité sociale.

2. Toujours en ce qui concerne les autorisations données au Roi, le Conseil d'État, section de législation, estime qu'il est indiqué de réitérer l'observation qu'il a formulée, sur le fondement juridique, dans l'avis 34.718/1 du 30 janvier 2003 concernant un projet d'arrêté royal « relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale » et rédigée comme suit :

« Il faut cependant faire des réserves pour l'article 11, § 1^{er}, 2°, du projet en vertu duquel le Roi désigne les titulaires d'une fonction de management -1, -2 et -3, alors que l'article 18, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 avril 1963 confie la nomination du personnel, à l'exception de la personne chargée de la gestion journalière et de son adjoint éventuel, au comité de gestion de l'institution concernée. L'article 2, § 3, n'est pas non plus en parfaite conformité avec l'article 19 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 ».

Les délégations prévues au chapitre 6 du titre II du projet ne donnent pas non plus pouvoir au Roi de déroger, au sens du projet 34.718/1, cité, aux dispositions mentionnées dans la citation reproduite de l'avis du Conseil d'État, section de législation.

3. Le chapitre 6 du titre II du projet prévoit quelques exceptions pour certaines catégories d'institutions : l'exposé des motifs devrait apporter à ce sujet des précisions permettant de prendre connaissance, au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, des motifs justifiant la différence de traitement qui en découle pour les différentes catégories d'institutions.

4. Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas clairement dans quelle mesure l'article 9, alinéa 3, en projet,

wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, een afwijking vormt van « het vorig lid ».

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK 1

Herstructurering van ondernemingen

Afdeling 1

Financiële sanctie ingeval van niet-naleving van bepaalde verplichtingen van de werkgever bij sluiting van ondernemingen

Art. 42 tot 46

Uit de memorie van toelichting blijkt dat met de artikelen 42 tot 46 van het ontwerp beoogd wordt aan de niet-naleving van bepaalde verplichtingen van de werkgever bij sluiting van een onderneming, een bijkomende financiële sanctie te verbinden ⁽¹⁾. Die sanctie bestaat in de verplichte betaling van een bedrag aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ), naast de strafsancties of de administratieve geldboete die de niet-naleving van die verplichtingen reeds op grond van andere wettelijke bepalingen met zich meebrengt. De verplichtingen waarvan de niet-naleving wordt gesanctioneerd, zijn de informatie- en raadplegingsverplichtingen die de werkgever ten aanzien van de ondernemingsraad heeft op grond van artikel 11 van de CAO n° 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Artikel 56 van de CAO-wet voorziet reeds in de mogelijkheid tot het opleggen van een geldboete voor de overtreding door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, van een algemeen verbindend verklaarde overeenkomst. Ook artikel 76 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, die door de Koning nog niet in werking is gesteld, opent de mogelijkheid om een geldboete op te leggen bij overtreding van de informatieverplichtingen ingeval van sluiting van ondernemingen.

Artikel 43 van het ontwerp bepaalt dat de rechter die een werkgever in het kader van de sluiting van een onderneming in de zin van de wetgeving betreffende de sluiting van de ondernemingen veroordeelt wegens het niet naleven van de bepalingen van artikel 11 van de CAO n° 9, deze eveneens dient te veroordelen tot betaling aan de RSZ van een door

⁽¹⁾ Artikel 45 beoogt tegelijk de opheffing van de financiële sanctie waarin artikel 70 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling thans voorziet.

de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale constitue une dérogation à « l'alinéa précédent ».

TITRE IV

Emploi

CHAPITRE PREMIER

Restructuration d'entreprises

Section première

Sanction financière en cas de non-respect de certaines obligations de l'employeur en cas de fermeture d'entreprises

Art. 42 à 46

Il ressort de l'exposé des motifs que les articles 42 à 46 du projet visent à assortir d'une sanction financière supplémentaire ⁽¹⁾ le non-respect de certaines obligations de l'employeur en cas de fermeture d'une entreprise. Cette sanction consiste dans le paiement obligatoire d'un certain montant à l'Office national de sécurité sociale (ONSS), outre les sanctions pénales ou amendes administratives qu'entraîne déjà le non-respect de ces obligations sur la base d'autres dispositions légales. Les obligations dont le non-respect est sanctionné sont les obligations d'information et de consultation que l'employeur a vis-à-vis du conseil d'entreprise, en vertu de l'article 11 de la CCT n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du travail.

L'article 56 de la loi sur les conventions collectives de travail prévoit déjà la possibilité d'infliger une amende en cas d'infraction de l'employeur, de ses préposés ou mandataires à une convention rendue obligatoire. De même, l'article 76 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, qui n'a pas encore été mise en vigueur par le Roi, permet d'infliger une amende en cas d'infraction aux obligations d'information lors de la fermeture d'entreprises.

L'article 43 du projet dispose que le juge qui, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise au sens de la législation relative aux fermetures d'entreprises, condamne l'employeur pour non-respect des dispositions de l'article 11 de la CCT n° 9, doit également le condamner à payer à l'ONSS un montant fixé par lui de 1 000 à 5 000 euros par travailleur occupé dans

⁽¹⁾ L'article 45 tend parallèlement à abroger la sanction financière actuellement prévue par l'article 70 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi.

hem vast te stellen bedrag van 1 000 tot 5 000 euro per werknemer die door de gesloten entiteit werd tewerkgesteld op het ogenblik van de beslissing tot sluiting. In dat geval oordeelt alleen de rechter over het opleggen van de sanctie en de grootte ervan, waarbij hij ermee rekening dient te houden dat tussen inbreuk en sanctie een zekere graad van evenredigheid dient te bestaan.

Artikel 44 van het ontwerp voorziet daarentegen in een door de rechter op te leggen sanctie, bestaande uit een bedrag van 1 000 tot 5 000 euro per werknemer, naast de administratieve geldboete opgelegd door de bevoegde ambtenaar. In de ontworpen regeling blijkt de rechter, behoudens wat de hoogte van het bedrag van de sanctie betreft, niet over enige beoordelingsbevoegdheid te beschikken.

Het gegeven dat de opbrengst van de financiële sanctie bestemd is voor de RSZ, lijkt ingegeven door de zorg om die rijksdienst in een zekere mate te vergoeden voor de nadelige gevolgen die hij ondervindt door de sluiting van ondernemingen waarbij de informatie- en raadplegingsverplichtingen niet worden nageleefd. Indien er voor zou worden geselecteerd om de ontworpen regeling als een regeling van schadevergoeding te concipiëren, dient het interval (minimum 1 000, maximum 5 000 euro) te worden herzien. De wetgever kan een forfaitair stelsel instellen zo daarvoor een redelijke verantwoording bestaat. Gelet op het verband met de schade die de RSZ lijdt, zou daarom in dit geval moeten worden afgestapt van een maximumbegrenzing en dient het minimum naar beneden toe te worden herzien.

Indien er integendeel zou voor worden geselecteerd om de financiële sanctie een strafrechtelijk karakter te geven, dan rijst de vraag of de regeling in alle opzichten verenigbaar is met onder meer artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten, nog afgezien van de vraag naar de inpasbaarheid van de regeling in het bestaande normenapparaat. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft binnen het hem toegemeten korte tijdsbestek geen nader onderzoek kunnen wijden aan de betrokken problematiek.

Afdeling 2

Ondersteuningscel voor herstructurering van ondernemingen

Art. 47

De artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet verlenen de Koning de bevoegdheid om de organisatie van de federale overheidsdiensten te regelen. Uit voormelde grondwettelijke bepalingen, leiden zowel de rechtspraak als de rechtsleer af dat de oprichting en de organisatie van de diensten van het algemeen bestuur tot de bevoegdheid van de Koning behoren. Daaruit volgt, zo al niet dat de wetgever zich dient te onthouden van inmenging in de organisatie van de diensten van het algemeen bestuur, dan toch dat die inmenging slechts bestaanbaar kan worden geacht met de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling tussen de wetgevende en

l'entité fermée au moment de la décision de fermeture. Dans ce cas, seul le juge statue sur la sanction à infliger et son montant; ce faisant, il lui incombe de s'assurer qu'il existe un certain degré de proportionnalité entre l'infraction et la sanction.

L'article 44 du projet prévoit, en revanche, une sanction infligée par le juge, consistant en un montant de 1 000 à 5 000 euros par travailleur, en plus de l'amende administrative infligée par le fonctionnaire compétent. Dans le texte en projet, le juge s'avère ne disposer d'aucun pouvoir d'appréciation, sauf pour ce qui est de l'importance du montant de la sanction.

Le fait que le produit de la sanction financière soit destiné à l'ONSS semble être dicté par le souci d'indemniser, dans une certaine mesure, l'Office national pour les conséquences dommageables qu'il subit en cas de fermetures d'entreprises lors desquelles les obligations d'information et de consultation ne sont pas observées. Si l'intention est de concevoir le régime en projet comme un système d'indemnisation, il y a lieu de revoir la fourchette (1 000 euros minimum, 5 000 maximum). Le législateur peut instaurer un système forfaitaire si ce dernier peut s'appuyer sur une justification. Compte tenu du rapport avec le dommage subi par l'ONSS, il s'impose, en l'occurrence, d'abandonner le plafond maximum et de revoir à la baisse le montant minimum.

Si, par contre, l'on choisit de donner un caractère pénal à la sanction financière, la question se pose de savoir si les dispositions sont, à tous égards, conciliables avec, notamment, l'article 14, paragraphe 7, du pacte international relatif aux droits civils et politiques, indépendamment de leur compatibilité avec l'appareil législatif existant. Le Conseil d'État, section de législation, n'a pu, dans le bref délai qui lui est imparti, procéder à un examen plus approfondi de la problématique concernée.

Section 2

Cellule d'appui en cas de restructuration d'entreprises

Art. 47

Les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution confèrent au Roi le pouvoir de régler l'organisation des services publics fédéraux. Tant la jurisprudence que de la doctrine déduisent des dispositions constitutionnelles précitées, que la création et l'organisation des services de l'administration générale sont de la compétence du Roi. Il s'ensuit sinon que le législateur doit s'abstenir de s'immiscer dans l'organisation des services de l'administration générale, du moins que cette immixtion ne peut être réputée compatible avec la répartition constitutionnelle des compétences entre les pouvoirs législatif et exécutif que si elle est justifiée par des circonstances

de uitvoerende macht, indien ze wordt verantwoord door uitzonderlijke omstandigheden of indien het bepalingen betreft die krachtens de Grondwet alleen door de wetgever kunnen worden vastgesteld.

De ontworpen regeling is derhalve zaak van de Koning.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van wachttuikeringen aan de genietters van een individuele beroepsopleiding in een onderneming

Art. 48

Een afwijking van artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt best bij koninklijk besluit ingesteld. Aangezien de Koning gemachtigd is om op basis van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, deze aangelegenheid te regelen, is een tussenkomst van de wetgever daartoe niet nodig en zelfs af te raden op basis van het subsidiariteitsbeginsel.

HOOFDSTUK 4

Uitvoering van het sociaal luik van de aanbevelingen van departementaire onderzoekscommissie over het faillissement van Sabena

Art. 55 tot 60 van het voorontwerp

Algemene opmerkingen

1. In de memorie van toelichting staat te lezen dat het voorontwerp onder meer ertoe strekt de aanvaarding van provisionele schuldvorderingen op de passiva van het faillissement mogelijk te maken.

In de memorie van toelichting wordt gesteld :

« Deze techniek om gebruik te maken van het aanvaarden van provisionele schuldvorderingen bij een faillissement is op zich niet nieuw en wordt in de praktijk gebruikt. Het is echter niet voorzien in de wet en het is niet verplichtend, in het bijzonder niet voor de schuldvorderingen van de werknemers. ».

Het voorontwerp voorziet ook in contacten tussen de curator en de werknemer voorafgaand aan de zitting bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van aangifte van de schuldvorderingen, waarvan het nut, vergeleken met de gemeenschappelijke procedure, beperkt lijkt te zijn tot de mogelijkheid om tot een akkoord te komen omtrent het definitieve bedrag van de schuldvordering, waardoor de zaak niet hoeft te worden verwezen naar de rechtbank met het oog op het beslechten van geschillen.

exceptionnelles ou si elle concerne des dispositions qui, en vertu de la Constitution, ne peuvent être édictées que par le législateur.

Il appartient dès lors au Roi d'adopter la disposition en projet.

CHAPITRE 2

Octroi d'allocations d'attente aux bénéficiaires d'une formation professionnelle individuelle en entreprise

Art. 48

Il est préférable d'instaurer une dérogation à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage par arrêté royal. Dès lors que le Roi est habilité à régler cette matière sur la base de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, une intervention du législateur à cette fin n'est pas nécessaire et est même à déconseiller en vertu du principe de subsidiarité.

CHAPITRE 4

Exécution du volet social des recommandations de la Commission d'enquête parlementaire sur la faillite de la Sabena

Art. 55 à 60 de l'avant-projet

Observations générales

1. L'exposé des motifs explique que l'avant-projet a notamment pour but de permettre une admission provisionnelle des créances au passif de la faillite.

Il souligne que :

« Cette technique d'admission provisionnelle de créances produites dans le cadre d'une faillite n'est pas, en soi, nouvelle et est utilisée dans la pratique. Elle n'est toutefois pas prévue dans la loi et n'est pas obligatoire, en particulier pour les créances des travailleurs. ».

L'avant-projet organise également une communication entre le curateur et le travailleur, préalablement à la séance de clôture du procès-verbal de déclaration des créances, dont l'utilité, par rapport à la procédure de droit commun, semble se limiter à la possibilité d'aboutir à un accord sur le montant définitif de la créance, ce qui évitera de renvoyer la cause au tribunal pour trancher les contestations.

2. Het vastleggen van een mogelijkheid om de provisionele schuldvordering van de werknemers op de passiva van het faillissement te aanvaarden kan *a contrario* de indruk wekken dat een zodanige mogelijkheid niet meer bestaat wat de overige schuldvorderingen betreft, wat kennelijk niet de bedoeling is van de steller van het voorontwerp.

Het zou daarom wellicht dienstig zijn die mogelijkheid op een algemene manier vast te leggen. In werkelijkheid kan de curator de schuldvordering betwisten, aanvaarden, gedeeltelijk aanvaarden of provisioneel aanvaarden ⁽²⁾.

3. In het ontworpen artikel 67, laatste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 is sprake van « behandeling in kortgeding overeenkomstig artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek », terwijl in de fase van onderzoek van de schuldvorderingen door de curator en van de zitting bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van aangifte van de schuldvorderingen de rechtbank geen zitting houdt. De rechter-commissaris mag niet worden gelijkgesteld met een rechtbank. Het is immers de rechtbank die tot taak heeft zich uit te spreken over betwistingen omtrent niet-aangenomen schuldvorderingen, en wel na verwijzing, overeenkomstig artikel 68, tweede lid, van de voornoemde wet van 8 augustus 1997. Er kan dus geen sprake zijn van « korte debatten » in de zin van artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek bij zittingen bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen. Bovendien is de arbeidsrechtbank bevoegd, daar het gaat om betwistingen op het gebied van het arbeidsrecht.

Het ontworpen artikel 67, laatste lid, moet bijgevolg vervallen.

4. In de Franse lezing van het voorontwerp is nu eens sprake van « *le montant total ou provisoire de la créance* », dan weer van « *le montant total ou provisionnel de la créance* ».

⁽²⁾ I. Verougstraete, *Manuel du curateur de faillite*, Brussel, Editions Swinnen H., 1987, n° 420, blz. 254 : « *Le curateur peut également admettre la créance partiellement et contester pour le surplus : une telle admission est définitive pour la partie admise. Il peut également l'admettre à titre provisionnel, ce qui a pour effet d'une part de permettre au créancier de participer à l'éventuelle assemblée concordataire et d'autre part de ne pas lier le curateur quant à un montant quelconque* ».

A. Zenner is minder strikt op dat gebied. Onder de titel « *Admission provisionnelle ou partielle* » schrijft hij het volgende :

« *L'article 504 de la loi de 1851 autorisait le tribunal à décider par provision que les créanciers contestés seraient admis dans les délibérations pour la formation du concordat, pour une somme qu'il déterminerait. La disposition en cause n'a pas été reproduite à l'article 68 L.F., ce qui se justifie par la suppression du concordat après faillite. L'exposé des motifs du projet 631 observe que cela n'empêche pas d'admettre, comme en droit commun, une créance pour un montant provisoire, lorsque le principe n'est pas contesté mais seulement le quantum. Dans pareille hypothèse, où les curateurs reconnaissent pour partie la créance déclarée et la contestent pour le surplus, la masse est liée par l'admission partielle, sous les réserves indiquées supra n° 846* ».

2. La consécration d'une possibilité d'admission de la créance des travailleurs à titre provisionnel au passif de la faillite pourrait laisser penser, *a contrario*, qu'une telle possibilité n'existe plus pour les autres créances, ce qui n'est manifestement pas l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

Dès lors, il ne serait peut-être pas inutile de consacrer cette possibilité de manière générale. En réalité, le curateur peut contester la créance, l'admettre, l'admettre partiellement ou l'admettre à titre provisionnel ⁽²⁾.

3. Le dernier alinéa de l'article 67, en projet, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, mentionne des « débats succincts conformément au prescrit de l'article 735 du Code judiciaire », alors qu'au stade de l'examen des créances par le curateur et de la séance de clôture du procès-verbal de déclaration des créances, il n'y a pas d'audience du tribunal. On ne peut assimiler le juge-commissaire au tribunal. C'est, en effet, le tribunal qui est chargé de se prononcer sur les contestations relatives aux créances non admises et ce, après renvoi conformément à l'article 68, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997, précitée. Il ne peut, dès lors, être question de débats succincts au sens de l'article 735 du Code judiciaire lors de la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances. En outre, s'agissant de contestations en matière de droit du travail, c'est le tribunal du travail qui est compétent.

En conséquence, l'article 67, dernier alinéa, en projet doit être omis.

4. La version française de l'avant-projet mentionne tantôt « *le montant total ou provisoire de la créance* », tantôt le « *montant total ou provisionnel de la créance* ».

⁽²⁾ I. Verougstraete, *Manuel du curateur de faillite*, Bruxelles, Editions Swinnen H., 1987, n° 420, p. 254 « *Le curateur peut également admettre la créance partiellement et contester pour le surplus : une telle admission est définitive pour la partie admise. Il peut également l'admettre à titre provisionnel, ce qui a pour effet d'une part de permettre au créancier de participer à l'éventuelle assemblée concordataire et d'autre part de ne pas lier le curateur quant à un montant quelconque* ».

A. Zenner, écrit, de manière moins rigoureuse, sous l'intitulé « *Admission provisionnelle ou partielle* » :

« *L'article 504 de la loi de 1851 autorisait le tribunal à décider par provision que les créanciers contestés seraient admis dans les délibérations pour la formation du concordat, pour une somme qu'il déterminerait. La disposition en cause n'a pas été reproduite à l'article 68 L.F., ce qui se justifie par la suppression du concordat après faillite. L'exposé des motifs du projet 631 observe que cela n'empêche pas d'admettre, comme en droit commun, une créance pour un montant provisoire, lorsque le principe n'est pas contesté mais seulement le quantum. Dans pareille hypothèse, où les curateurs reconnaissent pour partie la créance déclarée et la contestent pour le surplus, la masse est liée par l'admission partielle, sous les réserves indiquées supra n° 846* ».

Het is wenselijk een eenvormige terminologie te gebruiken. Bovendien valt op te merken dat het antoniem van « *montant total* » de uitdrukking « *montant partiel* » is, en het antoniem van « *montant provisionnel (of provisoire ?)* » de uitdrukking « *montant définitif* ».

Art. 60 van het voorontwerp
(ontworpen artikel 19, 3*bis*, van de hypotheekwet)

Volgens artikel 60 van het voorontwerp wordt artikel 19, 3*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851 aangevuld met een bepaling waarvan de laatste zin luidt : « De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, de berekeningswijze vaststellen van de verschuldigde aanvullende vergoeding ».

Wat de berekening van de aanvullende vergoeding voor het brugpensioen betreft, wordt de berekeningswijze echter in de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen het paritair comité (of het paritair subcomité) of binnen de onderneming bepaald; indien zulks niet wordt gepreciseerd in die overeenkomsten, zijn de bepalingen toepasselijk van de artikelen 5 tot 7 van collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

De Raad van State heeft, binnen de korte tijd die hem is toegemeten, niet de redenen kunnen onderzoeken die, gelet op die gegevens, de laatste zin van de ontworpen bepaling wettigen.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003

Art. 71 en 72

Over de artikelen 71 en 72 van het ontwerp heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, op 20 februari 2003 het advies 34.932/1 gegeven. Er kan naar dat advies worden verwezen.

HOOFDSTUK 10

Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Art. 85

Uit de aan de Raad van State voorgelegde stukken blijkt niet dat artikel 85 van het ontwerp het voorwerp van onderhandeling met de representatieve vakorganisaties heeft uitgemaakt, alhoewel dat in beginsel vereist is op grond van artikel 2, § 1, 1°, c), van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vak-

Outre qu'il serait souhaitable d'utiliser une terminologie uniforme, il convient d'observer que le pendant de l'expression « *montant total* » est « *montant partiel* » et le pendant de l'expression « *montant provisionnel (ou provisoire ?)* » est « *montant définitif* ».

Art. 60 de l'avant-projet
(article 19, 3*bis*, en projet de la loi hypothécaire)

L'article 60 de l'avant-projet prévoit de compléter l'article 19, 3*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, d'une disposition qui précise, dans une dernière phrase, que « le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, déterminer le mode de calcul de l'indemnité complémentaire due ».

Or, en matière de calcul de l'indemnité complémentaire de prépension, soit la convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire (ou de la sous-commission paritaire) ou au sein de l'entreprise prévoit ce mode de calcul, soit, à défaut de telles précisions dans ces conventions, ce sont les dispositions des articles 5 à 7 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, qui s'appliquent.

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'État n'a pu examiner les raisons qui, compte tenu de ces éléments, justifient la dernière phrase de la disposition en projet.

CHAPITRE 9

Modification de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003

Art. 71 et 72

Le Conseil d'État, section de législation, a rendu, le 20 février 2003, l'avis 34.932/1 sur les articles 71 et 72 du projet. On se reportera à cet avis.

CHAPITRE 10

Pool des marins de la marine marchande

Art. 85

Les pièces soumises au Conseil d'État n'indiquent pas que l'article 85 du projet a fait l'objet d'une négociation avec les organisations syndicales représentatives, bien que cela soit en principe requis par l'article 2, § 1^{er}, 1°, c), de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités,

bonden van haar personeel, gelezen in samenhang met artikel 5, 5°, van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Het huidige advies wordt dan ook gegeven onder voorbehoud dat aan dat vormvereiste is of alsnog wordt voldaan.

HOOFDSTUK 11

Oprichting van het kringloopfonds

Art. 86

1. Artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen heeft, wat het economisch beleid betreft, een aantal specifieke bevoegdheden opgedragen aan de gewesten, zo ook

« 2° De gewestelijke planning en het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak met inbegrip van de oprichting van instellingen, hun afschaffing, hun samenstelling, hun interne organisatie en hun taak; de overname van hun dotaties en hun kosten, en hun controle ».

Door toevoeging van de woorden « op gewestelijk vlak » bleef ook de federale overheid bevoegd voor het openbaar industrieel initiatief, wat door het Arbitragehof werd beschouwd als een parallelle bevoegdheid :

« Het begrip « gewestelijk » betekent in deze context dat het gewest bevoegd is voor het openbaar industrieel initiatief gefinancierd uit de gewestelijke middelen, middels gewestelijke instellingen en met het oog op de bevordering van de gewestelijke economische ontwikkeling. De nationale overheid is bevoegd voor het openbaar industrieel initiatief, dat gefinancierd wordt uit de nationale middelen, dat uitgeoefend wordt door middel van nationale instellingen en dat genomen wordt met het oog op de bevordering van de nationale economische ontwikkeling. Deze bevoegdheden zijn dan ook parallel » ⁽³⁾.

Met de wet van 8 augustus 1988 werd de bevoegdheidstoeuwijzing aan de gewesten inzake het economisch beleid fundamenteel gewijzigd : aan de gewesten werd de residuaire bevoegdheid inzake het economisch beleid toevertrouwd; de uitzonderingen ten gunste van de federale overheid op die bevoegdheid worden limitatief opgesomd. Zo is de federale overheid bevoegd gebleven voor « de Nationale Investeringsmaatschappij » (artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 11°, van de bijzondere wet).

⁽³⁾ Arbitragehof, arrest n° 11 van 25 februari 1986, 1.B.3

lu conjointement avec l'article 5, 5°, de l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Le présent avis est donc émis sous la réserve que cette formalité a été accomplie ou le soit encore.

CHAPITRE 11

Création du Fonds de l'Economie sociale et durable

Art. 86

1. L'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a délégué un certain nombre de compétences spécifiques aux régions en ce qui concerne la politique économique, ainsi encore

« 2° La planification régionale et l'initiative industrielle publique au niveau régional, y compris la création d'organismes, leur suppression, leur composition, leur organisation interne et leurs missions; la prise en charge de leurs dotations et de leurs frais ainsi que leur contrôle ».

En ajoutant les mots « au niveau régional », l'autorité fédérale demeura également compétente pour l'initiative industrielle publique, ce que la Cour d'arbitrage considéra comme une compétence parallèle :

« La notion de « régional » signifie dans ce contexte que la région est compétente pour l'initiative industrielle publique financée par les moyens régionaux, par l'intermédiaire d'institutions régionales et en vue de promouvoir le développement économique régional. Les autorités nationales sont compétentes pour l'initiative industrielle publique financée par les moyens nationaux, exercée au moyen d'institutions nationales et visant à promouvoir le développement de l'économie nationale. Ces compétences sont dès lors parallèles » ⁽³⁾.

La loi du 8 août 1988 a modifié fondamentalement l'attribution de compétences aux régions en matière de politique économique : elles se sont vu conférer la compétence résiduelle en matière de politique économique; les exceptions à ces compétences en faveur de l'autorité fédérale sont énumérées de manière restrictive. Ainsi, l'autorité fédérale est restée compétente pour « la Société nationale d'investissement » (article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 11°, de la loi spéciale).

⁽³⁾ Cour d'arbitrage, arrêt n° 11 du 25 février 1986, 1.B.3.

Het Arbitragehof leidde uit de parlementaire voorbereiding van artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en uit artikel 6, § 1, VI, in zijn geheel beschouwd, af dat de term « economisch beleid » in ieder geval omvat het « openbaar industrieel initiatief, met uitzondering van de Nationale Investeringsmaatschappij, die tot de nationale bevoegdheid blijft behoren krachtens artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 11°, van de bijzondere wet » ⁽⁴⁾. Sinds de wijziging van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, is de bevoegdheid inzake openbaar industrieel initiatief een exclusieve bevoegdheid van de gewesten, behoudens wat de Nationale Investeringsmaatschappij betreft ⁽⁵⁾.

Aangenomen mag worden dat de bijzondere wetgever door het bepalen van deze uitzondering de parallele bevoegdheden op het vlak van het openbaar industrieel initiatief heeft willen bevestigen. Dit komt ook tot uitdrukking in de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1988. In de memorie van toelichting werd immers gesteld :

« Wat het economisch beleid betreft, vallen in ieder geval onder de gewestelijke bevoegdheden : (...)

— Het openbaar industrieel initiatief, met uitzondering evenwel van de NIM zoals geregeld in de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een NIM en GIM's, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 450 van 29 augustus 1986 » ⁽⁶⁾.

De federale overheid kan derhalve bevoegd geacht worden voor het oprichten, in de vorm van een gespecialiseerde vennootschap opgericht door de Federale Investeringsmaatschappij, van een Kringloopfonds, met als doel participaties te nemen in of leningen toe te staan aan ondernemingen die zich situeren in de sociale economie.

2. In artikel 87, § 3, van het ontwerp zijn de woorden « als ook hun wijzigingen » overbodig. Ze dienen derhalve te worden geschrapt.

Art. 95

De woorden « Als de wet, de statuten of het beheerscontract het hem toelaat, » dienen te worden geschrapt. De wet kan de minister die bevoegdheid zonder meer geven, als een in het kader van het toezicht noodzakelijke beperking van de autonomie van de op te richten vennootschap.

⁽⁴⁾ Arbitragehof, arrest n° 52/92 van 9 juli 1992, B.1.

⁽⁵⁾ *Ibidem*, B.4.

⁽⁶⁾ Parl. St., Kamer, B.Z. 1988, n° 516/1, 8.

La Cour d'arbitrage a déduit des travaux préparatoires de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi spéciale, tel que modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, et de l'article 6, § 1^{er}, VI, considéré dans son ensemble, que le terme « politique économique » comprend en tout cas « l'initiative industrielle publique, à l'exception de la Société nationale d'investissement, laquelle reste de la compétence nationale en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 11°, de la loi spéciale » ⁽⁴⁾. Depuis la modification de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, la compétence en matière d'initiative industrielle publique appartient exclusivement aux régions, sauf en ce qui concerne la Société nationale d'investissement ⁽⁵⁾.

On peut considérer qu'en prévoyant cette exception, le législateur spécial a voulu confirmer les compétences parallèles dans le domaine de l'initiative industrielle publique. C'est ce qui apparaît également dans les travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1988. En effet, l'exposé des motifs précise :

« En matière de politique économique, relèvent en tout cas des compétences régionales : (...)

— L'initiative industrielle publique, à l'exception toutefois de la SNI telle que l'organise la loi du 2 avril 1962 constituant une SNI et des SRI, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 450 du 29 août 1986 » ⁽⁶⁾.

L'autorité fédérale peut dès lors être regardée comme compétente pour constituer, sous forme de société spécialisée créée par la Société fédérale d'Investissement, un Fonds de l'Economie sociale et durable ayant pour objet la prise de participation dans des entreprises actives dans l'économie sociale ou de leur accorder des prêts.

2. À l'article 87, § 3, du projet, les mots « ou leurs modifications » sont superflus. Il s'impose dès lors de les supprimer.

Art. 95

Les mots « Lorsque les termes de la loi, des statuts ou du contrat de gestion l'y autorisent » seront supprimés. La loi peut simplement conférer ce pouvoir au ministre comme une limitation nécessaire, dans le cadre de la tutelle, de l'autonomie de la société qui sera créée.

⁽⁴⁾ Cour d'arbitrage, arrêt n° 52/92 du 9 juillet 1992, B.1.

⁽⁵⁾ *Ibidem*, B.4.

⁽⁶⁾ Doc. parl., Chambre, S.E. 1988, n° 516/1, 8.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten — Sociale voorkeuren in overheidsopdrachten

Art. 96

Artikel 96 van het ontwerp vult artikel 5 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, aan met een bepaling luidens welke overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten primaire en secundaire « onderwerpen » (lees : voorwerpen) kunnen hebben. Wat daaronder dient te worden verstaan, wordt enigszins aangegeven in de memorie van toelichting. Het verdient echter aanbeveling dit ook in de tekst van het ontwerp te verduidelijken.

Art. 98

Gelet op de invoeging van een artikel 18*bis*, zal dat artikel ook dienen te worden vermeld in de opsomming van de artikels die eveneens van toepassing zijn op de overheidsopdrachten bedoeld in titel IV van de wet van 24 december 1993.

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ter bevordering van de opvang van kinderen van minder dan 3 jaar

Art. 99 en 100 van het voorontwerp

Artikel 99 van het voorontwerp voegt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB) een nieuw artikel 52*bis* in, dat ervoor moet zorgen dat zelfstandigen en vennootschappen de bedragen die ze hebben gestort aan een collectieve voorziening voor kinderdagopvang als beroepskosten kunnen aftrekken, om die stortingen gelijk te schakelen met de werkingskosten van de bedrijfscrèches, die volgens de huidige regeling aftrekbaar zijn ^(?). De ontworpen bepaling zal krachtens artikel 183 van het WIB van toepassing zijn op vennootschappen.

^(?) Zie memorie van toelichting onder artikel 99, blz. 43.

CHAPITRE 12

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services — Préférences sociales dans les marchés publics

Art. 96

L'article 96 du projet complète l'article 5 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services par une disposition selon laquelle les marchés publics de travaux, de fournitures et de services peuvent comporter des objets principaux et accessoires. L'exposé des motifs donne quelques précisions sur ce qu'il convient d'entendre par là. Il est toutefois recommandé d'apporter également ces précisions dans le texte du projet.

Art. 98

Vu l'insertion d'un article 18*bis*, il y aura lieu de mentionner aussi cet article dans l'énumération des articles qui sont également applicables aux marchés publics visés au titre IV de la loi du 24 décembre 1993.

TITRE V

Finances

CHAPITRE PREMIER

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 pour promouvoir (de) l'accueil d'enfants de moins de 3 ans

Art. 99 et 100 de l'avant-projet

L'article 99 de l'avant-projet introduit dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR) un nouvel article 52*bis* qui tend à permettre aux indépendants et aux sociétés de déduire au titre de frais professionnels les sommes versées à un milieu d'accueil collectif de la petite enfance, pour placer ces versements sur le même pied que les frais de fonctionnement des crèches d'entreprises, qui sont déductibles sous le régime actuel ^(?). La disposition en projet s'appliquera aux sociétés en vertu de l'article 183 du CIR.

^(?) Voir exposé des motifs sous l'article 99, p. 43.

Het zou beter zijn het ontworpen artikel 52*bis* als volgt te stellen :

« Art. 52*bis*. — Ook de bedragen die een in artikel 24 bedoelde onderneming of een persoon die een andere winstgevende bezigheid als bedoeld in artikel 27 uitoefent, werkelijk heeft betaald om werkingskosten en uitgaven voor infrastructuur of uitrusting te financieren die nodig zijn voor het creëren, vanaf 1 januari 2003, van opvangplaatsen voor kinderen van minder dan drie jaar in een collectieve voorziening voor dagopvang, of voor het behoud van de aldus gecreëerde plaatsen, kunnen als beroepskosten worden afgetrokken.

De aftrek van die uitgaven als beroepskosten is alleen mogelijk onder de volgende voorwaarden : (voorts zoals in het voorontwerp, behalve wat onderdeel 3° betreft, dat reeds in de voorgestelde tekst is opgenomen). »

Dit zijn de redenen voor de voorgestelde wijzigingen.

De inleidende zin van het eerste lid is gebaseerd op het eerste lid van artikel 52 van het WIB.

Met de voorgestelde redactie wordt de formulering de bedragen gestort « aan een collectieve voorziening voor kinderdagopvang » vermeden, daar verder in de tekst staat dat de storting via een andere instelling kan worden gedaan.

In de voorgestelde redactie zit de in de memorie van toelichting vermelde bedoeling verwerkt dat de aftrek pas mag wanneer werkelijk betaald is (blz. 45, alinea 3).

De vraag rijst evenwel of de beperking van de maatregel tot het creëren van opvangplaatsen vanaf 1 januari 2003 en het behoud van de aldus gecreëerde plaatsen geen arbitraire discriminatie is ten aanzien van de uitgaven die gedaan zouden worden voor het behoud van opvangplaatsen die vóór 1 januari 2003 bestonden.

Dat verschil in behandeling moet gewettigd worden in de memorie van toelichting.

HOOFDSTUK 2

Investerings in beveiliging

Art. 101 tot 104 van het voorontwerp

Artikel 101 vervangt onderdeel 2° van het eerste lid van artikel 69, § 1, van het WIB, om de werkingsfeer van het verhoogde percentage voor aftrek wegens investeringen uit te breiden tot de in dit artikel bepaalde beveiligingsinvesteringen.

L'article 52*bis* en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 52*bis*. — Sont également déductibles au titre de frais professionnels les sommes effectivement payées par une entreprise visée à l'article 24 ou par une personne qui exerce une autre occupation lucrative visée à l'article 27 en vue de financer les frais de fonctionnement et les dépenses d'infrastructure ou d'équipement nécessaires à la création, à partir du 1^{er} janvier 2003, de places d'accueil d'enfants de moins de trois ans dans un milieu d'accueil collectif de la petite enfance, ou au maintien des places ainsi créées.

La déduction de ces dépenses au titre de frais professionnels est subordonnée aux conditions suivantes : (... la suite comme à l'avant-projet, sauf que le 3° est déjà incorporé dans le texte proposé). »

La justification des modifications proposées est la suivante.

La formulation introductive de l'alinéa 1^{er} s'inspire de l'alinéa 1^{er} de l'article 52 du CIR.

Le texte proposé évite de viser les sommes versées « à un milieu d'accueil collectif », puisque la suite du texte indique que le versement peut être fait par l'intermédiaire d'une autre institution.

Le texte proposé exprime la préoccupation de l'exposé des motifs de n'admettre la déduction qu'à partir du paiement effectif (p. 45, alinéa 3).

Il est toutefois permis de se demander si le fait de limiter la mesure à la création de places d'accueil à partir du 1^{er} janvier 2003 et au maintien des places ainsi créées ne constitue pas une discrimination arbitraire par rapport aux dépenses qui seraient faites pour le maintien de places d'accueil existant avant le 1^{er} janvier 2003.

Cette différence de traitement doit être justifiée dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE 2

Investissements en sécurisation

Art. 101 à 104 de l'avant-projet

L'article 101 remplace le 2° de l'alinéa 1^{er} de l'article 69, § 1^{er}, du CIR, afin d'étendre le champ d'application du taux majoré de la déduction pour investissement aux investissements de sécurisation qu'il définit.

Aangezien dat onderdeel 2° volledig herschreven wordt, zou het beter zijn het als volgt te stellen :

« 2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten wat betreft :

- a) octrooien;
- b) vaste activa die worden gebruikt (voorts zoals in het ontworpen onderdeel 2°, b));
- c) vaste activa die dienen voor (voorts zoals in het ontworpen onderdeel 2°, c));
- d) materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen (... zie de hiernavolgende opmerkingen) ».

In dit punt d, dat het enige nieuwe is, heeft het geen zin te schrijven dat het gaat om de « in artikel 319 bedoelde » beroepslokalen : dat artikel, dat betrekking heeft op de toegang van de ambtenaren van de administratie tot de beroepslokalen, bevat slechts een enuntiatieve opsomming.

Het zou beter zijn in dat punt d te spreken van « materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen, op voorwaarde dat de installatie van die vaste activa vooraf is goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake technopreventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt ».

In de Franse versie is het woord « affectées » een verkeerde vertaling van het Nederlandse « gebruikt ».

De goedkeuring lijkt vooraf te moeten worden gegeven om iedere betwisting te voorkomen. Moet daarnaast niet aan de Koning de bevoegdheid worden toegekend om de vorm van die voorafgaande goedkeuring te bepalen ?

HOOFDSTUK 3

Fiscaal voordeel — Maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid

Art. 105 tot 109 van het voorontwerp

1. Er is geen reden om aan artikel 2 van het WIB een definitie toe te voegen van « zone voor positief grootstedelijk beleid », aangezien dat begrip alleen betrekking heeft op de toepassing van het ontworpen artikel 145²⁵ en, zeer bijkomstig, op de ontworpen nieuwe paragraaf 6 van artikel 494.

Die definitie hoort meer thuis in artikel 145²⁵.

Artikel 105, punt B), van artikel 106 en artikel 108 van het voorontwerp moeten bijgevolg vervallen. Artikel 109 van het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Eu égard au fait que ce 2° est entièrement réécrit, il serait préférable de le rédiger comme suit :

« 2° le pourcentage de base est majoré de 10 points en ce qui concerne :

- a) les brevets;
- b) les immobilisations qui tendent (... la suite comme au 2°, b), en projet);
- 3) les immobilisations qui tendent (... la suite comme au 2°, c), en projet);
- 4) les immobilisations corporelles qui tendent à une meilleure sécurisation des locaux professionnels (... voir les observations qui suivent) ».

Dans ce littera d, qui seul est nouveau, il n'y a pas lieu de préciser qu'il s'agit des locaux professionnels « visés à l'article 319 » : cet article, relatif à l'accès des agents de l'administration aux locaux professionnels, ne contient qu'une énumération indicative.

Il serait préférable de viser, dans ce littera d, « les immobilisations corporelles qui tendent à une meilleure sécurisation des locaux professionnels, à condition que l'installation de ces immobilisations ait été approuvée préalablement par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police ou ces immobilisations sont utilisées ».

Dans la version française, le mot « affectées » est une traduction inexacte du mot néerlandais « gebruikt ».

Il semble que l'approbation doit être donnée préalablement pour éviter toute discussion. Ne faut-il pas, par ailleurs, donner au Roi le pouvoir de régler la forme de cette approbation préalable ?

CHAPITRE 3

Avantage fiscal — Mesures dans le cadre de la politique des grandes villes

Art. 105 à 109 de l'avant-projet

1. Il n'y a pas lieu d'ajouter à l'article 2 du CIR une définition de la « zone d'action positive grande ville », car cette notion ne concerne que l'application de l'article 145²⁵ en projet, et, très accessoirement, le nouveau paragraphe 6, en projet, de l'article 494.

Cette définition trouverait mieux sa place dans l'article 145²⁵.

L'article 105, le littera B de l'article 106 et l'article 108 de l'avant-projet doivent, dès lors, être omis. L'article 109 de l'avant-projet doit être adapté en conséquence.

2. Het zou beter zijn in het Frans de uitdrukking « zone d'action positive grande ville » te vervangen door de uitdrukking « zone d'action positive des grandes villes ».

3. Als de voorgaande aanbevelingen worden opgevolgd, met het opschrift van onderafdeling IIsexies als volgt worden gesteld :

« Vermindering voor uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid ».

Het eerste lid van artikel 145²⁵ moet als volgt worden gesteld :

« Er wordt een belastingvermindering verleend voor uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Zones voor positief grootstedelijk beleid zijn zones waarvan het woon- en leefklimaat moeten worden verbeterd door specifieke maatregelen. Ze worden bepaald door de Koning, bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, op basis van een wetenschappelijke studie, voor een periode van zes kalenderjaren; de aanwijzing van de zone kan worden hernieuwd op grond van een nieuwe wetenschappelijke studie. ».

Het zou beter zijn het derde lid als volgt te stellen :

« De belastingvermindering is niet van toepassing wanneer de uitgave wordt meegeteld bij de berekening van de gewettigde beroepskosten of recht geeft op de in artikel 69 genoemde investeringsaftrek of in aanmerking komt voor de toepassing van artikel 104, 8° of van artikel 145²⁴. ».

4. Artikel 107 van het voorontwerp voegt een nieuwe paragraaf 6 toe aan artikel 494 van het WIB, die beter als volgt zou worden gesteld :

« § 6. Voor de toepassing van dit wetboek hebben, met uitzondering van titel VI, hoofdstuk I, afdeling II, de her-schattingen vermeld in paragraaf 1, 2° en 3°, die betrekking hebben op onroerende goederen die volledig in een zone voor positief grootstedelijk beleid in de zin van artikel 145²⁵ zijn gelegen, in afwijking van paragraaf 5, pas uitwerking vanaf de eerste dag van het zesde jaar na het feit waarvan de aangifte is voorgeschreven bij artikel 473, behalve in geval van een algemene perequatie van de kadastrale inkomens vóór het verstrijken van die periode. ».

2. Dans la version française de l'avant-projet, il serait préférable de remplacer l'expression « zone d'action positive grande ville » par l'expression « zone d'action positive des grandes villes ».

3. Si les recommandations qui précèdent sont adoptées, la sous-section IIsexies doit être intitulée :

« Réduction pour les dépenses de rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes ».

L'alinéa 1^{er} de l'article 145²⁵ doit être rédigé comme suit :

« Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses effectivement payées pendant la période imposable en vue de la rénovation d'une habitation qui est située dans une zone d'action positive des grandes villes et dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier.

Les zones d'action positive des grandes villes sont celles dans lesquelles l'habitat et le cadre de vie doivent être améliorés par des mesures spécifiques. Elles sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la base d'une étude scientifique, pour une période de six années civiles; la désignation de la zone peut être renouvelée sur la base d'une nouvelle étude scientifique. ».

L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit :

« La réduction d'impôt n'est pas applicable lorsque la dépense intervient dans la détermination des frais professionnels justifiés ou donne droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69 ou entre en considération pour l'application de l'article 104, 8° ou de l'article 145²⁴. ».

4. L'article 107 de l'avant-projet ajoute à l'article 494 du CIR un nouveau paragraphe 6 qui serait mieux rédigé comme suit :

« § 6. Pour l'application du présent Code, à l'exception du titre VI, chapitre 1^{er}, section II, les réévaluations visées au paragraphe 1^{er}, 2° et 3°, qui ont trait à des biens immobiliers situés intégralement dans une zone d'action positive des grandes villes au sens de l'article 145²⁵ ne prennent effet, par dérogation au paragraphe 5, qu'à partir du premier jour de la sixième année qui suit l'événement dont la déclaration est prescrite à l'article 473, sauf en cas de péréquation générale des revenus cadastraux avant l'expiration de cette période. ».

HOOFDSTUK 4

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds

Art. 110 en 111 van het voorontwerp

1. Artikel 111 van het voorontwerp voert in het WIB een nieuw artikel 145²⁶ in, waarbij een belastingvermindering wordt toegekend « voor de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds. » De organisatie van dat fonds wordt geregeld bij de artikelen 86 tot 95 van het voorontwerp.

2. Uit onderdeel 4°, van het tweede lid van het ontworpen artikel 145²⁶, en uit de memorie van toelichting blijkt dat die vermindering alleen geldt bij verkrijging door inschrijving : het ontwerp moet wat dat betreft nauwkeuriger zijn.

In plaats van in de Franse tekst te spreken van « *mutation autre que mutation par décès* », kan gewoon de term « *cession* » worden gebruikt.

3. Artikel 110 van het voorontwerp bepaalt dat de terugname van de belastingvermindering in geval van voortijdige overdracht van obligaties, geschiedt in de vorm van een aanslag als divers inkomen, en voegt daartoe een nieuw onderdeel 11° toe aan artikel 90 van het WIB.

Die werkwijze is niet deugdelijk.

De terugname van de belastingvermindering vormt geen inkomen, ook geen divers inkomen.

Luidens de memorie van toelichting (blz. 53) is het de bedoeling van de steller van het ontwerp de terugname van belastingvermindering aan de personenbelasting te onderwerpen, en progressief te belasten. Voor alle andere categorieën diverse inkomsten geldt echter een afzonderlijke aanslag, tegen een bijzondere aanslagvoet ⁽⁸⁾.

Bovendien zou het beter zijn, in plaats van de belastinggrondslag van een gedeelte van de grondslag voor de berekening van de belastingvermindering te verhogen, gewoonweg te voorzien in teruggave van een gedeelte van de oorspronkelijk verkregen belastingvermindering.

Bijgevolg wordt voorgesteld artikel 110 van het voorontwerp te laten vervallen en in het ontworpen artikel 145²⁶ (artikel 111 van het voorontwerp) een nieuwe paragraaf in te voegen die luidt zoals hierna wordt voorgesteld.

4. Gelet op de voorgaande opmerkingen, zou de tekst van het nieuwe artikel 145²⁶ ingedeeld moeten worden in vier paragrafen, luidende :

⁽⁸⁾ Zie artikel 171 van het WIB.

CHAPITRE 4

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable

Art. 110 et 111 de l'avant-projet

1. L'article 111 de l'avant-projet introduit dans le CIR un nouvel article 145²⁶ qui accorde une réduction d'impôt « pour les sommes versées pendant la période imposable pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Economie sociale et durable ». Celui-ci est organisé par les articles 86 à 95 de l'avant-projet.

2. Il ressort du 4° de l'alinéa 2 de l'article 145²⁶, en projet, et de l'exposé des motifs que cette réduction n'est applicable qu'à l'acquisition par souscription : le texte doit être précisé à cet égard.

Au lieu de parler de « *mutation autre que mutation par décès* », il suffit de parler de *cession*.

3. L'article 110 de l'avant-projet prévoit que la reprise de la réduction d'impôt en cas de cession des obligations avant terme se fait sous forme de taxation au titre de revenus divers et ajoute à cette fin à l'article 90 du CIR un nouveau 11°.

Cette méthode est inadéquate.

La reprise de la réduction d'impôts ne constitue pas un revenu, même divers.

Suivant l'exposé des motifs (p. 53), l'intention de l'auteur du projet est de soumettre la reprise de la réduction d'impôt à l'impôt des personnes physiques au tarif progressif. Or, toutes les autres catégories de revenus divers sont soumises à une taxation distincte à un taux particulier ⁽⁸⁾.

Par ailleurs, plutôt que de majorer la base imposable d'une partie de la base de calcul de la réduction d'impôt, il serait plus adéquat de prévoir simplement la restitution d'une partie de la réduction d'impôt obtenue initialement.

Il est, en conséquence, proposé d'omettre l'article 110 de l'avant-projet et d'insérer dans l'article 145²⁶, en projet (article 111 de l'avant-projet), un nouveau paragraphe dans la rédaction proposée ci-après.

4. Compte tenu des observations qui précèdent, le texte du nouvel article 145²⁶ devrait être divisé en quatre paragraphes rédigés comme suit :

⁽⁸⁾ Voir article 171 du CIR.

« Art. 145²⁶. — § 1. In geval van inschrijving op obligaties op naam met een looptijd van zestig maanden, uitgegeven door het Kringloopfonds, geven de sommen die gestort zijn gedurende het belastbare tijdperk recht op een belastingvermindering van 5 % van de gedurende het belastbare tijdperk gedane betalingen, zonder dat deze vermindering meer mag bedragen dan 210 euro per belastbaar tijdperk.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering voor de obligaties waarop hij heeft geschreven.

§ 2. In geval van overlijden van de inschrijver vr de vervalddag van de in vorige paragraaf bedoelde obligaties, betaalt het Kringloopfonds de rechtverkrijgenden, tegen overlegging van een akte van bekendheid waaruit de erfopvolging blijkt, het totale bedrag van de obligaties terug, met inbegrip van het evenredige deel van verlopen interesten die evenwel nog niet zijn uitgekeerd. De voorheen verkregen belastingvermindering wordt gehandhaafd.

§ 3. Wanneer de belastingplichtige die de in paragraaf 1 genoemde belastingvermindering heeft verkregen, de obligaties overdraagt vr de termijn van zestig maanden is afgelopen, moet hij de verkregen belastingvermindering aan de Staat terugbetalen ten belope van het bedrag dat wordt verkregen door het aantal volle maanden die nog moeten lopen vanaf de datum van overdracht tot de ommekomst van de termijn van zestig maanden, te delen door 60.

Dit bedrag wordt ingekohierd als een inkomstenbelasting verkregen op het tijdstip van de overdracht.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel, maakt het Fonds jaarlijks een document op en zendt vóór (30 april) van het aanslagjaar een exemplaar ervan aan de belastingplichtige en een ander aan de belastingdienst waaronder deze ressorteert.

Voor het jaar van volstorting van de obligaties waarop is ingeschreven, vermeldt het document de bedragen die recht geven op de vermindering en het bedrag van die vermindering en verklaart dat de obligaties gedurende dat jaar niet zijn overgedragen.

In geval van overlijden van de belastingplichtige vr het einde van de looptijd van de obligaties, vermeldt het document de datum van overlijden en het bedrag dat toekomt aan de rechtverkrijgenden bij wijze van terugbetaling en evenredig deel van de verlopen, doch nog niet uitgekeerde interesten.

Voor elk van de andere jaren verklaart het documenten naargelang van het geval dat de obligaties niet zijn overgedragen op 31 december van het betrokken jaar of dat ze gedurende het jaar zijn overgedragen en preciseerd het aantal nog te lopen maanden tot aan het vervallen van de termijn, die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering. ».

« Art. 145²⁶. — § 1^{er}. En cas de souscription d'obligations nominatives à soixante mois émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable, les sommes libérées pendant la période imposable donnent droit à une réduction d'impôt égale à 5 % des paiements effectués pendant la période imposable, sans pouvoir excéder 210 euros par période imposable.

Chaque conjoint a droit à la réduction en ce qui concerne les obligations souscrites par lui.

§ 2. En cas de décès du souscripteur avant l'échéance des obligations visées au paragraphe précédent, le Fonds rembourse aux ayants droits, sur production d'un acte de notoriété établissant la dévolution de la succession, le montant total des obligations, y compris le prorata d'intérêts courus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue.

§ 3. Lorsque le contribuable qui a obtenu la réduction visée au paragraphe 1^{er} cède les obligations avant l'expiration du terme de soixante mois, il doit restituer à l'État la réduction d'impôt obtenue à concurrence du montant obtenu en divisant par 60 le nombre de mois entiers restant à courir depuis la date de la cession jusqu'à l'expiration du terme de soixante mois.

Ce montant est enrôlé comme un impôt sur un revenu obtenu au moment de la cession.

§ 4. Pour l'application du présent article, le Fonds établit annuellement un document et en envoie, avant le (30 avril) de l'exercice d'imposition, un exemplaire au contribuable et un autre au service de taxation dont celui-ci dépend.

Pour l'année de libération des obligations souscrites, le document indique les sommes donnant droit à la réduction et le montant de celle-ci et certifie que les obligations n'ont pas été cédées pendant cette année.

En cas de décès du contribuable avant le terme des obligations, le document indique la date du décès et le montant revenant aux ayants droit à titre de remboursement et de prorata d'intérêts courus mais non encore attribués.

Pour chacune des autres années, le document, selon le cas, certifie que les obligations n'ont pas été cédées au 31 décembre de l'année concernée, ou indique qu'elles ont été cédées pendant l'année et précise le nombre de mois à courir jusqu'à l'échéance du terme qui entrent en compte pour le calcul de la reprise de la réduction. ».

HOOFDSTUK 5

Collectieve beslissing omtrent massaal bezwaarschrift

Art. 112 van het voorontwerp

Zoals er in de memorie van toelichting op wordt gewezen (blz. 58) heeft de afdeling Wetgeving deze bepaling reeds onderzocht in haar advies 34.611/2, gegeven op 5 februari 2003. Dit advies wordt bij het onderhavige advies gevoegd samen met het voorontwerp waarop het betrekking heeft.

HOOFDSTUK 7

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 114 en 115 van het voorontwerp

Bij dit hoofdstuk moeten *mutatis mutandis* dezelfde opmerkingen worden gemaakt als die welke gemaakt zijn bij hoofdstuk 4, dat er model voor heeft gestaan.

TITEL VI

Begroting

HOOFDSTUK 1

Aanrekening schuldvorderingen vorige jaren op kredieten lopend jaar

Art. 116

Er wordt verwezen naar de opmerking die bij artikel 1 is gemaakt.

HOOFDSTUK 2

Begrotingsfonds voor het prefinancieren van uitgaven verbonden aan grote catastrofes

1. Artikel 117 strekt tot het oprichten van een « fonds tot prefinanciering van de niet onmiddellijk toewijsbare uitgaven in geval van grote catastrofe ».

Op dat Fonds zou worden aangerekend « het prefinancieren van onverwachte uitgaven voor bijzondere interventiemiddelen ingezet bij grote catastrofes wanneer de beschikbare middelen waarover de overheden beschikken ontoereikend zijn » (artikelen 118 en 121 van het voorontwerp).

De ontvangsten zouden bestaan uit de « terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en

CHAPITRE 5

Décision collective sur des réclamations de masse

Art. 112 de l'avant-projet

Comme le relève l'exposé des motifs (p. 58), cette disposition a fait l'objet de l'avis de la section de législation 34.611/2, donné le 5 février 2003. Il est joint au présent avis avec l'avant-projet auquel il se rapporte.

CHAPITRE 7

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds Starters

Art. 114 et 115 de l'avant-projet

Ce chapitre appelle les mêmes observations, *mutatis mutandis*, que le chapitre 4 sur lequel il est calqué.

TITRE VI

*Budget*CHAPITRE 1^{er}**Imputations des créances des années précédentes aux crédits de l'année en cours**

Art. 116

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 1^{er}.

CHAPITRE 2

Fonds budgétaire pour préfinancer les dépenses liées aux grandes catastrophes

1. L'article 117 tend à créer un « Fonds de préfinancement des dépenses non imputables directement en cas de grande catastrophe ».

Seraient imputées sur ce Fonds, « le préfinancement des dépenses imprévues pour des moyens d'intervention particuliers mis en oeuvre lors de grandes catastrophes, lorsque les moyens disponibles dont disposent les autorités sont insuffisants » (articles 118 et 121 de l'avant-projet).

Les recettes seraient constituées par le « remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques com-

de aansprakelijken van de catastrofe » (artikel 121 van het voorontwerp).

De « grote catastrofe » wordt gedefinieerd als « iedere noodsituatie die te wijten is aan de mens, en die leidt of kan leiden tot het verlies van vele mensenlevens of aanzienlijke materiële schade, inclusief schade aan het leefmilieu, waarbij de coördinatie van de operaties gebeurt door de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken ».

Uit die wetsbepalingen en uit de bespreking ervan in de memorie van toelichting blijkt dat het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is dat de federale Staat bijdraagt in de prefinanciering van uitgaven ongeacht welke overheid bevoegd is voor de aangelegenheid waarop die uitgaven betrekking hebben.

De federale Staat zou aldus bijvoorbeeld kunnen bijdragen in uitgaven op het stuk van bescherming van het leefmilieu of van de reddings- en sleepdiensten op zee, terwijl die aangelegenheden tot de bevoegdheid van de gewesten behoren krachtens artikel 6, § 1, II, 1°, en X, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt en inzonderheid in haar advies 32.371/VR van 23 oktober 2001,

« « (is) de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om uitgaven te doen in het kader van hun overheidsbeleid of onder de vorm van subsidies aan publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, afhankelijk van de materiële bevoegdheid waartoe die geldmiddelen zijn bestemd, onder voorbehoud van eventuele uitzonderingen bepaald bij de Grondwet of de bijzondere wet ».

Evenzo behoort de financiering van een beleid tot « het regelen » van de aangelegenheid waaronder het ressorteert. Een overheid kan geen financiële middelen besteden aan projecten waarvoor ze niet bevoegd is »⁽⁹⁾.

De omstandigheid dat het om een « prefinanciering » en niet om een « financiering » gaat, volstaat niet om het bezwaar weg te nemen dat de federale overheid de financiële middelen waarover ze beschikt niet mag aanwenden voor uitgaven waarvoor ze niet bevoegd is.

⁽⁹⁾ Zie, onder andere, advies 32.371/VR, dat op 23 oktober 2001 is gegeven over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS » (Gedr. St., Kamer, zitting 2001-2002, n° 50 1463/001).

pétentes et les responsables de la catastrophe » (article 121 de l'avant-projet).

La « grande catastrophe » est définie comme étant « toute situation d'urgence due à l'homme et qui provoque ou peut provoquer la perte de nombreuses vies humaines ou des dégâts matériels considérables, y compris des dégâts à l'environnement, pour lesquelles (lire : pour laquelle) la coordination des opérations est effectuée par le gouverneur de province ou le ministre de l'Intérieur ».

Il résulte de ces dispositions légales et du commentaire qu'en fait l'exposé des motifs que l'intention de l'auteur de l'avant-projet est que l'État fédéral intervienne dans le préfinancement de dépenses quelle que soit l'autorité compétente pour la matière dont ces dépenses relèveraient.

Il pourrait ainsi, par exemple, intervenir pour des dépenses en matière de protection de l'environnement, ou des services de sauvetage et de remorquage en mer, alors que ces matières relèvent des compétences des régions, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, 1° et X, 9°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Comme la section de législation du Conseil d'État l'a rappelé à plusieurs reprises, et notamment dans son avis 32.371/VR, donné le 23 octobre 2001,

« « (...) les pouvoirs dont sont investis l'État fédéral, les communautés ou les régions, pour effectuer des dépenses dans le cadre de leur politique publique ou sous la forme de subventions octroyées à des institutions de droit public ou de droit privé, sont subordonnés à la compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale ».

De même, le financement d'une politique relève de l'acte de « régler » la matière dont elle relève. Une autorité ne peut affecter des moyens financiers à des projets qui ne relèvent pas de ses compétences »⁽⁹⁾.

La circonstance qu'il s'agit d'un « préfinancement » et non pas d'un « financement » n'est pas de nature à rencontrer l'objection que l'autorité fédérale ne peut consacrer les moyens financiers dont elle dispose à des dépenses pour lesquels elle n'est pas compétente.

⁽⁹⁾ Voyez, entre autres l'avis 32.371/VR, donné le 23 octobre 2001 sur un avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. parl. Chambre, session 2001-2002, n° 50 1463/001).

Ook het feit dat het gaat om hulp in geval van een « grote catastrofe » maakt het niet mogelijk om af te wijken van de bevoegdheidsverdelende regels, aangezien geen enkele grondwetsbepaling en geen enkele bepaling van de bijzondere wet in zulk een afwijking voorziet.

Het doel dat met de bepalingen van het voorontwerp wordt nagestreefd, kan worden bereikt zonder bevoegdheidsconflicten te doen ontstaan, doch alleen door middel van een samenwerkingsakkoord, gesloten door alle deelentiteiten waarvan de bevoegdheden in geval van een catastrofe in de zin van dit voorontwerp zouden moeten worden uitgeoefend, welk samenwerkingsakkoord zou voorzien in een betrekken van de overheden in kwestie bij zowel de besluitvorming als de kostprijs van de prefinanciering van de uitgaven die geheel of ten dele onder hun bevoegdheid vallen.

2. Zelfs indien het geplande Fonds uitsluitend zou bijdragen in de prefinanciering van uitgaven die onder de bevoegdheid van de federale Staat vallen, zou deze regeling evenwel nog aanleiding geven tot een ander bezwaar betreffende de overeenstemming ervan met de Grondwet.

Artikel 120 van het voorontwerp bepaalt immers dat het Fonds gemachtigd wordt een debetstand te vertonen van 25 miljoen euro en dat die debetstand bij beslissing van de Ministerraad kan worden opgetrokken op voorwaarde dat zulks aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof wordt meegedeeld.

Zoals de afdeling Wetgeving heeft opgemerkt in haar advies 32.480/4, dat ze op 13 maart 2002 heeft gegeven over een voorontwerp van wet « houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale overheid », volgt uit de beginselen van de algemeenheid, van de eenjarigheid en van de specialiteit van de begroting, die neergelegd zijn in de artikelen 174 en 180, tweede lid, van de Grondwet, dat de uitgavenmachtigingen, die kredieten zijn, jaarlijks en voor een bepaald bedrag moeten worden vastgelegd en betrekking moeten hebben op welbepaalde objecten.

Deze beperking van de kredieten kan het gevolg zijn van een maximumbedrag dat door de begroting is vastgesteld of, in het geval van een begrotingsfonds, variëren, naargelang van de geïnde ontvangsten⁽¹⁰⁾ die door de wet specifiek voor welbepaalde uitgaven worden bestemd.

Door het oprichten van een begrotingsfonds, waarop artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van toepassing zou zijn, en door te bepalen dat dit fonds een debetstand mag vertonen, wordt de grootte van die debetstand in feite de gebruikslimiet van de variabele kredieten.

⁽¹⁰⁾ Artikel 45, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

De même le fait qu'il s'agit d'intervenir en cas de « grande catastrophe » ne permet pas de déroger aux règles répartitricies de compétence, dès lors qu'aucune disposition de la Constitution ni de la loi spéciale ne prévoit une telle dérogation.

L'objectif poursuivi par les dispositions de l'avant-projet ne peut être rencontré sans créer des conflits de compétence, qu'au moyen d'un accord de coopération, à conclure par toutes les entités fédérées dont les compétences devraient être exercées en cas de catastrophe au sens du présent avant-projet, et qui prévoirait une association des autorités concernées, tant à la prise de décisions qu'au coût du préfinancement des dépenses qui relèvent, en tout ou en partie, de leurs compétences.

2. Même si le Fonds en projet intervenait exclusivement pour le préfinancement des dépenses qui relèvent de la compétence de l'État fédéral, il appellerait toutefois encore une autre observation quant à sa conformité à la Constitution.

L'article 120 de l'avant-projet prévoit en effet que le Fonds est habilité à présenter un découvert de 25 millions d'euros, et que ce découvert peut être majoré par décision du Conseil des ministres à condition que cela soit communiqué à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes.

Comme la section de Législation l'a rappelé dans son avis 32.480/4, donné le 13 mars 2002, sur un avant-projet de loi « portant organisation du budget et de la comptabilité du pouvoir fédéral », il résulte des principes d'universalité, d'annualité et de spécialité du budget, consacré par les articles 174 et 180, alinéa 2, de la Constitution, que les autorisations de dépenses, que constituent les crédits, doivent être fixées annuellement et limitativement, et porter sur des objets déterminés.

Cette limitation des crédits peut soit résulter d'un montant maximum fixé par le budget, soit varier, dans le cas d'un fonds budgétaire, en fonction des recettes perçues⁽¹⁰⁾ qui sont spécialement affectées par la loi à des dépenses déterminées.

En créant un fonds budgétaire, auquel serait applicable l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, et en prévoyant que ce fonds peut présenter une position débitrice, c'est le montant de cette position débitrice qui constitue en fait la limite d'utilisation des crédits variables.

⁽¹⁰⁾ Article 45, § 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Opdat de hiervoren in herinnering gebrachte grondwettelijke beginselen worden nageleefd, dient de grootte van de debetstand dus in de wet tot oprichting van dat Fonds of in de begrotingswet te worden bepaald.

Volgens het voorontwerp kan de grootte van die debetstand worden verhoogd bij een gewoon besluit van de Ministerraad. Er is weliswaar steeds aanvaard dat in dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden, een uitgave waarin de begroting niet voorziet, kan worden gedaan voordat het voorontwerp van wet waarbij de noodzakelijke kredieten worden toegestaan, goedgekeurd is ⁽¹¹⁾. Doordat het voorontwerp eveneens betrekking heeft op een noodsituatie, kan eveneens worden aanvaard dat het Fonds uitgaven doet voor een bedrag dat groter is dan de wettelijk toegestane debetstand. Om het primaat van de Kamer van volksvertegenwoordigers in begrotingsaangelegenheden beter te respecteren, dient de machtiging om de oorspronkelijk door de wet vastgestelde debetstand te overschrijden evenwel te worden voorzien van dezelfde mechanismen en dezelfde garanties die in werking kunnen worden gesteld wanneer de regering overeenkomstig artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit met begrotingsberaadslagingen werkt.

HOOFDSTUK 4

CREDIBE

Art. 123

Artikel 123, eerste lid, van het ontwerp luidt als volgt :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Federale Participatiemaatschappij gelasten om alle nuttige maatregelen te nemen in het kader van het beheer van de naamloze vennootschap CREDIBE ».

De memorie van toelichting bevat in dat verband onder andere de volgende uitleg :

« Artikel 123 strekt ertoe aan de Koning de mogelijkheid te geven de Federale Participatiemaatschappij te gelasten om alle nuttige maatregelen te nemen met het oog op de tengeldemaking van de activa van CREDIBE, de overdracht van de aandelen van deze vennootschap of transacties die tot gevolg hebben dat de Maastrichtschuld vermindert. ».

Er wordt op gewezen dat, teneinde de beginselen inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgever en de Koning te laten samengaan, de omvang van de bevoegdheid die aan de Koning wordt opgedragen zo nauwkeurig mogelijk door de wet behoort te worden bepaald, bij voorkeur door duidelijk te bepalen in welke omstandigheden van die opgedragen bevoegdheid gebruik kan worden gemaakt.

⁽¹¹⁾ Artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Pour respecter les principes constitutionnels rappelés ci-dessus, il convient donc que le montant de la position débitrice soit fixé dans la loi organique du Fonds ou dans la loi budgétaire.

L'avant-projet prévoit qu'il peut majorer par une simple délibération du Conseil des ministres le montant de la position débitrice. Certes, il a toujours été admis qu'en cas d'urgence amenée par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles, une dépense non prévue au budget puisse être effectuée avant que l'avant-projet de loi ouvrant les crédits nécessaires ne soit approuvé ⁽¹¹⁾. Dans la mesure où l'avant-projet vise également un état de nécessité, il peut également être admis que le Fonds puisse effectuer des dépenses pour un montant excédant la position débitrice légalement admise. Pour mieux respecter la primauté qui revient en matière budgétaire à la Chambre des représentants, il convient cependant d'assortir l'autorisation de dépasser la position débitrice initialement fixée par la loi, des mêmes mécanismes et mêmes garanties qui peuvent être mis en oeuvre lorsque le Gouvernement recourt à des délibérations budgétaires conformément à l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

CHAPITRE 4

CREDIBE

Art. 123

L'article 123, alinéa 1^{er}, du projet prévoit que :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ordonner à la Société fédérale de participation de prendre toutes les mesures utiles dans le cadre de la gestion de la société anonyme CREDIBE ».

Selon l'exposé des motifs,

« L'article 123 entend donner au Roi la possibilité d'ordonner à la Société fédérale de participation de prendre toutes les mesures utiles en vue de la réalisation des actifs de CREDIBE, de la cession des actions de cette société ou des transactions impliquant une réduction de la dette de Maastricht. ».

Il est rappelé que pour concilier les principes régissant la répartition des compétences entre le législateur et le Roi, l'objet de l'habilitation consentie au Roi doit être défini par la loi elle-même aussi précisément que possible, de préférence en indiquant les conditions dans lesquelles cette délégation peut être mise en oeuvre.

⁽¹¹⁾ Article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Doordat niet in de tekst zelf wordt bepaald welke de aard is van de nuttige maatregelen die genomen kunnen worden, is de opgedragen bevoegdheid te ruim. Die opgedragen bevoegdheid is in elk geval ruimer dan de bevoegdheden die gewoonlijk aan de Koning worden opgedragen inzake privatiseringen ⁽¹²⁾.

Zoals dit artikel gesteld is, blijkt bovendien niet duidelijk of het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is de Koning te machtigen om de maatregelen te bepalen waarvan Hij het nuttig acht ze door de Federale Participatiemaatschappij te laten nemen dan wel of het daarentegen de bedoeling is die maatschappij te laten beschikken over een discretionaire bevoegdheid over de maatregelen die ze zelf nuttig acht te nemen. Het spreekt vanzelf dat zulk een opdracht van bevoegdheid nog minder verenigbaar zou zijn met de grondwettelijke beginselen inzake opdracht van bevoegdheid, zelfs indien voor de maatregelen in kwestie een ministerieel akkoord vereist zou zijn.

Deze bepaling behoort te worden herzien opdat met deze opmerkingen rekening wordt gehouden.

TITEL VII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 124

De voornoemde wet van 20 december 2001 heeft een recht op schadeloosstelling in het leven geroepen, dat als bijzonder kenmerk heeft dat het alleen binnen een termijn van één jaar kan worden uitgeoefend, krachtens artikel 7, § 1, van de voornoemde wet.

Hoewel het verantwoord is om deze relatief korte termijn te verlengen, wordt in de memorie van toelichting niet de reden opgegeven waarom de wetgever de keuze van de nieuwe uiterste datum voor de indiening van de aanvragen om schadevergoeding zou moeten overlaten aan de uitvoerende macht.

⁽¹²⁾ Vergelijk artikel 2 van de wet van 23 april 1999 betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. Zie advies 28.164/2/V, dat op 31 juli 1998 is gegeven over het voorontwerp dat tot die wet van 23 april 1999 heeft geleid (Gedr. St. Kamer, zitting 97-98, n° 1748/001).

En ne spécifiant pas, dans le texte même, la nature des mesures utiles qui peuvent être prises, la délégation accordée est trop large. Elle excède en tout état de cause les délégations qui sont classiquement attribuées au Roi en matière de privatisations ⁽¹²⁾.

En outre, tel que le texte est rédigé, il n'apparaît pas clairement si l'intention de l'auteur de l'avant-projet est d'habiliter le Roi à déterminer les mesures qu'il juge utiles d'ordonner à la Société fédérale de participations, ou si, au contraire, l'intention est de laisser à cette société un pouvoir discrétionnaire sur les mesures qu'elle jugera utiles de prendre. Il va sans dire qu'une telle délégation serait encore moins compatible avec les principes constitutionnels de l'attribution des pouvoirs, et ce même si les mesures en cause étaient soumises à un accord ministériel.

La disposition sera revue pour tenir compte de ces observations.

TITRE VII

Dispositions diverses

CHAPITRE PREMIER

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils sont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 124

La loi du 20 décembre 2001 précitée a créé un droit à dédommagement dont la particularité est qu'il ne peut être exercé que dans un délai d'un an, en vertu de l'article 7, § 1^{er}, de la loi précitée.

S'il est raisonnable de proroger ce délai relativement bref, l'exposé des motifs n'indique pas la raison pour laquelle le législateur devrait abandonner au pouvoir exécutif, le choix de la nouvelle date ultime d'introduction des demandes d'indemnisation.

⁽¹²⁾ Comparez article 2 de la loi du 23 avril 1999 relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de participation de ses actions à l'Office central de Crédit hypothécaire. Voyez l'avis 28.164/2/V, donné le 31 juillet 1998, sur l'avant-projet devenu cette loi du 23 avril 1999 (Doc. parl., Chambre, session 97-98, n° 1748/001).

Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft beaamd, komt het, omwille van de gevolgen die gekoppeld zijn aan het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanvragen en omwille van de aangelegenheid die bij wet wordt geregeld, aan de wetgever toe om deze uiterste datum vast te leggen, op grond van de rechtvaardigingen die de Regering hem ter beoordeling zal voorleggen. Door aldus tewerk te gaan zal het bovendien op grond van artikel 7, § 1, van de aldus gewijzigde wet mogelijk zijn om zo spoedig mogelijk de nieuwe datum kenbaar te maken.

Omwille van de rechtszekerheid moet ook artikel 14, tweede lid, van de voornoemde wet van 20 december 2001 worden herzien, om te vermijden dat er moeilijkheden zouden ontstaan bij de regeling van de schadevergoedingen die toegekend zouden worden naar aanleiding van de aanvragen die zijn ingediend tijdens de verlenging van de termijn; het voorshot waarvan sprake is in deze bepaling zou pas kunnen worden gestort na afloop van de verlengde termijn voor de indiening van de aanvragen tot schadeloosstelling.

De artikelen 7, § 1, en 14, tweede lid, behoren dienovereenkomstig te worden herzien.

HOOFDSTUK 2

E-government

Art. 125 tot 128

De artikelen 125 en 126 van het ontwerp geven « de Belgische openbare overheden en de door hen aangeduide dienstenleveranciers » zonder meer toelating om gebruik te maken van de identiteitskaart en de sociale identiteitskaart, en geven hen daarenboven toegang tot het Rijksregister en een aantal andere gegevensbestanden.

Het is niet voldoende duidelijk hoe de ontworpen regeling zich verhoudt tot bepaalde andere onderdelen van zowel de nationale als de internationale rechtsordening en of de stellers van het ontwerp met die verhouding rekening hebben gehouden.

De gegevens die in het ontwerp worden beoogd kunnen betrekking hebben op natuurlijke personen. De vraag rijst derhalve welke de verhouding is tussen de ontworpen regeling en onder meer de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, die richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, in het interne recht heeft omgezet. Met name rijst de vraag of, door het bij wet verlenen van toegang tot een aantal gegevensbanken waarin gegevens worden opgenomen met betrekking tot natuurlijke personen, het de bedoeling is om in voorkomend geval impliciet af te wijken van de grondbeginselen die zijn vastgelegd in de genoemde wet van 8 december 1992 en in de andere betrokken wetten,

Comme en convient le fonctionnaire délégué, en raison des conséquences attachées à l'expiration du délai d'introduction des demandes et en raison de la matière réglée par la loi, c'est au législateur que revient la détermination de cette date ultime, sur le vu des justifications que le Gouvernement soumettra à son appréciation. Ce procédé permettra en outre de faire connaître au plus vite la nouvelle date retenue à la lecture de l'article 7, § 1^{er}, de la loi ainsi modifiée.

La sécurité juridique commande aussi de revoir l'article 14, alinéa 2, de la loi du 20 décembre 2001 précitée, pour éviter de créer des difficultés de règlement des indemnités qui seraient octroyées à la suite de demandes introduites pendant la prorogation de délai; l'acompte visé dans cette disposition ne pourrait être versé qu'à l'expiration du délai prorogé d'introduction des demandes de dédommagement.

Les articles 7, § 1^{er}, et 14, alinéa 2, seront revus en conséquence.

CHAPITRE 2

E-Government

Art. 125 à 128

Les articles 125 et 126 du projet autorisent sans plus « les pouvoirs publics belges et les fournisseurs de services désignés par eux » à faire usage de la carte d'identité et de la carte d'identité sociale et leur permettent en outre d'accéder au Registre national ainsi qu'à un certain nombre d'autres banques de données.

Il n'apparaît pas de manière suffisamment claire comment la réglementation en projet s'articule avec certains autres éléments de l'ordre juridique tant national qu'international et si les auteurs du projet en ont tenu compte.

Les données visées dans le projet peuvent avoir trait à des personnes physiques. Se pose, dès lors, la question du rapport entre la réglementation en projet et, notamment, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 décembre 1998, qui a transposé dans le droit interne la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La question se pose notamment de savoir si, dans les cas où en adoptant une loi permettant d'accéder à un certain nombre de banques de données contenant des données relatives à des personnes physiques, l'intention est, le cas échéant, de déroger implicitement aux principes fondamentaux inscrits dans la loi du 8 décembre 1992 susvisée ainsi que dans les autres lois concernées, telles que

zoals de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De Raad van State, afdeling wetgeving, mag er in verband met de verhouding tussen de ontworpen regeling en die welke is vervat in de wet van 8 december 1992 op wijzen dat in de laatstgenoemde wet naar een evenwicht is gezocht, zoals dat wordt vereist door zowel artikel 22 van de Grondwet, als door een aantal internationale verdragen (zie in dat verband onder meer artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden).

Daarenboven kan uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 8 december 1992 worden afgeleid dat de toenmalige wetgever een uitgesproken mening had omtrent de verhouding welke diende te bestaan tussen de basisbeginselen van de latere wet van 8 december 1992 en andere, specifieke regelingen. Zo verklaarde de minister van Justitie voor de bevoegde commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

« Het ontwerp legt de algemene beginselen inzake bescherming vast, die zullen gelden voor alle gegevensbanken, ongeacht of ze de particuliere dan wel de publieke sector betreffen (...). Deze reglementering kan aldus nog worden aangevuld met specifieke bepalingen die evenwel niet van deze basiswet mogen afwijken. De voormelde wetten op de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, op het Rijksregister, op het consumentenkrediet zijn voorbeelden » ⁽¹³⁾.

Het verdient dan ook aanbeveling in de tekst van het ontwerp duidelijkheid te scheppen over de verhouding van de ontworpen regeling tot de wet van 8 december 1992 en tot de betrokken specifieke regelingen, zoals de wet van 8 augustus 1983.

Ten slotte kan worden opgemerkt dat het, gelet op de weerslag die de ontworpen regeling kan hebben op de persoonlijke levenssfeer, raadzaam is om, met toepassing van artikel 29, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, over de artikelen 125 tot 128 van het ontwerp het advies in te winnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

HOOFDSTUK 3

Overdracht van een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset

Art. 129 en 130

Deze twee bepalingen machtigen inzonderheid de minister van Landsverdediging om aan de NV « *Société wallonne des Aéroports* (SOWAER) » een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset over te dragen.

⁽¹³⁾ Parl. St., Kamer, 1991-1992, n° 413/12, 6.

la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

En ce qui concerne la relation entre la réglementation en projet et celle contenue dans la loi du 8 décembre 1992, le Conseil d'État, section de législation, attire l'attention sur le fait que la dernière loi a recherché un équilibre, voulu tant par l'article 22 de la Constitution que par un certain nombre de conventions internationales (voyez à cet égard notamment l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales).

En outre, il peut être déduit des travaux parlementaires relatifs à la loi du 8 décembre 1992 que le législateur de l'époque avait une opinion tranchée quant à la relation qui devait exister entre les principes fondamentaux de la future loi du 8 décembre 1992 et d'autres réglementations spécifiques. Ainsi, le ministre de la Justice a-t-il déclaré devant la commission compétente de la Chambre des représentants :

« Le projet pose les principes généraux en matière de protection de la vie privée qui s'imposeront à toutes les banques de données tant du secteur privé que du secteur public (...). Aussi, cette réglementation pourra-t-elle être encore complétée par des dispositions spécifiques qui ne pourront cependant pas s'écarter de cette législation de base. Les lois précitées sur la Banque-carrefour de la sécurité sociale, sur le Registre national, sur le crédit à la consommation en sont des exemples » ⁽¹³⁾.

Il est recommandé, dès lors, de clarifier dans le texte du projet la corrélation entre les règles en projet et celles contenues dans la loi du 8 décembre 1992 ainsi que dans les réglementations spécifiques, telles que la loi du 8 août 1983.

Enfin, il est à noter qu'en raison de l'incidence que la réglementation en projet peut avoir sur la vie privée, il est recommandé, en application de l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, de recueillir l'avis de la Commission de la protection de la vie privée sur les articles 125 à 128 du projet.

CHAPITRE 3

Cession d'une partie du domaine public sis à Bierset

Art. 129 et 130

Ces deux dispositions autorisent notamment le ministre de la Défense à céder à la SA Société wallonne des Aéroports (SOWAER) une partie du domaine public sis à Bierset.

⁽¹³⁾ Doc. parl., Chambre, 1991-1992, n° 413/12, 6.

Gelet op artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is de afdeling Wetgeving niet bevoegd om kennis te nemen van de voorontwerpen van wet betreffende de domeinverrichtingen.

Bijgevolg worden deze twee bepalingen van het wetsontwerp niet onderzocht.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de artikelen 578 en 581 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 131 en 132 van het voorontwerp

1. Die bepalingen brengen respectievelijk wijzigingen aan in de artikelen 578, 8°, en 581, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, welke de bevoegdheid *ratione materiae* van de arbeidsrechtbanken vastleggen.

Krachtens die twee bepalingen, ingevoegd bij de artikelen 149 en 150 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zijn de arbeidsrechtbanken bevoegd bevonden om kennis te nemen van geschillen gebaseerd op titel V (betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep) van de voornoemde wet en op de uitvoeringsbesluiten ervan.

Bij de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid is titel V van de wet van 4 augustus 1978 evenwel opgeheven, althans met betrekking tot de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoren ⁽¹⁴⁾. Bovendien zijn bij een tweede wet van 7 mei 1999, die de eerste voornoemde wet aanvult, de artikelen 578 en 581 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd, waarbij de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken om kennis te nemen van geschillen gebaseerd op de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid wordt vastgelegd (zie de artikelen 578, 10°, en 589, 9°).

⁽¹⁴⁾ Zie artikel 32 van de voornoemde wet van 7 mei 1999.

Au regard de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation n'est pas compétente pour connaître des avant-projets de loi relatifs aux opérations domaniales.

En conséquence, ces deux dispositions du projet de loi ne seront pas examinées.

CHAPITRE 4

Modification des articles 578 et 581 du Code judiciaire

Art. 131 et 132 de l'avant-projet

1. Ces dispositions apportent respectivement des modifications aux articles 578, 8°, et 581, 3°, du Code judiciaire qui définissent la compétence *ratione materiae* des tribunaux du travail.

En vertu de ces deux dispositions, insérées par les articles 149 et 150 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les tribunaux du travail ont été reconnus compétents pour connaître des contestations fondées sur le Titre V (relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle ainsi que l'accès à une profession indépendante) de la loi, précitée, et sur ses arrêtés d'exécution.

Or, par une loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale, le Titre V de la loi du 4 août 1978 a été abrogé, du moins « en ce qui concerne les matières qui sont de la compétence du législateur fédéral » ⁽¹⁴⁾. En outre, une deuxième loi du 7 mai 1999 complétant la première loi, précitée, a modifié notamment les articles 578 et 581 du Code judiciaire en consacrant la compétence des tribunaux du travail pour connaître des contestations fondées sur la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale (voir les articles 578, 10°, et 589, 9°).

⁽¹⁴⁾ Voir l'article 32 de la loi du 7 mai 1999, précitée.

Die wijzigingen hebben evenwel niet tot gevolg gehad dat de bepalingen van titel V van de voornoemde wet van 4 augustus 1978 definitief vervallen; die bepalingen blijven immers van kracht in de rechtsordening van de gemeenschappen, althans wat de bepalingen betreft die tot hun bevoegdheid behoren.

Aldus heeft de Vlaamse Gemeenschap op haar beurt bij een decreet van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt titel V van de voornoemde wet van 4 augustus 1978 opgeheven⁽¹⁵⁾ en artikel 581, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen, waarbij ze gesteld heeft dat de arbeidsrechtbanken eveneens bevoegd zijn om kennis te nemen van « de geschillen met betrekking tot de toepassing van het decreet houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten »⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾.

In verband met die tekst staat in de memorie van toelichting te lezen (blz. 70) dat men zich kan afvragen

« ... welke Decreetgever er de auteur van is en welke rechter bevoegd is voor de geschillen die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 voor zover die wet nog van toepassing is, dit wil zeggen voor aangelegenheden waarvoor het Parlement en de Vlaamse Raad niet bevoegd zijn.

Het is daarom noodzakelijk de tekst te verbeteren en hem te vervangen door een tekst conform de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten eerbiedigt. ».

2. Gelet op dat opzet is artikel 132 van het voorontwerp aanvaardbaar in zoverre :

— enerzijds het ontworpen artikel 581, 3°, a), gebaseerd is op de bevoegdheid die de Grondwet principieel aan de federale wetgever toekent om rechtscolleges in te stellen en hun rechtsmacht te bepalen;

— anderzijds de federale wetgever, zonder dat hij uit materieel oogpunt zijn principiële bevoegdheid ter zake uitoefent, zich ertoe beperkt, met het oog op de rechtszekerheid en een grotere verstaanbaarheid van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, in het ontworpen artikel 581, 3°, b), een bepaling over te nemen die de Vlaamse Gemeenschap tevoren in het kader van haar impliciete bevoegdheden had aangenomen.

⁽¹⁵⁾ Zie artikel 20 van dat decreet

⁽¹⁶⁾ Zie artikel 18 van dat decreet.

⁽¹⁷⁾ Het decreet heeft daarentegen geen enkele wijziging aangebracht in artikel 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Ces modifications n'ont cependant pas eu pour effet de supprimer définitivement les dispositions du Titre V de la loi du 4 août 1978, précitée, celles-ci restant en vigueur dans l'ordonnement juridique des communautés, du moins pour les dispositions relevant de leur compétence.

C'est ainsi que par un décret du 8 mai 2002 relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi, la Communauté flamande a, à son tour, abrogé le Titre V de la loi du 4 août 1978, précité⁽¹⁵⁾, et a remplacé l'article 581, 3°, du Code judiciaire en spécifiant que les tribunaux du travail sont également compétents pour connaître des « contestations fondées sur l'application du décret relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution »⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾.

Au sujet de ce texte, l'exposé des motifs (p. 70) précise qu'il est permis de se demander

« (...) quel pouvoir décretaal en est l'auteur et quel juge est compétent pour les contestations découlant de l'application de la loi du 4 août 1978, pour autant que cette loi soit encore d'application, c'est-à-dire dans les matières pour lesquelles le Parlement flamand et le Conseil flamand ne sont pas compétents.

C'est la raison pour laquelle il est nécessaire d'améliorer le texte en le remplaçant par une disposition qui observe les règles établies par ou en vertu de la Constitution en vue de fixer les compétences distinctes de l'État, des communautés et des régions. ».

2. Compte tenu de cette intention, l'article 132 de l'avant-projet est admissible dans la mesure où :

— d'une part, l'article 581, 3°, a), en projet, se fonde sur la compétence de principe réservée par la Constitution au législateur fédéral d'établir les juridictions et de définir leurs attributions;

— d'autre part, le législateur fédéral, sans faire matériellement usage de sa compétence de principe en la matière ne fait que reproduire, à l'article 581, 3°, b), en projet, et ce, à des fins de sécurité juridique et de meilleure compréhension des dispositions du Code judiciaire, une disposition précédemment adoptée par la Communauté flamande dans le cadre de ses pouvoirs implicites.

⁽¹⁵⁾ Voir l'article 20 de ce décret.

⁽¹⁶⁾ Voir l'article 18 de ce décret.

⁽¹⁷⁾ Aucune modification n'a par contre été apportée par le décret à l'article 578, 8°, du Code judiciaire.

3. Artikel 131 van het voorontwerp is evenzeer aanvaardbaar in zoverre het eveneens gebaseerd is op de principiële bevoegdheid van de federale wetgever om rechtscolleges in te stellen en hun rechtsmacht te bepalen ⁽¹⁸⁾.

4. De Raad van State wijst de steller van het voorontwerp er evenwel op dat die twee bepalingen van het voorontwerp, in zoverre ze de rechtsmacht van de arbeidsrechtbanken betreffen, de parlementaire procedure moeten volgen die wordt voorgeschreven bij artikel 77 van de Grondwet. Artikel 1 van het voorontwerp moet derhalve op dat punt worden herzien.

HOOFDSTUK 5

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 134 van het voorontwerp

Deze bepaling heeft reeds aanleiding gegeven tot de adviezen 34.839/2 en 34.840/2, verstrekt op 10 februari 2003, die als bijlage bij dit advies zijn gevoegd, samen met de teksten waarop ze betrekking hebben ⁽¹⁹⁾.

Art. 137 en 138 van het voorontwerp

Deze twee bepalingen van het voorontwerp wijzigen respectievelijk de artikelen 58, eerste lid, en 60 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. Krachtens artikel 137 van het voorontwerp zal het voortaan mogelijk worden kredietkaarten en debetkaarten te gebruiken in de casino's, en krachtens artikel 138 van het voorontwerp zal het de casino's niet meer verboden zijn bepaalde voordelen aan te bieden aan hun klanten, zoals « verplaatsingen, maaltijden, dranken of geschenken, kosteloos of onder marktprijs (...), tot een maximumbedrag van 50 euro per week en per speler ».

Het verbod daarop is door de wetgever ingevoerd in 1999, zowel ten aanzien van de casino's als van de overige exploitanten van kansspelen, zulks met een welbepaald doel, te weten in het kader van de strijd tegen gokverslaving.

⁽¹⁸⁾ In verband met het ontworpen artikel 578, 8°, b), van het Gerechtelijk Wetboek valt op te merken dat onderdeel 8° niet is gewijzigd bij het voornoemde decreet van de Vlaamse Raad van 8 mei 2002.

⁽¹⁹⁾ Advies 34.839/2, gegeven over een voorontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 december 2001 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E », alsmede advies 34.840/2, gegeven over een voorontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2002 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E ».

3. L'article 131 de l'avant-projet est également admissible dans la mesure où il se fonde aussi sur la compétence de principe du législateur fédéral d'établir les juridictions et de définir leurs attributions ⁽¹⁸⁾.

4. Le Conseil d'État attire toutefois l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur la circonstance que ces deux dispositions de l'avant-projet, en tant qu'elles concernent les attributions des tribunaux du travail, doivent faire l'objet de la procédure parlementaire prévue à l'article 77 de la Constitution. L'article 1^{er} de l'avant-projet doit en conséquence revu sur ce point.

CHAPITRE 5

Contribution aux frais de la Commission Jeux de Hasard

Art. 134 de l'avant-projet

Cette disposition a déjà donné lieu aux avis 34.839/2 et 34.840/2, donnés le 10 février 2003, qui sont joints en annexe du présent avis avec les textes auxquels ils se rapportent ⁽¹⁹⁾.

Art. 137 et 138 de l'avant-projet

Ces deux dispositions de l'avant-projet modifient respectivement les articles 58, alinéa 1^{er}, et 60 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. En vertu de l'article 137 de l'avant-projet, il sera désormais possible d'utiliser des cartes de crédit ainsi que des cartes de débit dans les casinos et, en vertu de l'article 138 de l'avant-projet, il ne sera plus interdit aux casinos d'accorder certains avantages à leurs clients comme « des déplacements, des repas, des boissons ou des présents à titre gratuit ou à des prix inférieurs au prix du marché de biens et de services comparables, jusqu'à un montant maximum de 50 euros par semaine et par joueur ».

Ces interdictions ont été imposées par le législateur de 1999, tant aux casinos qu'aux autres exploitants de jeux de hasard, en vue d'atteindre un objectif bien précis à savoir lutter contre la dépendance aux jeux de hasard.

⁽¹⁸⁾ En ce qui concerne l'article 578, 8°, b), en projet, du Code judiciaire, il convient d'observer que ce 8°, n'a pas été modifié par le décret du Conseil flamand du 8 mai 2002, précité.

⁽¹⁹⁾ L'avis 34.839/2, donné sur un avant-projet de loi « portant confirmation de l'arrêté royal du 27 décembre 2001 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E » ainsi que l'avis 34.840/2, donné sur un avant-projet de loi « portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2002 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E ».

Tegen de bepalingen van de voornoemde wet van 7 mei 1999 zijn verscheidene annulatieberoepen ingesteld, onder meer op de grond dat de in die wet vastgelegde beperkingen op het stuk van de exploitatie van kansspelen in strijd waren met het beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid, en ook met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het Arbitragehof heeft in de verschillende arresten die het heeft gewezen ⁽²⁰⁾, in het algemeen geoordeeld dat gelet op de doelstellingen beoogd door de wetgever, te weten de strijd tegen het maatschappelijke gevaar dat de kansspelinrichtingen vormen, de beperkingen die aldus met betrekking tot de exploitatie van die spelen werden gesteld, niet onredelijk waren.

De bepalingen van het voorontwerp lijken evenwel niet meer in diezelfde logica te passen. In de commentaar op die bepalingen staat onder meer te lezen dat kredietkaarten « ook de moderne wijze van betalen zijn en (dat) tal van toeristen die onze speelinstellingen aandoen (...) enkel met kredietkaarten (werken) » en dat « het (...) een mondiaal gebruik in casino's (is) dat bij gelegenheden een glas wordt aangeboden of een klein geschenk (...). De strikte toepassing van dit verbod is dan ook een overdreven maatregel die een belangrijk concurrentieel voordeel betekent voor de casino's die in de onmiddellijke nabijheid liggen van de Belgische grenzen (Nederland, Duitsland) ».

In het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet staat het aan de wetgever om objectief en redelijkerwijs de redenen te kunnen wettigen waarom hij beslist bepaalde verbodsbepalingen voor de casino's op te heffen en ze voor de overige kansspelinrichtingen te handhaven.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong

Art. 151

Volgens het ontworpen artikel 3, derde lid, van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, worden bloed of bloedderivaten toegediend « overeenkomstig de regels voor goede praktijkvoering die bepaald zijn door de Hoge Gezondheidsraad ».

In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat het hier gaat om « aanbevelingen ». Mede gelet op het feit dat aan een andere instantie dan de Koning of een minister moeilijk de bevoegdheid verleend kan worden om bindende regels vast te stellen, preciseren men in de tekst dat het slechts gaat om aanbevelingen.

⁽²⁰⁾ Zie inzonderheid arrest n° 100/2001 van 13 juli 2001 en arrest n° 114/2001 van 20 september 2001.

Divers recours en annulation ont été introduits contre les dispositions de la loi du 7 mai 1999, précitée, au motif notamment que les limitations qu'elle consacrait à l'exploitation des jeux de hasard violait le principe de la liberté de commerce et d'industrie ainsi que les articles 10 et 11 de la Constitution.

Dans les différents arrêts qu'elle a rendus, la Cour d'arbitrage ⁽²⁰⁾ a généralement jugé que, compte tenu des objectifs poursuivis par le législateur, à savoir lutter contre le danger social que représentent les établissements de jeux de hasard, les limitations ainsi mises à l'exploitation de ces jeux n'étaient pas déraisonnables.

Les dispositions de l'avant-projet ne semblent toutefois plus s'inscrire dans la même logique. Le commentaire de ces dispositions souligne notamment que « l'utilisation des cartes de crédit est moderne et est un moyen de paiement notamment fort utilisé par les touristes qui fréquentent nos casinos (...) » ou encore qu'« il est de coutume dans les casinos du monde entier d'offrir, à certaines occasions, un verre ou un petit cadeau (...), l'application stricte, voire trop stricte de cet article s'est avéré excessif et pénalise les établissements belges en favorisant de facto les casinos étrangers exploités à proximité de notre frontière (Pays-Bas, Allemagne, ...) ».

Au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, il appartient au législateur de pouvoir justifier, objectivement et raisonnablement, les raisons pour lesquelles il a décidé de lever certaines interdictions pour les casinos et de les maintenir pour les autres établissements de jeux de hasard.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine

Art. 151

Selon l'article 3, alinéa 3, en projet, de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, le sang et les dérivés du sang sont administrés « conformément à des règles de bonne pratique fixées par le Conseil supérieur d'Hygiène ».

L'exposé des motifs mentionne qu'il s'agit en l'occurrence de « recommandations ». Compte tenu du fait, notamment, que le pouvoir de fixer des normes ne peut guère être conféré à un autre organe que le Roi ou un ministre, on précisera dans le texte qu'il ne s'agit que de recommandations.

⁽²⁰⁾ Voir notamment l'arrêt n° 100/2001 du 13 juillet 2001 ainsi que l'arrêt 114/2001 du 20 septembre 2001.

Art. 153

Volgens het ontworpen artikel 18, tweede lid, van de wet van 5 juli 1994 kan de Koning de (maximum) hoeveelheid afgenomen plasma, bepaald in artikel 17, § 3, van de wet, wijzigen.

Uit de memorie van toelichting blijkt dat die bevoegdheid slechts verleend wordt met het oog op de aanpassing van de bedoelde hoeveelheid aan de stand van de wetenschappelijke inzichten. Het verdient aanbeveling om die bedoeling ook in de tekst van het ontwerp tot uiting te brengen.

HOOFDSTUK 11

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats

Art. 154 tot 163

Zoals vermeld wordt in de aan de Raad van State gerichte adviesaanvraag betreffende het voorontwerp van programmawet, is over deze bepaling door de afdeling Wetgeving advies 33.734/2/V, van 27 augustus 2002 gegeven, dat hierbij gaat. Naar dat advies wordt verwezen. Voor een beter begrip zou de bekendmaking ervan in het gedrukt stuk dat het voorontwerp van programmawet bevat vergezeld moeten zijn van de originele tekst van het voorontwerp van wet waarover de Raad van State op 26 juni 2002 verzocht is advies uit te brengen.

Art. 153

Selon l'article 18, alinéa 2, en projet, de la loi du 5 juillet 1994, le Roi peut modifier la quantité (maximale) de plasma prélevée, visée à l'article 17, § 3, de la loi.

Il ressort de l'exposé des motifs que cette compétence ne peut être attribuée qu'aux fins d'adapter la quantité visée à l'évolution des acquis scientifiques. Il est recommandé d'également exprimer cette intention dans le texte du projet.

CHAPITRE 11

De la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail

Art. 154 à 163

Comme le relève la demande d'avis concernant l'avant-projet de loi-programme adressée au Conseil d'État, cette disposition a fait l'objet de l'avis de la section de législation 33.734/2/V, du 27 août 2002, ci-annexé. Il y est renvoyé. Pour en faciliter la compréhension, sa publication dans le document parlementaire contenant l'avant-projet de loi-programme, devrait être accompagnée de la reproduction du texte originel de l'avant-projet de loi dont le Conseil d'État avait été saisi le 26 juin 2002.

Het advies betreffende titels I, II, IV, hoofdstukken 1 tot 3 en 5 tot 12, en VII, hoofdstukken 2 en 7, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

HH :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden*,

A. SPRUYT, *assessor van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren M. VAN DAMME en J. BAERT.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeurs, en de heren J. VAN NIEUWENHOVE en B. WEEKERS, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd, en de heer G. DE BLEECKERE, referendaris.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres premier, II, IV, chapitres 1 à 3 et 5 à 12, et VII, chapitres 2 et 7, a été donné par la première chambre, composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État*,

A. SPRUYT, *assesseur de la section de législation*,

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. M. VAN DAMME et J. BAERT.

Les rapports ont été présentés par MM. P. DEPUYDT et W. VAN VAERENBERGH, premiers auditeurs, et MM. J. VAN NIEUWENHOVE et B. WEEKERS, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées par Mme G. DE BLEECKERE, référendaire.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

M. VAN DAMME

Het advies betreffende de titels I, IV, (hoofdstuk 4), V en VII, (hoofdstukken 4 en 5) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

HH :

Y. KREINS, *kamervoorzitter*,

J. JAUMOTTE,

Mevr. :

M. BAGUET, *staatsraden*,

H.

J. KIRKPATRICK, *assessor van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

B. VIGNERON, *griffier*.

De verslagen werden uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd, mevrouw P. VANDERNACHT en de heer LEFEBVRE, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

L'avis concernant les titres I^{er}, IV, (chapitre 4), V et VII, (chapitres 4 et 5) a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre*,

J. JAUMOTTE,

Mme

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

M.

J. KIRKPATRICK, *assesseur de la section de législation*,

Mme :

B. VIGNERON, *greffier*.

Les rapports ont été présentés par M. J. REGNIER, premiers auditeur chef de section, Mme VANDERNACHT et M. A. LEFEBVRE, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

Het advies betreffende titel III en titel VII, hoofdstuk 10, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

HH :

W. DEROOVER, *eerste voorzitter*,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *staatsraden*,

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

De verslagen werden uitgebracht door mevrouw R. THIELEMANS en de heren J. VAN NIEUWENHOVE en W. PAS, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd, en de heer G. DE BLEECKERE, referendaris.

De griffier,

F. LIEVENS

De eerste voorzitter,

W. DEROOVER

L'avis concernant le titre III et le titre VII, chapitre 10, a été donné par la troisième chambre, composée de :

MM. :

W. DEROOVER, *premier président*,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *conseillers d'État*,

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Les rapports ont été présentés par Mme R. THIELEMANS et MM. J. VAN NIEUWENHOVE et W. PAS, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section, et M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

Le greffier,

F. LIEVENS

Le premier président,

W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels I, IV, VII (hoofdstukken 1, 3, 6, 8, 9 en 11), werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

Mevr :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter*,

HH.

P. LIÉNARDY
P. VANDERNOOT, *staatsraden*,

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier*.

De verslagen werden uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd, mevrouw P. VANDERNACHT, de heren X. DELGRANGE, en L. DETROUX, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer M. JOASSART, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

G. GIGOT

De voorzitter,

M.-L. WILLOT-THOMAS

L'avis concernant les titres I^{er}, VI, VII (chapitres 1^{er}, 3, 6, 8, 9 et 11), a été donné par la quatrième chambre, composée de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre*,

MM.

P. LIÉNARDY
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État*,

Mme :

C. GIGOT, *greffier*.

Les rapports ont été présentés par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section, Mme P. VANDERNACHT, MM. X. DELGRANGE et L. DETROUX, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigées par M. M. JOASSART, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier,

G. GIGOT

Le président,

M.-L. WILLOT-THOMAS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze eerste minister, Onze minister van Werkgelegenheid, Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, Onze minister van Landsverdediging, Onze minister van Justitie, Onze minister van Financiën, Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, Onze minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister, Onze minister van Werkgelegenheid, Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, Onze minister van Landsverdediging, Onze minister van Justitie, Onze minister van Financiën, Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, Onze minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene Bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre premier ministre, de Notre ministre de l'Emploi, de Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, de Notre ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre ministre de l'Intérieur, de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, de Notre ministre de la Défense, de Notre ministre de la Justice, de Notre ministre des Finances, de Notre ministre des Télécommunications et Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, de Notre ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, de Notre ministre de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre premier ministre, Notre ministre de l'Emploi, Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Notre ministre de la Mobilité et des Transports, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, Notre ministre de la Défense, Notre ministre de la Justice, Notre ministre des Finances, Notre ministre des Télécommunications et Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, Notre ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, Notre ministre de la Santé publique et Notre Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

Art. 2

In artikel 17 *bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« 6° het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, opgericht bij artikel 259 van de programmawet (I) van 24 december 2002. »;

2° in § 2 worden de woorden « 4° of 5° » vervangen door de woorden « 4°, 5° of 6° »;

3° in § 2 worden de woorden « de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend » vervangen door de woorden « wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ».

Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op 1 april 2003.

HOOFDSTUK 2

Sociale identiteitskaart

Art. 4

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

TITRE II

*Affaires sociales*CHAPITRE 1^{ER}**Centre fédéral d'expertise des soins de santé**

Art. 2

À l'article 17 *bis* de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« 6° le Centre fédéral d'expertise des soins de santé, créé par l'article 259 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. »;

2° au § 2, les mots « 4° ou 5° » sont remplacés par les mots « 4°, 5° ou 6° »;

3° au § 2, les mots « loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique » sont remplacés par les mots « loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ».

Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

CHAPITRE 2

Carte d'identité sociale

Art. 4

À l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, sont apportées les modifications suivantes :

1° in het eerste lid wordt de zin « Elke sociaal verzekerde mag slechts één sociale identiteitskaart bezitten. » geschrapt;

2° in het derde lid wordt punt 2° als volgt vervangen :

« 2° de eerste en de tweede voornaam; »;

3° in het derde lid wordt punt 3° opgeheven;

4° in het derde lid, 8°, worden de woorden « de begin- en einddatum » vervangen door de woorden « de begin- datum »;

5° in het vierde lid wordt punt 7° als volgt vervangen :

« 7° de einddatum van de geldigheid van de kaart; ».

Art. 5

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« Art. 8. — Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van tweehonderd tot tienduizend euro, of met één van die straffen alleen, eenieder die de in artikel 2 bedoelde sociale identiteitskaart of de in artikel 5*bis* bedoelde beroepskaart zonder toelating gebruikt of die ervan gebruik maakt met een ander doel dan hetgene waartoe hij gemachtigd is. ».

Art. 6

In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « van vierhonderd frank tot tienduizend frank » vervangen door de woorden « van vierhonderd euro tot tienduizend euro ».

Art. 7

In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden « van duizend tot tienduizend frank » vervangen door de woorden « van duizend euro tot tienduizend euro ».

Art. 8

De artikelen 4 tot 7 treden in werking op 1 mei 2003. De kaarten die vóór die datum zijn uitgegeven blijven evenwel geldig tot de geldigheidsperiode is verstreken.

1° à l'alinéa 1^{er}, la phrase « Chaque assuré social ne peut être en possession que d'une seule carte d'identité sociale. » est supprimée;

2° à l'alinéa 3, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le premier et le deuxième prénoms; »;

3° à l'alinéa 3, le 3° est abrogé;

4° à l'alinéa 3, 8°, les mots « et de l'expiration » sont supprimés;

5° à l'alinéa 4, le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° la date de l'expiration de la validité de la carte; ».

Art. 5

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de deux cents euros à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura fait usage de la carte d'identité sociale visée à l'article 2 ou de la carte professionnelle visée à l'article 5*bis* sans autorisation ou les aura utilisées dans un autre but que celui pour lequel il a été habilité. ».

Art. 6

À l'article 9 du même arrêté, les mots « de quatre cents francs à dix mille francs » sont remplacés par les mots « de quatre cents euros à dix mille euros ».

Art. 7

À l'article 10 du même arrêté, les mots « de mille à dix mille francs » sont remplacés par les mots « de mille euros à dix mille euros ».

Art. 8

Les articles 4 à 7 entrent en vigueur le 1^{er} mai 2003, cependant, les cartes éditées avant cette date restent en vigueur jusqu'à l'expiration de leur période de validité.

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Art. 9

In artikel 120 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 30 december 1992, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

2° in het derde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

3° in het zesde lid, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 10

Artikel 9 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 4

Bijdragen sociale zekerheid

Art. 11

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « 39 600 Belgische frank per kalenderjaar vanaf het jaar 2001 » vervangen door de woorden « 1 140,00 EUR per kalenderjaar vanaf het jaar 2003 ».

Art. 12

Artikel 11 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Art. 9

À l'article 120 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 30 décembre 1992, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

2° dans l'alinéa 3, inséré par la loi du 30 décembre 1992, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

3° dans l'alinéa 6, modifié par la loi du 27 mars 1951, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 10

L'article 9 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 4

Cotisations sécurité sociale

Art. 11

Dans l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « 39 600 francs belges par année civile à partir de l'année 2001 » sont remplacés par les mots « 1 140,00 EUR par année civile à partir de l'année 2003 ».

Art. 12

L'article 11 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de RIZIV-wet

Art. 13

In artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « met uitsluiting van voeding » vervangen door de woorden « daarin begrepen de voeding die niet in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur »;

2° in § 3 wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Worden niet als extra-kosten beschouwd :

a) het persoonlijk aandeel dat in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur;

b) de kosten voor voeding die in aanmerking genomen worden in het raam van de maximumfactuur;

c) de supplementen bedoeld in artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

d) de supplementen op in toepassing van de reglementering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging vastgelegde prijzen en honoraria. ».

Art. 14

Artikel 29^{ter}, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« De Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en uitwendige prothesen is, wat de groepen van producten betreft die door de Koning worden vastgesteld ter uitvoering van artikel 35, § 1, derde lid, ermee belast :

1° voorstellen betreffende hun vergoedingsmodaliteiten op te maken;

2° voorstellen betreffende de specifieke vergoedingsmodaliteiten op te maken indien de producten aan de rechthebbenden worden verhuurd;

CHAPITRE 5

Modification de la loi INAMI

Art. 13

À l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « à l'exclusion de l'alimentation » sont remplacés par les mots « et en ce compris l'alimentation qui n'est pas prise en considération dans le cadre du maximum à facturer »;

2° au § 3, l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Ne sont pas considérés comme coûts supplémentaires :

a) la quote-part personnelle qui est prise en considération dans le cadre du maximum à facturer;

b) les coûts pour l'alimentation qui sont pris en considération dans le cadre du maximum à facturer;

c) les suppléments visés à l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;

d) les suppléments aux prix et honoraires fixés en application de la réglementation relative à l'assurance obligatoire soins de santé. ».

Art. 14

L'article 29^{ter}, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes est chargée, en ce qui concerne les groupes de produits déterminés par le Roi en exécution de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 3 :

1° de formuler des propositions concernant leurs modalités de remboursement;

2° de formuler des propositions concernant les modalités spécifiques relatives au remboursement si les produits sont loués aux bénéficiaires;

3° voor het Verzekeringscomité voorstellen van interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de verstrekkingen op te maken. ».

Art. 15

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De nomenclatuur van de verstrekkingen inzake bandagen, orthesen en uitwendige prothesen, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 4°, waarvoor de Koning de groepen van producten bepaalt, wordt vastgesteld op basis van aannemingscriteria betreffende de prijzen, de kostprijs voor de verzekering en de elementen van geneeskundige, therapeutische en sociale aard. De Koning bepaalt, op voorstel van de Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en uitwendige prothesen, die aannemingscriteria en de procedure die moet worden gevolgd door de bedrijven die de aanneming, een wijziging of de schrapping van een product op de lijst van de vergoedbare producten vragen. Hij stelt daarenboven de termijnen en verplichtingen vast, die in geval van aanvraag om aanneming, wijziging of schrapping moeten worden nageleefd »;

2° in § 1, vroeger derde lid, vierde lid geworden, worden de woorden « onder de in § 2 gestelde voorwaarden » vervangen door de woorden « onder de in de §§ 2 en 2bis gestelde voorwaarden »;

3° in § 2bis, eerste lid, worden de woorden « met betrekking tot de in artikel 34, eerste lid, 4°, bedoelde bandagen, orthesen en uitwendige prothesen » vervangen door de woorden « met betrekking tot de groepen van producten die Hij heeft vastgesteld ter uitvoering van § 1, derde lid ».

Art. 16

Artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 24 december 1999, wordt aangevuld als volgt :

« Wat de door de Koning ter uitvoering van artikel 35, § 1, derde lid, vastgestelde groepen van producten betreft, raadpleegt de Dienst voorafgaandelijk de Commissie voor tegemoetkoming van bandagen, orthesen en uitwendige prothesen. ».

3° de formuler au Comité de l'assurance des propositions de règles interprétatives concernant la nomenclature des prestations. ».

Art. 15

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 10 août 2001, 22 août 2002 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La nomenclature des prestations de bandages, orthèses et prothèses externes visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 4°, dont le Roi détermine les groupes de produits, est fixée sur la base de critères d'admission concernant les prix, le coût pour l'assurance et les éléments d'ordre médical, thérapeutique et social. Le Roi fixe, sur proposition de la Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes, ces critères d'admission et la procédure qui doit être suivie par les firmes qui demandent l'admission, une modification ou la suppression d'un produit sur la liste des produits remboursables. Il définit en outre les délais et les obligations qui doivent être respectés en cas de demande d'admission, de modification ou de suppression »;

2° au § 1^{er}, alinéa 3 ancien, devenu l'alinéa 4, les mots « dans les conditions prévues au § 2 » sont remplacés par les mots « dans les conditions prévues aux §§ 2 et 2bis »;

3° au § 2bis, alinéa 1^{er}, les mots « en ce qui concerne les prestations de bandages, orthèses et prothèses externes visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 4° » sont remplacés par les mots « en ce qui concerne les groupes de produits qu'Il a déterminé en exécution du § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 16

L'article 38, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les groupes de produits déterminés par le Roi en exécution de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 3, le Service consulte au préalable la Commission de remboursement des bandages, orthèses et prothèses externes. ».

Art. 17

In artikel 165 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid worden tussen de woorden « uitgereikte geneesmiddelen » en « en de datum van deze uitreiking » de woorden « , van de middelen bepaald in artikel 34, 19° en 20°, » ingevoegd;

2° in hetzelfde lid wordt het woord « apotheker » vervangen door het woord « apotheek »;

3° in het negende lid, eerste zin, wordt tussen de woorden « voorgeschreven geneesmiddelen » en « mogelijk te maken » de woorden « , moedermelk, dieetvoeding voor medisch gebruik, parenterale voeding en medische hulpmiddelen met uitzondering van die bedoeld in artikel 34, 4°, » ingevoegd;

4° in het elfde lid wordt tussen de woorden « De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit » en « in welke gevallen » de woorden « dat uitwerking heeft vanaf het jaar 2001 » ingevoegd.

Art. 18

Artikel 191, eerste lid, 7, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het totaal van de hierboven vermelde pensioenen of voordeelen vanaf 1 januari 2002 wordt verminderd tot een bedrag, lager dan 535,77 EUR per maand verhoogd met 99,20 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast en, vanaf 1 januari 2003, tot een bedrag, lager dan 546,49 EUR per maand, verhoogd met 101,18 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient te worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied, opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voornoemd bedrag vaststellen overeenkomstig de bepalingen waarmee het maandbedrag van sommige wettelijke pensioenen na 1 januari 2003 wordt geherwaardeerd. ».

Art. 17

Dans l'article 165 de la même loi, modifié par la loi du 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 7 sont insérés les mots « des moyens déterminés à l'article 34, 19° et 20°, » entre les mots « médicaments délivrés » et « à la date de cette délivrance »;

2° dans le même alinéa le mot « pharmacien » est remplacé par le mot « pharmacie »;

3° dans la première phrase de l'alinéa 9, les mots « de lait maternel, d'aliments diététiques à des fins médicales, d'alimentation parentérale et de dispositifs médicaux à l'exception de ceux visés à l'article 34, 4°, » sont insérés après les mots « permettre le remboursement des médicaments prescrits »;

4° à l'alinéa 11, les mots « qui produit ses effets à partir de l'année 2001 » sont insérés entre les mots « Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres » et les mots « dans quels cas ».

Art. 18

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire à partir du 1^{er} janvier 2002, le total des pensions ou avantages visés ci-dessus à un montant inférieur à 535,77 EUR par mois, augmenté de 99,20 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille et à partir du 1^{er} janvier 2003, à un montant inférieur à 546,49 EUR par mois, augmenté de 101,18 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant précité conformément aux dispositions qui revalorisent le montant mensuel de certaines pensions légales après le 1^{er} janvier 2003. ».

Art. 19

Artikel 13, 1°, heeft uitwerking vanaf 10 januari 2003.

Artikel 13, 2°, heeft uitwerking voor de verstrekkingen geleverd vanaf 1 januari 2003.

Art. 20

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 21

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van artikel 15 vast voor de groepen van producten die Hij bepaalt.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de organieke wetgeving inzake de instellingen van sociale zekerheid

Art. 22

Artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De Koning benoemt de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct en bepaalt hun statuut. Wat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen betreft, geschieden die benoemingen evenwel, op voordracht van het Beheerscomité, onder het statutaire personeel dat ter beschikking van de Kas is gesteld ter uitvoering van artikel 187 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Het vorige lid is niet van toepassing op de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. De Koning stelt, voor elk van deze instellingen, de houder van de managementfunctie die belast is met het da-

Art. 19

L'article 13, 1°, produit ses effets le 10 janvier 2003.

L'article 13, 2°, produit ses effets pour les prestations dispensées à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 20

L'article 18 produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 21

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 15 pour les groupes de produits qu'il détermine.

CHAPITRE 6

Modification de la législation organique des institutions de sécurité sociale

Art. 22

L'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Le Roi nomme la personne chargée de la gestion journalière de l'organisme et son adjoint éventuel et fixe leur statut. Toutefois, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, ces nominations sont faites, sur présentation du Comité de gestion, parmi le personnel statutaire mis à la disposition de la Caisse en exécution de l'article 187 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Le Roi désigne, pour chacun de ces institutions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion

gelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling.

In afwijking van het vorig lid stelt de Koning voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling.

Het vacant verklaren van de betrekkingen bedoeld in het eerste lid geschiedt door het Beheerscomité. ».

Art. 23

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer, zijn adjunct en, voor wat betreft de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, de houders van de overige managementfuncties, wordt het personeel door het Beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel. »;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt volgend lid ingevoegd :

« De Koning stelt, voor elk van de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het hogervermeld koninklijk besluit van 3 april 1997, de houders van de managementfuncties, andere dan de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct, aan, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling, na voordracht van de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le Roi désigne, en ce qui concerne la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargée de la gestion journalière de l'institution et son adjoint éventuel, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution.

La vacance des emplois visées à l'alinéa 1^{er} est déclarée par le Comité de gestion. ».

Art. 23

À l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

« À l'exception de la personne chargée de la gestion journalière, de son adjoint et, en ce qui concerne les institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, des titulaires des fonctions de management restantes, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion conformément aux règles du statut du personnel. »;

2° entre les alinéas 1^{er} et 2, est inséré l'alinéa suivant :

« Le Roi désigne, pour chacune des institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997, les titulaires des fonctions de management autres que le titulaire de la fonction de management qui est chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et le Comité de gestion, après présentation du titulaire de la fonction de management qui est chargé de la gestion journalière de l'institution. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, leur statut et la procédure de désignation. ».

Art. 24

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « Op de artikelen 1 tot 6 en 21 na » vervangen door de woorden « Op de artikelen 1 tot 6, 9, 18 en 21 na ».

Art. 25

In artikel 19 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de vaststelling van het aantal managementfuncties is het akkoord van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting vereist. ».

Art. 26

Artikel 7, § 2, derde lid, van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld als volgt :

« Het dagelijks beheer van het officieel organisme bedoeld in het voorgaand lid wordt uitgeoefend door de houder van een managementfunctie « administrateur-generaal », bijgestaan door een houder van een managementfunctie « adjunct-administrateur-generaal ». Deze houders van een managementfunctie worden door de Koning aangesteld, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de werkloosheidsreglementering behoort en het Beheerscomité van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen. Hun statuut en de procedure van aanstelling worden door de Koning bepaald, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De Koning stelt eveneens de houders van de overige managementfuncties aan, op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de werkloosheidsreglementering behoort en het Beheerscomité van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, na voordracht van de houder van de managementfunctie « administrateur-generaal ». De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 24

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « à l'exception des articles 1^{er} à 6 et 21 » sont remplacés par les mots « à l'exception des articles 1^{er} à 6, 9, 18 et 21 ».

Art. 25

À l'article 19 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, entre les alinéas 1^{er} et 2, est inséré l'alinéa suivant :

« Pour le fixation du nombre de fonctions de management, l'accord des ministres de la Fonction publique et du Budget est requis. ».

Art. 26

L'article 7, § 2, alinéa 3, de l'Arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété comme suit :

« La gestion journalière de l'organisme officiel visé à l'alinéa précédent est assurée par le titulaire d'une fonction de management « administrateur général », assisté d'un titulaire d'une fonction de management « administrateur général adjoint ». Ces titulaires d'une fonction de management sont désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre qui a la réglementation du chômage dans ses attributions et du comité de gestion de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage. Leur statut et la procédure de désignation sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Roi désigne également les titulaires des fonctions de management restantes, sur proposition du ministre qui a la réglementation du chômage dans ses attributions, et le comité de gestion de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, après présentation du titulaire de la fonction de management « administrateur général ». Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, leur statut et la procédure de désignation. ».

Art. 27

Artikel 9 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De twee diensten, waarvan in artikel 2 sprake, worden ieder bestuurd door een houder van de managementfunctie « administrateur-generaal » die belast is met het dagelijks beheer, bijgestaan door een houder van de managementfunctie « adjunct-administrateur-generaal », beiden aangesteld bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van wie ze afhangen en hun Beheerscomité.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 28

In artikel 2, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Het dagelijks bestuur van de Dienst staat onder de leiding van de houder van een managementfunctie « administrateur-generaal ». »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De houder van een managementfunctie « administrateur-generaal » wordt bijgestaan door de houder van een managementfunctie « adjunct-administrateur-generaal ». »;

3° het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« De andere personeelsleden, uitgezonderd de houders van een managementfunctie, worden benoemd door het Beheerscomité. ».

Art. 29

In artikel 21 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, 6°, wordt vervangen als volgt :

Art. 27

L'article 9 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Les deux offices, dont il est question à l'article 2, sont dirigés, chacun en ce qui le concerne, par le titulaire de la fonction de management « administrateur général », chargé de la gestion journalière et le titulaire de la fonction de management « administrateur général adjoint », désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre dont ils dépendent et de leur Comité de gestion.

Le Roi fixe leur statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 28

À l'article 2, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, modifié par la loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La gestion journalière de l'Office est assurée sous la direction du titulaire d'une fonction de management « administrateur général ». »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le titulaire d'une fonction de management « administrateur général » est assisté par le titulaire d'une fonction de management « administrateur général adjoint ». »;

3° l'alinéa 7 est remplacé comme suit :

« Les autres membres du personnel, à l'exception des titulaires d'une fonction de management, sont nommés par le Comité de gestion. ».

Art. 29

À l'article 21 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi-programme du 30 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, 6°, est remplacé comme suit :

« 6° de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van het Rijksinstituut en zijn adjunct. »;

2° § 4, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van de §§ 5 en 6 van dit artikel en met uitzondering van de houders van de managementfuncties andere dan deze belast met het dagelijks beheer van het Rijksinstituut en zijn adjunct, wordt het personeel van het Rijksinstituut benoemd door de Raad van Beheer die, te zijnen opzichte, eveneens het gezag inzake tuchtmaatregelen uitoefent. De Koning stelt de houders van de managementfuncties, andere dan deze belast met het dagelijks beheer van het Rijksinstituut en zijn adjunct, aan, op voorstel van de minister van wie het Rijksinstituut afhangt en de Raad van Beheer van het Rijksinstituut, na voordracht van de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van het Rijksinstituut. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling. »;

3° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Het Rijksinstituut wordt geleid door de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling, aangesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en de Raad van Beheer van de instelling.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zijn statuut en de procedure van aanstelling.

De houder van deze managementfunctie heeft de hoge leiding van het Rijksinstituut.

Hij leidt de zaken in bij de Raad van Beheer en bij het Beheerscomité. Hij doet aan die instanties alle voorstellen die hij nuttig acht met het oog op de verbetering van de werking en de organisatie van het Rijksinstituut.

Hij zorgt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door de Raad van Beheer en door het Beheerscomité.

Hij neemt de vertegenwoordiging van het Rijksinstituut op zich in de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

Binnen de door de Raad van Beheer gestelde perken mag hij bepaalde bevoegdheden overdragen aan ambtenaren van het Rijksinstituut. »;

4° § 6 wordt vervangen als volgt :

« 6° le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'Institut national et son adjoint. »;

2° le § 4, alinéa 2, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice des dispositions des §§ 5 et 6 du présent article et à l'exception des titulaires des fonctions de management autres que le titulaire chargé de la gestion journalière de l'Institut national et son adjoint, le personnel de l'Institut national est nommé par le Conseil d'administration qui, à son égard, exerce également l'autorité en matière de mesures disciplinaires. Le Roi désigne les titulaires des fonctions de management autres que celui chargé de la gestion journalière de l'Institut national et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'Institut national et le Conseil d'administration de l'Institut national, après présentation du titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'Institut national. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, leur statut et la procédure de désignation. »;

3° le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'Institut national est dirigé par le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution, désigné par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Conseil d'administration de l'institution.

Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le titulaire de la fonction de management a la haute direction de l'Institut national.

Il introduit les affaires devant le Conseil d'administration et le Comité de gestion. Il fait à ces instances toutes les propositions qu'il juge utiles en vue d'améliorer le fonctionnement et l'organisation de l'Institut national.

Il veille à l'exécution des décisions prises par le Conseil d'administration et par le Comité de gestion.

Il assure la représentation de l'Institut national dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Dans les limites tracées par le Conseil d'administration, il peut déléguer certains pouvoirs à des fonctionnaires de l'Institut national. »;

4° le § 6 est remplacé comme suit :

« § 6. De houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling wordt bijgestaan en, in geval van afwezigheid of belet, vervangen door een adjunct-houder van een managementfunctie.

Deze adjunct wordt aangesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en de Raad van Beheer van de instelling.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zijn statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 30

Artikel 48 van het koninklijk besluit n^o 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1987 en 19 maart 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 48. — De Koning stelt de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

Art. 31

Artikel 56 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 56. — Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer van de instelling, zijn adjunct en de houders van de overige managementfuncties, wordt het personeel van de instelling door het Beheerscomité benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regels van het statuut van het personeel.

De Koning stelt de houders van de managementfuncties, andere dan de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct, aan, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling, na voordracht van de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling. ».

« § 6. Le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution est assisté et, en cas d'absence ou d'empêchement, remplacé par un adjoint-titulaire d'une fonction de management.

Cet adjoint est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Conseil d'administration de l'institution.

Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 30

L'article 48 de l'arrêté royal n^o 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiés par les arrêtés royaux du 27 mars 1987 et du 19 mars 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48. — Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 31

L'article 56 du même arrêté royal est remplacé comme suit :

« Art. 56. — À l'exception de la personne chargée de la gestion journalière, son adjoint et des titulaires des fonctions de management, le personnel de l'institution est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.

Le Roi désigne les titulaires des fonctions de management autres que le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution, et le Comité de gestion, après présentation du titulaire de la fonction de management qui est chargé de la gestion journalière de l'institution. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, leur statut et la procédure de désignation. ».

Art. 32

Het opschrift van afdeling 3 van hoofdstuk II van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen als volgt: « De persoon belast met het dagelijks beheer ».

Art. 33

Artikel 13 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt:

« Art. 13. — De Koning stelt de houder van een managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. ».

Art. 34

Artikel 14 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt:

« Art. 14. — De persoon belast met het dagelijks beheer beheert het Fonds binnen de voorwaarden bepaald door de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging. ».

Art. 35

Artikel 15 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 36

Artikel 25 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt:

« Art. 25. — Met uitzondering van de houders van de managementfuncties wordt het personeel door het Beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel. ».

Art. 37

Artikel 177, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en

Art. 32

L'intitulé de la section 3 du chapitre II des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé comme suit: « La personne chargée de la gestion journalière ».

Art. 33

L'article 13 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 13. — Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. ».

Art. 34

L'article 14 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 14. — La personne chargée de la gestion journalière gère le Fonds dans les conditions fixées par la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. ».

Art. 35

L'article 15 des mêmes lois est abrogé.

Art. 36

L'article 25 des mêmes lois est remplacé comme suit:

« Art. 25. — À l'exception des titulaires des fonctions de management, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion conformément aux règles du statut du personnel. ».

Art. 37

L'article 177, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le

uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de houders van de managementfunctie aan die belast zijn met de leiding van het Instituut.

De Koning stelt de houders van de managementfuncties aan die de leiding uitoefenen van de in het tweede lid bedoelde diensten en desgevallend de andere houders van de managementfuncties, op voorstel van de minister en van het Algemeen Comité, na voordracht van de administrateur-generaal.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het statuut en de procedure van aanstelling van de houders van de managementfuncties. ».

Art. 38

Artikel 180 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 180. — Het personeel van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering staat onder leiding van de houder van de managementfunctie belast met het dagelijks beheer van de instelling, bijgestaan door een adjunct.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het statuut en de procedure van aanstelling van de in dit artikel vermelde ambtenaren. ».

Art. 39

In artikel 184 van dezelfde wet worden de woorden « leidend ambtenaar » vervangen door « houder van een managementfunctie » en de woorden « adjunct leidend ambtenaar » door « adjunct ».

Art. 40

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2003.

14 juillet 1994, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les titulaires des fonctions de management qui sont chargés de la direction de l'Institut.

Le Roi désigne les titulaires des fonctions de management qui exercent la direction des services visés à l'alinéa 2 et, le cas échéant, les autres titulaires des fonctions de management, sur proposition du ministre et du Comité général, après présentation de l'administrateur général.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et la procédure de désignation des titulaires des fonctions de management. ».

Art. 38

L'article 180 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 180. — Le personnel de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité est dirigé par le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution, assisté d'un adjoint.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et la procédure de désignation des fonctionnaires mentionnés dans le présent article. ».

Art. 39

À l'article 184 de la même loi, les mots « fonctionnaire dirigeant » sont remplacés par « titulaire d'une fonction de management » et les mots « fonctionnaire dirigeant adjoint » sont remplacés par « adjoint ».

Art. 40

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} février 2003.

TITEL III

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot

Art. 41

Artikel 7bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7bis. — § 1. De echtgenoot of echtgenote van een zelfstandige bedoeld in artikel 2, die, in de loop van een bepaald jaar, geen beroepsactiviteit uitoefent die voor hem rechten opent op uitkeringen in een verplichte regeling voor pensioenen, kinderbijslagen en ziekte- en invaliditeitsverzekering, die minstens gelijkwaardig zijn aan die van het sociaal statuut der zelfstandigen, noch een uitkering geniet in het raam van de sociale zekerheid die voor hem dergelijke eigen rechten opent, wordt vermoed, voor datzelfde jaar, met uitzondering van de kwartalen tijdens dewelke de geholpen zelfstandige geen activiteit uitoefent die de onderwerping aan dit besluit met zich meebrengt, meewerkende echtgenoot te zijn en bijgevolg onderworpen te zijn aan dit besluit als helper in de zin van artikel 6.

Het voorgaand lid is niet van toepassing op de echtgenoot of de echtgenote van een zelfstandig bedrijfsleider zoals beoogd in artikel 32 WIB 1992.

Personen bedoeld in het eerste lid, die niet voldoen aan de omschrijving van artikel 6, dienen een verklaring op erewoord, waarvan de toepassingsmodaliteiten door de Koning worden bepaald, af te leggen om dit vermoeden te weerleggen. Bij niet-naleving van deze verplichting is er verval van recht op uitkeringen, onverminderd de mogelijkheid voor de Koning om een administratieve boete van maximaal 500 euro op te leggen.

Het toepassingsgebied van dit artikel wordt verruimd tot de ongehuwde helper van een zelfstandige die met die zelfstandige, die geen bedrijfsleider is zoals bedoeld in het tweede lid, verbonden is door een verklaring van wettelijke samenwoning. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten inzake betrokken personen.

§ 2. In afwijking van § 1 is de meewerkende echtgenoot voor de jaren 2003, 2004 en 2005 enkel onderworpen aan de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeits-

TITRE III

*Classes Moyennes*CHAPITRE 1^{er}**Statut social du conjoint aidant**

Art. 41

L'article 7bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7bis. — § 1^{er}. L'époux ou l'épouse d'un travailleur indépendant visé à l'article 2, qui, au cours d'une année déterminée, n'exerce pas d'activité professionnelle lui ouvrant des droits propres à des prestations dans un régime obligatoire de pension et d'allocations familiales et d'assurance contre la maladie et l'invalidité, au moins égales à celles du statut social des travailleurs indépendants, ni ne bénéficie d'une prestation dans le cadre du régime de la sécurité sociale lui ouvrant de tels droits propres, est présumé, pour cette même année, à l'exception des trimestres au cours desquels l'indépendant aidé n'exerce pas d'activité entraînant l'assujettissement au présent arrêté, être un conjoint aidant et par conséquent être assujetti à cet arrêté en tant qu'aidant au sens de l'article 6.

L'alinéa précédent ne s'applique pas au conjoint d'un dirigeant d'entreprise indépendant tel que visé à l'article 32 du CIR 1992.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} qui ne satisfont pas à la description de l'article 6 doivent souscrire une déclaration sur l'honneur pour le renversement de cette présomption, déclaration dont le Roi fixe les modalités d'application. En cas de non respect de cette obligation, il y a perte du droit aux allocations, sans préjudice de la possibilité pour le Roi d'infliger une amende administrative de 500 euros maximum.

Le champ d'application de cet article est étendu à l'aidant non marié d'un travailleur indépendant qui est lié à ce travailleur indépendant, non dirigeant d'entreprise au sens de l'alinéa 2, par une déclaration de cohabitation légale. Le Roi fixe les modalités d'application relatives aux personnes concernées.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le conjoint aidant est, pour les années 2003, 2004 et 2005, uniquement assujetti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et

verzekering, sectoren der uitkerings- en moederschapsverzekering, overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

Niettemin kan de meewerkende echtgenoot zich voor de jaren 2003, 2004 en 2005 vrijwillig onderwerpen aan dit besluit, overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

§ 3. In afwijking van § 1 is de meewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1956 enkel onderworpen aan de verplichte regeling voor ziekten en invaliditeitsverzekering, sectoren der uitkerings- en moederschapsverzekering. Hij kan zich vrijwillig onderwerpen aan dit besluit overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden.

Niettemin kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, situaties bepalen waarin de meewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1956 toch onderworpen is aan de bepalingen van § 1. ».

Art. 42

Artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, wordt aangevuld als volgt :

« 3° bij in Ministerraad overlegd besluit, de beroepsinkomsten waarmee rekening moet gehouden worden voor de berekening van het pensioen van de geholpen zelfstandige bedoeld in artikel 7bis van het koninklijk besluit n° 38. ».

Art. 43

De artikelen 41 en 42 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité, conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

Toutefois, le conjoint aidant peut, pour les années 2003, 2004 et 2005, s'assujettir volontairement à cet arrêté, conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1956 est uniquement assujetti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité. Il peut s'assujettir volontairement à cet arrêté conformément aux règles et conditions fixées par le Roi.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer des situations dans lesquelles le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1956 est quand même assujetti aux dispositions du § 1^{er}. ».

Art. 42

L'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est complété comme suit :

« 3° par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le revenu professionnel dont il y a lieu de tenir compte pour le calcul de la pension de l'indépendant aidé visé à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38. ».

Art. 43

Les articles 41 et 42 produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2003.

HOOFDSTUK 2

Participatiefonds

Art. 44

In artikel 74 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een 8°, luidend als volgt :

« 8° het leveren van administratieve en technische verrichtingen voor rekening van instellingen die onder andere als doel hebben de toegang van natuurlijke en rechtspersonen tot het beroepskrediet te vergemakkelijken. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Voor de verwezenlijking van opdrachten ten voordele van natuurlijke en rechtspersonen inbegrepen de niet-werkende werkzoekende, die hun eigen onderneming wensen op te richten of die sedert maximaal 4 jaar in hun professionele activiteit zijn gevestigd, richt het Participatiefonds een financieringsfiliaal op, met rechtspersoonlijkheid, « Startersfonds » genoemd, volgens de modaliteiten bepaald bij koninklijk besluit overlegd in Ministeraad. ».

Art. 45

In artikel 75 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Het Participatiefonds en zijn filiaal « Startersfonds », dit laatste in het kader van zijn verrichtingen ten voordele van de personen bedoeld in artikel 74, § 4, kunnen dotaties ontvangen ten laste van de Rijksbegroting, die vaststelt voor welke van de in artikel 74, eerste lid, bedoelde opdrachten deze dotaties zijn bestemd. »;

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« Het Participatiefonds en zijn filiaal « Starterfonds » kunnen leningen aangaan met staatswaarborg met de instemming van de minister van Financiën. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een achtste lid, luidende :

CHAPITRE 2

Fonds de participation

Art. 44

À l'article 74 de la loi du 28 juillet 1992 prenant des dispositions fiscales et financières, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° fournir des prestations administratives et techniques pour compte d'institutions ayant notamment pour but de faciliter l'accès des personnes physiques et morales au crédit professionnel. »;

2° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour la réalisation de missions en faveur des personnes physiques ou morales, y compris les demandeurs d'emploi inoccupés, désireuses de créer leur propre entreprise ou installées dans leur activité professionnelle depuis quatre ans au maximum, le Fonds de Participation crée une filiale de financement, dotée de la personnalité juridique, dénommée « Fonds Starters », selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 45

À l'article 75 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Le Fonds de Participation et sa filiale « Fonds Starters », ce dernier dans le cadre de ses opérations en faveur des personnes visées à l'article 74, § 4, peuvent recevoir des dotations à charge du budget de l'État qui détermine celles des missions visées à l'article 74, alinéa 1^{er}, auxquelles ces dotations sont affectées. »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Fonds de Participation et sa filiale « Fonds Starters » peuvent contracter des emprunts avec la garantie de l'État, moyennant l'accord du ministre des Finances. »;

3° l'article est complété par un alinéa 8, rédigé comme suit :

« Voor de verwezenlijking van zijn opdracht, kan het Startersfonds, beroep doen op de uitgifte van obligatieleningen, tegen de voorwaarden en de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK 1

Herstructurering van ondernemingen

Afdeling 1

Financiële sanctie in geval van niet-naleving van bepaalde verplichtingen van de werkgever bij sluiting van ondernemingen

Art. 46

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 september 1972.

Art. 47

De rechter die een werkgever in het kader van de sluiting van een onderneming in de zin van de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen, veroordeelt wegens het niet naleven van de bepalingen van artikel 11 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst n° 9 van 9 maart 1972, veroordeelt deze werkgever tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een door hem vast te stellen bedrag van 1 000 tot 5 000 euro per werknemer die door de gesloten entiteit werd tewerkgesteld op het ogenblik van de beslissing tot sluiting.

De rechter doet in dit geval mededeling van het vonnis of het arrest aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

« Pour réaliser sa mission le Fonds Starters, peut recourir à l'émission d'emprunts obligataires, aux conditions et modalités fixées par le Roi. ».

TITRE IV

Emploi

CHAPITRE 1^{ER}

Restructuration d'entreprises

Section 1^{re}

Sanction financière en cas de non respect de certaines obligations de l'employeur en cas de fermeture d'entreprises

Art. 46

La présente section s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui tombent dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 septembre 1972.

Art. 47

Le juge qui, dans le cadre d'une fermeture d'entreprise au sens de la législation relative aux fermetures d'entreprises, condamne l'employeur parce qu'il n'a pas observé les dispositions de l'article 11 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 précitée, le condamne au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'un montant fixé par lui de 1 000 à 5 000 euros par travailleur occupé dans l'entité fermée au moment de la décision de fermeture.

Dans ce cas, le juge communique le jugement ou l'arrêt à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 48

Artikel 70 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt opgeheven.

Art. 49

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de beslissing tot sluiting na de datum van inwerkingtreding deze afdeling valt.

Afdeling 2*Ondersteuningscel voor herstructurering van ondernemingen*

Art. 50

Bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Administratie van de Individuele Arbeidsbetrekkingen, wordt een gespecialiseerde cel opgericht waarop beroep kan worden gedaan voor juridische en technische hulp ten preventieve titel of in geval van herstructurering van een onderneming met het oog op het zoeken van de meest harmonieuze oplossing voor de sociale gevolgen van de herstructurering, in zoverre deze betrekking hebben op aangelegenheden die binnen de bevoegdheid van voornoemde federale overheidsdienst vallen.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van wachttuitkeringen aan de genietters van een individuele beroepsopleiding in een onderneming

Art. 51

In afwijking van artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, worden er wachttuitkeringen toegekend aan de werkzoekenden die aan volgende voorwaarden voldoen :

1° ingeschreven staan als niet-werkende werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling op de begindatum van de individuele beroepsopleiding in een onderneming bedoeld in het 2°;

Art. 48

L'article 70 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, est abrogé.

Art. 49

Les dispositions de la présente section sont d'application aux cas de fermeture d'entreprises dont la décision de fermeture tombe après l'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2*Cellule d'appui en cas de restructuration d'entreprises*

Art. 50

Une cellule spécialisée est instituée au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, Administration des Relations individuelles de Travail, à laquelle il peut être fait appel pour une aide juridique ou technique à titre préventif ou en cas de restructuration d'entreprises en vue de la recherche de la solution la plus harmonieuse aux suites sociales de la restructuration, pour autant qu'elles aient un rapport avec les matières qui relèvent de la compétence du service public fédéral précité.

CHAPITRE 2

Octroi d'allocations d'attente aux bénéficiaires d'une formation professionnelle individuelle en entreprise

Art. 51

Par dérogation à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, des allocations d'attente sont accordées aux demandeurs d'emploi qui remplissent les conditions suivantes :

1° être inscrit comme demandeur d'emploi inoccupé auprès d'un service régional de l'emploi à la date à laquelle commence la formation professionnelle individuelle en entreprise visée au 2°;

2° genieten van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld bij artikel 27, 6°, van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991;

3° niet in het bezit zijn van een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs op de begindatum van de individuele beroepsopleiding in een onderneming bedoeld in het 2°;

4° geen werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 52

Artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, wordt aangevuld als volgt :

« 3° de wachttuitkeringen bedoeld bij artikel 51 van de programmawet van ... te financieren. ».

Art. 53

Vanaf 2004 worden de bij het Tewerkstellingsfonds beschikbare middelen gebruikt om de wachttuitkeringen bedoeld in artikel 51 te financieren.

Art. 54

Vanaf 2004 ontvangt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening elk jaar van het Tewerkstellingsfonds de bedragen die nodig zijn voor de betaling van de wachttuitkeringen bedoeld in artikel 51.

Art. 55

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 mei 2003.

HOOFDSTUK 3

Betaald educatief verlof toegestaan aan werknemers van minstens 45 jaar oud en aan werknemers die betrokken zijn bij de sluiting van een onderneming

Art. 56

Artikel 114 van de herstellwet van 22 januari 1985, houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld een § 3, luidende :

2° bénéficiaire d'une formation professionnelle individuelle en entreprise visée à l'article 27, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité;

3° ne pas posséder de diplôme ou de certificat de l'enseignement supérieur à la date à laquelle commence la formation professionnelle individuelle en entreprise visée au 2°;

4° ne pas bénéficier d'allocations de chômage.

Art. 52

L'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, est complété comme suit :

« 3° de financer les allocations d'attente visées à l'article 51 de la loi-programme du ... ».

Art. 53

À partir de 2004, les moyens disponibles au Fonds pour l'emploi sont utilisés pour financer les allocations d'attente visées à l'article 51.

Art. 54

À partir de 2004, l'Office national de l'Emploi reçoit chaque année du Fonds pour l'emploi les sommes nécessaires au paiement des allocations d'attente visées à l'article 51.

Art. 55

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

CHAPITRE 3

Congé-éducation payé accordé aux travailleurs âgés de 45 ans au moins et aux travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise

Art. 56

L'article 114 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. In afwijking van § 2 is het bedrag waarop de normale bezoldiging begrensd is vastgelegd op 2 500 euro voor de beroepsopleidingen voor wat betreft :

1° de werknemers die ten minste 45 jaar oud zijn op 1 januari van het jaar waarin de opleiding gegeven wordt;

2° de werknemers betrokken bij de sluiting van een onderneming, voor zover een collectieve arbeidsovereenkomst, zoals in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt verstaan, dat een sociaal plan omvat, voorziet dat er een beroep gedaan wordt op het betaald educatief verlof.

De Koning kan de beroepsopleidingen bedoeld in het eerste lid vaststellen en het bedrag wijzigen dat vastgelegd is in hetzelfde lid. ».

Art. 57

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 mei 2003 wat de beroepsopleidingen betreft die vanaf die datum beginnen.

HOOFDSTUK 4

Uitvoering van het sociaal luik van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie over het faillissement van Sabena

Art. 58

In artikel 10, eerste lid, 3°, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij wet van 4 september 2002, worden de woorden « de individuele rekening voorzien in artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, » ingevoegd tussen de woorden « het personeelsregister, » en de woorden « de gegevens met betrekking tot het sociaal secretariaat ».

Art. 59

Artikel 40 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De curatoren werken actief en prioritair mee aan het vaststellen van het bedrag van de aangegeven schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde on-

« § 3. Par dérogation au § 2, le montant auquel la rémunération normale est limitée est fixé à 2 500 euros pour les formations professionnelles en ce qui concerne :

1° les travailleurs âgés de 45 ans au moins au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle la formation est donnée;

2° les travailleurs concernés par une fermeture d'entreprise, pour autant qu'une convention collective de travail au sens de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, contenant le plan social prévoit le recours au congé-éducation payé.

Le Roi peut déterminer les formations professionnelles visées à l'alinéa 1^{er} et modifier le montant fixé au même alinéa. ».

Art. 57

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} mai 2003 en ce qui concerne les formations professionnelles qui commencent à partir de cette date.

CHAPITRE 4

Exécution du volet social des recommandations de la Commission d'enquête parlementaire sur la faillite de la Sabena

Art. 58

Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi sur les faillites du 8 août 1997, modifié par loi du 4 septembre 2002, les mots « le compte individuel prévu par l'article 4, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, » sont insérés entre les mots « le registre du personnel, » et les mots « les données relatives au secrétariat social ».

Art. 59

L'article 40 de la même loi est complété comme suit :

« Les curateurs collaborent activement et prioritairement à la détermination du montant des créances déclarées par les travailleurs de l'entreprise faillite, suivant les

derneming, volgens de bepalingen voorzien bij de artikelen 67, tweede lid, en 68, eerste en vierde lid. ».

Art. 60

Artikel 67 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Uiterlijk drie dagen voor de zitting bepaald voor het afsluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, hebben de curatoren de verplichting om aan elke werknemer die een schuldvordering indiende een advies te overhandigen met kennisgeving van de redenen van betwisting van het principe van de ingediende schuldvordering of een gemotiveerd voorstel te doen tot vaststelling van het totale of provisionele bedrag van de verschuldigde som. Het advies of voorstel wordt geïndiceerd door de rechter-commissaris. ».

Art. 61

Artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Behalve bij andersluidend bericht van de betrokken werknemer, uiterlijk op de zitting bepaald voor het afsluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, wordt het voorstel tot vaststelling van het totale of provisionele bedrag van de schuldvordering zoals voorzien bij artikel 67, tweede lid, aangenomen voor het deel opgenomen in het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen. ».

Art. 62

Artikel 68 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde, aangenomen in hun geheel of provisioneel, worden onmiddellijk door de curatoren overgemaakt aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. ».

Art. 63

Artikel 19, 3*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851, wordt aangevuld als volgt :

« Voor dezelfde werknemers, de aanvullende vergoeding waarop zij ten laste van de werkgever recht hebben krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, die de toe-

modalités prévues aux articles 67, alinéa 2, et 68, alinéas 1^{er} et 4. ».

Art. 60

L'article 67 de la même loi est complété comme suit :

« Au plus tard trois jours avant la séance fixée pour la clôture du procès-verbal de vérification des créances, les curateurs ont l'obligation de transmettre à chaque travailleur ayant introduit une créance, un avis exposant le motif de contestation du principe de la créance déclarée ou une proposition motivée de détermination du montant total ou provisionnel de la créance due. L'avis ou la proposition est visé par le juge-commissaire. ».

Art. 61

L'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit :

« Sauf avis contraire du travailleur concerné au plus tard à la séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances, la proposition de détermination du montant total ou provisionnel de la créance telle que prévue à l'article 67, alinéa 2, est admise à concurrence de la partie reprise dans le procès-verbal de vérification des créances. ».

Art. 62

L'article 68 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les déclarations de créances des travailleurs du failli admises en totalité ou pour un montant provisionnel sont immédiatement transmises au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises, par le ou les curateurs. ».

Art. 63

L'article 19, 3*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, est complété comme suit :

« Pour ces mêmes travailleurs, l'indemnité complémentaire à laquelle ils ont droit à charge de l'employeur en vertu de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil National du Travail prévoyant

kenning voorziet van een aanvullende vergoeding aan bepaalde oudere werknemers in geval van ontslag, of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het paritair comité, paritair subcomité of in de onderneming, die gelijkaardige voordelen voorziet als die voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en rekening houdende met het maandbedrag van de aanvullende vergoeding, de berekeningswijze vaststellen van het bedrag van de bevoorrechte schuldvordering van deze oudere werknemer. ».

HOOFDSTUK 5

Werk en opleiding

Art. 64

Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, gewijzigd door de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Worden niettemin toegelaten tot het voordeel van dit besluit, de jongeren die een overeenkomst tewerkstelling-opleiding afsluiten die toegang geeft tot de beroepen waartoe de studies vermeld in de lijst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voorbereiden, in toepassing van artikel 93, § 1, eerste lid, 6°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering. ».

Art. 65

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2001.

HOOFDSTUK 6

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 66

Artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994, 7 april 1999,

l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement, ou en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la commission ou sous-commission paritaire ou au sein de l'entreprise, qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil National du Travail. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, et en tenant compte du montant mensuel de l'indemnité complémentaire, déterminer le mode de calcul du montant de la créance privilégiée de ce travailleur âgé. ».

CHAPITRE 5

Travail et formation

Art. 64

L'article 3, § 2, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sont toutefois admis au bénéfice du présent arrêté, les jeunes qui concluent une convention emploi-formation donnant accès à une profession à laquelle préparent les études reprises dans la liste de l'Office national de l'Emploi en application de l'article 93, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. ».

Art. 65

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} octobre 2001.

CHAPITRE 6

Agences locales pour l'emploi

Art. 66

L'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 30 mars 1994, 7 avril 1999, 2 janvier 2001 et

2 januari 2001 en 5 maart 2002, wordt aangevuld met een § 11, luidende :

« § 11. In afwijking van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, mogen de personeelsleden die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening door middel van een arbeidsovereenkomst zijn in dienst genomen, ter beschikking gesteld worden van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap met het oog op de administratieve organisatie van de activiteiten van het agentschap.

Gedurende de periode waarin het personeelslid bij hem werkt, staat het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap in voor de toepassing van de wetgeving inzake de reglementering en de bescherming van de arbeid, welke gelden op de plaats van het werk, overeenkomstig artikel 19, eerste en tweede lid, van voormelde wet van 24 juli 1987. ».

HOOFDSTUK 7

Harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen

Art. 67

In artikel 32 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevoegd voor de woonplaats van de betrokken werkzoekende, attesteert door middel van een startbaankaart dat de jongere voldoet aan de voorwaarden om aangeworven te worden met een startbaanovereenkomst. De Koning bepaalt welke gegevens deze startbaankaart dient te vermelden. Hij kan eveneens bepalen welke bewijsstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het voormeld werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ten einde deze startbaankaart te kunnen bekomen. »;

2° § 2, achtste lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien de startbaanovereenkomst van een jongere een einde neemt voor de in artikel 27 bepaalde periode verstreken is, dient de jongere een nieuwe startbaankaart

5 mars 2002, est complété par un § 11, rédigé comme suit :

« § 11. Par dérogation à l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les membres du personnel qui sont engagés sous contrat de travail par l'Office national de l'Emploi peuvent être mis à la disposition de l'agence locale pour l'emploi en vue de l'organisation administrative des activités de l'agence.

Pendant la période durant laquelle le membre du personnel travaille chez elle, l'agence locale pour l'emploi est responsable de l'application de la législation en matière de réglementation et de protection du travail, applicable au lieu de travail, conformément à l'article 19, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 24 juillet 1987 précitée. ».

CHAPITRE 7

Harmonisation et simplification des règles en matière de réductions des cotisations de sécurité sociale

Art. 67

À l'article 32 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour la résidence du demandeur d'emploi concerné, atteste au moyen d'une carte de premier emploi que le jeune répond aux conditions pour être engagé dans le cadre d'une convention de premier emploi. Le Roi détermine les données qui doivent être mentionnées sur la carte. Il peut aussi déterminer les moyens de preuve ou documents qui peuvent être réclamés et/ou doivent être présentés auprès du bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi précité pour obtenir la carte de premier emploi. »;

2° le § 2, alinéa 8, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si la convention de premier emploi d'un jeune prend fin avant la période déterminée à l'article 27, le jeune demande une nouvelle carte de premier emploi au bu-

aan te vragen bij het werkloosheidsbureau bevoegd voor zijn woonplaats. De Koning bepaalt binnen welke termijn deze nieuwe startbaankaart dient aangevraagd door de jongere en in voorkomend geval door de nieuwe werkgever. Hij bepaalt tevens welke gegevens dienen vermeld te worden op deze nieuwe startbaankaart. De Koning kan eveneens bepalen welke bewijstukken of documenten dienen voorgelegd en/of ingediend bij het werkloosheidsbureau teneinde deze nieuwe startbaankaart te kunnen bekomen. »;

3° § 3 wordt opgeheven.

Art. 68

In de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt een artikel 341bis ingevoegd, luidende :

« Art. 341bis. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen aanspraak maken op een doelgroepvermindering tijdens het kwartaal van indienstneming en tijdens een aantal kwartalen die erop volgen naar aanleiding van de aanwerving van een uitkeringsgerechtigde volledige werkloze, een gerechtigde op maatschappelijke integratie of een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp.

De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, bepalen wat wordt verstaan onder uitkeringsgerechtigde volledige werkloze, gerechtigde op maatschappelijke integratie en rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp. ».

Art. 69

Artikel 346 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 346. — De werkgevers bedoeld in artikel 335 kunnen genieten van een doelgroepvermindering tijdens en na de tewerkstelling van jongeren met een startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27 van de wet van 24 december 1999. Zij genieten eveneens van een doelgroepvermindering bij tewerkstelling van jongeren bedoeld in de artikelen 4 en 5bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 70

Artikel 362 van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

reau de chômage de compétent pour sa résidence. Le Roi détermine le délai dans lequel cette nouvelle carte de premier emploi doit être demandée par le jeune et à défaut par le nouvel employeur. Il détermine aussi les données qui doivent être reprises sur la nouvelle carte de premier emploi. Le Roi peut aussi déterminer les moyens de preuve ou documents qui peuvent être réclamés et/ou doivent être présentés auprès du bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi précité pour obtenir la carte de premier emploi. »;

3° le § 3 est abrogé.

Art. 68

Un article 341bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi-programme(I) du 24 décembre 2002 :

« Art. 341bis. — Les employeurs visés à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupe-cible durant le trimestre d'engagement et un nombre de trimestres qui suivent à l'occasion de l'engagement d'un chômeur complet indemnisé, d'un ayant droit à l'intégration sociale ou d'un ayant droit à l'aide sociale financière.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer ce que l'on entend par chômeur complet indemnisé, ayant droit à l'intégration sociale et ayant droit à l'aide sociale financière. ».

Art. 69

L'article 346 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 346. — Les employeurs visés à l'article 335 peuvent bénéficier d'une réduction groupe-cible pendant et après l'occupation de jeunes bénéficiant d'une convention de premier emploi visée à l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999. Ils bénéficient également d'une réduction groupe-cible en cas de mise au travail de jeunes visés par les articles 4 et 5bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

Art. 70

L'article 362 de la même loi est complété comme suit :

« — artikel 7, § 1bis, vierde lid, 3°, van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

— artikel 9, § 4, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. ».

Art. 71

In dezelfde wet wordt een artikel 364bis ingevoegd, luidende :

« Art. 364bis. — § 1. In afwijking van artikel 32, § 1, eerste lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, kan de werkgever tussen 1 oktober 2003 en 31 december 2003 schriftelijk een startbaanovereenkomst afsluiten met de jongere met wie hij een overeenkomst werk-opleiding heeft die aanleiding geeft tot de vrijstelling van werkgeversbijdragen op basis van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, met een duurtijd gelijk aan de resterende voorziene duur van de overeenkomst werk-opleiding.

§ 2. In afwijking van artikel 32, § 1, eerste lid, van voormelde wet van 24 december 1999, kan de werkgever tussen 1 oktober 2003 en 31 december 2003 schriftelijk een startbaanovereenkomst afsluiten met de leerling die hij tewerkstelt en die aanleiding geeft tot de vrijstelling van werkgeversbijdragen op basis van artikel 5, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986, met een duurtijd gelijk aan de resterende voorziene duur van leer- of stageovereenkomst. ».

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 372bis ingevoegd, luidende :

« Art. 372bis. — De werkgever die voor 1 januari 2004 een werknemer aanwierf die voldeed aan de voorwaarden tot de verkrijging van de vermindering bedoeld in artikel 9, § 4, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, kan vanaf 1 januari 2004 van de doelgroepvermindering bedoeld in onderafdeling 3 van afdeling 3, genieten.

Deze wordt hem toegestaan binnen de voorwaarden en regels vastgesteld door de Koning, rekeninghoudend

« — article 7, § 1^{er}bis, alinéa 4, 3°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

— article 9, § 4, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. ».

Art. 71

Un article 364bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 364bis. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'employeur peut, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 décembre 2003, conclure par écrit une convention de premier emploi avec le jeune avec qui il est lié par une convention emploi-formation lui donnant droit à une réduction de cotisations patronales sur la base de l'article 2 de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, pour une durée égale à la durée de validité restante de la convention emploi-formation.

§ 2. Par dérogation à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1999 précitée, l'employeur peut, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 décembre 2003, conclure par écrit une convention de premier emploi avec l'apprenti dont l'occupation donne droit à l'exonération de cotisations patronales sur la base de l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 495 précité du 31 décembre 1986, pour une durée égale à la durée de validité restante du contrat d'apprentissage ou du contrat de stage. ».

Art. 72

Un article 372bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 372bis. — L'employeur qui a engagé, avant le 1^{er} janvier 2004, un travailleur qui remplissait les conditions pour obtenir la réduction visée à l'article 9, § 4, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, peut bénéficier, à partir du 1^{er} janvier 2004, de la réduction de groupe-cible visée à la sous-section 3 de la section 3.

Celle-ci lui est appliquée dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en tenant compte

met het aantal kwartalen waarvoor hij de vermindering genoten heeft. ».

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 73

In artikel 39, § 5, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van zijn uitvoeringsbesluiten compenseert de tewerkstelling van jongeren zoals gedefinieerd bij artikel 23, § 1, 5°, evenwel het ontslag van personeel dat van brugpensioen geniet en vormt het dus geen bijkomende tewerkstelling. ».

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003

Art. 74

Artikel 15 van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het bedrag van voormelde bijdrage wordt verdubbeld, behalve wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst, het collectief of individueel akkoord of toezegging uitdrukkelijk bepalen dat het in het eerste lid bedoeld conventioneel brugpensioen of de in het tweede lid bedoelde vergoeding verder uitbetaald worden in geval van werkhervatting door de betrokkene. ».

Art. 75

Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het bedrag van voormelde bijdrage wordt verdubbeld, behalve wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst, het collectief of individueel akkoord of toezegging uitdrukkelijk bepalen dat het in het eerste lid bedoeld conventio-

du nombre de trimestres durant lesquels il a bénéficié de cette réduction. ».

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Art. 73

Dans l'article 39, § 5, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toutefois, pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, l'occupation de jeunes définis à l'article 23, § 1^{er}, 5°, compense le licenciement de personnel bénéficiant de la prépension et, par conséquent, ne constitue pas une mise au travail supplémentaire. ».

CHAPITRE 9

Modification de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003

Art. 74

L'article 15 de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation précitée est porté au double sauf lorsque la convention collective de travail, l'accord ou l'engagement collectif ou individuel prévoient explicitement que la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er} ou l'indemnité visée à l'alinéa 2 continueront à être versées en cas reprise du travail par l'intéressé. ».

Art. 75

L'article 16 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation précitée est porté au double sauf lorsque la convention collective de travail, l'accord ou l'engagement collectif ou individuel prévoient explicitement que la prépension conventionnelle visée à

neel brugpensioen op de in het vijfde lid bedoelde vergoeding verder uitbetaald worden in geval van werkhervatting door de betrokkene. ».

Art. 76

In artikel 268, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 1989, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 77

In artikel 141, § 1, vijfde lid, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 78

In artikel 1, eerste lid, 4°, van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1997 en vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 79

Artikel 50, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van ..., worden de woorden « of zou kunnen genieten indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, » geschrapt.

Art. 80

Artikel 111, § 1, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« Wordt met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgesteld, overeenkomstig de bij een in de Ministerraad overlegd besluit door de Koning vastgelegde voorwaarden en nadere regelen, de vergoeding, die in totaal ten minste 7 436,80 EUR kan bedragen ongeacht of deze periodiek of niet-periodiek wordt be-

l'alinéa 1^{er} ou l'indemnité visée à l'alinéa 5 continueront à être versées en cas reprise du travail par l'intéressé. ».

Art. 76

À l'article 268, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 77

Dans l'article 141, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 78

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, inséré par l'arrêté royal du 21 mars 1997 et remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 79

Dans l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du ..., les mots « , ou aurait pu, s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur, percevoir » sont supprimés.

Art. 80

L'article 111, § 1^{er}, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions sociales, est complété comme suit :

« Est assimilée à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er}, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'indemnité, qui peut s'élever au total à 7 436,80 EUR au moins indépendamment de son paiement périodique ou non périodique, qui est accordée

taald, die door de werkgever rechtstreeks of onrechtstreeks wordt toegekend aan de gewezen werknemer die werkloosheidsuitkeringen als volledig werkloze geniet voor zover deze vergoeding bij de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers niet als loon wordt beschouwd. Voor de vaststelling van het bedrag van deze vergoeding wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld. ».

Art. 81

Artikel 21 van de wet van ... houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, ondertekend op 17 januari 2003, wordt opgeheven.

Art. 82

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 76 tot en met 81.

HOOFDSTUK 10

Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Art. 83

In artikel 17*bis* van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, worden de woorden « van en naar België » vervangen door de woorden « van en naar een lidstaat van de Europese Unie ».

Art. 84

Artikel 3*bis* van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3*bis*. — De werknemers bedoeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie

directement ou indirectement par l'employeur à l'ancien travailleur qui perçoit des allocations de chômage en tant que chômeur complet, pour autant que cette indemnité ne soit pas considérée comme rémunération par la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs. Pour la détermination du montant de cette indemnité, il est tenu compte de l'avantage maximal dont aurait pu bénéficier le travailleur, sans qu'il soit requis que les conditions permettant de bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies. ».

Art. 81

L'article 21 de la loi du ... portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, signé le 17 janvier 2003, est abrogé.

Art. 82

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 76 à 81.

CHAPITRE 10

Pool des Marins de la marine marchande

Art. 83

Dans l'article 17*bis* de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, inséré par la loi du 26 mars 1999, les mots « depuis et vers la Belgique » sont remplacés par les mots « de et vers un État membre de l'Union européenne ».

Art. 84

L'article 3*bis* de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997 et modifié par la loi du 26 mars 1999, est remplacé comme suit :

« Art. 3*bis*. — Les travailleurs visés à l'article 15 de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes

voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie die verbonden zijn met een arbeidsovereenkomst met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden ingeschreven in de Pool.

De varende werknemers die met een na 1 januari 1997 afgesloten arbeidsovereenkomst verbonden zijn met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit van 18 februari 1997, die de vervoerverplichtingen van de Regie hebben overgenomen, en die tewerkgesteld zijn aan boord van schepen door deze vennootschappen of ondernemingen uitgerust voor transport over zee van en naar een lidstaat van de Europese Unie, worden eveneens ingeschreven in de Pool. Deze werknemers kunnen aangeworven worden buiten de bij de Pool ingeschreven personen.

Voor de toepassing van het tweede lid worden met de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, die de vervoerverplichtingen van de Regie hebben overgenomen, gelijkgesteld de ondernemingen die met dergelijke vennootschap verbonden zijn, er mee geassocieerd zijn of er een deelnemingsverhouding mee hebben in de zin van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen, dan wel de vennootschappen die met dergelijke vennootschap onder centrale leiding staan in de zin van artikel 10, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen. ».

Art. 85

Artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997, wordt opgeheven.

Art. 86

In het artikel 86, § 1, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en de wet van 26 maart 1999, worden de woorden « van en naar België » vervangen door de woorden « van en naar een lidstaat van de Europese Unie ».

en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne qui sont liés par un contrat de travail avec une des sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, sont inscrits au Pool.

Les travailleurs navigants qui sont liés par un contrat de travail conclu après le 1^{er} janvier 1997 avec une des sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal du 18 février 1997, qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, et qui sont occupés à bord de navires armés par ces sociétés pour le transport par mer de et vers un État membre de l'Union européenne, sont également inscrits au Pool. Ces travailleurs peuvent être engagés en dehors des personnes inscrites au Pool.

Pour l'application de l'alinéa 2, les entreprises qui sont liées à ce type de sociétés sont assimilés aux sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, elle y sont associées ou y ont un lien de participation au sens de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés, ensuite les sociétés qui sont sous la direction unique de ce type de sociétés au sens de l'article 10, § 3, du Code des sociétés. ».

Art. 85

L'article 4, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997, est abrogé.

Art. 86

Dans l'article 86, § 1, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par l'arrêté royal du 18 février 1997 et la loi du 26 mars 1999, les mots « depuis et vers la Belgique » sont remplacés par les mots « de et vers un État membre de l'Union européenne ».

Art. 87

Artikel 2^{quater}, laatste zin, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Het toepassingsgebied van deze besluitwet wordt eveneens uitgebreid tot de varende werknemers die met een na 1 januari 1997 gesloten arbeidsovereenkomst verbonden zijn met één van de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit van 18 februari 1997, die de vervoerverplichtingen van de Regie hebben overgenomen, en die tewerkgesteld zijn aan boord van schepen door deze vennootschappen of ondernemingen uitgerust voor transport over zee van en naar een lidstaat van de Europese Unie.

Voor de toepassing van het eerste lid worden met de vennootschappen bedoeld in artikel 13, § 1^{er}, eerste lid, van hetzelfde besluit, die de vervoerverplichtingen van de Regie hebben overgenomen, gelijkgesteld de ondernemingen die met dergelijke vennootschap verbonden zijn, er mee geassocieerd zijn of er een deelnemingsverhouding mee hebben in de zin van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen, dan wel de vennootschappen die met dergelijke vennootschap onder centrale leiding staan in de zin van artikel 10, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen. ».

Art. 88

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende diverse maatregelen ten gunste van de statutaire personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hetzelfde geldt voor de personeelsleden van de Afzonderlijke Personeelsformatie van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, voor zover zij vallen onder een specifiek stelsel van verlof voorafgaand aan pensionering waarin zij togetreden zijn. ».

Art. 87

L'article 2^{quater}, dernière phrase, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, insérée par la loi du 26 mars 1999, est remplacée comme suit :

« Le champ d'application du présent arrêté-loi est également étendu aux travailleurs navigants qui sont liés par un contrat de travail conclu après le 1^{er} janvier 1997 avec une des sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal du 18 février 1997, qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, et qui sont occupés à bord de navires armés par ces sociétés pour le transport par mer de et vers un État membre de l'Union européenne.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les entreprises qui sont liées à ce type de sociétés sont assimilés aux sociétés visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté qui ont repris les obligations en matière de transport de la Régie, elle y sont associées ou y ont un lien de participation au sens de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés, ensuite les sociétés qui sont sous la direction unique de ce type de sociétés au sens de l'article 10, § 3, du Code des sociétés. ».

Art. 88

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant diverses mesures en faveur des agents statutaires de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par la loi du 26 juin 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« La même règle vaut pour les membres du personnel du cadre organique de complément du Service public fédéral Mobilité et Transport, pour autant qu'ils relèvent d'un système spécifique de congé préalable à la retraite auquel ils adhèrent. ».

HOOFDSTUK 11

**Oprichting van
het Kringloopfonds**

Art. 89

De Federale Investeringsmaatschappij wordt gelast om, in uitvoering van artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij, binnen de zestig dagen na de inwerkingtreding van deze wet, een gespecialiseerde vennootschap, hierna Kringloopfonds genoemd, op te richten in de zin van de artikelen 2, § 3, en 2^{ter}, eerste en tweede lid, van dezelfde wet en die tot doel zal hebben de in de artikel 90 bepaalde opdrachten uit te voeren.

De Staat verschaft aan de Federale Investeringsmaatschappij de financiële middelen die nodig zijn voor de vervulling van deze opdrachten en voor de dekking van de lasten die er voor hen uit voortvloeien.

Art. 90

§ 1. Het Kringloopfonds heeft tot doel, met inachtneming van de bepalingen van de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, iedere vorm van tussenkomst ten behoeve van activiteiten uit de sociale en duurzame economie en met name de deelneming in het kapitaal of het verstrekken van leningen.

De activiteit die de tussenkomst rechtvaardigt is deze ontwikkeld door iedere vennootschap die de vorm van één van de maatschappijen opgesomd onder artikel 2, § 2, van het Wetboek van Vennootschappen heeft aangenomen of door iedere vereniging zonder winstoogmerk mits deze activiteit de basisprincipes toepast, vermeld in artikel 1, § 2, 1^o, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de sociale economie, goedgekeurd door wet van 26 juni 2001.

§ 2. Om dit doel te bereiken maakt het Kringloopfonds gebruik van de financiële technieken vermeld in artikel 2, §§ 1 en 2, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij.

§ 3. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Federale Raad voor Sociale Economie en de Federale Raad voor

CHAPITRE 11

**Création du Fonds de l'Économie Sociale
et Durable**

Art. 89

La Société Fédérale d'Investissement est chargée de constituer, en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société Fédérale d'Investissement et dans les soixante jours suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, une société spécialisée, nommée ci-après Fonds de l'Économie Sociale et Durable, au sens des articles 2, § 3, et 2^{ter}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi et qui aura pour objet d'accomplir les missions définies à l'article 90.

L'État procure à la Société fédérale d'investissement les ressources financières nécessaires à l'accomplissement de ces missions et à la couverture des charges qui en découlent.

Art. 90

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable a pour objet, dans le respect des dispositions de la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Communauté Germanophone relatif à l'économie sociale, toute forme d'interventions au bénéfice d'activités relevant de l'économie sociale et durable et notamment la prise de participation ou procurer des prêts.

L'activité qui justifie l'intervention est celle développée par toute société ayant adopté la forme d'une des sociétés énumérées à l'article 2, § 2, du Code des Sociétés ou par toute association sans but lucratif dès lors que cette activité applique les principes de base visés à l'article 1^{er}, § 2, 1^o, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone, relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001.

§ 2. Pour réaliser cet objet, le Fonds de l'Économie Sociale et Durable recourt notamment aux techniques financières mentionnées à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société Fédérale d'Investissement.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil fédéral de l'Économie sociale et du Conseil fédéral du Développement durable,

Duurzame Ontwikkeling, de vorm en de statuten van het Kringloopfonds. Het advies dient binnen de dertig dagen, te rekenen vanaf de datum van de aanvraag van het advies, uitgebracht te worden.

Art. 91

§ 1. Het op te richten Kringloopfonds krijgt een maatschappelijk kapitaal van 100 000 EUR toegekend.

§ 2. Het Kringloopfonds mag bovendien, conform artikel 3, § 1, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij, beroep doen op leningen of obligaties op naam met een looptijd van minimum 5 jaar uitgeven. De permanente omvang van zijn schuldbestand wordt beperkt tot maximum 75 000 000 EUR. De staatswaarborg kan verleend worden aan leners of aan obligatiehouders onder de voorwaarden van artikel 3, §§ 2 en 3, van dezelfde wet ten belope van de bedragen voor hun hoofdsom, interesten en andere kosten.

§ 3. Ten minste zeventig procent van de middelen van het Kringloopfonds zullen moeten geïnvesteerd worden in de sociale en duurzame economie.

Art. 92

De leden van de raad van bestuur van het Kringloopfonds worden benoemd door de algemene vergadering uit kandidaten voorgedragen door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort en de minister tot wiens bevoegdheid de Financiën behoort.

Art. 93

Een tussen de Staat en het Kringloopfonds gesloten beheerscontract bepaalt de nadere voorwaarden waaronder de vennootschap haar opdracht uitvoert. De bewoordingen van dit contract alsook van iedere wijziging worden goedgekeurd door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort en de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort.

Art. 94

De obligaties op naam uitgegeven door het Kringloopfonds krijgen een gewaarborgde vergoeding die niet lager is dan de rentevoet van de lineaire obligaties (OLO) met een termijn van 5 jaar, bekendgemaakt 7 dagen voor de uitgiftedatum.

la forme et les statuts du Fonds de l'Économie Sociale et Durable. L'avis doit être rendu dans les trente jours, à compter du jour de la demande d'avis.

Art. 91

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable à constituer est doté d'un capital social de 100 000 EUR.

§ 2. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable peut en outre recourir à l'emprunt ou émettre des obligations nominatives à terme de minimum de 5 ans conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement. Le volume permanent de son endettement est limité à 75 000 000 EUR maximum. La garantie de l'État peut être accordée aux prêteurs ou aux obligataires aux conditions de l'article 3, §§ 2 et 3, de la même loi à concurrence des montants en principal, intérêts et autres frais.

§ 3. Au moins septante pourcent des moyens du Fonds de l'Économie Sociale et Durable devront être investis dans l'économie sociale et durable.

Art. 92

Les membres du conseil d'administration du Fonds de l'Économie Sociale et Durable sont nommés par l'assemblée générale parmi des candidats proposés par le ministre ayant l'Économie Sociale dans ses attributions, le ministre ayant le Développement Durable dans ses attributions et le ministre ayant les Finances dans ses attributions.

Art. 93

Un contrat de gestion conclu entre l'État et le Fonds de l'Économie Sociale et Durable précise les conditions selon lesquelles la société exécute sa mission. Les termes de ce contrat comme de toute modification sont approuvés par le ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions et le ministre ayant le Développement Durable dans ses attributions.

Art. 94

Les obligations nominatives émises par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable sont assorties de la garantie d'une rémunération qui n'est pas inférieure au taux des obligations linéaires (OLO) à 5 ans publié 7 jours avant la date d'émission.

Art. 95

Het uitgeven van obligaties op naam door het Kringloopfonds moet gepaard gaan met een clause die het Kringloopfonds toelaat de ingeschreven obligaties af te kopen als de houder ervan sterft voor de vervaldag van de termijn van de terugbetaling. In dit geval gebeurt de afkoop via de betaling van het nominale bedrag van de obligatie verhoogd met de conventionele rente die op basis van de resterende termijn tot de afloop van de terugbetaling gekapitaliseerd is.

Art. 96

§ 1. Het Kringloopfonds staat onder het toezicht van de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, onverminderd de bevoegdheden van de minister van Financiën en de minister bevoegd voor de Federale Investeringsmaatschappij in de materies die hen betreffen. Dit toezicht wordt uitgevoerd door een regeringscommissaris die op de naleving van de wet, de statuten en het beheerscontract toeziet.

§ 2. De regeringscommissaris wordt, na advies van de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort, door de Koning benoemd en ontslagen op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort. De regeringscommissaris brengt aan de in §1 bedoelde minister s verslag uit.

§ 3. De regeringscommissaris wordt op alle vergaderingen van de bestuursorganen, waarin hij met raadgevende stem zetelt, van het Kringloopfonds uitgenodigd. Op elk moment kan hij, zonder verplaatsing, kennis nemen van alle boeken en documenten van de vennootschap. Hij kan alle inlichtingen aan haar beheerders, agenten en beambten vragen en kan ook alle verificaties uitvoeren die hij noodzakelijk acht. Elk trimester geeft de raad van bestuur hem een stand van het vermogen opgemaakt volgens het schema van de balans en de resultatenrekeningen.

§ 4. De regeringscommissaris kan elke beslissing van de bestuursorganen van het Fonds die volgens hem in strijd is met de wet schorsen en voorleggen aan de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort. Hiervoor beschikt hij over een termijn van vier volle dagen vanaf de datum van de vergadering waarop de beslissing genomen werd voor zover hij er regelmatig voor opgeroepen is geweest en, indien dit niet het geval is, vanaf de dag waarop hij er kennis van genomen heeft. De beslissing kan slechts uitgevoerd worden indien de betrokken minister er zich binnen de acht dagen, te rekenen vanaf het einde van de schorsingstermijn, niet tegen verzet heeft.

Art. 95

L'émission d'obligations nominatives par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable doit être accompagnée d'une clause autorisant le Fonds de l'Économie Sociale et Durable à racheter les obligations souscrites si leur titulaire vient à décéder avant l'échéance du terme du remboursement. En ce cas, le rachat s'opère moyennant le paiement du montant nominal de l'obligation augmenté de l'intérêt conventionnel capitalisé sur base du temps restant à courir jusqu'à l'échéance de remboursement.

Art. 96

§ 1^{er}. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable est placé sous le contrôle du ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions, sans préjudice de la compétence du ministre des Finances pour les matières qui le concerne. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du gouvernement qui veille au respect de la loi, des statuts et du contrat de gestion.

§ 2. Le commissaire du gouvernement est nommé et révoqué par le Roi sur proposition du ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions, après avis du ministre ayant le Développement Durable dans ses attributions. Le commissaire du gouvernement présente un rapport aux deux ministres, visés au § 1^{er}.

§ 3. Le commissaire du gouvernement est invité à toutes les réunions des organes de gestion de la société spécialisée et y siège avec voix consultative. Il peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, de tous les livres et documents de la société. Il peut requérir de ses administrateurs, agents et préposés toutes informations et peut procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent utiles. Il lui est remis chaque trimestre par le conseil d'administration un état comptable établi selon le schéma de bilan et de compte de résultats.

§ 4. Le commissaire du gouvernement peut suspendre et dénoncer au ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions toute décision des organes de gestion du Fonds qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou au contrat de gestion. A cet effet, il dispose d'un délai de quatre jours francs à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant qu'il y ait été régulièrement convoqué, et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a pris connaissance. La décision ne peut être exécutée que si le ministre concerné ne s'y est pas opposé dans un délai de huit jours francs courant après l'expiration du délai de suspension.

§ 5. De regeringscommissaris zal vóór 31 maart van elk jaar een rapport opmaken ten behoeve van de federale regering waarin hij verslag weergeeft over de aanwending en de verdeling van de middelen van het Kringloopfonds in het afgelopen kalenderjaar, waarbij in het bijzonder aandacht wordt besteed aan de vraag van het publiek naar dergelijke ethische beleggingen, de noden van de sector van de sociale economie aan financiële middelen en de kwaliteit van de projecten in de sociale economie die aan het Kringloopfonds zijn voorgelegd.

Art. 97

De controle van de financiële toestand van het Kringloopfonds, van haar jaarrekeningen en van de regelmatigheid ten opzichte van de wet en de statuten wordt toevertrouwd aan één of meerdere commissarissen-revisor aangesteld door de algemene vergadering.

Art. 98

De minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Economie behoort, kan het bestuursorgaan van het Kringloopfonds vragen te beraadslagen over alle materies die hij vaststelt en dit binnen de termijn die hij bepaalt.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten — Sociale voorkeuren in overheidsopdrachten

Art. 99

Artikel 5 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Een overheidsopdracht kan meerdere voorwerpen hebben die tezelfdertijd betrekking kunnen hebben op werken, leveringen en diensten. ».

Art. 100

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « De gunningscriteria moeten betrekking hebben op het onderwerp van de opdracht, bijvoorbeeld de kwaliteit van

§ 5. Chaque année, le commissaire du gouvernement établira, avant le 31 mars, un rapport à l'attention du gouvernement fédéral dans lequel il présente un rapport de l'usage et de la répartition des moyens du Fonds de l'Économie Sociale et Durable au cours de l'année écoulée, et dans lequel l'on accorde une attention particulière à la demande du public pour ce type de placements éthiques, les besoins de moyens financiers du secteur de l'économie sociale et la qualité des projets de l'économie sociale qui sont soumis au Fonds de l'Économie Sociale et Durable.

Art. 97

Le contrôle de la situation financière du Fonds de l'Économie Sociale et Durable, de ses comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts est confiée, à un ou plusieurs commissaires-réviseurs, désignés par l'assemblée générale.

Art. 98

Le ministre ayant l'économie sociale dans ses attributions peut requérir l'organe de gestion compétent du Fonds de l'Économie Sociale et Durable de délibérer, dans le délai qu'il fixe, sur toute question qu'il détermine.

CHAPITRE 12

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services — Préférences sociales dans les marchés publics

Art. 99

L'article 5 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, est complété par l'alinéa suivant :

« Un marché public peut comporter plusieurs objets et peut porter simultanément sur des travaux, des fournitures et des services. ».

Art. 100

Dans l'article 16 de la même loi, les mots « Les critères d'attribution doivent être relatifs à l'objet du marché, par exemple, la qualité des produits ou prestations, le prix,

de producten of prestaties, de prijs, de technische waarde, het esthetisch en functioneel karakter, de milieukenmerken, de kost van het gebruik, de rentabiliteit, de dienst na-verkoop et de technische bijstand, de leveringsdatum en de termijn van levering of uitvoering » ingevoegd tussen de woorden « in de aankondiging van de opdracht. » en de woorden « Behalve wanneer het bestek hierover anders beschikt ».

Art. 101

§ 1. In dezelfde wet wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 18*bis*. — § 1. Een aanbestedende overheid kan, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver.

§ 2. Een aanbestedende overheid kan de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Met beschutte werkplaats wordt bedoeld : de onderneming waarvan de meeste werknemers, omwille van de aard of de ernst van hun handicap, geen beroepsactiviteiten kunnen uitoefenen in normale omstandigheden. Met sociale inschakelingsonderneming wordt bedoeld : de onderneming die voldoet aan de voorwaarden van artikel 59 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgische actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, of die aan gelijkaardige voorwaarden voldoet in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver. ».

§ 2. In artikel 41 van dezelfde wet worden « 18 en 19 » vervangen door de woorden « 18, 18*bis* en 19 ».

la valeur technique, le caractère esthétique et fonctionnel, les caractéristiques environnementales, le coût d'utilisation, la rentabilité, le service après-vente et l'assistance technique, la date de livraison et le délai de livraison ou d'exécution » sont insérés entre les mots « dans l'avis de marché. » et les mots « Sauf si le cahier spécial des charges en dispose autrement ».

Art. 101

§ 1^{er}. Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 18*bis*. — § 1^{er}. Un pouvoir adjudicateur peut, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'Organisation internationale du Travail, dans l'hypothèse où celle-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire.

§ 2. Un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics, à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne.

On entend par entreprise de travail adapté l'entreprise employant une majorité des travailleurs qui, en raison de la nature ou de la gravité de leurs déficiences, ne peuvent exercer une activité professionnelle dans des conditions normales et par entreprise d'économie sociale d'insertion, l'entreprise répondant aux conditions de l'article 59 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, ou remplissant des conditions équivalentes dans l'état d'origine du candidat ou du soumissionnaire. ».

§ 2. Dans l'article 41 de la même loi, les mots « 18 et 19 » sont remplacés par les mots « 18, 18*bis* et 19 ».

TITEL V

Financiën

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van het Wetboek van de
inkomstenbelastingen 1992 ter bevordering
van de opvang van kinderen van minder dan 3 jaar**

Art. 102

In titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling III, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel *52bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *52bis*. — De sommen die een belastingplichtige, die in artikel 23, § 1, 1° en 2°, vermelde winst of baten verkrijgt, werkelijk heeft betaald ten gunste van een collectieve voorziening voor kinderdagopvang, worden onder de volgende voorwaarden als beroepskosten aangemerkt :

1° de opvangvoorziening is erkend of gesubsidieerd door of staat onder toezicht van Kind en Gezin, het Office de la naissance et de l'enfance of de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

2° de sommen zijn rechtstreeks of door tussenkomst van de in 1° vermelde bevoegde instelling aan de opvangvoorziening gestort overeenkomstig de toepasselijke reglementering van de betreffende gemeenschap;

3° de sommen worden door de opvangvoorziening gebruikt om werkingskosten en uitgaven voor infrastructuur of voor uitrusting te financieren die nodig zijn voor het creëren, vanaf 1 januari 2003, van opvangplaatsen voor kinderen van minder dan drie jaar, die voldoen aan de door de betreffende gemeenschap gestelde voorwaarden, of voor het behoud van de aldus gecreëerde plaatsen;

4° de sommen mogen niet worden gebruikt voor de betaling van de normale tussenkomst van de ouders voor de oppas van hun kinderen;

5° de sommen die als beroepskosten in aanmerking kunnen worden genomen, mogen per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 5 250 EUR per in 3° vermelde opvangplaats;

6° de bevoegde instelling verstrekt jaarlijks per opvangvoorziening aan de belastingplichtige die de sommen heeft gestort, een document waarin ze verklaart dat aan de

TITRE V

*Finances*CHAPITRE 1^{er}

**Modification du Code des impôts
sur les revenus 1992 pour promouvoir l'accueil
d'enfants de moins de 3 ans**

Art. 102

Dans le titre II, chapitre II, section IV, sous-section III, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un article *52bis*, rédigé comme suit :

« Art. *52bis*. — Les sommes qu'un contribuable recueillant des bénéfices ou profits visés à l'article 23, § 1^{er}, 1° et 2°, a effectivement payées en faveur d'un milieu d'accueil collectif de la petite enfance, sont considérées comme des frais professionnels aux conditions suivantes :

1° le milieu d'accueil est agréé, subsidié ou autorisé par l'Office de la naissance et de l'enfance, Kind en Gezin ou l'Exécutif de la Communauté germanophone;

2° les sommes sont versées au milieu d'accueil directement ou par l'intermédiaire de l'institution compétente mentionnée au 1°, conformément à la réglementation applicable de la communauté concernée;

3° les sommes sont affectées par le milieu d'accueil au financement de frais de fonctionnement et de dépenses d'infrastructure ou d'équipement, nécessaires à la création, à partir du 1^{er} janvier 2003, de places d'accueil pour enfants de moins de trois ans, qui remplissent les conditions prévues par la communauté concernée, ou au maintien des places ainsi créées;

4° les sommes ne peuvent pas être utilisées pour le paiement de l'intervention normale des parents pour la garde de leurs enfants;

5° les sommes pouvant être considérées comme des frais professionnels, ne peuvent pas dépasser, par période imposable, 5 250 EUR par place d'accueil visée au 3°;

6° l'institution compétente remet annuellement un document par milieu d'accueil au contribuable qui a versé les sommes, par lequel elle atteste que les conditions

voorwaarden vermeld in dit artikel is voldaan en waarin ze zowel het bedrag dat is gebruikt voor het creëren of behouden van in 3° vermelde opvangplaatsen, als het aantal desbetreffende plaatsen opgeeft. ».

Art. 103

Dit hoofdstuk is van toepassing op de sommen die werkelijk werden betaald vanaf 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 2

Investerings in beveiliging

Art. 104

Artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen als volgt :

« 2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten met betrekking tot :

- a) de octrooien;
- b) de vaste activa die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken;
- c) de vaste activa die dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie;
- d) de materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd aanbevolen en goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt. ».

Art. 105

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een vijfde lid, dat luidt als volgt :

énoncées dans le présent article sont respectées et dans lequel elle précise le montant qui a été affecté à la création ou au maintien de places d'accueil visées au 3° ainsi que le nombre de places concernées. ».

Art. 103

Le présent chapitre est applicable aux sommes effectivement payées à partir du 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 2

Investissements en sécurisation

Art. 104

L'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le pourcentage de base est majoré de 10 points en ce qui concerne :

- a) les brevets;
- b) les immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement;
- c) les immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie;
- d) les immobilisations corporelles qui tendent à une meilleure sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été recommandée et approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations. ».

Art. 105

L'article 201 du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par la loi du 4 mai 1999 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« In het in artikel 69, § 1, eerste lid, 2°, d, vermelde geval is de investeringsaftrek slechts van toepassing met betrekking tot de in het eerste lid, 1°, vermelde binnenlandse vennootschappen. ».

Art. 106

De artikelen 104 en 105 treden in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Art. 107

Elke wijziging die vanaf 29 januari 2003 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 104 en 105.

HOOFDSTUK 3

Fiscaal voordeel — Maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid

Art. 108

A. In titel II, hoofdstuk III, afdeling 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een onderafdeling IIsexies ingevoegd, die luidt als volgt :

« Onderafdeling IIsexies. — Vermindering voor uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid

Art. 145²⁵. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid en waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Een zone voor positief grootstedelijk beleid is een gemeente of een afgebakend deel van een gemeente waar het woon- en leefklimaat moet worden verbeterd door specifieke maatregelen. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op basis van een wetenschappelijke studie, de zones voor positief grootstedelijk beleid voor een periode van 6 kalenderjaren. Een hernieuwing is mogelijk na een nieuwe wetenschappelijke studie.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden :

« Dans le cas visé à l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, d, la déduction pour investissement n'est applicable qu'en ce qui concerne les sociétés résidentes visées à l'alinéa 1^{er}, 1°. ».

Art. 106

Les articles 104 et 105 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Art. 107

Toute modification apportée à partir du 29 janvier 2003 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 104 et 105.

CHAPITRE 3

Avantage fiscal — Mesures dans le cadre de la politique des grandes villes

Art. 108

A. Dans le titre II, chapitre III, section 1^{re}, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une sous-section IIsexies, rédigée comme suit :

« Sous-section IIsexies. — Réduction pour les dépenses de rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes

Art. 145²⁵. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses effectivement payées pendant la période imposable en vue de la rénovation d'une habitation qui est située dans une zone d'action positive des grandes villes et dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficière ou usufruitier.

Une zone d'action positive des grandes villes est une commune ou une partie délimitée d'une commune où l'habitat et le cadre de vie doivent être améliorés par des mesures spécifiques. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la base d'une étude scientifique, les zones d'action positive des grandes villes pour une période de six années civiles. Un renouvellement est possible après une nouvelle étude scientifique.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions suivantes :

1° op het ogenblik van de uitvoering van de werken is die woning de enige woning van de belastingplichtige;

2° de woning is op het ogenblik van de aanvang van de werken sedert ten minste 15 jaar in gebruik genomen;

3° de totale kostprijs van de werken, inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, bedraagt ten minste 2 500 EUR;

4° de dienstverrichtingen met betrekking tot die werken worden verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het ondernemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401.

De belastingvermindering is niet van toepassing op uitgaven die :

a) in aanmerking komen voor de bepaling van de verantwoorde beroepskosten;

b) recht geven op de in artikel 69 vermelde investeringsaftrek;

c) in aanmerking komen voor de toepassing van artikel 104, 8°, of 145²⁴.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de werkelijk gedane uitgaven.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 500 EUR per woning bedragen.

Wanneer een aanslag wordt gevestigd overeenkomstig artikel 126, §§ 1 en 2, wordt de belastingvermindering evenredig omgedeeld in functie van het aandeel van elk der echtgenoten in het kadastraal inkomen van de woning waaraan de werken zijn uitgevoerd.

De Koning bepaalt de aard van de in het tweede lid, 4°, bedoelde dienstverrichtingen en de toepassingsmodaliteiten van de vermindering. ».

B. In hetzelfde artikel worden de woorden « Wanneer een aanslag wordt gevestigd overeenkomstig artikel 126, §§ 1 en 2, » vervangen door de woorden « Bij een gemeenschappelijke aanslag ».

Art. 109

Artikel 494 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een § 6, dat luidt als volgt :

1° cette habitation est la seule habitation du contribuable au moment de l'exécution des travaux;

2° l'habitation est, au moment du début des travaux, occupée depuis au moins 15 ans;

3° le coût total des travaux, taxe sur la valeur ajoutée comprise, s'élève à au moins 2 500 EUR;

4° les prestations relatives à ces travaux sont effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401.

La réduction d'impôt n'est pas applicable aux dépenses qui :

a) interviennent dans la détermination des frais professionnels justifiés;

b) donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69;

c) entrent en considération pour l'application de l'article 104, 8°, ou de l'article 145²⁴.

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. des dépenses réellement faites.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder par période imposable 500 EUR par habitation.

Lorsqu'une imposition est établie conformément à l'article 126, §§ 1^{er} et 2, la réduction d'impôt est répartie proportionnellement en fonction de la quotité de chaque conjoint dans le revenu cadastral de l'habitation où sont effectués les travaux.

Le Roi détermine la nature des prestations visées à l'alinéa 2, 4°, et les modalités d'application de la réduction. ».

B. Dans le même article, les mots « Lorsqu'une imposition est établie conformément à l'article 126, §§ 1^{er} et 2, » sont remplacés par les mots « Lorsqu'une imposition commune est établie ».

Art. 109

L'article 494 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. In afwijking van § 5 hebben, voor de toepassing van dit wetboek, de bepalingen van titel VI, hoofdstuk I, afdeling II uitgezonderd, de uit een herschatting voortvloeiende verhoging van de kadastrale inkomens slechts uitwerking vanaf de eerste dag van het zesde jaar dat volgt op het feit waarvan de aangifte bij artikel 473 is voorgeschreven.

Het eerste lid geldt enkel voor de in § 1, 2° en 3°, vermelde herschattingen die betrekking hebben op onroerende goederen die volledig zijn gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid in de zin van artikel 145²⁵.

Aan de periode van 6 jaar komt onmiddellijk een einde bij de eerstvolgende algemene perequatie. ».

Art. 110

Artikel 108, A, treedt in werking vanaf aanslagjaar 2004.

Artikel 109 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Artikel 108, B, treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 4

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds

Art. 111

In titel II, hoofdstuk III, afdeling 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een onderafdeling IIsepties ingevoegd, die luidt als volgt :

« Onderafdeling IIsepties. — Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds — Terugname van de vermindering

Art. 145²⁶. — § 1. In geval van inschrijving op obligaties met een looptijd van 60 maanden die door het Kringloopfonds op naam worden uitgegeven, wordt een belastingvermindering verleend voor de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving ervan.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

« § 6. Pour l'application du présent Code, à l'exception des dispositions du titre VI, chapitre I^{er}, section II, l'augmentation des revenus cadastraux résultant d'une réévaluation ne prennent effet, par dérogation au § 5, qu'à partir du premier jour de la sixième année qui suit l'événement dont la déclaration est prescrite à l'article 473.

L'alinéa 1^{er} s'applique uniquement aux réévaluations visées au § 1^{er}, 2° et 3°, qui ont trait à des biens immobiliers situés intégralement dans une zone d'action positive des grandes villes au sens de l'article 145²⁵.

La période de 6 ans prend fin immédiatement lors de la prochaine péréquation générale. ».

Art. 110

L'article 108, A, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004.

L'article 109 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

L'article 108, B, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 4

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Économie sociale et durable

Art. 111

Dans le titre II, chapitre III, section 1^{re}, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une sous-section IIsepties, rédigée comme suit :

« Sous-section IIsepties. — Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable — Reprise de la réduction

Art. 145²⁶. — § 1^{er}. En cas de souscription d'obligations nominatives à soixante mois émises par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable, il est accordé une réduction d'impôt pour les sommes versées pendant la période imposable pour leur acquisition.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° de obligaties moeten, behalve bij overlijden, gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de inschrijver;

2° bij vervreemding binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering;

3° bij overlijden van de inschrijver betaalt het Kringloopfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag van de obligaties uit, met inbegrip van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten. De voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

4° de inschrijver legt tot staving van zijn aangifte in de personenbelasting het in § 3 vermelde document over.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien de obligaties op zijn persoonlijke naam zijn uitgegeven.

§ 2. Wanneer de in § 1, tweede lid, 1° gestelde voorwaarde niet is nageleefd in een van de jaren volgend op het jaar van storting, omdat de inschrijver de obligaties uitgegeven door het Kringloopfonds heeft vervreemd binnen 60 maanden na de verwerving ervan, wordt de belasting met betrekking tot de inkomsten van dat jaar vermeerderd met een bedrag dat gelijk is aan zoveel maal één zestigste van de overeenkomstig § 1 werkelijk verkregen belastingvermindering, als er volle maanden overblijven tot het einde van de periode van 60 maanden.

§ 3. Het Kringloopfonds stelt jaarlijks, vóór 31 maart van het aanslagjaar, een document op en zendt een exemplaar aan de inschrijver en een ander aan de belastingdienst waarvan hij afhangt, met daarin :

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op de vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver;

— voor het jaar van overlijden van de inschrijver : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd ingevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

1° les obligations doivent, sauf en cas de décès, rester en possession du souscripteur durant toute la période;

2° en cas de cession pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt;

3° en cas du décès du souscripteur, le Fonds de l'Économie Sociale et Durable rembourse aux ayants droit le montant total des obligations, y compris le prorata d'intérêts courus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

4° le souscripteur produit, à l'appui de sa déclaration à l'impôt des personnes physiques, le document visé au § 3.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable.

Chaque conjoint a droit à la réduction si les obligations sont émises à son nom propre.

§ 2. Lorsque la condition visée à l'alinéa 2, 1°, n'a pas été observée durant une des années suivant l'année de versement parce que le souscripteur a cédé les obligations émises par le Fonds de l'Économie Sociale et Durable dans les 60 mois suivant leur acquisition, l'impôt afférent aux revenus de cette année est majoré d'un montant correspondant à autant de fois un soixantième de la réduction d'impôt réellement obtenue conforme au § 1^{er}, qu'il reste de mois entiers jusqu'à l'expiration du délai de 60 mois.

§ 3. Le Fonds de l'Économie Sociale et Durable établit annuellement un document et en envoie, avant le 31 mars de l'exercice d'imposition, un exemplaire au souscripteur et un autre au service de taxation dont celui-ci dépend, et qui reprend :

— pour l'année d'acquisition : les sommes donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du souscripteur : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement obligatoire et le montant du prorata d'intérêts courus mais non encore attribués;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden verstrijkt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de inschrijver tot het einde van de termijn, ofwel zijn vervreemd vóór het verstrijken van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver, ofwel zijn vervreemd met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering. ».

HOOFDSTUK 5

Collectieve beslissing over massaal bezwaarschrift

Art. 112

In titel VII, hoofdstuk VI, afdeling 1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel 376*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 376*bis*. — De minister van Financiën of zijn gedelegeerde kan, met één enkele met redenen omklede beslissing, een geheel van administratieve beroepen afwijzen die uitsluitend steunen op een grief voortvloeiend uit de ongrondwettelijkheid van een bepaling van dit Wetboek, wanneer het Arbitragehof, gevat door dezelfde grief, het vernietigingsberoep tegen de aangevochten bepaling heeft verworpen of een prejudicieel arrest heeft geveld die de geldigheid van deze bepaling heeft vastgesteld.

De beslissing wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De publicatie geldt als betekening van de beslissing. Deze beslissing is onherroepelijk behalve tegenover hem die een rechtsvordering instelt voor de rechtbank van eerste aanleg binnen de termijn vastgesteld door artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek. ».

— pour l'année d'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont restées en possession du souscripteur jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une cession avant l'expiration du délai avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une cession avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction. ».

CHAPITRE 5

Décision collective sur des réclamations de masse

Art. 112

Dans le titre VII, chapitre VI, section 1^{re} du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un article 376*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 376*bis*. — Le ministre des Finances ou son délégué peut, par une seule décision motivée, rejeter l'ensemble des recours administratifs fondés exclusivement sur un grief tiré de l'inconstitutionnalité d'une disposition du présent Code, lorsque la Cour d'Arbitrage, saisie du même grief, a rejeté un recours en annulation introduit contre la disposition contestée ou rendu un arrêt préjudiciel constatant la validité de cette disposition.

La décision est publiée au *Moniteur belge*. La publication vaut notification de la décision. Cette décision est irrévocable sauf à l'égard de celui qui intente une action devant le tribunal de première instance dans le délai fixé par l'article 1385*undecies* du Code judiciaire. ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 113

In artikel 2, eerste lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vervangen door het koninklijk besluit van 29 maart 1994 en gewijzigd door de wetten van 22 december 1998 en 4 mei 1999, worden de woorden « 366 tot 378 » vervangen door de woorden « 366 tot 379 ».

HOOFDSTUK 7

Belastingvermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds

Art. 114

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een onderafdeling *Ilocties* ingevoegd die luidt als volgt :

« Onderafdeling *Ilocties*. — Vermindering voor de verwerving van obligaties uitgegeven door het Startersfonds — Terugname van de vermindering

Art. 145²⁷. — § 1. In geval van inschrijving op obligaties met een looptijd van 60 maanden die door het Startersfonds op naam worden uitgegeven, wordt een belastingvermindering verleend voor de sommen die tijdens het belastbare tijdperk zijn gestort voor de verwerving ervan.

De belastingvermindering wordt verleend onder de volgende voorwaarden en modaliteiten :

1° de obligaties moeten, behalve bij overlijden, gedurende de volledige periode in het bezit blijven van de inschrijver;

2° bij vervreemding binnen de periode van 60 maanden heeft de nieuwe bezitter geen recht op de belastingvermindering;

3° bij overlijden van de inschrijver betaalt het Startersfonds aan de rechtverkrijgenden het volledig bedrag van de obligaties uit, met inbegrip van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten. De voorheen verkregen belastingvermindering blijft behouden;

CHAPITRE 6

Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 113

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacé par l'arrêté royal du 29 mars 1994 et modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 4 mai 1999, les mots « 366 à 378 » sont remplacés par les mots « 366 à 379 ».

CHAPITRE 7

Réduction d'impôt pour l'acquisition d'obligations émises par le *Fonds Starters*

Art. 114

Dans le titre II, chapitre III, section première, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est insérée une sous-section *Ilocties*, rédigée comme suit :

« Sous-section *Ilocties*. — Réduction pour l'acquisition d'obligations émises par le *Fonds Starters* — Reprise de la réduction

Art. 145²⁷. — § 1^{er}. En cas de souscription d'obligations nominatives à soixante mois émises par le *Fonds Starters*, il est accordé une réduction d'impôt pour les sommes versées pendant la période imposable pour leur acquisition.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions et modalités suivantes :

1° les obligations doivent, sauf en cas de décès, rester en possession du souscripteur durant toute la période;

2° en cas de cession pendant la période de 60 mois, le nouveau possesseur n'a pas droit à la réduction d'impôt;

3° en cas du décès du souscripteur, le *Fonds Starters* rembourse aux ayants droit le montant total des obligations, y compris le prorata d'intérêts courus mais non encore attribués. La réduction d'impôt obtenue antérieurement est maintenue;

4° de inschrijver legt tot staving van zijn aangifte in de personenbelasting het in § 3 vermelde document over.

De belastingvermindering is gelijk aan 5 pct. van de werkelijk gedane betalingen.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 210 EUR bedragen.

Elke echtgenoot heeft recht op de vermindering indien de obligaties op zijn persoonlijke naam zijn uitgegeven.

§ 2. Wanneer de in § 1, tweede lid, 1° gestelde voorwaarde niet is nageleefd in een van de jaren volgend op het jaar van storting, omdat de inschrijver de obligaties uitgegeven door het Startersfonds heeft vervreemd binnen 60 maanden na de verwerving ervan, wordt de belasting met betrekking tot de inkomsten van dat jaar vermeerderd met een bedrag dat gelijk is aan zoveel maal één zestigste van de overeenkomstig § 1 werkelijk verkregen belastingvermindering, als er volle maanden overblijven tot het einde van de periode van 60 maanden.

§ 3. Het Startersfonds stelt jaarlijks, voor 31 maart van het aanslagjaar, een document op en zendt het eerste exemplaar aan de inschrijver en het andere aan de bevoegde belastingdienst waarvan hij afhangt, met daarin :

— voor het jaar van verwerving : de bedragen die recht geven op de vermindering en het bedrag van de toe te passen vermindering, alsmede de bevestiging dat de obligaties op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver;

— voor het jaar van overlijden van de inschrijver : het bedrag dat aan de rechtverkrijgenden is uitgekeerd ingevolge de verplichte uitbetaling, en het bedrag van het evenredig deel van de verlopen, maar nog niet uitgekeerde interesten;

— voor het jaar waarin de termijn van 60 maanden verstrijkt : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel in het bezit zijn gebleven van de inschrijver tot het einde van de termijn, ofwel zijn vervreemd vóór het verstrijken van de termijn met opgave van de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering;

— voor elk van de andere jaren : naargelang het geval, de bevestiging dat de obligaties ofwel op 31 december van het betreffende jaar nog steeds in het bezit zijn van de inschrijver, ofwel zijn vervreemd met opgave van

4° le souscripteur produit, à l'appui de sa déclaration à l'impôt des personnes physiques, le document visé au § 3.

La réduction d'impôt est égale à 5 p.c. des paiements réellement faits.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder 210 EUR par période imposable.

Chaque conjoint a droit à la réduction si les obligations sont émises à son nom propre.

§ 2. Lorsque la condition visée au § 1^{er}, alinéa 2, 1°, n'a pas été observée durant une des années suivant l'année de versement parce que le souscripteur a cédé les obligations émises par le *Fonds Starters* dans les 60 mois suivant leur acquisition, l'impôt afférent aux revenus de cette année est majoré d'un montant correspondant à autant de fois un soixantième de la réduction d'impôt réellement obtenue conforme au § 1^{er}, qu'il reste de mois entiers jusqu'à l'expiration du délai de 60 mois.

§ 3. Le *Fonds Starters* établit annuellement un document et en envoie, avant le 31 mars de l'exercice d'imposition, un exemplaire au souscripteur et un autre au service de taxation dont celui-ci dépend, et qui reprend :

— pour l'année d'acquisition : les sommes donnant droit à la réduction et le montant de la réduction à appliquer, ainsi que la confirmation que les obligations sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée;

— pour l'année de décès du souscripteur : le montant attribué aux ayants droit suite au remboursement obligatoire et le montant du prorata d'intérêts courus mais non encore attribués;

— pour l'année d'expiration du délai de 60 mois : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont restées en possession du souscripteur jusqu'à la fin du délai, soit ont fait l'objet d'une cession avant l'expiration du délai avec mention des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction;

— pour chacune des autres années : selon le cas, la confirmation que les obligations soit sont toujours en possession du souscripteur au 31 décembre de l'année concernée, soit ont fait l'objet d'une cession avec mention

de nog niet verlopen maanden die in aanmerking komen voor de berekening van de terugname van de vermindering.

TITEL VI

Begroting

HOOFDSTUK 1

Begrotingsfonds voor het prefinancieren van uitgaven verbonden aan grote catastrofes

Art. 115

Er wordt een fonds opgericht tot prefinanciering van de niet onmiddellijk toewijsbare uitgaven in geval van grote catastrofe, dat een begrotingsfonds is in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 116

Onverminderd de mogelijkheid van burgerlijke opeising in toepassing van de wet van 31 december 1963 zijn de uitgaven die ten laste van het fonds kunnen worden gedaan het prefinancieren van onverwachte uitgaven voor bijzondere interventiemiddelen ingezet bij grote catastrofes wanneer de beschikbare middelen waarover de overheden beschikken ontoereikend zijn.

Onder grote catastrofe wordt verstaan iedere noodsituatie die te wijten is aan de mens, en die leidt of kan leiden tot het verlies van vele mensenlevens of aanzienlijke materiële schade, inclusief schade aan het leefmilieu, waarbij de coördinatie van de operaties gebeurt door de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 117

Tot het activeren van het fonds wordt beslist door de minister van Begroting.

Art. 118

Het fonds wordt gemachtigd een debetstand te vertonen van 25 miljoen euro.

des mois non encore expirés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la reprise de la réduction.

TITRE VI

Budget

CHAPITRE 1^{er}

Fonds budgétaire pour préfinancer les dépenses liées aux grandes catastrophes

Art. 115

Il est créé un fonds de préfinancement des dépenses non imputables directement en cas de grande catastrophe, lequel constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 116

Sans préjudice de la possibilité de réquisition civile en application de la loi du 31 décembre 1963, les dépenses qui peuvent être effectuées à charge du fonds sont le préfinancement de dépenses imprévues pour des moyens d'intervention particuliers mis en œuvre lors de grandes catastrophes, lorsque les moyens disponibles dont disposent les autorités sont insuffisants.

L'on entend par grande catastrophe toute situation d'urgence due à l'homme et qui provoque ou peut provoquer la perte de nombreuses vies humaines ou des dégâts matériels considérables, y compris des dégâts à l'environnement, pour lesquelles la coordination des opérations est effectuée par le gouverneur de province ou le ministre de l'Intérieur.

Art. 117

L'activation du fonds est décidée par le ministre du Budget.

Art. 118

Le fonds est habilité à présenter un découvert de 25 millions d'euros.

Art. 119

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt onder de titel « 03 Budget en Beheerscontrole », een nieuw begrotingsfonds 03-2 ingevoegd, luidend als volgt :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

« 03-2 Fonds tot prefinanciering van de niet onmiddellijk toewijsbare uitgaven in geval van grote catastrofe »

Aard van de toegewezen ontvangsten

« Terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en de aansprakelijken van de catastrofe »,

Aard van de gemachtigde uitgaven

« Onverminderd de mogelijkheid van burgerlijke opeising in toepassing van de wet van 31 december 1963 zijn de uitgaven die ten laste van het fonds kunnen worden gedaan het prefinancieren van onverwachte uitgaven voor bijzondere interventiemiddelen ingezet bij grote catastrofes wanneer de beschikbare middelen waarover de overheden beschikken ontoereikend zijn. ».

Onder grote catastrofe wordt verstaan iedere noodsituatie die te wijten is aan de mens, en die leidt of kan leiden tot het verlies van vele mensenlevens of aanzienlijke materiële schade, inclusief schade aan het leefmilieu, waarbij de coördinatie van de operaties gebeurt door de provinciegouverneur of de minister van Binnenlandse zaken.

HOOFDSTUK 2

**Nationale Loterij — Eenmalige monopolierente —
Nationale Kas voor rampenschade**

Art. 120

De Nationale Loterij stort in 2003 een éénmalige bijzondere monopolierente van 30 miljoen euro aan de Staat gelet op de nieuwe en toekomstige activiteiten. Deze ontvangst wordt geaffecteerd aan de Nationale Kas voor rampenschade met het oog op het herstel van zekere schade aan private goederen veroorzaakt door natuur-rampen.

Art. 119

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée pour la dernière fois par la loi du 24 décembre 2002, est inséré sous le titre « 03 Budget et Contrôle de gestion », un nouveau fonds budgétaire 03-2, libellé comme suit :

Dénomination du fonds budgétaire organique

« 03-2 Fonds de préfinancement des dépenses non imputables directement en cas de grande catastrophe »

Nature des recettes affectées

« Remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques compétentes et les responsables de la catastrophe »,

Nature des dépenses autorisées

« Sans préjudice de la possibilité de réquisition civile en application de la loi du 31 décembre 1963, les dépenses qui peuvent être effectuées à charge du fonds sont le préfinancement de dépenses imprévues pour des moyens d'intervention particuliers mis en œuvre lors de grandes catastrophes, lorsque les moyens disponibles dont disposent les autorités sont insuffisants. ».

L'on entend par grande catastrophe, toute situation d'urgence due à l'homme et qui provoque ou peut provoquer la perte de nombreuses vies humaines ou des dégâts matériels considérables, y compris des dégâts à l'environnement, pour lesquelles la coordination des opérations est effectuée par le gouverneur de province ou le ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE 2

**Loterie nationale — Rente de monopole unique —
Caisse nationale des calamités**

Art. 120

Étant donné les activités nouvelles et futures, la Loterie nationale verse en 2003 une rente de monopole unique de 30 millions d'euros à l'État. Cette recette est affectée à la Caisse nationale des calamités en vue de la réparation de certains dommages à des biens privés provoqués par des catastrophes naturelles.

HOOFDSTUK 3

CREDIBE

Art. 121

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de Federale Participatiemaatschappij gelasten om de cessie of de overdracht van alle of een deel van de activa en passiva van de naamloze vennootschap CREDIBE te organiseren, alsmede alle te dien einde noodzakelijke of nuttige verrichtingen.

Dit besluit voert ook artikel 27 uit van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds.

De voorwaarden van de cessies of overdrachten bedoeld in het eerste lid dienen vooraf te worden goedgekeurd door de minister van Financiën, de minister van Begroting en de minister bevoegd voor overheidsbedrijven.

§ 2. Met het oog op de cessies of overdrachten bedoeld in § 1, kan de Koning, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen en desgevallend de op CREDIBE of op de door haar verwezenlijkte verrichtingen toepasselijke wettelijke bepalingen wijzigen of opheffen, teneinde :

1° de regels vast te leggen voor de nodige verrichtingen, met inbegrip van :

a) de overdrachten of omwisseling van schulden, schuldvorderingen, roerende waarden of verhandelbare rechten;

b) de inbreng of overdracht van activa of passiva;

c) de oprichting van nieuwe vennootschappen.

2° De bepalingen te wijzigen betreffende de oprichting, organisatie, taken, werkwijze, financiering, controle, ontbinding en vereffening van CREDIBE.

§ 3. De besluiten die krachtens § 2 worden getroffen, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

De bevoegdheden die krachtens § 2 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 maart 2004.

CHAPITRE 3

CREDIBE

Art. 121

§1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, charger la Société fédérale de Participations d'organiser la cession ou le transfert de tout ou partie des actifs et passifs de la société anonyme CREDIBE et toutes les opérations nécessaires ou utiles à cette fin.

Cet arrêté met également en œuvre l'article 27 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement.

Les conditions des cessions ou transferts visés à l'alinéa 1^{er} sont soumises à l'approbation préalable du ministre des Finances, du ministre du Budget et du ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions.

§ 2. En vue des cessions ou transferts visés au § 1^{er}, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles, et, le cas échéant, modifier ou abroger les dispositions légales applicables à CREDIBE ou aux opérations réalisées par celle-ci, en vue de :

1° régler les modalités des opérations nécessaires, en ce compris :

a) des cessions ou échanges de dettes, créances, valeurs mobilières ou droits négociables;

b) des apports ou cessions d'actifs ou de passifs;

c) la création de sociétés nouvelles;

2° modifier les dispositions relatives à la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, le contrôle, la dissolution et la liquidation de CREDIBE.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu du § 2 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Les pouvoirs accordés au Roi par le § 2 expirent le 31 mars 2004.

Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens § 2 zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

§ 4. De minister van Financiën en de minister bevoegd voor overheidsbedrijven brengen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers verslag uit over de in § 1 bedoelde cessies of overdrachten en de krachtens § 2 getroffen maatregelen.

TITEL VII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 122

In artikel 7, § 1, van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, worden de woorden « binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « uiterlijk op 9 september 2003 ».

HOOFDSTUK 2

E-government

Art. 123

De Belgische openbare overheden en de door hen aangewezen dienstenleveranciers mogen, in het kader van de registratieprocedure die door deze overheden wordt aangeboden aan natuurlijke personen om een gebruikersnummer te bekomen voor het gebruik van elektronische diensten, gebruik maken van :

1° de identiteitskaart bedoeld in artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

Après cette date, les arrêtés pris en vertu du § 2 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par la loi.

§ 4. Le ministre des Finances et le ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions, font rapport à la Chambre des représentants sur les cessions ou transferts visés au § 1^{er} et les mesures prises en vertu du § 2.

TITRE VII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 122

À l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, les mots « dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi » sont remplacés par les mots « au plus tard le 9 septembre 2003 ».

CHAPITRE 2

E-government

Art. 123

Les pouvoirs publics belges et les fournisseurs de services désignés par eux peuvent, dans le cadre de la procédure d'enregistrement qui est offerte par ces pouvoirs aux personnes physiques afin d'obtenir un numéro d'utilisateur pour l'utilisation de services électroniques, faire usage de :

1° la carte d'identité, visée à l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

2° de sociale identiteitskaart bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 124

De Belgische openbare overheden en de door hen aangewezen dienstenleveranciers die een registratieprocedure aanbieden aan natuurlijke personen om een gebruikersnummer te bekomen voor het gebruik van elektronische diensten, hebben, met het oog op het nagaan van de juistheid van de tijdens deze registratieprocedure bij de betrokken personen opgevraagde gegevens, toegang tot :

1° het Rijksregister bedoeld in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° het centraal bestand van de identiteitskaarten bedoeld in artikel 6*bis* van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

3° het centraal sociale identiteitskaartenregister bedoeld in artikel 41 van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart;

4° de met toepassing van artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ingezamelde, opgeslagen en verwerkte gegevens;

5° de Kruispuntbank van Ondernemingen bedoeld in de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Art. 125

De artikelen 123 en 124 treden in werking op 1 april 2003.

2° la carte d'identité sociale, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 124

Les pouvoirs publics belges et les fournisseurs de services désignés par eux qui offrent une procédure d'enregistrement aux personnes physiques afin d'obtenir un numéro d'utilisateur pour l'utilisation de services électroniques, ont, en vue de vérifier l'exactitude des données demandées auprès des personnes concernées pendant cette procédure d'enregistrement, accès :

1° au Registre national, visé à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

2° au fichier central des cartes d'identité, visé à l'article 6*bis* de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

3° au registre central des cartes d'identité sociale, visé à l'article 41 de l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale;

4° aux données recueillies, enregistrées et traitées en application de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

5° à la Banque-Carrefour des Entreprises, visée à la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Art. 125

Les articles 123 et 124 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 126

Artikel 70 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt ingetrokken.

HOOFDSTUK 3

Overdracht van een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset

Art. 127

In het kader van het beheer van het openbaar domein van de federale Staat dat ressorteert onder zijn bevoegdheid, wordt de minister van Landsverdediging gemachtigd om een gedeelte van het openbaar domein gelegen te Bierset (Grâce-Hollogne) over te dragen aan de NV « Société Wallonne des Aeroports (SOWAER) ».

In het kader van deze overdracht wordt de uitoefening van de opdrachten van algemeen nut, toevertrouwd aan Landsverdediging, gewaarborgd.

De minister van Financiën wordt belast met het opstellen van de akten betreffende deze domaniale mutaties.

Art. 128

De minister van Landsverdediging en de minister van Financiën worden gemachtigd alle bijkomende akkoorden af te sluiten die de overdracht toelaten van de terreinen en de infrastructuur rond de luchthaven van Bierset met het oog op de optimalisatie van het beheer van de gronden en van het luchtruim.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de artikelen 578 en 581 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 129

Artikel 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen als volgt :

« 8° de geschillen die hun oorzaak vinden :

Art. 126

L'article 70 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est rapporté.

CHAPITRE 3

Cession d'une partie du domaine public sis à Bierset

Art. 127

Dans le cadre de la gestion du domaine public de l'État fédéral, qui ressortit à sa compétence, le ministre de la Défense est autorisé à céder à la s.a. Société Wallonne des Aéroports (SOWAER) une partie du domaine public sis à Bierset (Grâce-Hollogne).

Dans le cadre de cette cession, l'exercice des missions d'utilité publique confiées à la Défense, est garanti.

Le ministre des Finances est chargé de la rédaction des actes relatifs à ces mutations domaniales.

Art. 128

Le ministre de la Défense et le ministre des Finances sont autorisés à prendre tous accords complémentaires permettant la cession des terrains et infrastructures autour de l'aérodrome de Bierset en vue d'une optimisation de la gestion de l'espace au sol et de l'espace aérien.

CHAPITRE 4

Modification des articles 578 et 581 du Code judiciaire

Art. 129

L'article 578, 8°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 4 août 1978, est remplacé comme suit :

« 8° des contestations fondées :

a) in titel V betreffende gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep van de wet tot economisch heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 3°, a), en van die welke betrekking hebben op de toegang tot het onderwijs in de beroepsopleiding verstrekt door het openbaar of privaat onderwijs;

b) in het decreet van 8 mei 2002 van de Vlaamse Raad houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 3°, b). ».

Art. 130

Artikel 581, 3°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen als volgt :

« 3° de geschillen die hun oorzaak vinden :

a) in titel V betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep van de wet tot economische heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben;

b) in het decreet van 8 mei 2002 van de Vlaamse Raad houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt en zijn uitvoeringsbesluiten die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben. ».

Art. 131

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

a) sur le titre V relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 3°, a), et de celles qui concernent l'accès à l'enseignement de formation professionnelle dispensé par l'enseignement public ou l'enseignement privé;

b) sur le décret du 8 mai 2002 du Conseil flamand relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 3°, b). ».

Art. 130

L'article 581, 3°, du même Code, inséré par la loi du 4 août 1978, est remplacé come suit :

« 3° des contestations fondées :

a) sur le titre V relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, qui concernent les professions indépendantes;

b) sur le décret du 8 mai 2002 du Conseil flamand relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi et sur ses arrêtés d'exécution qui concernent les professions indépendantes. ».

Art. 131

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

HOOFDSTUK 5

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 132

Worden bekrachtigd met uitwerking op de dag van hun inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 27 december 2001 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E;

2° het koninklijk besluit van 20 december 2002 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E.

Art. 133

Artikel 8, tweede lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wordt vervangen als volgt :

« In de kansspelinrichtingen klasse II zijn alleen de kansspelen toegestaan waarvan vaststaat dat de speler of gokker gemiddeld per uur niet meer verlies kan lijden dan 25 euro.

In de kansspelinrichtingen klasse III zijn alleen de kansspelen toegestaan waarvan vaststaat dat de speler of gokker gemiddeld per uur niet meer verlies kan lijden dan 12,50 euro. ».

Art. 134

Artikel 19 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. In het kader van de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een fonds van de kansspelcommissie ingesteld. Het fonds wordt gespijsd met de retributies bedoeld in § 1, die de houders van vergunningen van de klassen A, B, C, E betalen als bijdrage in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie en van het secretariaat ervan. ».

CHAPITRE 5

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard

Art. 132

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 27 décembre 2001 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E;

2° l'arrêté royal du 20 décembre 2002 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E.

Art. 133

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, est remplacé par les alinéas suivants :

« Seuls demeurent dans les établissements de classe II les jeux de hasard dont il est établi que le joueur ou le parieur ne peut subir en moyenne une perte supérieure à 25 euros par heure.

Seuls demeurent dans les établissements de classe III les jeux de hasard dont il est établi que le joueur ou le parieur ne peut subir en moyenne une perte supérieure à 12,50 euros par heure. ».

Art. 134

À l'article 19 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Il est institué un fonds de la Commission des jeux de hasard au budget du Service Fédéral Justice. Le fonds est alimenté par le produit des rétributions visées au paragraphe 1^{er} en tant que contribution aux frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la Commission et de son secrétariat mis à charge des titulaires de licences de classes A, B, C et E. ».

Art. 135

Artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Behoudens het gebruik van kredietkaarten en debetkaarten in kansspelinrichtingen Klasse I mag niemand aan de spelers en de gokkers enige vorm van lening of krediet toestaan of met hen een geldelijke of materiële transactie aangaan ter betaling van een inzet of een verlies.

Een verrichting waarvan de som 10 000 euro of meer bedraagt, moet gebeuren door middel van een kredietkaart of debetkaart. ».

Art. 136

In het artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « klasse I, II en III » worden vervangen door de woorden « klasse II en III »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het is toegelaten aan het cliënteel van kansspelinstellingen klasse I verplaatsingen, maaltijden, dranken of geschenken kosteloos of onder marktprijs aan te bieden, tot een maximumbedrag van 50 euro per week en per speler.

De Koning kan bijkomende voorwaarden bepalen alsook het bedrag bedoeld in het vorig lid aanpassen. ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 137

Artikel 41, eerste lid, 3°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt opgeheven.

Art. 135

L'article 58, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Hormis l'utilisation des cartes de crédit et des cartes de débit dans les établissements de jeux de hasard classe I, il est interdit à quiconque de consentir aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit, de conclure avec eux une transaction matérielle ou financière en vue de payer un enjeu ou une perte.

Une opération dont la somme s'élève à 10 000 euros ou plus doit être effectuée au moyen d'une carte de crédit ou d'une carte de débit. ».

Art. 136

À l'article 60 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « classes I, II et III » sont remplacés par les mots « classes II en III »;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Il est autorisé de proposer aux clients des établissements de jeux de hasard de classe I, des déplacements, des repas, des boissons ou des présents à titre gratuit ou à des prix inférieurs au prix du marché de biens et de services comparables, jusqu'à un montant maximum de 50 euros par semaine et par joueur.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires ainsi qu'adapter le montant visé à l'alinéa précédent. ».

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 137

L'article 41, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, est abrogé.

Art. 138

Artikel 137 treedt in werking de dag waarop het koninklijk besluit bedoeld in artikel 17, § 2, van dezelfde wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van 27 februari 2002
ter bevordering van
sociaal verantwoorde productie**

Art. 139

In artikel 4, § 2, 2°, derde lid, van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, worden de woorden « en in het bijzonder de financieringswijze » ingevoegd tussen de woorden « de nadere regels » en de woorden « inzake controle ».

HOOFDSTUK 8

**Overdracht van goederen en personeel aan
het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika**

Art. 140

In artikel 418 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Na de respectieve ontbinding van de VZW « ASDOC » en de instelling van openbaar nut « Afrikaans Instituut », die uiterlijk 31 december 2003 plaats moet vinden, hevelt de Koning de goederen, rechten en verplichtingen alsmede de personeelsleden van de betrokken instellingen over naar het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. »;

2° in § 2 worden de woorden « van het Instituut » geschrapt;

3° in § 3, eerste en tweede lid, *in fine*, worden de woorden « aan het Instituut » vervangen door de woorden « aan de instellingen bedoeld in § 1 ».

Art. 138

L'article 137 entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 17, § 2, de la même loi.

CHAPITRE 7

**Modification de la loi du 27 février 2002
visant à promouvoir
la production socialement responsable**

Art. 139

À l'article 4, § 2, 2°, alinéa 3, de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, les mots « et notamment, le mode de financement » sont insérés entre les mots « les modalités » et les mots « du contrôle ».

CHAPITRE 8

**Transfert de biens et de personnel
au Musée royal de l'Afrique centrale**

Art. 140

Dans l'article 418 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° le §1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Après la dissolution respective de l'ASBL « CEDAF » et de l'établissement d'utilité publique « Institut africain », lesquelles dissolutions devront intervenir au plus tard le 31 décembre 2003, le Roi transfère au Musée royal de l'Afrique centrale les biens, droits et obligations ainsi que les membres du personnel des institutions concernées. »;

2° au § 2, les mots « de l'Institut » sont supprimés;

3° au § 3, alinéas 1^{er} et 2, *in fine*, les mots « à l'Institut » sont remplacés par les mots « aux institutions visées au § 1^{er} ».

HOOFDSTUK 9

**Administratief toezicht op
de federale culturele instellingen**

Art. 141

Dit hoofdstuk is van toepassing op :

- de instelling van openbaar nut « Nationaal Orkest van België »,
- de instelling van openbaar nut « Koninklijke Munt-
schouwborg »,
- de naamloze vennootschap van publiek recht met
sociaal doel « Paleis voor Schone Kunsten », hierna « de
instellingen » genoemd.

Art. 142

De administratieve toezichtsbevoegdheid bij de instellingen wordt uitgeoefend door 2 regeringscommissarissen bij de federale culturele instellingen, hierna genoemd regeringscommissarissen, die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden benoemd door de Koning op voordracht van de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen.

Een regeringscommissaris behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere tot de Franse taalrol.

Art. 143

De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het statuut van de regeringscommissarissen vast.

De bezoldiging van de regeringscommissarissen en de werkmiddelen nodig voor de uitvoering van hun taken zijn ten laste van de begroting van de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen.

Art. 144

De regeringscommissarissen oefenen, voor wat betreft de instellingen van openbaar nut « Nationaal Orkest van België » en « Koninklijke Munt-
schouwborg » de controlebevoegdheden uit van de regeringscommissarissen zoals die zijn bepaald in de artikelen 9 en 10 van de

CHAPITRE 9

**Contrôle administratif auprès
des institutions culturelles fédérales**

Art. 141

Le présent chapitre s'applique à :

- l'organisme d'intérêt public « Orchestre national de Belgique »,
- l'organisme d'intérêt public « Théâtre royal de la Monnaie »,
- la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts », dénommés ci-après « les institutions ».

Art. 142

Le pouvoir de contrôle administratif auprès des institutions est exercé par 2 commissaires du gouvernement auprès des institutions culturelles fédérales, ci-après dénommés commissaires du gouvernement, nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions.

Un commissaire du gouvernement appartient au rôle linguistique français, l'autre au rôle linguistique néerlandais.

Art. 143

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut des commissaires du gouvernement.

La rémunération des commissaires du gouvernement ainsi que les ressources de fonctionnement nécessaires à l'exécution de leurs tâches, sont à charge du budget du ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions.

Art. 144

Les commissaires du gouvernement exercent, en ce qui concerne les organismes d'intérêt public « Orchestre national de Belgique » et « Théâtre royal de la Monnaie », les pouvoirs de contrôle des commissaires du gouvernement, tels qu'ils sont fixés par les articles 9 et 10 de la

wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 145

De regeringscommissarissen oefenen, voor wat betreft de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal doel « Paleis voor Schone Kunsten » de controlebevoegdheden uit zoals deze zijn bepaald in artikel 14 van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 146

In afwijking van de artikelen 9 en 10 van voornoemde wet van 16 maart 1954 en van artikel 14 van voornoemde wet van 7 mei 1999, legt de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen, ingeval het een beroep betreft ingesteld tegen een beslissing van een van de instellingen, die betrekking heeft op de samenwerking met andere culturele instellingen en elke beslissing die een impact heeft op het federaal karakter van de instellingen of die de belangen van een van de Gemeenschappen schaadt, dit beroep ter beraadslaging voor aan de Ministerraad.

De minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen deelt de beslissing van de Ministerraad mee aan de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal of de intendant binnen een termijn van twintig werkdagen volgend op de notificatie van de beslissing door de Ministerraad.

Art. 147

In artikel 14 van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vennootschap staat onder de controlebevoegdheid van de minister die bevoegd is voor de fe-

loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 145

Les commissaires du gouvernement exercent en ce qui concerne la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts », les pouvoirs de contrôle tels qu'ils sont fixés par l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 146

En dérogation aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 précitée et de l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 précitée, le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions présente, pour délibération au prochain Conseil des ministres, tout recours introduit contre une décision d'une de ces institutions portant sur sa collaboration avec d'autres institutions culturelles et contre toute décision qui aurait un impact sur le caractère fédéral des institutions ou qui porterait préjudice aux intérêts d'une des Communautés.

Le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions communique la décision du Conseil des ministres, au président du conseil d'administration et au directeur général ou à l'intendant dans un délai de vingt jours ouvrables à compter de la notification de la décision par le Conseil des ministres.

Art. 147

Dans l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, sont apportées les modifications suivantes :

1° le §1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La société est soumise au pouvoir de contrôle du ministre fédéral qui a les institutions culturelles fé-

derale culturele instellingen en de minister van Begroting. Deze toezichtsbevoegdheid wordt uitgeoefend door bemiddeling van de twee regeringscommissarissen, benoemd conform het artikel 142 van de programmawet van ... en een regeringscommissaris benoemd en afgezet door de Koning op voordracht van de minister van Begroting.

De Koning stelt het statuut en de bezoldiging vast van de regeringscommissaris benoemd op voordracht van de minister van Begroting. De bezoldiging is ten laste van de Algemene uitgavenbegroting.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, regelen vaststellen aangaande de uitvoering van de opdracht en de actiemiddelen van de regeringscommissarissen. »;

2° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en het directiecomité en hebben er een raadgevende stem. De regeringscommissarissen ontvangen de volledige agenda, alsmede elk bijbehorend document. ».

Art. 148

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong

Art. 149

Artikel 3 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Ze worden toegediend overeenkomstig de regels voor goede praktijkvoering die, op voorstel van de Hoge Gezondheidsraad, bepaald zijn door de minister bevoegd voor Volksgezondheid. ».

dérales dans ses attributions et du ministre du Budget. Ce contrôle est exercé à l'intervention des deux commissaires du gouvernement nommés conformément à l'article 142 de la loi-programme du ... et d'un commissaire du gouvernement nommé et révoqué sur la proposition du ministre du Budget.

Le Roi détermine le statut et la rémunération du commissaire du gouvernement nommé sur la proposition du ministre du Budget. Cette rémunération est à charge du Budget général des Dépenses de l'État fédéral.

Le Roi peut régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'exercice de la mission et les moyens d'actions des commissaires du gouvernement. »;

2° le § 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Les commissaires du gouvernement sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et du comité de direction, et y ont voix consultative. Les commissaires du gouvernement reçoivent l'ordre du jour complet, ainsi que tout document y relatif. ».

Art. 148

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine

Art. 149

L'article 3 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Ils sont administrés conformément à des règles de bonne pratique fixées, sur proposition du Conseil Supérieur d'Hygiène, par le ministre compétent pour la Santé publique. ».

Art. 150

In artikel 17, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden « 500 ml » vervangen door de woorden « 650 ml ».

Art. 151

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De hoeveelheid afgenomen plasma, bepaald in artikel 17, § 3, kan, in functie van de wetenschappelijke verworvenheden, door de Koning worden gewijzigd. ».

HOOFDSTUK 11

**Verzameling van gegevens over
de verplaatsingen van werknemers tussen
hun woon- en werkplaats**

Art. 152

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

— « het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 » : het koninklijk besluit n° 141 ter oprichting van een databank met betrekking tot de personeelsleden van de overheid;

— « voornaamste verplaatsingswijzen » : de vervoermiddelen waarmee de werknemer het grootste deel van de afstand tussen de woon- en werkplaats aflegt;

— « werknemers » : de personen die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeidsovereenkomst of die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

— « werkgevers » : de personen die in dit artikel bedoelde personen tewerkstellen;

— « wijze van toegankelijkheid » : de verschillende verplaatsingswijzen (auto, verschillende types openbaar vervoer, motorfiets, bromfiets, te voet, ...) die toegang verschaffen tot de werkplaats; op dit vlak wordt rekening gehouden met de bestaande straatinrichting, de bestaande openbare vervoerlijnen en ook de bestaande parkeerplaatsen.

Art. 150

À l'article 17, § 3, de la même loi, les mots « 500 ml » sont remplacés par les mots « 650 ml ».

Art. 151

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« La quantité de plasma prélevée, visée à l'article 17, § 3, peut, en fonction des acquis scientifiques, être modifiée par le Roi. ».

CHAPITRE 11

**De la collecte de données concernant
les déplacements des travailleurs entre
leur domicile et leur lieu de travail**

Art. 152

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

— « l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 » : l'arrêté royal n° 141 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public;

— « modes de déplacement principaux » : les moyens de transport avec lesquels la plus grande distance est parcourue par le travailleur entre le domicile et le lieu de travail;

— « travailleurs » : les personnes occupées au travail en vertu d'un contrat de travail ou qui autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

— « employeurs » : les personnes qui occupent les personnes visées au présent article;

— « mode d'accessibilité » : les différents modes de déplacement (voiture, différents types de transport en commun, moto, cyclomoteur, vélo, pied, ...) qui donnent accès au lieu de travail; il est tenu compte à cet égard de l'aménagement existant de la voirie, des lignes de transport en commun existantes, ainsi que des emplacements de parking existants.

Art. 153

§ 1. De werkgevers bedoeld in artikel 152 die gemiddeld meer dan honderd werknemers hebben, stellen om de drie jaar een verslag op met de inlichtingen betreffende de woon- werkverplaatsingen van de werknemers, waarin de werknemers niet persoonlijk kunnen worden geïdentificeerd, om zo bij te dragen tot een beter beheer van de mobiliteit.

Ze stellen dit verslag ook op voor iedere vestiging met een gemiddelde van ten minste dertig werknemers.

§ 2. Het gemiddelde van de tewerkgestelde werknemers wordt berekend volgens de door de Koning gegeven regels voor de berekening van het gemiddeld aantal tewerkgestelde werknemers met het oog op de oprichting of de vernieuwing van de bedrijfsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk bij de sociale verkiezingen.

Voor de overheidsdiensten en de autonome overheidsbedrijven wordt het gemiddelde van de tewerkgestelde werknemers berekend volgens de door de Koning bepaalde regels.

§ 3. Dit verslag, opgesteld op 30 juni van het betrokken jaar, vermeldt de hieronder opgesomde inlichtingen, conform de door de Koning bepaalde regels :

- 1° de organisatie van de arbeidstijd;
- 2° de indeling van de werknemers op grond van hun woonplaats;
- 3° de indeling van de werknemers op grond van hun voornaamste verplaatsingswijzen;
- 4° de wijze van toegankelijkheid tot de plaats van tewerkstelling;
- 5° de maatregelen die al werden genomen door de werkgever op het vlak van mobiliteitsbeheer;
- 6° de specifieke mobiliteitsproblemen van de onderneming of organisatie.

Dit verslag niet worden aangewend voor andere doelen dan die welke in dit hoofdstuk worden bepaald.

§ 4. De informatie die de werknemers verschaffen aan de werkgevers voor het opstellen van in § 3, vermelde inlichtingen mag alleen voor dit doel worden aangewend.

Art. 153

§ 1^{er}. Les employeurs visés à l'article 152 qui occupent en moyenne plus de cent travailleurs établissent tous les trois ans un état donnant, sans que les travailleurs ne puissent être personnellement identifiés, des renseignements relatifs aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail, afin de contribuer à une meilleure gestion de la mobilité.

Ils établiront également cet état pour chaque site comptant en moyenne au moins trente travailleurs.

§ 2. La moyenne des travailleurs occupés est calculée selon les modalités fixées par le Roi pour le calcul du nombre de travailleurs occupés habituellement en moyenne en vue de l'institution ou du renouvellement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail lors des élections sociales.

En ce qui concerne les services publics et les entreprises publiques autonomes la moyenne des travailleurs occupés est calculée selon les modalités fixées par le Roi.

§ 3. Cet état, établi au 30 juin de l'année concernée, mentionne les renseignements énumérés ci-après conformément aux modalités fixées par le Roi :

- 1° l'organisation du temps de travail;
- 2° la répartition des travailleurs en fonction de leur domicile;
- 3° la répartition des travailleurs en fonction de leur modes de déplacement principaux;
- 4° les modes d'accessibilité du lieu de travail;
- 5° les mesures déjà prises par l'employeur en matière de gestion de la mobilité;
- 6° les problèmes de mobilité spécifiques à l'entreprise ou l'organisation.

Cet état ne peut être utilisé à aucune autre fin que celle prévue par le présent chapitre.

§ 4. Les informations fournies par les travailleurs à l'employeur afin d'établir les renseignements repris au § 3, ne peuvent être utilisées qu'à cette seule fin.

§ 5. De informatie die noodzakelijk is in het raam van het opmaken van dit verslag, en reeds op elektronische drager beschikbaar is bij de federale overheid, zal door de betrokken overheidsinstellingen, zoals de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid, de Kruispuntbank van Ondernemingen en de databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, gratis worden medegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Art. 154

De werkgever geeft het in artikel 153 bedoelde verslag door, vóór 31 december van het betrokken jaar, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, die een databank beheert met, per werkgever, de inlichtingen betreffende de verplaatsingen van de werknemers tussen hun woon- en werkplaats. De inhoud van die databank is toegankelijk volgens de door de Koning bepaalde regels.

Art. 155

Artikel 3, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 wordt aangevuld als volgt :

« Deze databank bevat ook de inlichtingen nodig voor het opmaken van het verslag bedoeld in artikel 154 van de programmawet van ... ».

Art. 156

§ 1. Artikel 15 van de wet van 20 september 1948 betreffende de organisatie van het bedrijfsleven wordt aangevuld met een punt l), luidende :

« l) 1° om van de bedrijfsleider om de drie jaar het verslag over het woon-werkverkeer van de werknemers te krijgen, opgesteld overeenkomstig artikel 153 van de programmawet van De bedrijfsleider verstrekt deze inlichtingen volgens de door de Koning bepaalde regels, hetzij aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van een ondernemingsraad, hetzij aan de werknemers bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging;

2° om van de bedrijfsleider de inlichtingen te krijgen betreffende iedere belangrijke wijziging in het bedrijf die de inhoud van voornoemd verslag aanzienlijk zou kunnen wijzigen. De bedrijfsleider verschaft deze inlichtingen aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van

§ 5. L'information nécessaire pour établir cet état, déjà disponible sur support électronique au sein de l'autorité fédérale, sera communiquée gratuitement au Service Public Fédéral Mobilité et Transports par les organismes publics concernés, comme la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale, la Banque-Carrefour des Entreprises et la banque de données relative aux membres du personnel du secteur public.

Art. 154

L'employeur communique, avant le 31 décembre de l'année concernée, l'état visé à l'article 153 au Service Public Fédéral Mobilité et Transports, qui gère une banque de données reprenant par employeur les renseignements relatifs aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail. Le contenu de cette banque de données est accessible conformément aux modalités prévues par le Roi.

Art. 155

L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 est complété comme suit :

« Cette banque de données contient également les renseignements nécessaires pour établir l'état visé à l'article 154 de la loi-programme du ... ».

Art. 156

§ 1^{er}. L'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, est complété par un point l), rédigé comme suit :

« l) 1° de recevoir du chef d'entreprise tous les trois ans l'état des déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail établi conformément à l'article 153 de la loi-programme du Le chef d'entreprise fournit ces informations selon les modalités fixées par le Roi soit à la délégation syndicale à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale;

2° de recevoir du chef d'entreprise les informations concernant tout changement important intervenu dans l'entreprise qui est de nature à modifier de manière significative le contenu de l'état précité. Le chef d'entreprise fournit ces informations soit à la délégation syndicale

een ondernemingsraad, aan de werknemers bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging;

3° een advies te geven over dit verslag binnen de twee maanden na de ontvangst ervan, voordat het naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt gezonden. ».

Art. 157

Artikel 30, § 2, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met een punt 4°bis, luidende :

« 4°bis het formuleren van een advies omtrent het driejaarlijks verslag van de bedrijfsleider betreffende de woonwerkverplaatsingen van zijn werknemers, bedoeld in artikel 15, l), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, ingevoegd bij de programmawet van ... ».

Art. 158

§ 1. Wat de openbare diensten betreft, wordt het in artikel 153 genoemde verslag, in het geval van diensten waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel toepassing vindt, bezorgd aan het bevoegde overlegcomité, en in het geval van administraties, diensten en instellingen waarop die wet niet van toepassing is, aan het bevoegde orgaan van vakbonds-overleg; dit comité of orgaan brengt binnen de twee maanden na ontvangst van het verslag, voordat het naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt gestuurd, een advies uit over dit verslag.

§ 2. Telkens als er in een van de in § 1 bedoelde openbare diensten belangrijke wijzigingen plaatsvinden die de inhoud van het in artikel 153 bedoelde verslag gevoelig zouden kunnen wijzigen, wordt het bevoegde overlegcomité of -orgaan hiervan op de hoogte gebracht.

Art. 159

Op 30 juni van het tweede jaar dat op de inwerkingtreding van dit hoofdstuk volgt zal de minister van Mobiliteit en Vervoer een eerste evaluatie verrichten omtrent de geschiktheid van het ingevoerde systeem van inzameling van gegevens. Deze evaluatie zal aan de Nationale Arbeidsraad en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven worden voorgelegd voor hun gezamenlijk advies; ze

à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale;

3° de donner un avis sur cet état dans les deux mois de sa réception, avant sa communication au Service Public Fédéral Mobilité et Transports. ».

Art. 157

L'article 30, § 2, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un point 4°bis, rédigé comme suit :

« 4°bis la formulation d'un avis concernant l'état triennal du chef d'entreprise sur les déplacements de ses travailleurs entre leur domicile et leur lieu du travail, visé à l'article 15, l), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, inséré par la loi-programme du ... ».

Art. 158

§ 1^{er}. En ce qui concerne les services publics, l'état visé à l'article 153 est communiqué, dans le cas de ceux auxquels s'applique la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, au comité de concertation compétent, et dans le cas des administrations, services et institutions auxquels cette dernière loi ne s'applique pas, à l'organe compétent de concertation; ce comité ou cet organe émet un avis à propos de cet état dans les deux mois de sa réception, avant son envoi au Service Public Fédéral Mobilité et Transports.

§ 2. Chaque fois que des modifications importantes se produisent dans un des services publics visés au § 1^{er}, qui sont de nature à modifier de façon significative le contenu de l'état visé à l'article 153, le comité ou organe de concertation compétent en est informé.

Art. 159

Au 30 juin de la deuxième année qui suit celle de l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre de la Mobilité et des Transports établira une première évaluation de la pertinence du dispositif de collecte de données mis en place. Cette évaluation sera soumise pour avis conjoint au Conseil national du Travail et au Conseil central de l'Économie; elle sera également soumise pour avis,

zal ook voor advies worden voorgelegd aan de bevoegde overlegorganen van de in artikel 158, § 1, geviseerde overheidsdiensten.

Art. 160

De persoon die verantwoordelijk is voor de databank voorzien in artikel 154, brengt op verzoek van de betrokken werkgever, de wijzigingen aan ter correctie van de eventuele discrepanties tussen de gegevens die hij heeft doorgegeven en de gegevens betreffende zijn onderneming, zoals ze in de databank staan.

Art. 161

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2003.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 maart 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEZE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

De minister van Binnenlandse Zaken,

André DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

aux organes de consultation compétents des services publics visés à l'article 158, § 1^{er}.

Art. 160

Le responsable de la banque de données prévue à l'article 154, apporte, à la demande de l'employeur concerné, les modifications pour corriger les discordances éventuelles entre les données transmises par lui et les données relatives à son entreprise, telles qu'elles sont contenues dans la banque de données.

Art. 161

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mars 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Voor de minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de Openbare Besturen, afwezig :
de minister van Begroting, Maatschappelijke
Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUÉ

De minister van Volksgezondheid,

Jozef TAVERNIER

*De staatssecretaris voor Energie en
Duurzame Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

*Pour le ministre de la Fonction publique et
de la Modernisation de l'administration, absent :
le ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale*

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications,
des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes,*

Charles PICQUÉ

Le ministre de la Santé publique,

Jozef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à l'Énergie et
au Développement durable,*

Olivier DELEUZE